# 叶兴阳

双语音标有声读物




## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 3 个章节


**1.** 神圣计划的石板(tablets Of The Divine Plan) 000001

**2.** 神圣计划的石板(tablets Of The Divine Plan) 000002

**3.** 神圣计划的石板(tablets Of The Divine Plan) 000003


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 神圣计划的石板(Tablets of the Divine Plan)

## 第1/3页

['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [plæn]
**Tablets of the Divine Plan**
片剂 的 这 神圣的 计划

神圣计划的石板

[baɪ] - ['æbduːl] - -
**by ' Abdu'l - Bahá**
经过 - 阿卜杜勒 - -

阿博都巴哈著

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ( / [sep'tembə(r)] - )
**Edition 1 , ( / September 2006 )**
版 1 , ( / 九月 - )

第一版（2006 年 9 月）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
**Baha'i Terms of Use**
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
**You have permission to freely make and use copies of the text and any**
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ( " ['kɒntent ] " ) [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
**other information ( " Content " ) available on this Site including printing ,**
其他 信息 ( " 内容 " ) 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , ['ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
**emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,**
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntent ] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
**displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .**
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
**Our copyright notice and the source reference must be attached to the**
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent ] ; [ˌtuː'tuː] .
**Content ; 2 .**
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɒntent ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt]
**The Content may not be modified or altered in any way except to change the font**
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
**or appearance ; 3 .**
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent ] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
**The Content must be used solely for a non - commercial purpose .**
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['kɒntent ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['friːli] [sʌtʃ] [ðæt]
**Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that**
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
**no special permission is required ,**
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kɒntent ]
**the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content**
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'kluːdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
**included at this Site under all applicable national and international laws .**
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [juːz] [ðə; ði] ['kɒntent ]
**For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content**
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,
**for any commercial purpose ,**
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pliːz] ['kɒntækt] [ˌjuː 'es] ( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔːg] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ) .
**please contact us ( http : / / reference . bahai . org / en / contact . html ) .**
请 接触 我们 ( http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html ) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
**Baha'i Terms of Use**
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[wʌn] : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts]
**1 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE NORTHEASTERN STATES**
1 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 东北部 各州

1：致美国东北部各州巴哈伊教徒的诏书

[ˌtuː'tuː] : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]
**2 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE SOUTHERN STATES**
2 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 南部 各州

2：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

[θriː] : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]
**3 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE CENTRAL STATES**
3 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 中央 各州

3：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

[fɔːr] : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [steɪts]
**4 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE WESTERN STATES**
4 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 西 各州

4：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

[faɪv] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]
**5 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF CANADA AND GREENLAND**
5 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 和 格陵兰

5：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的信函

[sɪks] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**6 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
6 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

6：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

['sɛvən] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**7 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
7 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

7：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[eit] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**8 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
8 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

8：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[naɪn] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts]
**9 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE NORTHEASTERN STATES**
9 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 东北部 各州

9：致东北各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]
**10 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE SOUTHERN STATES**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 南部 各州

10：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]
**11 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE CENTRAL STATES**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 中央 各州

11：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts]
**12 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE WESTERN STATES**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 西 各州

12：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]
**13 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF CANADA AND GREENLAND**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 和 格陵兰

13：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**14 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

14：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[wʌn] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts]
**1 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE NORTHEASTERN STATES**
1 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 东北部 各州

1：致美国东北部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,
**Revealed on March 26 , 1916 , in ' Abdu'l - Bahá's room at the house in Bahjí ,**
揭晓 在 行进 - , - , 在 - 阿卜杜勒 - - 房间 在 这 房子 在 - ,

1916年3月26日，在巴吉的阿博都巴哈家中，于其房间里启示了此书。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][naɪn] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :
**addressed to the Bahá'ís of nine Northeastern States of the United States :**
已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 九 东北部 各州 的 这 团结的 各州 :
[meɪn] ,
**Maine ,**
缅因州 ,

致美国东北部九个州的巴哈伊教徒：缅因州，

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [və'mɒnt] , [ˌpensl'veɪniə] , [njuː]
**Massachusetts , New Hampshire , Rhode Island , Connecticut , Vermont , Pennsylvania , New**
马萨诸塞州 , 新的 汉普郡 , 罗德岛 岛 , 康涅狄格州 , 佛蒙特 , 宾夕法尼亚州 , 新的
['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
**Jersey and New York .**
球衣 和 新的 约克 .

马萨诸塞州、新罕布什尔州、罗德岛州、康涅狄格州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州。

[wʌn][əʊ][jiː; ji] ['hev(ə)nli] [ 'herəld ] :
**1 O ye heavenly heralds :**
1 哦 是的 天上 使者 :

1 天上的使者啊：

[ˌtuː'tuː] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [nɔː] - - .
**2 These are the days of Naw - Rúz .**
2 这些 是 这 天 的 不 - - .

2 这是诺鲁孜节的日子。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kaɪnd] [frendz] !
**I am always thinking of those kind friends !**
我 是 总是 思维 的 那些 种类 朋友们 !

我总是想起那些善良的朋友！

[ai][beg][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm]
**I beg for each and all of you confirmations and assistance from**
我 求 为了 每个 和 全部 的 你 确认 和 协助 从
[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] ,
**the threshold of oneness ,**
这 临界点 的 合一 ,

我恳求你们每一个人从合一的门槛上给予我确认和帮助。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['gæðərɪŋz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪg'naɪtɪd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['kænd(ə)ls] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
**so that those gatherings may become ignited like unto candles , in the republics**
所以 那 那些 聚会 可能 变得 点燃 喜欢 到 蜡烛 , 在 这 共和国
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**of America ,**
的 美国 ,

好让这些集会像蜡烛一样在美利坚共和国被点燃。

[ in'kindl ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] ;
**enkindling the light of the love of God in the hearts ;**
点燃 这 光 的 这 爱 的 上帝 在 这 心 ;

在人们心中点燃上帝之爱的光芒；

[ðʌs] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [meɪ] [bɪ'dʒem][ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [steɪts]
**thus the rays of the heavenly teachings may begem and brighten the states**
因此 这 射线 的 这 天上 教义 可能 宝石 和 提亮 这 各州
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd] [ɒv; əv] [ɪ'mensəti] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [greɪt]
**of America like the infinitude of immensity with the stars of the Most Great**
的 美国 喜欢 这 无穷大 的 浩瀚无垠 和 这 明星 的 这 最多 伟大的
['gaɪd(ə)ns] .
**Guidance .**
指导 .

因此，天启的光芒可以像至高指引的星辰照亮浩瀚宇宙一样，点亮美国各州。

[θriː][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] — [meɪn] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
**3 The Northeastern States on the shores of the Atlantic — Maine , New Hampshire , Massachusetts ,**
3 这 东北部 各州 在 这 海岸 的 这 大西洋 — 缅因州 , 新的 汉普郡 , 马萨诸塞州 ,

3. 大西洋沿岸的东北部各州——缅因州、新罕布什尔州、马萨诸塞州、

[roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [və'mɒnt] , [ˌpensl'veɪniə] , [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] — [ɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] [bɪl'iːvəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,
**Rhode Island , Connecticut , Vermont , Pennsylvania , New Jersey and New York — in some of these states believers are found ,**
罗德岛 岛 , 康涅狄格州 , 佛蒙特 , 宾夕法尼亚州 , 新的 球衣 和 新的 约克 — 在 一些 的 这些 各州 信徒 是 成立 ,

罗德岛州、康涅狄格州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州——在这些州中，有一些是信徒的居住地。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪ'luːmɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] ;
**but in some of the cities of these states up to this date people are not yet illumined with the lights of the Kingdom and are not aware of the heavenly teachings ;**
但 在 一些 的 这 城市 的 这些 各州 向上 到 这 日期 人们 是 不是 然而 照明 和 这 灯 的 这 王国 和 是 不是 意识到的 的 这 天上 教义 ;

但时至今日，这些州的某些城市里的人们还没有被天国的光明照亮，也没有意识到天上的教义；

['ðeəfɔː(r)] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
**therefore , whenever it is possible for each one of you ,**
所以 , 每当 它 是 可能的 为了 每个 一 的 你 ,

因此，只要你们每个人都有可能，

['heɪs(ə)n][jiː; ji][tuː; tə] [ðəʊz] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [fɔːθ] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [stɑːz] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] .
**hasten ye to those cities and shine forth like unto the stars with the light of the Most Great Guidance .**
趋 是的 到 那些 城市 和 闪耀 前进 喜欢 到 这 明星 和 这 光 的 这 最多 伟大的 指导 .

你们当尽快前往那些城市，像星辰一样闪耀着至高指引的光芒。

[gɒd] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] - : “ [ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][draɪd] .
**God says in the glorious Qur'án : “ The soil was black and dried .**
上帝 说道 在 这 辉煌 - : “ 这 土壤 曾是 黑色的 和 干燥 .

真主在尊贵的《古兰经》中说：“土地是黑色的，是干涸的。”

[ðen] [wiː; wi] [kɔːzd] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [griːn] ,
**Then we caused the rain to descend upon it and immediately it became green ,**
然后 我们 导致 这 雨 到 下降 之上 它 和 立即地 它 成为 绿色的 ,

然后我们让雨水降临，它立刻就变绿了。

['vɜːd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][plɑːnt] ['spraʊtɪd] [ʌp][lʌg'ʒʊəriəntli] . ” [wʌn]
**verdant , and every kind of plant sprouted up luxuriantly . ” 1**
葱茏 , 和 每一个 种类 的 植物 发芽 向上 茂盛地 . ” 1

绿意盎然，各种植物都茂盛生长。”1

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [blæk] ,
**In other words , He says the earth is black ,**
在 其他 字 , 他 说道 这 地球 是 黑色的 ,

换句话说，他说地球是黑色的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈʃaʊərz] [dɪˈsend] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [blæk] [sɔɪl] [ɪz] [ ˈkwikən ] ,
**but when the spring showers descend upon it that black soil is quickened ,**
但 什么时候 这 春天 淋浴 下降 之上 它 那 黑色的 土壤 是 加速 ,

但当春雨降临，那片黑土便会变得肥沃起来。

[ænd; ənd][ˈveəriəgeɪtɪd] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊʃt] [fɔːθ] .
**and variegated flowers are pushed forth .**
和 斑 花朵 是 推动 前进 .

斑斓的花朵竞相绽放。

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]
**This means the souls of humanity belonging to the world of nature are**
这 方法 这 灵魂 的 人类 属于 到 这 世界 的 自然 是
[blæk] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sɔɪl] .
**black like unto the soil .**
黑色的 喜欢 到 这 土壤 .

这意味着属于自然界的人类灵魂，如同泥土一般漆黑。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ ˈaut,pɔːriŋ ] [dɪˈsend] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [ɪˈfʌldʒəns] [əˈpɪə(r)] ,
**But when the heavenly outpourings descend and the radiant effulgences appear ,**
但 什么时候 这 天上 倾诉 下降 和 这 辐射状 光辉 出现 ,
[ðə; ði] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈsʌsɪteɪtɪd] ,
**the hearts are resuscitated ,**
这 心 是 复苏 ,

但是，当天降甘霖，光芒四射之时，人们的心灵便得以复苏。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][dɪˈvaɪn]
**are liberated from the darkness of nature and the flowers of divine**
是 解放 从 这 黑暗 的 自然 和 这 花朵 的 神圣的
[ˈmɪstəriz] [grəʊ] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [lʌgˈʒʊəriənt] .
**mysteries grow and become luxuriant .**
谜团 生长 和 变得 茂盛的 .

从自然界的黑暗中解脱出来，神圣奥秘的花朵生长繁茂。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [mæn][mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**Consequently man must become the cause of the illumination of the world**
最后 男人 必须 变得 这 原因 的 这 照明 的 这 世界
[ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd] [ˈprɒpəgeɪt] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈtiːtʃɪŋz] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [bʊks]
**of humanity and propagate the holy teachings revealed in the sacred books**
的 人类 和 传播 这 圣 教义 揭晓 在 这 神圣 图书
[θruː] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
**through the divine inspiration .**
通过 这 神圣的 灵感 .

因此，人类必须成为照亮人类世界的使者，并通过神圣的启示传播圣书中揭示的神圣教义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsteɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈgɒsp(ə)l] :
**It is stated in the blessed Gospel :**
它 是 声明 在 这 蒙福 福音 :

福音书中记载：

[ˈtræv(ə)l][jiː; ji] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
**Travel ye toward the East and toward the West and enlighten the people**
旅行 是的 朝向 这 东方 和 朝向 这 西方 和 开导 这 人们
[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [greɪt] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
**with the light of the Most Great Guidance ,**
和 这 光 的 这 最多 伟大的 指导 ,

你们当向东向西旅行，用至高正道的光明启迪世人。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] . [ˌtuː'tuː] [preɪz] [biː; bi]
**so that they may take a portion and share of eternal life . 2 Praise be**
所以 那 他们 可能 拿 一个 部分 和 分享 的 永恒 生活 . 2 称赞 是
[tuː; tə] [gɒd] ,
**to God ,**
到 上帝 ,

使他们也能分享永生。2 赞美归于上帝！

---

[ðæt] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kə'pæsəti] .
**that the Northeastern States are in the utmost capacity .**
那 这 东北部 各州 是 在 这 极致 容量 .

东北各州已达到极限。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [rɪtʃ] , [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] .
**Because the ground is rich , the rain of the divine outpouring is descending .**
因为 这 地面 是 富有的 , 这 雨 的 这 神圣的 倾泻 是 下降 .

因为土地肥沃，所以神圣的甘霖正在降临。

---

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['hev(ə)nli] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['skætə(r)] [pjʊə(r)] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði]
**Now you must become heavenly farmers and scatter pure seeds in the**
现在 你 必须 变得 天上 农民 和 分散 纯的 种子 在 这
[prɪ'peəd] [sɔɪl] .
**prepared soil .**
准备 土壤 .

现在你们要成为天上的农夫，把纯净的种子撒在准备好的土壤里。

---

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [siːd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
**The harvest of every other seed is limited ,**
这 收成 的 每一个 其他 种子 是 有限的 ,

其他所有种子的收成都是有限的。

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['baʊnti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ɪz]
**but the bounty and the blessing of the seed of the divine teachings is**
但 这 赏金 和 这 祝福 的 这 种子 的 这 神圣的 教义 是
[ʌn'lɪmɪtɪd] .
**unlimited .**
无限 .

但是，神圣教义种子所带来的恩惠和祝福是无限的。

---

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['saɪklz] ['meni] [ 'hɑːvist ] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] .
**Throughout the coming centuries and cycles many harvests will be gathered .**
自始至终 这 未来 几个世纪 和 循环 许多 收获 将要 是 聚集 .

在接下来的几个世纪和周期中，将会收获许多果实。

---

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**Consider the work of former generations .**
考虑 这 工作 的 以前的 几代人 .

想想前人的工作。

---

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] , [fɜːm] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd]
**During the lifetime of Jesus Christ the believing , firm souls were few and**
期间 这 寿命 的 耶稣 基督 这 相信 , 公司 灵魂 是 很少 和
['nʌmbəd] ,
**numbered ,**
编号 ,

在耶稣基督的时代，信仰坚定的人寥寥无几。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋz] [dɪ'sendɪd] [səʊ] ['plentɪfəli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz]
**but the heavenly blessings descended so plentifully that in a number of years**
但 这 天上 祝福 下降 所以 大量 那 在 一个 数字 的 年
['kaʊntləs] [səʊlz] ['entəd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
**countless souls entered beneath the shadow of the Gospel .**
无数 灵魂 进入 下面 这 阴影 的 这 福音 .

但是，天上的祝福如此丰盛，以至于在短短几年内，无数的灵魂都进入了福音的荫庇之下。

[gɒd] [hæz; həz] [sed] [ɪn][ðə; ði] - : “ [wʌn] [greɪn] [wɪl] [brɪŋ] [fɔ:θ] ['sev(ə)n] [ʃi:vz] ,
**God has said in the Qur'án : “ One grain will bring forth seven sheaves ,**
上帝 有 说 在 这 - : “ 一 粮食 将要 带来 前进 七 捆 ,

真主在《古兰经》中说：“一粒种子可以结出七捆，

[ænd; ənd] ['evri] [ʃi:f] [ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [greɪnz] . ” [θri:]
**and every sheaf shall contain one hundred grains . ” 3**
和 每一个 捆 将 包含 一 百 谷物 . ” 3

每捆谷粒应为一百粒。”3

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [wʌn] [greɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ;
**In other words , one grain will become seven hundred ;**
在 其他 字 , 一 粮食 将要 变得 七 百 ;

换句话说，一粒谷物会变成七百粒；

[ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] [səʊ] [wɪlz] [hi:; hi] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ði:z] ['ɔ:lsəʊ] .
**and if God so wills He will double these also .**
和 如果 上帝 所以 遗嘱 他 将要 双倍的 这些 还 .

如果上帝愿意，祂还会加倍赐予这些。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn]['blesɪd; blest] [səʊl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
**It has often happened that one blessed soul has become the cause of**
它 有 经常 发生 那 一 蒙福 灵魂 有 变得 这 原因 的
[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
**the guidance of a nation .**
这 指导 的 一个 国家 .

历史上，一位有福之人往往能成为指引一个国家的引路人。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] , [neɪ] , ['rɑ:ðə(r)] ,
**Now we must not consider our ability and capacity , nay , rather ,**
现在 我们 必须 不是 考虑 我们的 能力 和 容量 , 不 , 相当 ,

现在我们不应该考虑我们的能力和才干，不，而应该考虑……

[wi:; wi][mʌst; məst] [fɪks] ['aʊə(r)] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feɪvəz] [ænd; ənd] ['baʊntiz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [ði:z]
**we must fix our gaze upon the favors and bounties of God , in these**
我们 必须 使固定 我们的 目光 之上 这 恩惠 和 赏金 的 上帝 , 在 这些
[deɪz] ,
**days ,**
天 ,

在如今这个时代，我们必须将目光聚焦于上帝的恩惠和恩典。

[hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɒp] [ə; eɪ] [si:] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm][ə; eɪ] [sʌn] .
**Who has made of the drop a sea , and of the atom a sun .**
WHO 有 制成 的 这 降低 一个 海 , 和 的 这 原子 一个 太阳 .

谁能将水滴化作海洋，将原子化作太阳？

[fɔ:r] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**4 Upon you be greeting and praise !**
4 之上 你 是 问候 和 称赞 !

4 愿你得享安息和赞美！

[ˌtu:'tu:] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]
**2 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE SOUTHERN STATES**
2 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 南部 各州

2：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
**Revealed on March 27 , 1916 , in the garden adjacent to the Shrine of Bahá'u'lláh ,**
揭晓 在 行进 - , - , 在 这 花园 邻近的 到 这 神社 的 巴哈欧拉 ,

于1916年3月27日在巴哈欧拉陵墓旁的花园中揭幕。

---

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :
**addressed to the Bahá'ís of sixteen Southern States of the United States :**
已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 十六 南方 各州 的 这 团结的 各州 :

致美国南部十六个州的巴哈伊教徒：

---

['deləwer] , ['meərilənd] , [və'dʒɪniə] , [west] [və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] ,
**Delaware , Maryland , Virginia , West Virginia , North Carolina , South Carolina , Georgia ,**
特拉华州 , 马里兰州 , 弗吉尼亚州 , 西方 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 南 卡罗莱纳 , 乔治亚州 ,
['flɒrɪdə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
**Florida , Alabama , Mississippi ,**
佛罗里达 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 ,

特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州

---

[ˌtenə'siː] , [ken'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] , ['ɑːkənsɔː] , [ˌəʊklə'həʊmə][ænd; ənd] ['teksəs] .
**Tennessee , Kentucky , Louisiana , Arkansas , Oklahoma and Texas .**
田纳西州 , 肯塔基州 , 路易斯安那州 , 阿肯色州 , 俄克拉荷马州 和 德克萨斯州 .

田纳西州、肯塔基州、路易斯安那州、阿肯色州、俄克拉荷马州和德克萨斯州。

---

[wʌn][əʊ][jiː; ji][ 'herəld ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] :
**1 O ye heralds of the Kingdom of God :**
1 哦 是的 使者 的 这 王国 的 上帝 :

1 你们这些宣告上帝国度的人啊！

---

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] [bɪl'iːvəz] ,
**2 A few days ago an epistle was written to those divine believers ,**
2 一个 很少 天 前 一个 书信 曾是 书面 到 那些 神圣的 信徒 ,

2 几天前，有人给那些虔诚的信徒写了一封信，

---

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [nɔː] - - ,
**but because these days are the days of Naw - Rúz ,**
但 因为 这些 天 是 这 天 的 不 - - ,

但因为这些日子是纳吾鲁孜节，

---

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**you have come to my mind and I am sending you this greeting for**
你 有 来 到 我的 头脑 和 我 是 发送 你 这 问候 为了
[ðɪs] ['glɔːriəs] [fiːst] .
**this glorious feast .**
这 辉煌 盛宴 .

我想起了你，特此向你致以节日的问候。

---

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] , [bʌt; bət] [ðɪs] [fiːst] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [feɪt] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
**All the days are blessed , but this feast is the national fête of Persia .**
全部 这 天 是 蒙福 , 但 这 盛宴 是 这 国家的 宴请 的 波斯 .

每一天都是吉祥的，但这个节日是波斯的国庆节。

---

[ðə; ði] ['pɜːʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [pɑːst] .
**The Persians have been holding it for several thousand years past .**
这 波斯人 有 到过 保持 它 为了 一些 千 年 过去的 .

波斯人已经统治它数千年了。

[ɪn] [ri'æləti] ['evri] [deɪ] [wɪtʃ] [mæn] ['pɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**In reality every day which man passes in the mention of God ,**
在 现实 每一个 天 哪个 男人 通过 在 这 提到 的 上帝 ,

事实上，人每天都会提到上帝。

---

[ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**the diffusion of the fragrances of God and calling the people to the Kingdom of God ,**
这 扩散 的 这 香水 的 上帝 和 呼叫 这 人们 到 这 王国 的 上帝 ,

传播上帝的芬芳，呼召人们进入上帝的国度。

---

[ðæt] [deɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fiːst] .
**that day is his feast .**
那 天 是 他的 盛宴 .

那一天是他的节日。

---

[preɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] .
**Praise be to God that you are occupied in the service of the Kingdom of God and are engaged in the promulgation of the religion of God by day and by night .**
称赞 是 到 上帝 那 你 是 占领 在 这 服务 的 这 王国 的 上帝 和 是 已订婚的 在 这 颁布 的 这 宗教 的 上帝 经过 天 和 经过 夜晚 .

赞美真主，你们日夜致力于为神的国度服务，传播神的宗教。

---

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fiːst] [deɪz] .
**Therefore all your days are feast days .**
所以 全部 你的 天 是 盛宴 天 .

所以，你们每天都是节期。

---

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
**There is no doubt that the assistance and the bestowal of God shall descend upon you .**
那里 是 不 怀疑 那 这 协助 和 这 授予 的 上帝 将 下降 之上 你 .

毫无疑问，神的帮助和恩赐必将降临到你身上。

---

[θriː] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,
**3 In the Southern States of the United States , the friends are few ,**
3 在 这 南方 各州 的 这 团结的 各州 , 这 朋友们 是 很少 ,

3 在美国南部各州，朋友很少，

---

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['deləwer] , ['meərilənd] , [və'dʒɪniə] , [west] [və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] ,
**that is , in Delaware , Maryland , Virginia , West Virginia , North Carolina , South Carolina , Georgia ,**
那 是 , 在 特拉华州 , 马里兰州 , 弗吉尼亚州 , 西方 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 南 卡罗莱纳 , 乔治亚州 ,

也就是说，在特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州，

['flɒrɪdə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌtenə'siː] , [ken'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] , ['ɑːkənsɔː] , [ˌəʊklə'həʊmə]
**Florida , Alabama , Mississippi , Tennessee , Kentucky , Louisiana , Arkansas , Oklahoma**
佛罗里达 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 , 田纳西州 , 肯塔基州 , 路易斯安那州 , 阿肯色州 , 俄克拉荷马州
[ænd; ənd] ['teksəs] .
**and Texas .**
和 德克萨斯州 .

佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州、田纳西州、肯塔基州、路易斯安那州、阿肯色州、俄克拉荷马州和德克萨斯州。

---

['kɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [gəʊ] [jɔː'selvz] [ɔː(r)] [send] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest]
**Consequently you must either go yourselves or send a number of blessed**
最后 你 必须 任何一个 去 你们自己 或者 发送 一个 数字 的 蒙福
[səʊlz] [tuː; tə] [ðəʊz] [steɪts] ,
**souls to those states ,**
灵魂 到 那些 各州 ,

因此，你们要么亲自前往，要么派遣一些有福之人前往那些州。

---

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gaɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**so that they may guide the people to the Kingdom of Heaven .**
所以 那 他们 可能 指导 这 人们 到 这 王国 的 天堂 .

以便他们能够引导人们进入天国。

---

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [ˌmænəfes'teɪʃən] , [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [səʊl] , [hæz; həz] [sed] [ðæt] ,
**One of the holy Manifestations , addressing a believing soul , has said that ,**
一 的 这 圣 表现 , 解决 一个 相信 灵魂 , 有 说 那 ,

一位圣者显现，在对一位信徒讲话时说道：

---

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [səʊl] ,
**if a person become the cause of the illumination of one soul ,**
如果 一个 人 变得 这 原因 的 这 照明 的 一 灵魂 ,

如果一个人成为照亮一个灵魂的原因，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['treʒəri] .
**it is better than a boundless treasury .**
它 是 更好的 比 一个 无边无际 财政部 .

它比取之不尽的宝库还要好。

---

“ [əʊ] - - !
**“ O ' Alí !**
“ 哦 - - !

“哦，阿里！

---

[ɪf] [gɒd] [gaɪd] , [θruː] [ðiː] , [wʌn] [səʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði]
**If God guide , through thee , one soul , it is better for thee than all the**
如果 上帝 指导 , 通过 你 , 一 灵魂 , 它 是 更好的 为了 你 比 全部 这
['rɪtʃɪz] !
**riches !**
财富 !

如果上帝通过你引导一个灵魂，这对你来说比拥有所有财富都更有价值！

---

” [ə'gen] [hiː; hi] [sez] , “ [də'rekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] ! ” [fɔːr] [ðæt] [ɪz] , [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði]
**” Again He says , “ Direct us to the straight path ! ” 4 that is , Show us the**
” 再次 他 说道 , “ 直接的 我们 到 这 直的 小路 ! ” 4 那 是 , 展示 我们 这
[raɪt] [rəʊd] .
**right road .**
正确的 路 .

“他又说：‘求你指引我们走正路！’4 就是说，求你指示我们正确的道路。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] :
**It is also mentioned in the Gospel :**
它 是 还 提及 在 这 福音 :

福音书中也有提及：

['træv(ə)l][ji:; ji][tu:; tə][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [gɪv] [ji:; ji][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]
**Travel ye to all parts of the world and give ye the glad tidings of the**
旅行 是的 到 全部 部分 的 这 世界 和 给 是的 这 高兴的 消息 的 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . [faɪv]
**appearance of the Kingdom of God . 5**
外貌 的 这 王国 的 上帝 . 5

你们要往普天下去，把神国降临的喜讯报给众人。5

[fɔ:r][ɪn] [bri:f] , [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['efət] [ænd; ənd]
**4 In brief , I hope you will display in this respect the greatest effort and**
4 在 简短的 , 我 希望 你 将要 展示 在 这 尊重 这 最 努力 和
[ˌmægnə'nɪməti] .
**magnanimity .**
海量 .

4 总之，我希望你们在这方面表现出最大的努力和宽宏大量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜ:md] .
**It is assured that you will become assisted and confirmed .**
它 是 保证 那 你 将要 变得 协助 和 确认的 .

可以保证您会得到帮助和确认。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ænd; ənd]
**A person declaring the glad tidings of the appearance of the realities and**
一个 人 声明 这 高兴的 消息 的 这 外貌 的 这 现实 和
[sɪgn'ɪfɪkənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] [hu:] [ 'skætə ] [pjʊə(r)] [si:dz] [ɪn]
**significances of the Kingdom is like unto a farmer who scatters pure seeds in**
意义 的 这 王国 是 喜欢 到 一个 农民 WHO 散布 纯的 种子 在
[ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] .
**the rich soil .**
这 富有的 土壤 .

宣扬天国真实面貌及其意义的喜讯的人，就像农夫在肥沃的土壤中撒播纯净的种子一样。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [klaʊd] [wɪl] [pɔ:(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] ['baʊnti] ,
**The spring cloud will pour upon them the rain of bounty ,**
这 春天 云 将要 倒 之上 他们 这 雨 的 赏金 ,

春云将为他们倾泻丰饶的雨水。

[ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn]
**and unquestionably the station of the farmer will be raised in the estimation**
和 毫无疑问 这 车站 的 这 农民 将要 是 提高 在 这 估算
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
**of the lord of the village ,**
的 这 主 的 这 村庄 ,

毫无疑问，农民在村长眼中的地位将会提升。

[ænd; ənd] ['meni] [ 'hɑ:vist ] [wɪl] [bi:; bi] ['gæðəd] .
**and many harvests will be gathered .**
和 许多 收获 将要 是 聚集 .

将会收获许多庄稼。

[faɪv] ['ðeəfɔ:(r)] , [ji:; ji] [frendz] [ɒv; əv][gɒd] !
**5 Therefore , ye friends of God !**
5 所以 , 是的 朋友们 的 上帝 !

5 所以，神的朋友们啊！

[ə'pri:ʃieɪt] [ji:; ji][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][bi:; bi][ji:; ji][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv]
**Appreciate ye the value of this time and be ye engaged in the sowing of**
欣赏 是的 这 价值 的 这 时间 和 是 是的 已订婚的 在 这 播种 的
[ðə; ði] [si:dz] ,
**the seeds ,**
这 种子 ,

珍惜这段时光，投身于播种的事业中。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːdli] [bɪ'stəʊəl] .
**so that you may find the heavenly blessing and the lordly bestowal .**
所以 那 你 可能 寻找 这 天上 祝福 和 这 尊贵的 授予 .

好让你们得着上天的祝福和主的恩赐。

[ə'pɒn] [juː; jʊ][biː; bi] - - - !
**Upon you be Bahá'u'l - Abhá !**
之上 你 是 - - - !

愿你受巴哈欧拉阿巴的庇佑!

[θriː] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]
**3 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE CENTRAL STATES**
3 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 中央 各州

3：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,
**Revealed on March 29 , 1916 , outside the house in Bahjí ,**
揭晓 在 行进 - , - , 外部 这 房子 在 - ,

1916年3月29日，在巴吉的房子外揭幕。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [twelv] ['sentrəl] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :
**and addressed to the Bahá'ís of twelve Central States of the United States :**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 十二 中央 各州 的 这 团结的 各州 :

并致美国中部十二个州的巴哈伊教徒：

['mɪʃɪgən] , [wɪs'kɒnsɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ˌɪndi'ænə] , [əʊ'haɪəʊ] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , ['aɪəwə] , [mɪ'zʊəri] , [nɔːθ]
**Michigan , Wisconsin , Illinois , Indiana , Ohio , Minnesota , Iowa , Missouri , North**
密歇根州 , 威斯康星州 , 伊利诺伊州 , 印第安纳州 , 俄亥俄州 , 明尼苏达州 , 爱荷华州 , 密苏里州 , 北
[də'kəʊtə] , [saʊθ] [də'kəʊtə] , [nə'bræskə] [ænd; ənd]['kænzəs] .
**Dakota , South Dakota , Nebraska and Kansas .**
达科他州 , 南 达科他州 , 内布拉斯加州 和 堪萨斯州 .

密歇根州、威斯康星州、伊利诺伊州、印第安纳州、俄亥俄州、明尼苏达州、爱荷华州、密苏里州、北达科他州、南达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州。

[wʌn][əʊ][jiː; ji] ['hev(ə)nli] [səʊlz] , [əʊ][jiː; ji]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz] , [əʊ][jiː; ji] ['lɔːdli] ['miːtiŋz] :
**1 O ye heavenly souls , O ye spiritual assemblies , O ye lordly meetings :**
1 哦 是的 天上 灵魂 , 哦 是的 精神 组件 , 哦 是的 尊贵的 会议 :

1 天上的灵魂啊，属灵的集会啊，神圣的聚会啊：

[ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [ˌkɒrə'spɒndəns] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'leɪd] ,
**2 For some time past correspondence has been delayed ,**
2 为了 一些 时间 过去的 一致 有 到过 延迟 ,

2. 由于过去的信件往来有所延误，已有一段时间了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['meɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]
**and this has been on account of the difficulty of mailing and receiving**
和 这 有 到过 在 帐户 的 这 困难 的 邮寄 和 接收
['lɛtəz] .
**letters .**
信件 .

这是由于邮寄和接收信件的困难造成的。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)][əb'teɪnəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**But because at present a number of facilities are obtainable , therefore ,**
但 因为 在 展示 一个 数字 的 设施 是 可获得 , 所以 ,

但由于目前可以获得许多便利设施，因此，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [briːf] [ɪ'pɪsl] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [meɪ]
**I am engaged in writing you this brief epistle so that my heart and soul may**
我 是 已订婚的 在 写作 你 这 简短的 书信 所以 那 我的 心 和 灵魂 可能
[əb'teɪn] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] .
**obtain joy and fragrance through the remembrance of the friends .**
获得 喜悦 和 香味 通过 这 纪念 的 这 朋友们 .

我写这封简短的信，是为了让我的心灵和灵魂因对朋友们的思念而获得快乐和芬芳。

[kən'tɪnjuəli] [ðɪs] ['wɒndərə(r)] [ 'sʌplikeit ] [ænd; ənd] [ in'triːt ] [æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
**Continually this wanderer supplicates and entreats at the threshold of His**
持续 这 流浪者 恳求者 和 恳求 在 这 临界点 的 他的
['həʊlinəs] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ beg ] [ə'sɪstəns] ,
**Holiness the One and begs assistance ,**
圣洁 这 一 和 乞求 协助 ,

这位流浪者不断地在至尊者的门前祈求、恳求，乞求帮助。

['baʊnti] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'liːvəz] .
**bounty and heavenly confirmations in behalf of the believers .**
赏金 和 天上 确认 在 代表 的 这 信徒 .

为信徒们带来丰厚的恩典和来自上天的印证。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [maɪ] [θɔːts] .
**You are always in my thoughts .**
你 是 总是 在 我的 想法 .

我时刻都在想着你。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] ['evə(r)] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
**You are not nor shall you ever be forgotten .**
你 是 不是 也不 将 你 曾经 是 被遗忘的 .

你不会被遗忘，也永远不会被遗忘。

[ai] [həʊp] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [ðə; ði] [ɔː'maɪti] [ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ]
**I hope by the favor of His Holiness the Almighty that day by day you may**
我 希望 经过 这 偏爱 的 他的 圣洁 这 全能者 那 天 经过 天 你 可能
[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ,
**add to your faith ,**
添加 到 你的 信仰 ,

我希望蒙全能的圣者恩典，你们的信仰能日渐坚定。

[ə'ʃʊərəns] , ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**assurance , firmness and steadfastness , and become instruments for the**
保证 , 硬度 和 坚定不移 , 和 变得 仪器 为了 这
[prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['freigrənsiz] . [θriː]
**promotion of the holy fragrances . 3**
晋升 的 这 圣 香水 . 3

保证、坚定和不渝，并成为传播圣洁芬芳的工具。3

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [wɪs'kɒnsɪn] , [əʊ'haɪəʊ] ,
**Although in the states of Illinois , Wisconsin , Ohio ,**
虽然 在 这 各州 的 伊利诺伊州 , 威斯康星州 , 俄亥俄州 ,

尽管在伊利诺伊州、威斯康星州、俄亥俄州，

['mɪʃɪɡən] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] — [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][ɡɒd] — [bɪl'iːvəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [huː]
**Michigan and Minnesota — praise be to God — believers are found who**
密歇根州 和 明尼苏达州 — 称赞 是 到 上帝 — 信徒 是 成立 WHO

[ɑː(r); ə(r)][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] —
**are associating with each other in the utmost firmness and steadfastness —**
是 关联 和 每个 其他 在 这 极致 硬度 和 坚定不移 —

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] [seɪv] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
**day and night they have no other intention save the diffusion of the**
天 和 夜晚 他们 有 不 其他 意图 节省 这 扩散 的 这

['freigrənsiz] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
**fragrances of God ,**
香水 的 上帝 ,

密歇根州和明尼苏达州——感谢真主——的信徒们彼此之间无比坚定不移地交往——他们日夜不停地唯一的目的就是传播真主的芬芳。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][həʊp] [ɪk'sept] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] ,
**they have no other hope except the promotion of the heavenly teachings ,**
他们 有 不 其他 希望 除了 这 晋升 的 这 天上 教义 ,

他们除了弘扬天教之外别无希望。

[laɪk] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
**like the candles they are burning with the light of the love of God ,**
喜欢 这 蜡烛 他们 是 燃烧 和 这 光 的 这 爱 的 上帝 ,

就像他们燃烧的蜡烛，闪耀着上帝爱的光芒。

[ænd; ənd] [laɪk] ['θæŋkfl] [bɜdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] , ['spɪrɪt] - [ɪm'pɑːtɪŋ] , [dʒɔɪ] - [kriː'eɪtɪŋ] ,
**and like thankful birds are singing songs , spirit - imparting , joy - creating ,**
和 喜欢 感恩 鸟类 是 歌唱 歌曲 , 精神 - 传授 , 喜悦 - 创建 ,

就像感恩的鸟儿在歌唱，传递精神，创造快乐，

[ɪn][ðə; ði] [rəʊz]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɡɒd] — [jet] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] ,
**in the rose garden of the knowledge of God — yet in the states of Indiana ,**
在 这 玫瑰 花园 的 这 知识 的 上帝 — 然而 在 这 各州 的 印第安纳州 ,

在上帝知识的玫瑰园里——然而在印第安纳州，

['aɪəwə] , [mɪ'zʊəri] , [nɔːθ] [də'kəʊtə] , [saʊθ] [də'kəʊtə] , [nə'bræskə] [ænd; ənd]['kænzəs] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Iowa , Missouri , North Dakota , South Dakota , Nebraska and Kansas few of the**
爱荷华州 , 密苏里州 , 北 达科他州 , 南 达科他州 , 内布拉斯加州 和 堪萨斯州 很少 的 这

[bɪl'iːvəz] [ɪɡ'zɪst] .
**believers exist .**
信徒 存在 .

爱荷华州、密苏里州、北达科他州、南达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州，信徒寥寥无几。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ɡɒd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**So far the summons of the Kingdom of God and the proclamation of**
所以 远的 这 传票 的 这 王国 的 上帝 和 这 公告 的

[ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][hæz; həz][nɒt] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] [steɪts]
**the oneness of the world of humanity has not been made in these states**
这 合一 的 这 世界 的 人类 有 不是 到过 制成 在 这些 各州

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
**systematically and enthusiastically .**
系统地 和 踊跃 .

迄今为止，这些国家还没有系统、热情地发出上帝之国的召唤，也没有宣扬人类世界一体的理念。

['blesɪd; blest] [səʊlz] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv][nɒt]['træv(ə)ld] [θruː] [ðiːz] [pɑːts]
**Blessed souls and detached teachers have not traveled through these parts**
蒙福 灵魂 和 分离的 教师 有 不是 旅行 通过 这些 部分

[rɪ'piːtɪdli] ;
**repeatedly ;**
反复 ;

那些有福之人、超脱尘世的导师，很少会多次造访此地；

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [hiːdlisnis] .
**therefore these states are still in a state of heedlessness .**
所以 这些 各州 是 仍然 在 一个 状态 的 粗心大意 .

因此，这些州仍然处于一种漠不关心的状态。

[θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][gɒd] [səʊlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪkwaɪz] [ in'kindl ]
**Through the efforts of the friends of God souls must be likewise enkindled**
通过 这 努力 的 这 朋友们 的 上帝 灵魂 必须 是 同样地 点燃
[ɪn] [ðiːz] [steɪts] ,
**in these states ,**
在 这些 各州 ,

通过上帝之友的努力，这些国家的灵魂也必将被点燃。

[wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd]
**with the fire of the love of God and attracted to the Kingdom of God**
和 这 火 的 这 爱 的 上帝 和 吸引 到 这 王国 的 上帝
,
**,**
,

怀着对上帝之爱的热情，被吸引到上帝的国度里，

[səʊ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ɪ'luːmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [ɪm'pɑːtɪŋ] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**so that section may also become illumined and the soul imparting breeze of the**
所以 那 部分 可能 还 变得 照明 和 这 灵魂 传授 微风 的 这
[rəʊz]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
**rose garden of the Kingdom may perfume the nostrils of the inhabitants .**
玫瑰 花园 的 这 王国 可能 香水 这 鼻孔 的 这 居民 .

这样，那片区域也能被照亮，王国玫瑰园中沁人心脾的微风也能芬芳四溢地吹拂到居民们的鼻腔。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
**Therefore , if it is possible ,**
所以 , 如果 它 是 可能的 ,

因此，如果可能的话，

[send][tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [els] [seɪv] [gɒd] , ['sæŋktɪfaɪd]
**send to those parts teachers who are severed from all else save God , sanctified**
发送 到 那些 部分 教师 WHO 是 切断 从 全部 别的 节省 上帝 , 圣化
[ænd; ənd][pjʊə(r)] .
**and pure .**
和 纯的 .

派遣那些除了上帝之外与世隔绝、圣洁纯洁的教师前往那些地方。

[ɪf] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,
**If these teachers be in the utmost state of attraction ,**
如果 这些 教师 是 在 这 极致 状态 的 景点 ,

如果这些老师处于极度吸引的状态，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
**in a short time great results will be forthcoming .**
在 一个 短的 时间 伟大的 结果 将要 是 即将推出 .

不久之后就会取得显著成果。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['riːəl]['fɑːrmərz] .
**The sons and daughters of the kingdom are like unto the real farmers .**
这 儿子们 和 女儿们 的 这 王国 是 喜欢 到 这 真实的 农民 .

王国的儿女们就像真正的农民一样。

[θruː] [wɪtʃ'evə(r)] [steɪt] [ɔː(r)] ['kʌntri] [ðeɪ] [pɑːs] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [səʊ]
**Through whichever state or country they pass they display self - sacrifice and sow**
通过 任何 状态 或者 国家 他们 经过 他们 展示 自己 - 牺牲 和 母猪
[dɪ'vaɪn] [siːdz] .
**divine seeds .**
神圣的 种子 .

无论他们途经哪个州或国家，他们都展现出自我牺牲的精神，并播撒神圣的种子。

[frɒm; frəm] [ðæt] [siːd] [ 'hɑːvist ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .
**From that seed harvests are produced .**
从 那 种子 收获 是 生产 .

由此可以生产种子。

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɒsp(ə)l] :
**On this subject it is revealed in the glorious Gospel :**
在 这 主题 它 是 揭晓 在 这 辉煌 福音 :

关于这一点，荣耀的福音书中已有启示：

[wen] [ðə; ði][pjʊə(r)] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]
**When the pure seeds are scattered in the good ground heavenly blessing and**
什么时候 这 纯的 种子 是 疏散 在 这 好的 地面 天上 祝福 和
[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [əb'teɪnd] . [sɪks][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] ,
**benediction is obtained . 6 I hope that you may become assisted and confirmed ,**
祝福 是 获得 . 6 我 希望 那 你 可能 变得 协助 和 确认的 ,
当纯净的种子撒在肥沃的土壤里，就能获得上天的祝福和恩泽。6 我希望你们能得到帮助和坚固。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [luːz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] .
**and never lose courage in the promotion of the divine teachings .**
和 绝不 失去 勇气 在 这 晋升 的 这 神圣的 教义 .

在弘扬神圣教义的道路上，永远不要失去勇气。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [meɪ] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['efət] , [ɪg'zɜːʃn] , [ænd; ənd][ˌmægnə'nɪməti] .
**Day by day may you add to your effort , exertion , and magnanimity .**
天 经过 天 可能 你 添加 到 你的 努力 , 用力 , 和 海量 .

愿你日复一日地更加努力、更加勤奋、更加宽宏大量。

[fɔːr][ə'pɒn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**4 Upon you be greeting and praise !**
4 之上 你 是 问候 和 称赞 !

4 愿你得享安息和赞美！

[fɔːr] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts]
**4 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE WESTERN STATES**
4 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 西 各州

4：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn]['eɪprəl][wʌn] , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,
**Revealed on April 1 , 1916 , in ' Abdu'l - Bahá's room at the house in Bahjí ,**
揭晓 在 四月 1 , - , 在 - 阿卜杜勒 - - 房间 在 这 房子 在 - ,

于1916年4月1日在巴吉的阿博都巴哈家中揭晓。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['westən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] : [njuː]
**addressed to the Bahá'ís of eleven Western States of the United States : New**
已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 十一 西 各州 的 这 团结的 各州 : 新的
['meksɪkəʊ] ,
**Mexico ,**
墨西哥 ,

致美国西部十一个州的巴哈伊教徒：新墨西哥州，

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [nə'vɑːdə] , [ˌkælə'fɔːniə] , [waɪ'əʊmɪŋ] , ['juːtɑː] , [mɒn'tænə] , ['aɪdəhəʊ] , ['ɒrəgən]
**Colorado , Arizona , Nevada , California , Wyoming , Utah , Montana , Idaho , Oregon**
科罗拉多州 , 亚利桑那 , 内华达州 , 加利福尼亚州 , 怀俄明州 , 犹他州 , 蒙大拿 , 爱达荷州 , 俄勒冈州
[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] . [wʌn]
**and Washington . 1**
和 华盛顿 . 1

科罗拉多州、亚利桑那州、内华达州、加利福尼亚州、怀俄明州、犹他州、蒙大拿州、爱达荷州、俄勒冈州和华盛顿州。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝！

[əʊ][jiː; ji][sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
**O ye sons and daughters of the Kingdom :**
哦 是的 儿子们 和 女儿们 的 这 王国 :

王国的儿女们啊：

[ˌtuː'tuː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]
**2 Day and night I have no other occupation than the remembrance of**
2 天 和 夜晚 我 有 不 其他 职业 比 这 纪念 的
[ðə; ði] [frendz] ,
**the friends ,**
这 朋友们 ,

我日夜思念朋友们，别无他事。

[preŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɪn][ðeə(r)][bɪ'hɑːf] ,
**praying from the depth of my heart in their behalf ,**
祈祷 从 这 深度 的 我的 心 在 他们的 代表 ,

我由衷地为他们祈祷，

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]
**begging for them confirmation from the Kingdom of God and**
乞讨 为了 他们 确认 从 这 王国 的 上帝 和
['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
**supplicating the direct effect of the breaths of the Holy Spirit .**
恳求 这 直接的 影响 的 这 呼吸 的 这 圣 精神 .

他们恳求得到上帝之国的印证，并祈求圣灵的直接临到。

[ai][ˌeɪ 'em]['həʊpf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ bi'stəuəl ] ,
**I am hopeful from the favors of His Highness the Lord of Bestowals ,**
我 是 充满希望 从 这 恩惠 的 他的 高度 这 主 的 恩赐 ,

我满怀希望，仰赖赐福之主的恩典。

[ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][gɒd]['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['siːkrət] [kɔːz] [ɒv; əv]
**that the friends of God during such a time may become the secret cause of**
那 这 朋友们 的 上帝 期间 这样的 一个 时间 可能 变得 这 秘密 原因 的
[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
**the illumination of the hearts of humanity ,**
这 照明 的 这 心 的 人类 ,

愿上帝的朋友们在这样的时代成为照亮人类心灵的秘密力量。

['bri:ðɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][ə'pɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] — [hu:z] ['preɪzwɜ:ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ]
**breathing the breath of life upon the spirits — whose praiseworthy results may**
呼吸 这 气息 的 生活 之上 这 烈酒 — 谁 值得称赞 结果 可能
[bɪ'kʌm] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd] [θru:'aʊt] [ɔ:l]
**become conducive to the glory and exaltation of humankind throughout all**
变得 有利的 到 这 荣耀 和 提高 的 人类 自始至终 全部
[ɪ'tɜ:nəti] .
**eternity .**
永恒 .

为灵魂注入生命气息——其值得称赞的结果可能会在永恒中促进人类的荣耀和提升。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [steɪts] , [laɪk] [ˌkælə'fɔ:niə] , ['ɒrəgən] , ['wɒʃɪŋtən]
**Although in some of the Western States , like California , Oregon , Washington**
虽然 在 一些 的 这 西 各州 , 喜欢 加利福尼亚州 , 俄勒冈州 , 华盛顿
[ænd; ənd][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ,
**and Colorado ,**
和 科罗拉多州 ,

尽管在一些西部州，例如加利福尼亚州、俄勒冈州、华盛顿州和科罗拉多州，

[ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fju:zd] ,
**the fragrances of holiness are diffused ,**
这 香水 的 圣洁 是 扩散 ,

圣洁的芬芳弥漫开来，

['nju:mərəs] [səʊlz] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
**numerous souls have taken a share and a portion from the fountain**
很多的 灵魂 有 已采取 一个 分享 和 一个 部分 从 这 喷泉
[ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [laɪf] ,
**of everlasting life ,**
的 永恒 生活 ,

无数灵魂从永生之泉中汲取了一部分生命，

[ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['hev(ə)nli] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
**they have obtained heavenly benediction ,**
他们 有 获得 天上 祝福 ,

他们获得了上天的祝福，

[hæv; həv] [drʌŋk] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [kʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd]
**have drunk an overflowing cup from the wine of the love of God**
有 醉 一个 溢出 杯子 从 这 葡萄酒 的 这 爱 的 上帝
[ænd; ənd][hæv; həv] [ 'hɑ:kən ] [tu:; tə][ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['kɒŋkɔ:s] — [jet]
**and have hearkened to the melody of the Supreme Concourse — yet**
和 有 听见了 到 这 旋律 的 这 最高 大厅 — 然而
[ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ] ,
**in the states of New Mexico ,**
在 这 各州 的 新的 墨西哥 ,

我们已饮尽上帝之爱的甘露，聆听至高圣殿的旋律——然而在新墨西哥州，

[warˈəʊmɪŋ] , [mɒn'tænə] , ['aɪdəhəʊ] , ['ju:tɑ:] , [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd][nə'vɑ:də] ,
**Wyoming , Montana , Idaho , Utah , Arizona and Nevada ,**
怀俄明州 , 蒙大拿 , 爱达荷州 , 犹他州 , 亚利桑那 和 内华达州 ,

怀俄明州、蒙大拿州、爱达荷州、犹他州、亚利桑那州和内华达州

[ðə; ði][læmp][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt][ɪg'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ bi'hu:v ]
**the lamp of the love of God is not ignited in a befitting and behooving**
这 灯 的 这 爱 的 上帝 是 不是 点燃 在 一个 合适 和 出于本能
['mænə(r)] ,
**manner ,**
方式 ,

上帝之爱的明灯没有以恰当的方式点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [reɪzd] .
**and the call of the Kingdom of God has not been raised .**
和 这 称呼 的 这 王国 的 上帝 有 不是 到过 提高 .

神的国度的呼召还没有兴起。

---

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ʃəʊ] [jiː; ji][æn; ən] ['efət] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
**Now , if it is possible , show ye an effort in this direction .**
现在 , 如果 它 是 可能的 , 展示 是的 一个 努力 在 这 方向 .

如果可能的话，请朝着这个方向努力。

---

['aɪðə(r)]['træv(ə)l] [jɔː'selvz] , ['pɜːsənəli] , [θruː'aʊt] [ðəʊz] [steɪts] [ɔː(r)] [tʃuːz] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd]
**Either travel yourselves , personally , throughout those states or choose others and**
任何一个 旅行 你们自己 , 亲自 , 自始至终 那些 各州 或者 选择 其他的 和
[send][ðem; ðəm] ,
**send them ,**
发送 他们 ,

你们可以亲自前往这些州旅行，也可以选择其他州并派人前往。

---

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [səʊlz] .
**so that they may teach the souls .**
所以 那 他们 可能 教 这 灵魂 .

以便他们能够教导灵魂。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðəʊz] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] [ded] ['bɒdɪz] :
**For the present those states are like unto dead bodies :**
为了 这 展示 那些 各州 是 喜欢 到 死的 身体 :

目前这些国家就像死尸一样：

---

[ðeɪ] [mʌst; məst] [briːð] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
**they must breathe into them the breath of life and bestow upon them**
他们 必须 呼吸 进入 他们 这 气息 的 生活 和 赐给 之上 他们
[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] .
**a heavenly spirit .**
一个 天上 精神 .

他们必须向它们吹入生命的气息，并赋予它们天上的灵性。

---

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][stɑːz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [ɪn] [ðæt] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [reɪz]
**Like unto the stars they must shine in that horizon and thus the rays**
喜欢 到 这 明星 他们 必须 闪耀 在 那 地平线 和 因此 这 射线
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'luːmɪn] [ðəʊz] [steɪts] .
**of the Sun of Reality may also illumine those states .**
的 这 太阳 的 现实 可能 还 照亮 那些 各州 .

它们如同星辰一般，必将在那片地平线上闪耀，如此，现实之日的光芒也必将照亮那些境界。

---

[θriː][gɒd] [sez] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] - : “ ['verɪli] [gɒd][ɪz][ðə; ði]['helpə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
**3 God says in the great Qur'án : “ Verily God is the helper of those who have**
3 上帝 说道 在 这 伟大的 - : “ 确实 上帝 是 这 帮手 的 那些 WHO 有
[bɪ'liːvd] .
**believed .**
相信 .

3 真主在伟大的《古兰经》中说：“真主确是信道者的援助者。”

---

[hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] . ” ['sɛvən]
**He will lead them from darkness into light . ” 7**
他 将要 带领 他们 从 黑暗 进入 光 . ” 7

他将带领他们走出黑暗，走向光明。”7

---

[ðɪs] [miːnz] : [gɒd] [lʌvz] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] ,
**This means : God loves the believers ,**
这 方法 : 上帝 爱 这 信徒 ,

这意味着：上帝爱信徒，

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
consequently He will deliver them from darkness and bring them into
最后 他 将要 递送 他们 从 黑暗 和 带来 他们 进入
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] .
the world of light .
这 世界 的 光 .

因此，祂将把他们从黑暗中拯救出来，带他们进入光明世界。

[fɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɒsp(ə)l] :
4 It is also recorded in the blessed Gospel :
4 它 是 还 记录 在 这 蒙福 福音 :

4 这也记载在福音书中：

['træv(ə)l][jiː; ji] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [kɔːl][jiː; ji][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
Travel ye throughout the world and call ye the people to the Kingdom of
旅行 是的 自始至终 这 世界 和 称呼 是的 这 人们 到 这 王国 的
[gɒd] . [eit]
God . 8
上帝 . 8

你们要走遍世界各地，呼召人们归向神的国度。8

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðɪs] [məʊst] [greɪt] ['sɜːvɪs]
Now this is the time that you may arise and perform this most great service
现在 这 是 这 时间 那 你 可能 出现 和 履行 这 最多 伟大的 服务
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [səʊlz] .
and become the cause of the guidance of innumerable souls .
和 变得 这 原因 的 这 指导 的 无数 灵魂 .

现在正是你挺身而出，履行这项最伟大的职责，成为无数灵魂指引之因的时候。

[ðʌs] [θruː] [ðɪs] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
Thus through this superhuman service the rays of peace and
因此 通过 这 超人类 服务 这 射线 的 和平 和
[kənˌsɪli'eɪʃn] [meɪ] [ɪ'luːmɪn] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
conciliation may illumine and enlighten all the regions and the world of
和解 可能 照亮 和 开导 全部 这 地区 和 这 世界 的
[hjuː'mænəti] [meɪ] [faɪnd] [piːs] [ænd; ənd][kəm'pəʊʒə(r)] .
humanity may find peace and composure .
人类 可能 寻找 和平 和 镇定 .

因此，通过这种超人般的奉献，和平与和解的光芒可以照亮和启迪所有地区，全人类可以找到和平与安宁。

[faɪv]['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ai] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['evri] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði]
5 During my stay in America I cried out in every meeting and summoned the
5 期间 我的 停留 在 美国 我 哭 出去 在 每一个 会议 和 被召唤 这
['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] .
people to the propagation of the ideals of universal peace .
人们 到 这 传播 的 这 理想 的 普遍的 和平 .

5 在美国期间，我在每一次集会上都大声疾呼，号召人们传播世界和平的理想。

[ai] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]
I said plainly that the continent of Europe had become like unto an
我 说 显然 那 这 大陆 的 欧洲 有 变得 喜欢 到 一个
['ɑːsənl] [ænd; ənd][ɪts][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][wʌn] [spɑːk] ,
arsenal and its conflagration was dependent upon one spark ,
兵工厂 和 它是 大火 曾是 依赖 之上 一 火花 ,

我直言不讳地说，欧洲大陆已经变成了一个军火库，它的熊熊大火只需一个火星就能点燃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] , [ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] ,
and that in the coming years , or within two years ,
和 那 在 这 未来 年 , 或者 之内 二 年 ,

并且在未来几年内，或者两年内，

[ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dænjəl]
**all that which is recorded in the Revelation of John and the Book of Daniel**
全部 那 哪个 是 记录 在 这 启示 的 约翰 和 这 书 的 丹尼尔
[wʊd] [bɪ'kʌm] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
**would become fulfilled and come to pass .**
会 变得 已完成 和 来 到 经过 .

《约翰启示录》和《但以理书》中所记载的一切都将应验。

---

[ðɪs] ['mætə(r)] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['bʊlətɪn] ,
**This matter , in all probability , was published in the San Francisco Bulletin ,**
这 事情 , 在 全部 可能性 , 曾是 已发布 在 这 圣 弗朗西斯科 公告 ,
[ɒk'təʊbə(r)] - , - .
**October 12 , 1912 .**
十月 - , - .

此事很可能已于 1912 年 10 月 12 日在《旧金山公报》上刊登。

---

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)][ænd; ənd]['mænɪfest] ;
**You may refer to it , so that the truth may become clear and manifest ;**
你 可能 参考 到 它 , 所以 那 这 真相 可能 变得 清除 和 显现 ;

你可以参考它，以便让真相变得清晰明了；

---

[ðʌs] [jiː; ji] [meɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
**thus ye may fully realize that this is the time for the diffusion of the**
因此 是的 可能 完全 意识到 那 这 是 这 时间 为了 这 扩散 的 这
['freigrənsiz] .
**fragrances .**
香水 .

因此，你们可以充分认识到，现在正是传播香气的时候。

---

[sɪks][ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [ɒv; əv][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['hev(ə)nli] [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
**6 The magnanimity of man must be heavenly or , in other words ,**
6 这 海量 的 男人 必须 是 天上 或者 , 在 其他 字 ,

6 人类的宽宏大量必定是上天的，或者换句话说，

---

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
**it must be assisted by the divine confirmation ,**
它 必须 是 协助 经过 这 神圣的 确认 ,

这必须得到神圣的确认。

---

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
**so that he may become the cause of the illumination of the world of**
所以 那 他 可能 变得 这 原因 的 这 照明 的 这 世界 的
[hjuː'mænəti] .
**humanity .**
人类 .

以便他能成为照亮人类世界的使者。

---

['sɛvən] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**7 Upon you be greeting and praise !**
7 之上 你 是 问候 和 称赞 !

7 愿你得享问候和赞美！

---

[faɪv] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]
**5 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF CANADA AND GREENLAND**
5 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 和 格陵兰

5：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的信函

[rɪ'vi:ld] [ɒn]['eɪprəl][faɪv] , - , [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
**Revealed on April 5 , 1916 , in the garden adjacent to the Shrine of Bahá'u'lláh**
揭晓 在 四月 5 , - , 在 这 花园 邻近的 到 这 神社 的 巴哈欧拉
,
**,**
,

于1916年4月5日在巴哈欧拉陵墓旁的花园中揭幕。

---

[ænd; ənd] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv]['kænədə] — ['nju:fəndlənd] , [prɪns] ['edwəd] ['aɪlənd]
**and addressed to the Bahá'ís of Canada — Newfoundland , Prince Edward Island**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 — 纽芬兰 , 王子 爱德华 岛
, ['nəʊvə]['skəʊʃə] , [nju:] ['brʌnzwɪk] ,
**, Nova Scotia , New Brunswick ,**
, 新星 斯科舍省 , 新的 布伦瑞克 ,

并致加拿大巴哈伊教徒——纽芬兰省、爱德华王子岛省、新斯科舍省、新不伦瑞克省

---

[kwɪ'bek] , [sə'skætʃəwən] , [ˌmænɪ'təʊbə] , [ɒn'teəriəʊ] , [æl'bɜːtə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['ju:kɒn] ,
**Quebec , Saskatchewan , Manitoba , Ontario , Alberta , British Columbia , Yukon ,**
魁北克 , 萨斯喀彻温省 , 曼尼托巴省 , 安大略省 , 艾伯塔省 , 英国 哥伦比亚 , 育空地区 ,
[mə'kenzi] , [ki'wetn] , [ʌŋ'^eivə, -'^ɑ:-] , ['fræŋklɪn] ['aɪləndz] — [ænd; ənd] ['gri:nlənd] . [wʌn]
**Mackenzie , Keewatin , Ungava , Franklin Islands — and Greenland . 1**
麦肯齐 , 基瓦廷 , 昂加瓦 , 富兰克林 岛屿 — 和 格陵兰 . 1

魁北克省、萨斯喀彻温省、马尼托巴省、安大略省、艾伯塔省、不列颠哥伦比亚省、育空地区、麦肯齐、基瓦廷、昂加瓦、富兰克林群岛和格陵兰岛1。

---

[hi:; hi][ɪz][gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝!

---

[əʊ][ji:; ji] [d'ɔ:təz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] : [ˌtu:'tu:]
**O ye daughters and sons of the Kingdom : 2**
哦 是的 女儿们 和 儿子们 的 这 王国 : 2

王国的儿女们啊！2

---

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [preɪz] [bi:; bi]
**Although in most of the states and cities of the United States , praise be**
虽然 在 最多 的 这 各州 和 城市 的 这 团结的 各州 , 称赞 是
[tu:; tə] [gɒd] ,
**to God ,**
到 上帝 ,

虽然在美国的大多数州和城市，感谢上帝，

---

[hɪz; ɪz] ['freigrənsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fju:zd] ,
**His fragrances are diffused ,**
他的 香水 是 扩散 ,

他的香水弥漫开来，

---

[ænd; ənd] [səʊlz] [ˌʌn'nʌmbəd] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
**and souls unnumbered are turning their faces and advancing toward the**
和 灵魂 未编号 是 转弯 他们的 面孔 和 前进 朝向 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**Kingdom of God ,**
王国 的 上帝 ,

无数的灵魂正转向神，朝着神的国度前进。

[jet] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['juːnəti][ɪz][nɒt] [jet] [ˌʌp'reɪzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
yet in some of the states the Standard of Unity is not yet upraised as it
然而 在 一些 的 这 各州 这 标准 的 统一 是 不是 然而 抬起 作为 它
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
should be ,
应该 是 ,

然而，在一些州，团结的旗帜还没有像它应该的那样高高飘扬。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
nor are the mysteries of the Holy Books , such as the Bible , the Gospel
也不 是 这 谜团 的 这 圣 图书 , 这样的 作为 这 圣经 , 这 福音
,
,
,

圣书的奥秘，例如《圣经》和《福音书》，也不是……

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ ˌʌn'rævəl ] .
and the Qur'án , unraveled .
和 这 - , 解开 .

以及《古兰经》，被揭开面纱。

[θruː] [ðə; ði] [kən'sɜːtɪd] ['efəts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['juːnəti][mʌst; məst]
Through the concerted efforts of all the friends the Standard of Unity must
通过 这 协同 努力 的 全部 这 朋友们 这 标准 的 统一 必须
[niːdz] [biː; bi] [ ˌʌn'fəːl ] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts] ,
needs be unfurled in those states ,
需求 是 展开 在 那些 各州 ,

通过所有朋友的共同努力，团结的旗帜必须在这些州高高飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [prə'məʊtɪd] ,
and the divine teachings promoted ,
和 这 神圣的 教义 推广 ,

以及所宣扬的神圣教义，

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [steɪts] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ bi'stəuəl ]
so that these states may also receive their portion of the heavenly bestowals
所以 那 这些 各州 可能 还 收到 他们的 部分 的 这 天上 恩赐
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] .
and a share of the Most Great Guidance .
和 一个 分享 的 这 最多 伟大的 指导 .

以便这些国家也能获得天赐的恩惠和至高无上的指引。

['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['kænədə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['njuːfəndlənd] , [prɪns] ['edwəd] ['aɪlənd] ,
Likewise in the provinces of Canada , such as Newfoundland , Prince Edward Island ,
同样地 在 这 省份 的 加拿大 , 这样的 作为 纽芬兰 , 王子 爱德华 岛 ,
['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
Nova Scotia ,
新星 斯科舍省 ,

同样，在加拿大各省，例如纽芬兰省、爱德华王子岛省、新斯科舍省等，

[njuː] ['brʌnzwɪk] , [kwɪ'bek] , [ɒn'teəriəʊ] , [ˌmænɪ'təʊbə] , [sə'skætʃəwən] , [æl'bɜːtə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
New Brunswick , Quebec , Ontario , Manitoba , Saskatchewan , Alberta , British Columbia ,
新的 布伦瑞克 , 魁北克 , 安大略省 , 曼尼托巴省 , 萨斯喀彻温省 , 艾伯塔省 , 英国 哥伦比亚 ,
[ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] , [ki'wetn] , [mə'kenzi] , ['juːkɒn] ,
Ungava , Keewatin , Mackenzie , Yukon ,
昂加瓦 , 基瓦廷 , 麦肯齐 , 育空地区 ,

新不伦瑞克省、魁北克省、安大略省、马尼托巴省、萨斯喀彻温省、艾伯塔省、不列颠哥伦比亚省、安加瓦省、基瓦廷省、麦肯齐省、育空地区、

[ænd; ənd][ðə; ði]['frænklɪn] ['aɪlənds][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] — [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst]
**and the Franklin Islands in the Arctic Circle — the believers of God must**
和 这 富兰克林 岛屿 在 这 北极 圆圈 — 这 信徒 的 上帝 必须
[bɪ'kʌm] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ][ænd; ənd][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɒv; əv]['gaɪd(ə)ns] [bɪ'kʌm]
**become self - sacrificing and like unto the candles of guidance become**
变得 自己 - 牺牲 和 喜欢 到 这 蜡烛 的 指导 变得
[ɪg'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['kænədə] .
**ignited in the provinces of Canada .**
点燃 在 这 省份 的 加拿大 .

还有北极圈内的富兰克林群岛——上帝的信徒们必须自我牺牲，就像指引的蜡烛在加拿大各省点燃一样。

---

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [fɔːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmægnə'nɪməti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əb'teɪn]
**Should they show forth such a magnanimity , it is assured that they will obtain**
应该 他们 展示 前进 这样的 一个 海量 , 它 是 保证 那 他们 将要 获得
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][dɪ'vaɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
**universal divine confirmations ,**
普遍的 神圣的 确认 ,

如果他们展现出如此宽宏大量，必将获得普遍的神圣认可。

---

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kəuhɔːts] [wɪl] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] ['ʌnintə'rʌptidli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [greɪt]
**the heavenly cohorts will reinforce them uninterruptedly , and a most great**
这 天上 队列 将要 加强 他们 不间断地 , 和 一个 最多 伟大的
['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
**victory will be obtained .**
胜利 将要 是 获得 .

天军将不断增援他们，他们必将取得一场伟大的胜利。

---

[gɒd] ['wɪlɪŋ] , [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,
**God willing , the call of the Kingdom may reach the ears of the Eskimos ,**
上帝 愿意的 , 这 称呼 的 这 王国 可能 抵达 这 耳朵 的 这 爱斯基摩人 ,

如果上帝保佑，天国的呼召或许能传到爱斯基摩人的耳中。

---

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndss][ɒv; əv]['frænklɪn][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['kænədə] , [æz; əz] [wel]
**the inhabitants of the Islands of Franklin in the north of Canada , as well**
这 居民 的 这 岛屿 的 富兰克林 在 这 北 的 加拿大 , 作为 出色地
[æz; əz] ['griːnlənd] .
**as Greenland .**
作为 格陵兰 .

加拿大北部富兰克林群岛以及格陵兰岛的居民。

---

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][biː; bi]['kɪnd(ə)ld][ɪn] ['griːnlənd] ,
**Should the fire of the love of God be kindled in Greenland ,**
应该 这 火 的 这 爱 的 上帝 是 点燃 在 格陵兰 ,

如果上帝之爱的火焰在格陵兰岛燃起，

---

[ɔːl][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['meltɪd] , [ænd; ənd][ɪts][kəʊld] ['weðə(r)] [bɪ'kʌm]
**all the ice of that country will be melted , and its cold weather become**
全部 这 冰 的 那 国家 将要 是 融化 , 和 它是 寒冷的 天气 变得
['tempərət] — [ðæt] [ɪz] ,
**temperate — that is ,**
温带 — 那 是 ,

那个国家的所有冰雪都将融化，寒冷的气候将变得温和——也就是说，

---

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːts] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,
**if the hearts be touched with the heat of the love of God ,**
如果 这 心 是 感动 和 这 热 的 这 爱 的 上帝 ,

如果人们的心灵被上帝之爱的热情所触动，

---

[ðæt] ['terətri] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊlz] ,
**that territory will become a divine rose garden and a heavenly paradise , and the souls ,**
那 领土 将要 变得 一个 神圣的 玫瑰 花园 和 一个 天上 天堂 , 和 这 灵魂 ,

那片土地将变成神圣的玫瑰园和人间天堂，而灵魂们，

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['fruːtf(ə)l] [triːz] , [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
**even as fruitful trees , will acquire the utmost freshness and beauty .**
甚至 作为 卓有成效 树木 , 将要 获得 这 极致 新鲜 和 美丽 .

即使作为结果实的树木，也能获得极致的新鲜和美丽。

['efət] , [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['efət] , [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
**Effort , the utmost effort , is required .**
努力 , 这 极致 努力 , 是 必需的 .

必须付出努力，付出最大的努力。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] ['efət] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eskə,məʊz] ,
**Should you display an effort , so that the fragrances of God may be diffused among the Eskimos ,**
应该 你 展示 一个 努力 , 所以 那 这 香水 的 上帝 可能 是 扩散 之中 这 爱斯基摩人 ,

如果你努力使上帝的芬芳在爱斯基摩人中传播开来，

[ɪts] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
**its effect will be very great and far - reaching .**
它是 影响 将要 是 非常 伟大的 和 远的 - 到达 .

它的影响将非常巨大且深远。

[gɒd] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] - :
**God says in the great Qur'án :**
上帝 说道 在 这 伟大的 - :

真主在伟大的《古兰经》中说：

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [weər'ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['juːnəti] [wɪl] [ɪn'laɪt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
**A day will come wherein the lights of unity will enlighten all the world .**
一个 天 将要 来 其中 这 灯 的 统一 将要 开导 全部 这 世界 .

终有一天，团结之光将照亮整个世界。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'reɪdieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ɪts] [lɔːd] . ” [naɪn]
**“ The earth will be irradiated with the light of its Lord . ” 9**
“ 这 地球 将要 是 辐照 和 这 光 的 它是 主 . ” 9

“大地将被其主的荣光所照耀。”9

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪ'luːmɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [gɒd] .
**In other words , the earth will become illumined with the light of God .**
在 其他 字 , 这 地球 将要 变得 照明 和 这 光 的 上帝 .

换句话说，地球将被上帝的光芒照亮。

[ðæt] [lait] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['juːnəti] .
**That light is the light of unity .**
那 光 是 这 光 的 统一 .

那光是团结之光。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gɒd] [bʌt; bət] [gɒd] .
**“ There is no God but God .**
“ 那里 是 不 上帝 但 上帝 .

“除上帝外，别无他神。”

” [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]['eskəˌməʊz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] .
**” The continent and the islands of Eskimos are also parts of this earth .**
” 这 大陆 和 这 岛屿 的 爱斯基摩人 是 还 部分 的 这 地球 .

“爱斯基摩人的大陆和岛屿也是地球的一部分。”

---

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɪmələli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ bi'stəuəl ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] .
**They must similarly receive a portion of the bestowals of the Most Great Guidance .**
他们 必须 相似地 收到 一个 部分 的 这 恩赐 的 这 最多 伟大的 指导 .

他们也必须同样获得至高指引的一部分恩赐。

---

[θriː] [ə'pɒn] [juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**3 Upon you be greeting and praise !**
3 之上 你 是 问候 和 称赞 !

3 愿你得享问候和赞美！

---

[sɪks] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**6 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
6 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

6：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

---

[rɪ'viːld] [ɒn]['eɪprəl][eit] , - , [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
**Revealed on April 8 , 1916 , in the garden outside the Shrine of Bahá'u'lláh ,**
揭晓 在 四月 8 , - , 在 这 花园 外部 这 神社 的 巴哈欧拉 ,

于1916年4月8日在巴哈欧拉陵墓外的花园中揭幕

---

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]
**and addressed to the Bahá'ís of the United States and Canada . 1**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大 . 1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

---

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝！

---

[əʊ][jiː; ji]['blesɪd; blest] [səʊlz] :
**O ye blessed souls :**
哦 是的 蒙福 灵魂 :

蒙福的灵魂们啊：

---

[ˌtuː'tuː][ai][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪ'tɜːn(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][beg] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɜːld] .
**2 I desire for you eternal success and prosperity and beg perfect confirmation for each one in the divine world .**
2 我 欲望 为了 你 永恒 成功 和 繁荣 和 求 完美的 确认 为了 每个 一 在 这 神圣的 世界 .

2 我祈求你们永远成功和繁荣，并祈求神界中每个人都能得到完美的证实。

---

[maɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːθ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [triː] ,
**My hope for you is that each one may shine forth like unto the morning star from the horizon of the world and in this Garden of God become a blessed tree ,**
我的 希望 为了 你 是 那 每个 一 可能 闪耀 前进 喜欢 到 这 早晨 星星 从 这 地平线 的 这 世界 和 在 这 花园 的 上帝 变得 一个 蒙福 树 ,

我希望你们每个人都能像晨星一样从世界地平线上闪耀，在这上帝的花园里长成一棵蒙福的树。

[prə'djuːsɪŋ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .
**producing everlasting fruits and results .**
生产 永恒 水果 和 结果 .

产生持久的成果和效益。

[θriː] ['ðeəfɔː(r)] [ai][də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli]
**3 Therefore I direct you to that which is conducive to your heavenly**
3 所以 我 直接的 你 到 那 哪个 是 有利的 到 你的 天上
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] !
**confirmation and illumination in the Kingdom of God !**
确认 和 照明 在 这 王国 的 上帝 !

3 因此，我指引你们去做那些有助于你们在神的国度里获得属天的印证和光照的事情！

[fɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ə'læskə] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['kʌntri] ;
**4 It is this : Alaska is a vast country ;**
4 它 是 这 : 阿拉斯加州 是 一个 广阔的 国家 ;

4 事实是：阿拉斯加是一个幅员辽阔的国家；

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ 'meid,səːvənt ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l][hæz; həz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðəʊz]
**although one of the maidservants of the Merciful has hastened to those**
虽然 一 的 这 女佣 的 这 仁慈 有 加快 到 那些
[pɑːts] ,
**parts ,**
部分 ,

虽然仁慈女神的一位侍女已经赶往了那些地方，

['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][laɪ'breəriən][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri] ,
**serving as a librarian in the public library ,**
服务 作为 一个 图书管理员 在 这 民众 图书馆 ,

在公共图书馆担任图书管理员

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'bɪləti][ɪz][nɒt] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
**and according to her ability is not failing in teaching the Cause ,**
和 根据 到 她 能力 是 不是 失败 在 教学 这 原因 ,

而且，就她的能力而言，她在传授圣行方面并没有失败。

[jet] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt] [jet] [reɪzd] [θruː] [ðæt] ['speɪʃəs] ['terətri]
**yet the call of the Kingdom of God is not yet raised through that spacious territory**
然而 这 称呼 的 这 王国 的 上帝 是 不是 然而 提高 通过 那 宽敞 领土
.
**.**
.

然而，神的国度的呼召还没有传遍那片广阔的土地。

[faɪv][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [kraɪst] [sez] :
**5 His Holiness Christ says :**
5 他的 圣洁 基督 说道 :

基督圣尊说：

['træv(ə)l][jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['sʌmən]
**Travel ye to the East and to the West of the world and summon**
旅行 是的 到 这 东方 和 到 这 西方 的 这 世界 和 召唤
[ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . - [hens] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst]
**the people to the Kingdom of God . 10 Hence the mercy of God must**
这 人们 到 这 王国 的 上帝 . - 因此 这 怜悯 的 上帝 必须
[ɪn'kʌmpəs] [ɔːl][hjuː'mænəti] .
**encompass all humanity .**
包含 全部 人类 .

你们要走遍世界的东方和西方，召唤人们进入神的国度。10 因此，神的慈悲必须惠及全人类。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][jiː; ji][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['riːdʒən] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Therefore do ye not think it permissible to leave that region deprived of the**
所以 做 是的 不是 思考 它 允许的 到 离开 那 地区 被剥夺的 的 这
['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
**breezes of the Morn of Guidance .**
微风 的 这 早晨 的 指导 .

因此，你们难道不认为应该让那片土地失去指引之晨的微风吗?

---

['kɒnsɪkwəntli] , [straɪv] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts]
**Consequently , strive as far as ye are able to send to those parts**
最后 , 努力 作为 远的 作为 是的 是 有能力的 到 发送 到 那些 部分
['fluːənt] ['spikər] ,
**fluent speakers ,**
流利 演讲者 ,

因此，你们要尽一切可能向那些地区派遣能说流利英语的人。

---

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ɔːt] [els] [seɪv] [gɒd] , [ə'træktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv]
**who are detached from aught else save God , attracted with the fragrances of**
WHO 是 分离的 从 零 别的 节省 上帝 , 吸引 和 这 香水 的
[gɒd] ,
**God ,**
上帝 ,

他们除了上帝之外，对其他一切都漠不关心，被上帝的芬芳所吸引。

---

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] .
**and sanctified and purified from all desires and temptations .**
和 圣化 和 纯化 从 全部 欲望 和 诱惑 .

并被圣化和净化，远离一切欲望和诱惑。

---

[ðeə(r)] ['sʌstənəns] [ænd; ənd] [fuːd] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] .
**Their sustenance and food must consist of the teachings of God .**
他们的 维持 和 食物 必须 由 的 这 教义 的 上帝 .

他们赖以生存的根本和精神食粮必须是神的教诲。

---

[fɜːst] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðen] [gaɪd]
**First they must themselves live in accordance with those principles , then guide**
第一的 他们 必须 他们自己 居住 在 根据 和 那些 原则 , 然后 指导
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
**the people .**
这 人们 .

首先他们自己必须按照这些原则生活，然后才能引导人民。

---

[pə'tʃɑːns] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] , [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] [wɪl] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðæt]
**Perchance , God willing , the lights of the Most Great Guidance will illuminate that**
或许 , 上帝 愿意的 , 这 灯 的 这 最多 伟大的 指导 将要 照亮 那
['kʌntri] ,
**country ,**
国家 ,

或许，如果真主保佑，至高无上的指引之光将照亮那个国家。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] [wɪl] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði]
**and the breezes of the rose garden of the love of God will perfume the**
和 这 微风 的 这 玫瑰 花园 的 这 爱 的 上帝 将要 香水 这
['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ə'læskə] .
**nostrils of the inhabitants of Alaska .**
鼻孔 的 这 居民 的 阿拉斯加州 .

上帝之爱的玫瑰园微风，将芬芳阿拉斯加居民的鼻腔。

---

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi]['eɪdɪd][tuː; tə]['rendə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ,
**Should you be aided to render such a service ,**
应该 你 是 协助 到 使成为 这样的 一个 服务 ,

如果您被协助提供此类服务，

[rest] [jiː; ji][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['daɪədem][ɒv; əv]
**rest ye assured that your heads shall be crowned with the diadem of**
休息 是的 保证 那 你的 头部 将 是 加冕 和 这 冠冕 的
[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɒvrənti] ,
**everlasting sovereignty ,**
永恒 主权 ,

你们可以放心，你们的头上必将戴上永恒君权的冠冕。

---

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['feɪvəd] [ænd; ənd]
**and at the threshold of oneness you will become the favored and**
和 在 这 临界点 的 合一 你 将要 变得 这 受青睐 和
[ək'septɪd] ['sɜːvənts] .
**accepted servants .**
公认 仆人 .

在合一的门槛上，你们将成为受宠和被接纳的仆人。

---

[sɪks] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
**6 Likewise the republic of Mexico is very important .**
6 同样地 这 共和国 的 墨西哥 是 非常 重要的 .

6 同样，墨西哥共和国也非常重要。

---

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['kæθəlɪks] .
**The majority of the inhabitants of that country are devoted Catholics .**
这 多数 的 这 居民 的 那 国家 是 奉献 天主教徒 .

该国的大多数居民都是虔诚的天主教徒。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd]
**They are totally unaware of the reality of the Bible , the Gospel and**
他们 是 完全 不知情 的 这 现实 的 这 圣经 , 这 福音 和
[ðə; ði] [njuː] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] .
**the new divine teachings .**
这 新的 神圣的 教义 .

他们对圣经、福音和新的神圣教义的真相一无所知。

---

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ðæt]
**They do not know that the basis of the religions of God is one and that**
他们 做 不是 知道 那 这 基础 的 这 宗教 的 上帝 是 一 和 那
[ðə; ði]['həʊli] [ˌmænəfes'teʃən] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truːθ] ,
**the holy Manifestations are like unto the Sun of Truth ,**
这 圣 表现 是 喜欢 到 这 太阳 的 真相 ,

他们不知道所有宗教的根基都是相同的，也不知道神圣的显圣者如同真理之日。

---

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dɔːnɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
**rising from the different dawning - places .**
上升 从 这 不同的 黎明 - 地方 .

从不同的黎明之地升起。

---

[ðəʊz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['dɔgməz] .
**Those souls are submerged in the sea of dogmas .**
那些 灵魂 是 湮 在 这 海 的 教条 .

那些灵魂淹没在教条的海洋中。

---

[ɪf] [wʌn] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][biː; bi] [bləʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [greɪt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] ['ɪʃuː] [ˌðeə'frɒm] .
**If one breath of life be blown over them , great results will issue therefrom .**
如果 一 气息 的 生活 是 吹 超过 他们 , 伟大的 结果 将要 问题 由此 .

如果给它们带来一丝生机，就会产生巨大的成果。

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['meksɪkəʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] ,
**But it is better for those who intend to go to Mexico to teach ,**
但 它 是 更好的 为了 那些 WHO 打算 到 去 到 墨西哥 到 教 ,

但对于那些打算去墨西哥教书的人来说，情况就更好了。

[tu:; tə][bi:; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['læŋgwɪdʒ] .
**to be familiar with the Spanish language .**
到 是 熟悉的 和 这 西班牙语 语言 .

熟悉西班牙语。

---

['sɛvən] ['sɪmələli] , [ðə; ði][sɪks] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , ['sɪtʃueɪtɪd] [saʊθ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] —
**7 Similarly , the six Central American republics , situated south of Mexico —**
7 相似地 , 这 六 中央 美国人 共和国 , 位于 南 的 墨西哥 —
[ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] , [hɒn'djʊərəs] , ['sælvədɔ:] ,
**Guatemala , Honduras , Salvador ,**
危地马拉 , 洪都拉斯 , 萨尔瓦多 ,

7 同样，位于墨西哥南部的六个中美洲共和国——危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、

---

[ˌnɪkə'rægjuə] , ['kɒstə] ['ri:kə] , ['pænəmɑ:][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌntri] [bə'li:z] [ɔ:(r)] ['brɪtɪʃ]
**Nicaragua , Costa Rica , Panama and the seventh country Belize or British**
尼加拉瓜 , 科斯塔 里卡 , 巴拿马 和 这 第七 国家 伯利兹 或者 英国
[hɒn'djʊərəs] .
**Honduras .**
洪都拉斯 .

尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和第七个国家伯利兹（或英属洪都拉斯）。

---

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ðəʊz] [pɑ:ts] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ]
**The teachers going to those parts must also be familiar with the Spanish**
这 教师 去 到 那些 部分 必须 还 是 熟悉的 和 这 西班牙语
['læŋgwɪdʒ] .
**language .**
语言 .

去那些地区的教师也必须熟悉西班牙语。

---

[eit] [ə'tætʃ] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
**8 Attach great importance to the indigenous population of America .**
8 附 伟大的 重要性 到 这 土著 人口 的 美国 .

8. 高度重视美洲原住民。

---

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [səʊlz] [meɪ] [bi:; bi] [ 'laikən ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**For these souls may be likened unto the ancient inhabitants of the**
为了 这些 灵魂 可能 是 类似 到 这 古老的 居民 的 这
[ə'reɪbiən][pə'nɪnsjələ] ,
**Arabian Peninsula ,**
阿拉伯 半岛 ,

这些灵魂可以比作古代阿拉伯半岛的居民，

---

[hu:] , ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʊ'hɑ:məd] , [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]['sævɪdʒɪz] .
**who , prior to the Mission of Muḥammad , were like unto savages .**
WHO , 事先的 到 这 使命 的 穆罕默德 , 是 喜欢 到 野蛮人 .

在穆罕默德传教之前，他们就像野蛮人一样。

---

[wen] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [mʊ'hɑ:məd] [ʃɒn] [fɔ:θ] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , [haʊ'evə(r)] ,
**When the light of Muḥammad shone forth in their midst , however ,**
什么时候 这 光 的 穆罕默德 闪耀 前进 在 他们的 中间 , 然而 ,

然而，当穆罕默德的光芒照耀在他们中间时，

---

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ]['reɪdiənt][æz; əz][tu:; tə] [ɪ'lu:mɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
**they became so radiant as to illumine the world .**
他们 成为 所以 辐射状 作为 到 照亮 这 世界 .

它们变得如此光彩夺目，照亮了整个世界。

---

['laɪkwaɪz] , [ði:z] ['ɪndiənz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] ,
**Likewise , these Indians , should they be educated and guided ,**
同样地 , 这些 印度人 , 应该 他们 是 受过教育 和 引导 ,

同样，这些印度人如果接受教育和引导，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪ'luːmɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n]
**there can be no doubt that they will become so illumined as to enlighten**
那里 能 是 不 怀疑 那 他们 将要 变得 所以 照明 作为 到 开导
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
**the whole world .**
这 所有的 世界 .

毫无疑问，他们终将获得启迪，从而启迪整个世界。

[naɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]
**9 All the above countries have importance , but especially the Republic of**
9 全部 这 多于 国家 有 重要性 , 但 尤其 这 共和国 的
['pænəmɑː] ,
**Panama ,**
巴拿马 ,

9 以上所有国家都很重要，但巴拿马共和国尤其重要。

[weər'ɪn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] [kʌm] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .
**wherein the Atlantic and Pacific Oceans come together through the Panama Canal .**
其中 这 大西洋 和 太平洋 海洋 来 一起 通过 这 巴拿马 运河 .

大西洋和太平洋通过巴拿马运河在此交汇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə]['ʌðə(r)]
**It is a center for travel and passage from America to other**
它 是 一个 中心 为了 旅行 和 通道 从 美国 到 其他
['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
**continents of the world ,**
各大洲 的 这 世界 ,

它是连接美洲与世界其他大陆的旅行和交通枢纽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [geɪn][məʊst] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**and in the future it will gain most great importance .**
和 在 这 未来 它 将要 获得 最多 伟大的 重要性 .

未来它将变得极其重要。

- ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kjuːbə] , ['heɪti] , ['pwertoʊ]['riːkoʊ] ,
**10 Likewise the islands of the West Indies , such as Cuba , Haiti , Puerto Rico ,**
- 同样地 这 岛屿 的 这 西方 印第斯 , 这样的 作为 古巴 , 海地 , 波多黎各 里科 ,

10 同样，西印度群岛，如古巴、海地、波多黎各，

[dʒə'meɪkə] , [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] [æn'tɪliz] , [bə'hɑːməz]['aɪləndz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl]
**Jamaica , the islands of the Lesser Antilles , Bahama Islands , even the small**
牙买加 , 这 岛屿 的 这 较小的 安的列斯群岛 , 巴哈马 岛屿 , 甚至 这 小的
['wɑːtlɪŋ] ['aɪlənd] ,
**Watling Island ,**
沃特林 岛 ,

牙买加、小安的列斯群岛、巴哈马群岛，甚至包括沃特林岛这样的小岛。

[hæv; həv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] [blæk] [rɪ'pʌblɪk] , ['heɪti][ænd; ənd]['sæntəʊ]
**have great importance ; especially the two black republics , Haiti and Santo**
有 伟大的 重要性 ; 尤其 这 二 黑色的 共和国 , 海地 和 圣托
[də'mɪŋgəʊ] ,
**Domingo ,**
多明戈 ,

非常重要；尤其是海地和圣多明各这两个黑人共和国。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [æn'tɪliz] .
**situated in the cluster of the Greater Antilles .**
位于 在 这 簇 的 这 更大的 安的列斯群岛 .

位于大安的列斯群岛。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][bə'mju:də] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

**Likewise the cluster of the islands of Bermuda in the Atlantic Ocean have importance .**

同样地 这 簇 的 这 岛屿 的 百慕大 在 这 大西洋 海洋 有 重要性 .

同样，大西洋中的百慕大群岛也具有重要意义。

- [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wei] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,

**11 In a similar way , the republics of the continent of South America — Colombia ,**

- 在 一个 相似的 方式 , 这 共和国 的 这 大陆 的 南 美国 — 哥伦比亚 ,

11 同样，南美洲大陆的共和国——哥伦比亚、

['ekwədɔ:(r)] , [pə'ru:] , [brə'zɪl] , ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [dʌtʃ] [gai'ænə] , [ frentʃ ] [gai'ænə] , [bə'lɪviə] , ['tʃɪli] , [ˌɑ:dʒən'ti:nə] , ['jʊərəgwaɪ] ,

**Ecuador , Peru , Brazil , British Guiana , Dutch Guiana , French Guiana , Bolivia , Chile , Argentina , Uruguay ,**

厄瓜多尔 , 秘鲁 , 巴西 , 英国 圭亚那 , 荷兰语 圭亚那 , 法语 圭亚那 , 玻利维亚 , 智利 , 阿根廷 , 乌拉圭 ,

厄瓜多尔、秘鲁、巴西、英属圭亚那、荷属圭亚那、法属圭亚那、玻利维亚、智利、阿根廷、乌拉圭

['pærəgwaɪ] , [ˌvenə'zweɪlə] ; ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['aɪləndz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , [i:st] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

**Paraguay , Venezuela ; also the islands to the north , east and west of South America ,**

巴拉圭 , 委内瑞拉 ; 还 这 岛屿 到 这 北 , 东方 和 西方 的 南 美国 ,

巴拉圭、委内瑞拉；以及南美洲北部、东部和西部的岛屿，

[sʌtʃ] [æz; əz]['fɔ:(l).klənd] ['aɪləndz] , [ðə; ði] - , [hwɑ:n; 'dʒu:ən]['fɜ:rnændɛz] , [tə'beɪgoʊ][ænd; ənd] ['trɪnɪˌdæd] .

**such as Falkland Islands , the Galapagòs , Juan Fernandez , Tobago and Trinidad .**

这样的 作为 福克兰群岛 岛屿 , 这 - , 胡安 费尔南德斯 , 多巴哥 和 特立尼达 .

例如福克兰群岛、加拉帕戈斯群岛、胡安·费尔南德斯岛、多巴哥和特立尼达。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][bɑ:'hi:ə] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][brə'zɪl] .

**Likewise the city of Bahia , situated on the eastern shore of Brazil .**

同样地 这 城市 的 巴伊亚 , 位于 在 这 东 支撑 的 巴西 .

同样位于巴西东海岸的巴伊亚市也是如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] ,

**Because it is some time that it has become known by this name ,**

因为 它 是 一些 时间 那 它 有 变得 已知 经过 这 姓名 ,

因为这个名字已经为人所知一段时间了，

[ɪts] ['efɪkəsi] [wɪl] [bi:; bi][məʊst]['pəʊt(ə)nt] .

**its efficacy will be most potent .**

它是 功效 将要 是 最多 强效 .

它的功效将最为显著。

- [ɪn] [ʃɔ:t] , [əʊ][ji:; ji] [bɪl'i:vəz] [ɒv; əv][gɒd] !

**12 In short , O ye believers of God !**

- 在 短的 , 哦 是的 信徒 的 上帝 !

12 总之，信奉上帝的人们啊！

[ɪg'zɔːlt][jɔː(r); jə(r)] ['efət] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)][eɪmz] .
**Exalt your effort and magnify your aims .**
崇高 你的 努力 和 放大 你的 目标 .

彰显你的努力，放大你的目标。

---

[hɪz; ɪz]['həʊlinəs] [kraɪst] [sez] : ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
**His Holiness Christ says : Blessed are the poor ,**
他的 圣洁 基督 说道 : 蒙福 是 这 贫穷的 ,

基督圣名说：贫穷的人有福了。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . - [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] :
**for theirs shall be the Kingdom of Heaven . 11 In other words :**
为了 他们的 将 是 这 王国 的 天堂 . - 在 其他 字 :

因为天国是他们的。[11]换句话说：

---

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['neɪmləs] [ænd; ənd] ['treɪsləs] [pɔː(r); pʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
**Blessed are the nameless and traceless poor , for they are the**
蒙福 是 这 无名 和 无痕 贫穷的 , 为了 他们 是 这
['liːdəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
**leaders of mankind .**
领导人 的 人类 .

无名无姓的穷人有福了，因为他们是人类的领袖。

---

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] - :
**Likewise it is said in the Qur'án :**
同样地 它 是 说 在 这 - :

《古兰经》中也这样说：

---

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['feɪvə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]
**“ And We desire to show favor to those who were brought low in the**
“ 和 我们 欲望 到 展示 偏爱 到 那些 WHO 是 带来 低的 在 这
[lænd] ,
**land ,**
土地 ,

“我们渴望恩待那些在世上受压迫的人，

---

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['spɪrɪtʃuəl] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv]
**and to make them spiritual leaders among men , and to make of**
和 到 制作 他们 精神 领导人 之中 男人 , 和 到 制作 的
[ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['eəz] . ” -
**them Our heirs . ” 12**
他们 我们的 继承人 . ” -

并使他们成为人类的精神领袖，并使他们成为我们的继承人。”12

---

[ɔː(r)] ,
**Or ,**
或者 ,

或者，

---

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][grɑːnt][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [səʊlz] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]
**we wish to grant a favor to the impotent souls and suffer them to**
我们 希望 到 授予 一个 偏爱 到 这 阳痿 灵魂 和 遭受 他们 到
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [in'heritəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] .
**become the inheritors of the Messengers and Prophets .**
变得 这 继承人 的 这 信使 和 先知 .

我们愿恩赐无能之人，让他们成为使者和先知的继承人。

- [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [daɪ'vest] [jɔ:'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv]
**13 Now is the time for you to divest yourselves of the garment of**
- 现在 是 这 时间 为了 你 到 剥离 你们自己 的 这 服装 的

[ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:ld] [ðæt] [pɛrɪʃɛθ] ,
**attachment to this world that perisheth ,**
依恋 到 这 世界 那 灭亡 ,

13 现在正是你们脱去对这短暂世界执着之衣的时候，

[tu:; tə][bi:; bi] ['həʊlli] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:ld] , [bɪ'kʌm] ['hev(ə)nli] ['eɪndʒəls] ,
**to be wholly severed from the physical world , become heavenly angels ,**
到 是 完全 切断 从 这 身体的 世界 , 变得 天上 天使 ,

[ænd; ənd]['træv(ə)l][tu:; tə] [ði:z] ['kʌntriz] .
**and travel to these countries .**
和 旅行 到 这些 国家 .

完全脱离物质世界，成为天上的天使，前往这些国家。

[ai][sweə(r)][baɪ][hɪm] , [bɪ'saɪdz] [hu:m] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][gɒd] ,
**I swear by Him , besides Whom there is none other God ,**
我 发誓 经过 他 , 除了 谁 那里 是 没有任何 其他 上帝 ,

我以祂的名义发誓，除祂以外，别无他神。

[ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] - [ɒv; əv] [laɪf] ,
**that each one of you will become an Isráfíl of Life ,**
那 每个 一 的 你 将要 变得 一个 - 的 生活 ,

愿你们每个人都成为生命的伊斯拉菲尔（Isráfíl），

[ænd; ənd] [wɪl] [bləʊ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
**and will blow the Breath of Life into the souls of others .**
和 将要 吹 这 气息 的 生活 进入 这 灵魂 的 其他的 .

并将生命的气息吹入他人的灵魂。

- [ə'pɒn] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**14 Upon you be greeting and praise !**
- 之上 你 是 问候 和 称赞 !

14 愿你得着问候和赞美！

[ˌsʌplɪ'keɪʃn]
**Supplication**
恳求

祈求

[əʊ] [ðaʊ] [ɪn'kɒmprəbl] [gɒd] !
**O THOU Incomparable God !**
哦 你 无与伦比 上帝 !

哦，无与伦比的神！

[əʊ]
**O**
哦

哦

[ðaʊ] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] !
**Thou Lord of the Kingdom !**
你 主 的 这 王国 !

你是天国之主！

[ði:z] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['ɑ:mi] .
**These souls are Thy heavenly army .**
这些 灵魂 是 你的 天上 军队 .

这些灵魂是你的天军。

[ə'sɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['kəuhɔːts][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒŋkɔːs] , [meɪk]
**Assist them and , with the cohorts of the Supreme Concourse , make**
协助 他们 和 ， 和 这 队列 的 这 最高 大厅 ， 制作
[ðem; ðəm] [vɪk'tɔːriəs] ,
**them victorious ,**
他们 胜利者 ，

帮助他们，并与最高议会的同僚们一起，使他们取得胜利。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)]
**so that each one of them may become like unto a regiment and conquer**
所以 那 每个 一 的 他们 可能 变得 喜欢 到 一个 团 和 征服
[ðiːz] ['kʌntriz] [θruː] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]
**these countries through the love of God and the illumination of divine**
这些 国家 通过 这 爱 的 上帝 和 这 照明 的 神圣的
['tiːtʃɪŋz] .
**teachings .**
教义 .

使他们每个人都能像一个军团一样，通过对上帝的爱和神圣教义的启迪来征服这些国家。

[əʊ][gɒd] !
**O God !**
哦 上帝 !

我的上帝啊！

[biː; bi] [ðaʊ] [ðeə(r)] [sə'pɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)]['helpə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðə; ði]
**Be Thou their supporter and their helper , and in the wilderness , the**
是 你 他们的 支持者 和 他们的 帮手 ， 和 在 这 荒野 ， 这
['maʊntən] ,
**mountain ,**
山 ，

愿你成为他们的扶持者和帮助者，在旷野中，愿你成为他们的山岳。

[ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz] ,
**the valley , the forests , the prairies and the seas ,**
这 谷 ， 这 森林 ， 这 草原 和 这 海域 ，

山谷、森林、草原和海洋，

[biː; bi] [ðaʊ] [ðeə(r)]['kɒnfɪdænt] — [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kraɪ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**be Thou their confidant — so that they may cry out through the power of the**
是 你 他们的 知己 — 所以 那 他们 可能 哭 出去 通过 这 力量 的 这
['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
**Kingdom and the breath of the Holy Spirit .**
王国 和 这 气息 的 这 圣 精神 .

求你作他们的知己，使他们能藉着天国的大能和圣灵的气息呼求。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt]
**Verily , Thou art the Powerful , the Mighty and the Omnipotent , and Thou art**
确实 ， 你 艺术 这 强大的 ， 这 强大的 和 这 无所不能 ， 和 你 艺术
[ðə; ði] [waɪz] ,
**the Wise ,**
这 明智的 ，

诚然，你是全能的、至尊的、无所不能的，你是至睿的。

[ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːɪŋ] .
**the Hearing and the Seeing .**
这 听力 和 这 看到 .

听觉和视觉。

['sɛvən] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**7 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
7 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

7：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn]['eɪprəl] - , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,
**Revealed on April 11 , 1916 , in ' Abdu'l - Bahá's room at the house in Bahjí ,**
揭晓 在 四月 - , - , 在 - 阿卜杜勒 - - 房间 在 这 房子 在 - ,

于1916年4月11日在巴吉的阿博都巴哈家中揭晓。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]
**and addressed to the Bahá'ís of the United States and Canada . 1**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大 . 1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝!

[əʊ][jiː; ji]['riːəl] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] :
**O ye real Bahá'ís of America :**
哦 是的 真实的 巴哈伊教徒 的 美国 :

哦，真正的美国巴哈伊教徒:

[ˌtuː'tuː] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'kʌm]
**2 Praise be to His Highness the Desired One that ye have become**
2 称赞 是 到 他的 高度 这 想要的 一 那 是的 有 变得
[kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] [ðæt] [vɑːst] ['kɒntɪnənt] ,
**confirmed in the promotion of divine teachings in that vast Continent ,**
确认的 在 这 晋升 的 神圣的 教义 在 那 广阔的 大陆 ,

2 赞美至尊主，你们已坚定地致力于在那片广袤的大陆上弘扬神圣教义。

[reɪzd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][glæd]
**raised the call of the Kingdom of God in that region and announced the glad**
提高 这 称呼 的 这 王国 的 上帝 在 那 地区 和 宣布 这 高兴的
['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][həʊsts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði]
**tidings of the manifestation of the Lord of Hosts and His Highness the**
消息 的 这 表现 的 这 主 的 主持人 和 他的 高度 这
['prɒmɪst] [wʌn] .
**Promised One .**
承诺 一 .

在那片地区，他高呼上帝的国度，宣告万军之主和应许之主显现的喜讯。

[θæŋks] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ɪn]
**Thanks be unto the Lord that ye have become assisted and confirmed in**
谢谢 是 到 这 主 那 是的 有 变得 协助 和 确认的 在
[ðɪs] [eɪm] .
**this aim .**
这 目的 .

感谢主，你们已在此目标上得到帮助和坚定。

[ðɪs] [ɪz] ['pjʊəli] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][həʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [breθs]
**This is purely through the confirmations of the Lord of Hosts and the breaths**
这 是 纯粹 通过 这 确认 的 这 主 的 主持人 和 这 呼吸
[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
**of the Holy Spirit .**
的 这 圣 精神 .

这完全是藉着万军之耶和华的印证和圣灵的感动而成就的。

[ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌnrɪ'viːld] , [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [stɪl]
**The full measure of your success is as yet unrevealed , its significance still**
这 满的 措施 的 你的 成功 是 作为 然而 未公开 ,它是 意义 仍然
[ˌʌnæprɪ'hendɪd] .
**unapprehended .**
未被逮捕 .

你的成功究竟有多大，目前还未完全展现，其意义也尚未被充分理解。

[eə'lɒŋ] [jiː; ji] [wɪl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] , ['wɪtnəs] [haʊ] ['brɪliəntli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
**Erelong ye will , with your own eyes , witness how brilliantly every one of you ,**
埃雷隆 是的 将要 , 和 你的 自己的 眼睛 , 证人 如何 精彩 每一个 一 的 你 ,

不久之后，你们将亲眼见证你们每个人是多么出色，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)] ,
**even as a shining star ,**
甚至 作为 一个 灼灼 星星 ,

即使作为一颗闪耀的明星，

[wɪl] ['reɪdieɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ,
**will radiate in the firmament of your country the light of divine Guidance ,**
将要 辐射 在 这 苍穹 的 你的 国家 这 光 的 神圣的 指导 ,

将在你们国家的苍穹中散发神圣指引之光，

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
**and will bestow upon its people the glory of an everlasting life .**
和 将要 赐给 之上 它是 人们 这 荣耀 的 一个 永恒 生活 .

并将赐予其人民永生的荣耀。

[θriː][kən'sɪdə(r)] !
**3 Consider !**
3 考虑 !

3 考虑一下！

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kraɪst]
**The station and the confirmation of the apostles in the time of Christ**
这 车站 和 这 确认 的 这 使徒 在 这 时间 的 基督
[wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ,
**was not known ,**
曾是 不是 已知 ,

基督时代使徒们的驻锡地和坚信礼并不为人所知。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [lʊkt] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [neɪ] , ['rɑːðə(r)] ,
**and no one looked on them with the feeling of importance — nay , rather ,**
和 不 一 看起来 在 他们 和 这 感觉 的 重要性 — 不 , 相当 ,
[ðeɪ] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd] [ 'ridikjuːl ] [ðem; ðəm] .
**they persecuted and ridiculed them .**
他们 受迫害 和 嘲笑 他们 .

没有人把他们看得那么重要——不，相反，他们还迫害和嘲笑他们。

['leɪtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [wɒt] [kraʊnz] ['stʌdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['dʒuːəlz][ɒv; əv]
**Later on it became evident what crowns studded with the brilliant jewels of**
之后 在 它 成为 明显 什么 皇冠 带钉的 和 这 杰出的 珠宝 的
['gaɪd(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ,
**guidance were placed on the heads of the apostles ,**
指导 是 放置 在 这 头部 的 这 使徒 ,

后来人们才明白，使徒们头上戴的那些镶嵌着璀璨宝石、象征指引的王冠究竟是什么。

['meəri] [ˌmægdə'lini] [ænd; ənd]['meəri][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] .
**Mary Magdalene and Mary the mother of John .**
玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 玛丽 这 母亲 的 约翰 .

抹大拉的玛利亚和约翰的母亲玛利亚。

[fɔːr][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪs'kləʊzd] .
**4 The range of your future achievements still remains undisclosed .**
4 这 范围 的 你的 未来 成就 仍然 遗迹 未公开 .

4 你未来能取得的成就范围仍然未知。

[ai] ['fɜːvəntli] [həʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [meɪ] [biː; bi] [stɜːd] [ænd; ənd]
**I fervently hope that in the near future the whole earth may be stirred and**
我 热切地 希望 那 在 这 靠近 未来 这 所有的 地球 可能 是 搅拌 和
['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ətʃ'iːvmənts] .
**shaken by the results of your achievements .**
摇晃 经过 这 结果 的 你的 成就 .

我衷心希望在不久的将来，你们的成就能够震撼整个世界。

---

[ðə; ði] [həʊp] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**The hope , therefore ,**
这 希望 , 所以 ,

因此，希望是

---

[wɪtʃ] - ['æbduːl] - - [ 英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ] ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [wɪtʃ]
**which ' Abdu'l - Bahá cherishes for you is that the same success which**
哪个 - 阿卜杜勒 - - 珍惜 为了 你 是 那 这 相同的 成功 哪个
[hæz; həz] [ə'tendɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [ɪn] [ə'merɪkə] [meɪ] [kraʊn] [jɔː(r); jə(r)] [en'devəz] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts]
**has attended your efforts in America may crown your endeavors in other parts**
有 参加 你的 努力 在 美国 可能 王冠 你的 努力 在 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
**of the world ,**
的 这 世界 ,

阿博都巴哈衷心希望你们在美国取得的成功，也能在世界其他地区取得同样的成功。

---

[ðæt] [θruː] [juː; jʊ][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt]
**that through you the fame of the Cause of God may be diffused throughout**
那 通过 你 这 名声 的 这 原因 的 上帝 可能 是 扩散 自始至终
[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
**the East and the West and the advent of the Kingdom of the Lord**
这 东方 和 这 西方 和 这 来临 的 这 王国 的 这 主
[ɒv; əv][həʊsts][biː; bi] [prə'kleɪmd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][faɪv] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
**of Hosts be proclaimed in all the five continents of the globe .**
的 主持人 是 宣布 在 全部 这 五 各大洲 的 这 地球 .

愿上帝事业的荣耀通过你们传遍东西方，愿万军之主的国度降临传遍全球五大洲。

---

[faɪv][ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['kærid] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɪl'iːvəz]
**5 The moment this divine Message is carried forward by the American believers**
5 这 片刻 这 神圣的 信息 是 携带 向前 经过 这 美国人 信徒
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz] ['prɒpəgeitid] [θruː] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv]
**from the shores of America and is propagated through the continents of**
从 这 海岸 的 美国 和 是 传播 通过 这 各大洲 的
['jʊərəp] ,
**Europe ,**
欧洲 ,

当这神圣的信息由美国信徒从美洲海岸带出，并传播到欧洲大陆的那一刻，

---

[ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɒstrə'leɪʒə; ˌɒstrə'leɪʃə] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
**of Asia , of Africa and of Australasia , and as far as**
的 亚洲 , 的 非洲 和 的 澳大拉西亚 , 和 作为 远的 作为
[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
**the islands of the Pacific ,**
这 岛屿 的 这 太平洋 ,

从亚洲、非洲和大洋洲，一直到太平洋岛屿，

---

[ðɪs] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [faɪnd][ɪt'self] [sɪ'kjʊəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][æn; ən]
**this community will find itself securely established upon the throne of an**
这 社区 将要 寻找 本身 安全地 已确立的 之上 这 王座 的 一个
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [də'mɪnjən] .
**everlasting dominion .**
永恒 统治权 .

这个社群将稳固地建立在永恒统治的王座之上。

[ðen] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəli]
**Then will all the peoples of the world witness that this community is spiritually**
然后 将要 全部 这 人民 的 这 世界 证人 那 这 社区 是 精神层面
[ɪ'luːmɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] ['gaɪdɪd] .
**illumined and divinely guided .**
照明 和 神圣地 引导 .

届时，全世界的人们都将见证，这个社群拥有精神上的启迪和神圣的指引。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ɪts]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['greɪtnəs] .
**Then will the whole earth resound with the praises of its majesty and greatness .**
然后 将要 这 所有的 地球 回响 和 这 赞扬 的 它是 威严 和 伟大 .

届时，整个大地都将回荡着赞美它威严和伟大的赞歌。

[ə; eɪ] ['pɑːti] ['spiːkɪŋ] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [s'ɛvəd] , ['həʊli] , ['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
**A party speaking their languages , severed , holy , sanctified and filled with the**
一个 派对 请讲 他们的 语言 , 切断 , 圣 , 圣化 和 已填 和 这
[lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**love of God ,**
爱 的 上帝 ,

一群说着各自语言的人，彼此分离，神圣，被圣化，充满了上帝的爱。

[mʌst; məst] [tɜːn] [ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['aɪlənd] [gruːps]
**must turn their faces to and travel through the three great island groups**
必须 转动 他们的 面孔 到 和 旅行 通过 这 三 伟大的 岛 团体
[ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] — [ˌpɒlɪ'niːʒə] ,
**of the Pacific Ocean — Polynesia ,**
的 这 太平洋 海洋 — 波利尼西亚 ,

他们必须面向太平洋的三大岛群——波利尼西亚、

[ˌmaɪkrə'niːziə][ænd; ənd][ˌmelə'niːʒə; ˌmelə'niːziə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðiːz] [gruːps] ,
**Micronesia and Melanesia , and the islands attached to these groups ,**
密克罗尼西亚 和 美拉尼西亚 , 和 这 岛屿 随附的 到 这些 团体 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] [njuː] ['gɪni] ,
**such as New Guinea ,**
这样的 作为 新的 几内亚 ,

密克罗尼西亚和美拉尼西亚，以及与这些群岛相连的岛屿，例如新几内亚。

['bɔːnɪˌəʊ] , ['dʒɑːvə] , [sʊ'mɑːtrə] , ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , ['sɒləmən] ['aɪləndz] , ['fiːdʒiː]['aɪləndz] , [njuː]
**Borneo , Java , Sumatra , Philippine Islands , Solomon Islands , Fiji Islands , New**
婆罗洲 , Java , 苏门答腊 , 菲律宾 岛屿 , 所罗门 岛屿 , 斐济 岛屿 , 新的
['hebrɪˌdiːz] , ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] ,
**Hebrides , Loyalty Islands ,**
赫布里底群岛 , 忠诚 岛屿 ,

婆罗洲、爪哇岛、苏门答腊岛、菲律宾群岛、所罗门群岛、斐济群岛、新赫布里底群岛、洛亚蒂群岛

[njuː] [ˌkælə'dəʊniə] , ['bɪzmɑːk] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [sɪ'ræm] , ['seləbiːz] , ['frendli] ['aɪləndz] , [sə'məʊə]['aɪləndz] ,
**New Caledonia , Bismarck Archipelago , Ceram , Celebes , Friendly Islands , Samoa Islands ,**
新的 喀里多尼亚 , 俾斯麦 群岛 , 陶瓷 , 西里贝斯 , 友好的 岛屿 , 萨摩亚 岛屿 ,
[sə'saɪəti]['aɪləndz] , ['kærəlaɪn]['aɪləndz] ,
**Society Islands , Caroline Islands ,**
社会 岛屿 , 卡罗琳 岛屿 ,

新喀里多尼亚、俾斯麦群岛、塞兰岛、苏拉威西岛、友谊群岛、萨摩亚群岛、社会群岛、加罗林群岛

[ləʊ] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [mɑːr'keɪzəs] , [hə'waɪən] ['aɪləndz] , ['gɪlbət] ['aɪləndz] , [mə'lʌkəz] , ['mɑːʃl]
**Low Archipelago , Marquesas , Hawaiian Islands , Gilbert Islands , Moluccas , Marshall**
低的 群岛 , 马尔凯萨斯群岛 , 夏威夷 岛屿 , 吉尔伯特 岛屿 , 摩鹿加群岛 , 马歇尔
['aɪləndz] , ['tiːmɔː ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz] .
**Islands , Timor and the other islands .**
岛屿 , 东帝汶 和 这 其他 岛屿 .

低群岛、马尔凯萨斯群岛、夏威夷群岛、吉尔伯特群岛、摩鹿加群岛、马绍尔群岛、帝汶岛及其他岛屿。

[wɪð] [hɑːts] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪð] [tʌŋz] [ kə'meməreit ] [ðə; ði]
**With hearts overflowing with the love of God , with tongues commemorating the**
和 心 溢出 和 这 爱 的 上帝 ， 和 舌头 纪念 这
['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**mention of God ,**
提到 的 上帝 ，

心中充满对上帝的爱，口中颂扬上帝的名，

[wɪð] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**with eyes turned to the Kingdom of God ,**
和 眼睛 转向 到 这 王国 的 上帝 ，

目光转向神的国度，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
**they must deliver the glad tidings of the manifestation of the Lord of**
他们 必须 递送 这 高兴的 消息 的 这 表现 的 这 主 的
[hoʊsts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**Hosts to all the people .**
主持人 到 全部 这 人们 .

他们必须将万军之耶和华显现的喜讯传达给所有的人。

[nəʊ] [jiː; ji] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['gæðərɪŋ] [jiː; ji] ['entə(r)] ,
**Know ye of a certainty that whatever gathering ye enter ,**
知道 是的 的 一个 肯定 那 任何 采集 是的 进入 ，

你们务必知道，无论你们进入哪个聚会，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
**the waves of the Holy Spirit are surging over it ,**
这 波浪 的 这 圣 精神 是 滔滔 超过 它 ，

圣灵的浪潮正席卷而来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['bjuːti] [ðæt] ['gæðərɪŋ] .
**and the heavenly grace of the Blessed Beauty encompasseth that gathering .**
和 这 天上 优雅 的 这 蒙福 美丽 包含 那 采集 .

圣洁之美的天赐恩典笼罩着这场聚会。

[sɪks] [kən'sɪdə(r)] [jiː; ji] , [ðæt] [mɪs] ['ægnəs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**6 Consider ye , that Miss Agnes Alexander , the daughter of the**
6 考虑 是的 ， 那 错过 艾格尼丝 亚历山大 ， 这 女儿 的 这
['kɪŋdəm] ,
**Kingdom ,**
王国 ，

6 你们想想，王国之女艾格尼丝·亚历山大小姐，

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['meɪdsɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [pə'fekʃ(ə)n] , ['træv(ə)ld] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
**the beloved maidservant of the Blessed Perfection , traveled alone to the**
这 心爱 女仆 的 这 蒙福 完美 ， 旅行 独自的 到 这
[hə'waɪən] ['aɪləndz] ,
**Hawaiian Islands ,**
夏威夷 岛屿 ，

圣女最喜爱的侍女独自前往夏威夷群岛旅行。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌhɒnə'luːluː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['geɪnɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] ['vɪktəriz] [ɪn] [dʒə'pæn]
**to the Island of Honolulu , and now she is gaining spiritual victories in Japan**
到 这 岛 的 檀香山 ， 和 现在 她 是 获得 精神 胜利 在 日本
!
**!**
!

她先去了檀香山岛，现在又在日本取得了精神上的胜利！

[rɪ'flekt] [jiː; ji] [haʊ] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪlənds] .
**Reflect ye how this daughter was confirmed in the Hawaiian Islands .**
反映 是的 如何 这 女儿 曾是 确认的 在 这 夏威夷 岛屿 .

请思考一下这位女儿在夏威夷群岛是如何接受坚信礼的。

---

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
**She became the cause of the guidance of a gathering of people .**
她 成为 这 原因 的 这 指导 的 一个 采集 的 人们 .

她成为了众多人的指引者。

---

['sɛvən] ['laɪkwaɪz] [mɪs] ['nɑːblɑːk] ['træv(ə)ld] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
**7 Likewise Miss Knobloch traveled alone to Germany .**
7 同样地 错过 克诺布洛赫 旅行 独自的 到 德国 .

7 同样，克诺布洛赫小姐独自前往德国旅行。

---

[tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kən'fɜːmd] !
**To what a great extent she became confirmed !**
到 什么 一个 伟大的 程度 她 成为 确认的 !

她最终得到了极大的印证！

---

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [jiː; ji][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ə'raɪzɪz][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs]
**Therefore , know ye of a certainty that whosoever arises in this day to diffuse**
所以 , 知道 是的 的 一个 肯定 那 无论谁 出现 在 这 天 到 扩散
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] ,
**the divine fragrances ,**
这 神圣的 香水 ,

因此，你们当知晓，凡于今日起身传播神圣芬芳者，

---

[ðə; ði]['kəuhɔːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [kən'fɜːm] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ bi'stəuəl ]
**the cohorts of the Kingdom of God shall confirm him and the bestowals**
这 队列 的 这 王国 的 上帝 将 确认 他 和 这 恩赐
[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [pə'fekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'sɜːkl] [hɪm] .
**and the favors of the Blessed Perfection shall encircle him .**
和 这 恩惠 的 这 蒙福 完美 将 包围 他 .

天国的众圣将坚固他，至福完美的恩赐和恩典将环绕他。

---

[eit][əʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['træv(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['pɒvəti] ,
**8 O that I could travel , even though on foot and in the utmost poverty ,**
8 哦 那 我 可以 旅行 , 甚至 尽管 在 脚 和 在 这 极致 贫困 ,

8 哦，我竟然能够旅行，即使是步行，即使是在极其贫困的情况下，

---

[tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] “ - - - - ” [ɪn] ['sɪtɪz] ,
**to these regions , and , raising the call of “ Yá Bahá'u'l - Abhá ” in cities ,**
到 这些 地区 , 和 , 提高 这 称呼 的 “ - - - - ” 在 城市 ,
['vɪlɪdʒ] ,
**villages ,**
村庄 ,

到这些地区，并在城市、乡村高呼“雅·巴哈欧·阿巴”，

---

['maʊntənz] , [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd] ['əʊʃnz] , [prə'məʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] !
**mountains , deserts and oceans , promote the divine teachings !**
山脉 , 沙漠 和 海洋 , 推动 这 神圣的 教义 !

山川、沙漠和海洋，都在弘扬神圣的教义！

---

[ðɪs] , [ə'læs] , [ai] ['kænɒt] [duː; də] .
**This , alas , I cannot do .**
这 , 唉 , 我 不能 做 .

可惜，我做不到这一点。

---

[haʊ] [ɪn'tensli] [ai] [dɪ'plɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
**How intensely I deplore it !**
如何 强烈地 我 遗憾 它 !

我对此感到无比痛惜！

[pliːz] [ɡɒd] , [jiː; ji] [meɪ] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Please God , ye may achieve it .**
请 上帝 , 是的 可能 达到 它 .

愿上帝保佑你们能够实现。

[naɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] , [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [mɪs]
**9 At this time , in the Hawaiian Islands , through the efforts of Miss**
9 在 这 时间 , 在 这 夏威夷 岛屿 , 通过 这 努力 的 错过
[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ,
**Alexander ,**
亚历山大 ,

9 当时，在夏威夷群岛，在亚历山大小姐的努力下，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [feɪθ] !
**a number of souls have reached the shore of the sea of faith !**
一个 数字 的 灵魂 有 达到 这 支撑 的 这 海 的 信仰 !

许多灵魂已经抵达信仰之海的彼岸！

[kən'sɪdə(r)][jiː; ji] , [wɒt] ['hæpinəs] , [wɒt] [dʒɔɪ][ɪz] [ðɪs] !
**Consider ye , what happiness , what joy is this !**
考虑 是的 , 什么 幸福 , 什么 喜悦 是 这 !

想想看，这是何等的幸福，何等的快乐！

[ai][dɪ'kleə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][həʊsts] [ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] [rɪ'spektɪd] ['dɔːtə(r)] ['faʊndɪd] [æn; ən]
**I declare by the Lord of Hosts that had this respected daughter founded an**
我 宣布 经过 这 主 的 主持人 那 有 这 受人尊敬 女儿 创立 一个
['empaɪə(r)] ,
**empire ,**
帝国 ,

我以万军之耶和华的名义宣告，如果这位受人尊敬的女儿建立了一个帝国，

[ðæt] ['empaɪə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɡreɪt] !
**that empire would not have been so great !**
那 帝国 会 不是 有 到过 所以 伟大的 !

那个帝国就不会那么伟大了！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɒvrənti] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɡlɔːri][ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ɡlɔːri] .
**For this sovereignty is eternal sovereignty and this glory is everlasting glory .**
为了 这 主权 是 永恒 主权 和 这 荣耀 是 永恒 荣耀 .

因为这种主权是永恒的主权，这种荣耀是永恒的荣耀。

- ['laɪkwaɪz] , [ɪf] [sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)z] [ɡəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)]['aɪləndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] ,
**10 Likewise , if some teachers go to other islands and other parts ,**
- 同样地 , 如果 一些 教师 去 到 其他 岛屿 和 其他 部分 ,

10 同样地，如果有些老师去了其他岛屿或其他地区，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] , [njuː] ['ziːlənd] , [tæz'meɪniə] , ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][dʒə'pæn] ,
**such as the continent of Australia , New Zealand , Tasmania , also to Japan ,**
这样的 作为 这 大陆 的 澳大利亚 , 新的 新西兰 , 塔斯马尼亚 , 还 到 日本 ,
[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['rʌʃə] ,
**Asiatic Russia ,**
亚洲 俄罗斯 ,

例如澳大利亚大陆、新西兰、塔斯马尼亚岛，以及日本、俄罗斯亚洲地区，

[kə'riə] , [ frentʃ ] ['indəu'tʃainə] , ['saɪæm] , [streɪts] ['setlmənts] , ['ɪndiə] , [sɪ'lɒn] [ænd; ənd]
**Korea , French Indochina , Siam , Straits Settlements , India , Ceylon and**
韩国 , 法语 印度支那 , 暹 , 海峡 定居点 , 印度 , 锡兰 和
[æf'ɡænɪstɑːn; æf'ɡænɪstæn] , [məʊst] [ɡreɪt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
**Afghanistan , most great results will be forthcoming .**
阿富汗 , 最多 伟大的 结果 将要 是 即将推出 .

韩国、法属印度支那、暹罗、海峡殖民地、印度、锡兰和阿富汗，将会取得非常优异的成绩。

[haʊ] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd]
**How good would it be were there any possibility of a commission composed**
如何 好的 会 它 是 是 那里 任何 可能性 的 一个 委员会 由
[ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**of men and women ,**
的 男人 和 女性 ，

如果有可能成立一个由男性和女性组成的委员会，那该有多好啊！

[tuː; tə]['træv(ə)l][tə'geðə(r)] [θruː] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] — [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [bɒnd][ɒv; əv] [lʌv] [meɪ]
**to travel together through China and Japan — so that this bond of love may**
到 旅行 一起 通过 中国 和 日本 — 所以 那 这 纽带 的 爱 可能
[bɪ'kʌm] ['streŋθ(ə)nd] ,
**become strengthened ,**
变得 加强 ，

一起游历中国和日本——以便加深彼此的感情。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and through this going and coming they may establish the oneness of the**
和 通过 这 去 和 未来 他们 可能 建立 这 合一 的 这
[wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
**world of humanity ,**
世界 的 人类 ，

通过这种往来，他们或许能够建立起人类世界的统一。

['sʌmən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .
**summon the people to the Kingdom of God and spread the teachings .**
召唤 这 人们 到 这 王国 的 上帝 和 传播 这 教义 .

召唤人们进入神的国度，传播教义。

- ['sɪmələli] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [kə'neəri]
**11 Similarly , if possible , they should travel to the continent of Africa , Canary**
- 相似地 , 如果 可能的 , 他们 应该 旅行 到 这 大陆 的 非洲 , 金丝雀
['aɪləndz] ,
**Islands ,**
岛屿 ,

11 同样地，如果可能的话，他们应该前往非洲大陆、加那利群岛等地旅行。

[keɪp] [vɜːd] ['aɪləndz] , [mə'dɪərə] ['aɪləndz] , [reɪˌuːnjɑːn] ['aɪləndz] , [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , ['zænzɪbɑː(r)] ,
**Cape Verde Islands , Madeira Islands , Réunion Islands , St . Helena , Zanzibar ,**
岬 维德 岛屿 , 马德拉 岛屿 , 团圆 岛屿 , 英石 . 海伦娜 , 桑给巴尔 ,
[mə'rɪʃəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**Mauritius , etc . ,**
毛里求斯 , ETC . ,

佛得角群岛、马德拉群岛、留尼汪岛、圣赫勒拿岛、桑给巴尔岛、毛里求斯等。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] ['sʌmən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]
**and in those countries summon the people to the Kingdom of God and**
和 在 那些 国家 召唤 这 人们 到 这 王国 的 上帝 和
[reɪz] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ - - - - !
**raise the cry of “ Yá Bahá'u'l - Abhá !**
增加 这 哭 的 “ - - - - !

在这些国家，召唤人民进入神的国度，并高呼“雅巴哈欧拉阿巴！

” [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ʌp'reɪz] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
**” They must also upraise the flag of the oneness of the world of**
” 他们 必须 还 举 这 旗帜 的 这 合一 的 这 世界 的
[hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] .
**humanity in the island of Madagascar .**
人类 在 这 岛 的 马达加斯加 .

“他们还必须在马达加斯加岛上高举人类世界一体的旗帜。”

- [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [mʌst; məst][bi:; bi]['aɪðə(r)][trænz'leɪtɪd][ɔ:(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]
12 Books and pamphlets must be either translated or composed in the
- 图书 和 小册子 必须 是 任何一个 翻译 或者 由 在 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['aɪləndz] ,
languages of these countries and islands ,
语言 的 这些 国家 和 岛屿 ,

12. 书籍和小册子必须用这些国家和地区的语言翻译或撰写。

[tu:; tə][bi:; bi][s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd][ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .
to be circulated in every part and in all directions .
到 是 流通 在 每一个 部分 和 在 全部 方向 .

向各个地区和各个方向传播。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ə; eɪ] ['daɪmənd] [maɪn][ɪz] [dɪ'skʌvəd] .
13 It is said that in South Africa , a diamond mine is discovered .
- 它 是 说 那 在 南 非洲 , 一个 钻石 矿 是 发现 .

13 据说在南非发现了一座钻石矿。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [maɪn][ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l] , [jet] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][stəʊn] .
Although this mine is most valuable , yet after all it is stone .
虽然 这 矿 是 最多 有价值的 , 然而 后 全部 它 是 石头 .

虽然这座矿藏价值连城，但归根结底，它只是石头而已。

[pə'tʃɑ:ns] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] ,
Perchance , God willing ,
或许 , 上帝 愿意的 ,

或许，如果上帝保佑的话，

[ðə; ði][maɪn][ɒv; əv][hju:'mænəti] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [pɜ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the mine of humanity may be discovered and the brilliant pearls of the
这 矿 的 人类 可能 是 发现 和 这 杰出的 珍珠 的 这
['kɪŋdəm] [bi:; bi] [faʊnd] .
Kingdom be found .
王国 是 成立 .

人类的宝藏或许会被发掘，王国的璀璨珍珠或许会被找到。

- [ɪn] [bri:f] ,
14 In brief ,
- 在 简短的 ,

14 简而言之，

[ðɪs] [wɜ:ld] - [kən'sju:mɪŋ] [wɔ:(r)][hæz; həz][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ðæt] [nəʊ]
this world - consuming war has set such a conflagration to the hearts that no
这 世界 - 消费 战争 有 放 这样的 一个 大火 到 这 心 那 不
[wɜ:d] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] .
word can describe it .
单词 能 描述 它 .

这场席卷全球的战争给人们的心灵带来了如此巨大的创伤，任何语言都无法形容。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [pi:s] [ɪz] ['teɪkɪŋ]
In all the countries of the world the longing for universal peace is taking
在 全部 这 国家 的 这 世界 这 渴望 为了 普遍的 和平 是 采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][men] .
possession of the consciousness of men .
拥有 的 这 意识 的 男人 .

世界各国人民都渴望世界和平。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][səʊl] [hu:] [dʌz] [nɒt] [jɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]['kɒŋkɔ:d] [ænd; ənd] [pi:s] .
There is not a soul who does not yearn for concord and peace .
那里 是 不是 一个 灵魂 WHO 做 不是 向往 为了 和睦 和 和平 .

世上没有一个人不渴望和谐与和平。

[ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] [ɪz] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] .
**A most wonderful state of receptivity is being realized .**
一个 最多 精彩的 状态 的 接受性 是 存在 已实现 .

一种极其美好的接纳状态正在实现。

[ðɪs] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [kən'sʌmət] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] , [səʊ] [ðæt] [kə'pæsəti] [meɪ] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,
**This is through the consummate wisdom of God , so that capacity may be created ,**
这 是 通过 这 完善 智慧 的 上帝 , 所以 那 容量 可能 是 创建 ,

这是出于上帝至高的智慧，为了创造能力。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi] [ˌʌp'reɪzd] ,
**the standard of the oneness of the world of humanity be upraised ,**
这 标准 的 这 合一 的 这 世界 的 人类 是 抬起 ,

应高举全人类一体的理念。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)lz][biː; bi]
**and the fundamental of universal peace and the divine principles be**
和 这 基本的 的 普遍的 和平 和 这 神圣的 原则 是
[prə'məʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .
**promoted in the East and the West .**
推广 在 这 东方 和 这 西方 .

在东方和西方弘扬世界和平的根本原则和神圣原则。

- ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ][jiː; ji] [bɪ'liːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] !
**15 Therefore , O ye believers of God !**
- 所以 , 哦 是的 信徒 的 上帝 !

15 所以，信奉上帝的人们啊！

[ʃəʊ] [jiː; ji][æn; ən] ['efət] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [spred] [jiː; ji][ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
**Show ye an effort and after this war spread ye the synopsis of the divine**
展示 是的 一个 努力 和 后 这 战争 传播 是的 这 概要 的 这 神圣的
['tiːtʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,
**teachings in the British Isles ,**
教义 在 这 英国 岛屿 ,

你们要努力，战后要将神圣教义的概要传播到不列颠群岛。

[frɑːns] , ['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] , ['rʌʃə] , ['ɪtəli] , [speɪn] , ['beldʒəm] , ['swɪtsələnd] , ['nɔːweɪ]
**France , Germany , Austria - Hungary , Russia , Italy , Spain , Belgium , Switzerland , Norway**
法国 , 德国 , 奥地利 - 匈牙利 , 俄罗斯 , 意大利 , 西班牙 , 比利时 , 瑞士 , 挪威
, ['swiːd(ə)n] , ['denmɑːk] , ['hɒlənd] , ['pɔːtʃʊgl] ,
**, Sweden , Denmark , Holland , Portugal ,**
, 瑞典 , 丹麦 , 荷兰 , 葡萄牙 ,

法国、德国、奥匈帝国、俄罗斯、意大利、西班牙、比利时、瑞士、挪威、瑞典、丹麦、荷兰、葡萄牙

[ro'menɪr] , ['sɜːbiə] , [ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] , [bʌl'geəriə] , [griːs] , [æn'dɔːrə] , ['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] ,
**Rumania , Serbia , Montenegro , Bulgaria , Greece , Andorra , Liechtenstein ,**
罗马尼亚 , 塞尔维亚 , 黑山 , 保加利亚 , 希腊 , 安道尔 , 列支敦士登 ,
['luksəmˌbɜːg] , ['mɒnəkəʊ] , [sæn; sɑːn][mə'riːnoʊ] , [ˌbæli'ærik] [aɪlz] ,
**Luxemburg , Monaco , San Marino , Balearic Isles ,**
卢森堡 , 摩纳哥 , 圣 马里诺 , 巴利阿里群岛 岛屿 ,

罗马尼亚、塞尔维亚、黑山、保加利亚、希腊、安道尔、列支敦士登、卢森堡、摩纳哥、圣马力诺、巴利阿里群岛

['kɔːsɪkə] , [sɑː'dinjə] , ['sɪsəli] , [kriːt] , ['mɔːltə] , ['aɪslənd] , ['fɛəɹəʊ]['aɪləndz] , ['ʃetlənd] ['aɪləndz] ,
**Corsica , Sardinia , Sicily , Crete , Malta , Iceland , Faroe Islands , Shetland Islands ,**
科西嘉岛 , 撒丁岛 , 西西里岛 , 克里特岛 , 马耳他 , 冰岛 , 法罗群岛 岛屿 , 设得兰群岛 岛屿 ,
['hebrɪˌdiːz] [ænd; ənd] ['ɔːkni] ['aɪləndz] .
**Hebrides and Orkney Islands .**
赫布里底群岛 和 奥克尼群岛 岛屿 .

科西嘉岛、撒丁岛、西西里岛、克里特岛、马耳他岛、冰岛、法罗群岛、设得兰群岛、赫布里底群岛和奥克尼群岛。

- [ɪn] [ɔ:l] [ði:z] ['kʌntriz] ,
16 In all these countries ,
- 在 全部 这些 国家 ,

16 在所有这些国家，

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:z] [ʃaɪn] [ji:; ji] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
like unto the morning stars shine ye forth from the horizon of guidance .
喜欢 到 这 早晨 明星 闪耀 是的 前进 从 这 地平线 的 指导 .

你们如同晨星，从指引的地平线上闪耀而出。

[ðʌs] [fɑ:(r)] [ji:; ji] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'taɪərɪŋ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ 'leibə ] .
Thus far ye have been untiring in your labors .
因此 远的 是的 有 到过 不懈 在 你的 劳动 .

你们至今为止在工作中一直孜孜不倦。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [ ig'zə:ʃən ] [ˌhens'fɔ:θ] [ɪn'kri:s] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .
Let your exertions henceforth increase a thousandfold .
让 你的 努力 今后 增加 一个 千倍 .

从今以后，让你的努力增加千倍。

['sʌmən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ði:z] ['kʌntriz] , ['kæpɪtlz] , ['aɪlənds] , [ə'sembliz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz]
Summon the people in these countries , capitals , islands , assemblies and churches
召唤 这 人们 在 这些 国家 , 首都 , 岛屿 , 组件 和 教堂
[tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] - ['kɪŋdəm] .
to enter the Abhá Kingdom .
到 进入 这 - 王国 .

召集这些国家、首都、岛屿、议会和教堂的人民进入阿巴王国。

[ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ ig'zə:ʃən ] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] .
The scope of your exertions must needs be extended .
这 范围 的 你的 努力 必须 需求 是 扩展 .

你们的努力范围必须扩大。

[ðə; ði] ['waɪdə(r)] [ɪts] [reɪndʒ] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .
The wider its range , the more striking will be the evidence of divine assistance .
这 更广泛 它是 范围 , 这 更多的 引人注目 将要 是 这 证据 的 神圣的 协助 .

其影响范围越广，神助的证据就越明显。

- [ju:; jʊ] [hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [waɪl] - ['æbdu:l] - - [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['bɒdɪli]
17 You have observed that while ' Abdu'l - Bahá was in the utmost bodily
- 你 有 观察到 那 尽管 - 阿卜杜勒 - - 曾是 在 这 极致 身体上的
['wi:knəs] [ænd; ənd] ['fi:blnəs] ,
weakness and feebleness ,
弱点 和 虚弱 ,

17 你们已经观察到，当阿博都巴哈身体极其虚弱的时候，

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ,
while he was indisposed ,
尽管 他 曾是 不适 ,

在他身体不适期间，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [mu:v] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [hi:; hi]
and had not the power to move — notwithstanding this physical state he
和 有 不是 这 力量 到 移动 — 虽然 这 身体的 状态 他
['træv(ə)ld] [θru:] ['meni] ['kʌntriz] ,
traveled through many countries ,
旅行 通过 许多 国家 ,

他虽然身体虚弱，无法动弹，但仍然游历了许多国家。

[ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ɪn] [tʃɜ:tʃɪz] ,
in Europe and America , and in churches ,
在 欧洲 和 美国 , 和 在 教堂 ,

在欧洲和美国，以及在教堂里，

['miːtiŋz] [ænd; ənd] [kən'venʃnz] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
**meetings and conventions was occupied with the promotion of the divine**
会议 和 惯例 曾是 占领 和 这 晋升 的 这 神圣的
['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
**principles and summoned the people to the manifestation of the Kingdom**
原则 和 被召唤 这 人们 到 这 表现 的 这 王国
[ɒv; əv] - .
**of Abhá .**
的 - .

会议和大会致力于宣扬神圣原则，并号召人们展现阿巴王国的景象。

---

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [haʊ] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [pə'fekʃ(ə)n]
**You have also observed how the confirmations of the Blessed Perfection**
你 有 还 观察到 如何 这 确认 的 这 蒙福 完美
[ in'kʌmpəs ] [ɔːl] .
**encompassed all .**
包括 全部 .

你也观察到了至福完美的确认是如何涵盖一切的。

---

[wɒt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][mə'tɪəriəl] [rest] , [træŋ'kwɪləti] , ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt]
**What result is forthcoming from material rest , tranquillity , luxury and attachment**
什么 结果 是 即将推出 从 材料 休息 , 宁静 , 奢华 和 依恋
[tuː; tə] [ðɪs] [kɔː'pɔːriəl] [wɜːld] ?
**to this corporeal world ?**
到 这 肉体 世界 ?

物质上的安逸、宁静、奢华以及对物质世界的执着会带来什么结果?

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [pə'sjuːz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [end] [bɪ'kʌm] [ə'flɪktɪd]
**It is evident that the man who pursues these things will in the end become afflicted**
它 是 明显 那 这 男人 WHO 追寻 这些 事物 将要 在 这 结尾 变得 受苦的
[wɪð] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd] [lɒs] .
**with regret and loss .**
和 后悔 和 损失 .

显而易见，追求这些事物的人最终会饱受后悔和损失的折磨。

---

- ['kɒnsɪkwəntli] , [wʌn][mʌst; məst] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðiːz] [θɔːts] , [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**18 Consequently , one must close his eyes wholly to these thoughts , long for**
- 最后 , 一 必须 关闭 他的 眼睛 完全 到 这些 想法 , 长的 为了
[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
**eternal life ,**
永恒 生活 ,

18 因此，人必须完全闭上眼睛，不去想这些事，渴望永生。

---

[ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] [dɪ'veləpmənts] , [ðə; ði]['həʊli]
**the sublimity of the world of humanity , the celestial developments , the Holy**
这 崇高 的 这 世界 的 人类 , 这 天体 发展 , 这 圣
['spɪrɪt] ,
**Spirit ,**
精神 ,

人类世界的崇高，天上的变迁，圣灵，

---

[ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
**the promotion of the Word of God , the guidance of the inhabitants of**
这 晋升 的 这 单词 的 上帝 , 这 指导 的 这 居民 的
[ðə; ði] [ɡləʊb] ,
**the globe ,**
这 地球 ,

弘扬上帝的圣言，引导全球居民，

[ðə; ði] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌnnəs]
**the promulgation of universal peace and the proclamation of the oneness**
这 颁布 的 普遍的 和平 和 这 公告 的 这 合一
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] !
**of the world of humanity !**
的 这 世界 的 人类 !

宣扬世界和平，宣告全人类一体!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] !
**This is the work !**
这 是 这 工作 !

这就是作品!

[ˈʌðəwaɪz] [laɪk][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][bɝdz][wʌn][mʌst; məst][ˈɒkjupaɪ][hɪmˈself] [wɪð]
**Otherwise like unto other animals and birds one must occupy himself with**
否则 喜欢 到 其他 动物 和 鸟类 一 必须 占据 他自己 和
[ðə; ði][rɪˈkwaɪərmənts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [laɪf] ,
**the requirements of this physical life ,**
这 要求 的 这 身体的 生活 ,

否则，就像其他动物和鸟类一样，人就必须忙于满足这种物质生活的需求。

[ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəm] ,
**the satisfaction of which is the highest aspiration of the animal kingdom ,**
这 满意 的 哪个 是 这 最高 抱负 的 这 动物 王国 ,

满足这种欲望是动物王国最高的追求。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [stɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kˈwɒdrʊpedz] .
**and one must stalk across the earth like unto the quadrupeds .**
和 一 必须 茎 穿过 这 地球 喜欢 到 这 四足动物 .

人必须像四足动物一样在地球上游荡。

- [kənˈsɪdə(r)][jiː; ji] !
**19 Consider ye !**
- 考虑 是的 !

19 你们要谨慎!

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [mæn][ˈgeɪnz] [welθ] , [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɒpjələns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
**No matter how much man gains wealth , riches and opulence in this world ,**
不 事情 如何 很多 男人 收益 财富 , 财富 和 丰裕 在 这 世界 ,

无论一个人在这个世界上获得了多少财富、富贵和奢华，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] .
**he will not become as independent as a cow .**
他 将要 不是 变得 作为 独立的 作为 一个 奶牛 .

他不会像牛那样独立。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ ˈfætn ] [kaʊz] [rəʊm] [ˈfriːli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][vɑːst][ˈteɪb(ə)llænd] .
**For these fattened cows roam freely over the vast tableland .**
为了 这些 肥胖的 牛 漫游 自由 超过 这 广阔的 台地 .

这些肥牛在广袤的高原上自由漫步。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈprɛəriz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] ,
**All the prairies and meadows are theirs for grazing ,**
全部 这 草原 和 草地 是 他们的 为了 放牧 ,

所有的草原和草甸都归他们放牧。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] !
**and all the springs and rivers are theirs for drinking !**
和 全部 这 弹簧 和 河流 是 他们的 为了 喝 !

所有的泉水和河流都归他们饮用!

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [greɪz] , [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] !
**No matter how much they graze , the fields will not be exhausted !**
不 事情 如何 很多 他们 轻擦 , 这 字段 将要 不是 是 筋疲力尽的 !

无论它们吃多少草，田地都不会枯竭！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] [ðiːz] [mə'tɪəriəl] ['baʊntiz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [fə'sɪləti] .
**It is evident that they have earned these material bounties with the utmost facility .**
它 是 明显 那 他们 有 获得 这些 材料 赏金 和 这 极致 设施 .

显然，他们轻而易举地获得了这些物质财富。

- [stɪl] [mɔː(r)][aɪ'diːəl][ðæn; ðən] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] .
**20 Still more ideal than this life is the life of the bird .**
- 仍然 更多的 理想的 比 这 生活 是 这 生活 的 这 鸟 .

20 比这种生活更理想的是鸟的生活。

[ə; eɪ][bɜːd] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ɒn][ðə; ði] [haɪ] , ['weɪvɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ,
**A bird , on the summit of a mountain , on the high , waving branches ,**
一个 鸟 , 在 这 首脑 的 一个 山 , 在 这 高的 , 挥手 分支 ,

一只鸟，在山顶上，栖息在高高的、摇曳的树枝上，

[hæz; həz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ə; eɪ][nest][mɔː(r)]['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] !
**has built for itself a nest more beautiful than the palaces of the kings !**
有 建造 为了 本身 一个 巢 更多的 美丽的 比 这 宫殿 的 这 国王 !

它为自己建造了一个比国王的宫殿还要美丽的巢穴！

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst]['pjʊərəti] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kuːl] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
**The air is in the utmost purity , the water cool and clear as crystal ,**
这 空气 是 在 这 极致 纯度 , 这 水 凉爽的 和 清除 作为 水晶 ,

空气无比纯净，水质清凉透亮，宛如水晶。

[ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] .
**the panorama charming and enchanting .**
这 全景 迷人 和 妖娆 .

景色迷人，令人陶醉。

[ɪn] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [sə'raʊndɪŋz] , [hiː; hi][ ik'spend ][hɪz; ɪz] ['nʌmbəd] [deɪz] .
**In such glorious surroundings , he expends his numbered days .**
在 这样的 辉煌 周围环境 , 他 支出 他的 编号 天 .

在如此壮丽的环境中，他度过了余生。

[ɔːl][ðə; ði] [ 'hɑːvist ] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,
**All the harvests of the plain are his possessions ,**
全部 这 收获 的 这 清楚的 是 他的 财产 ,

平原上的所有收成都是他的财产。

['hævɪŋ] [ɜːnd] [ɔːl] [ðɪs] [welθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['leɪbə(r)] .
**having earned all this wealth without the least labor .**
拥有 获得 全部 这 财富 没有 这 至少 劳动 .

他不费吹灰之力就获得了所有这些财富。

[hens] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [mæn] [meɪ] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
**Hence , no matter how much man may advance in this world ,**
因此 , 不 事情 如何 很多 男人 可能 进步 在 这 世界 ,

因此，无论人类在这个世界上取得多大的进步，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] !
**he shall not attain to the station of this bird !**
他 将 不是 达到 到 这 车站 的 这 鸟 !

他永远也达不到这只鸟的高度！

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
**Thus it becomes evident that in the matters of this world ,**
因此 它 变成 明显 那 在 这 事情 的 这 世界 ,

由此可见，在世间万物中，

[haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [mæn] [meɪ] [straɪv] [ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
**however much man may strive and work to the point of death ,**
然而 很多 男人 可能 努力 和 工作 到 这 观点 的 死亡 ,

然而，无论一个人多么努力奋斗直至生命终结，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] ,
**he will be unable to earn the abundance ,**
他 将要 是 无法 到 赚 这 丰富 ,

他将无法获得丰厚的财富。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] .
**the freedom and the independent life of a small bird .**
这 自由 和 这 独立的 生活 的 一个 小的 鸟 .

小鸟的自由和独立生活。

[ðɪs] [pruːvz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][nɒt] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
**This proves and establishes the fact that man is not created for the life of**
这 证明 和 建立 这 事实 那 男人 是 不是 创建 为了 这 生活 的
[ðɪs] [ɪˈfemərəl] [wɜːld] — [neɪ] ,
**this ephemeral world — nay ,**
这 短暂的 世界 — 不 ,

这证明并确立了这样一个事实：人并非为这短暂的世界而生——不，

[ˈrɑːðə(r)] , [ɪz][hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ pəˈfekʃən ] ,
**rather , is he created for the acquirement of infinite perfections ,**
相当 , 是 他 创建 为了 这 取得 的 无限 完美 ,

相反，他被创造出来是为了获得无限的完美。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈblɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] ,
**for the attainment to the sublimity of the world of humanity ,**
为了 这 素养 到 这 崇高 的 这 世界 的 人类 ,

为了达到人类世界的崇高境界，

[tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈθreʃhəʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn]
**to be drawn nigh unto the divine threshold , and to sit on the throne**
到 是 绘制 夜 到 这 神圣的 临界点 , 和 到 坐 在 这 王座
[ɒv; əv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈsɒvrənti] ! -
**of everlasting sovereignty ! 21**
的 永恒 主权 ! -

被引领到神圣的门槛前，坐在永恒至高无上的宝座上！21

[əˈpɒn] [juː; jʊ][biː; bi] - - - !
**Upon you be Bahá'u'l - Abhá !**
之上 你 是 - - - !

愿你受巴哈欧·阿巴的庇佑！

[huːˈevə(r)] [sets] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] ,
**Whoever sets out on a teaching journey to any place ,**
谁 套 出去 在 一个 教学 旅行 到 任何 地方 ,

无论谁踏上前往任何地方的教学之旅，

[let] [hɪm] [rɪˈsaɪt] [ðɪs] [preə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn] [ˈfɒrən] [lændz] :
**let him recite this prayer day and night during his travels in foreign lands :**
让 他 背诵 这 祷告 天 和 夜晚 期间 他的 旅行 在 外国的 土地 :

让他日夜诵读这篇祷文，尤其是在他游历异国他乡的时候：

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
**O GOD , my God !**
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝！

---

[ðaʊ] [si:st] [ˌem 'i:] [ɪn'ræptʃəd] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tə'wɔ:d] [ðaɪ] ['glɔ:riəs] ['kɪŋdəm] ,
**Thou seest me enraptured and attracted toward Thy glorious kingdom ,**
你 西斯特 我 眉飞色舞 和 吸引 朝向 你的 辉煌 王国 ,

你看见我被你荣耀的国度深深吸引，并为之倾倒。

---

[ in'kindl ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd] ,
**enkindled with the fire of Thy love amongst mankind ,**
点燃 和 这 火 的 你的 爱 在 人类 ,

被祢对人类的爱之火点燃，

---

[ə; eɪ]['herəld][ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ði:z] [vɑ:st][ænd; ənd] ['speɪʃəs] [lændz] , [s'ɛvəd] [frɒm; frəm]
**a herald of Thy kingdom in these vast and spacious lands , severed from**
一个 先驱 的 你的 王国 在 这些 广阔的 和 宽敞 土地 , 切断 从
[ɔ:t] [els] [seɪv] [ði:] ,
**aught else save Thee ,**
零 别的 节省 汝 ,

在这片广袤无垠的土地上，我是祢王国的使者，这片土地除了祢之外，与世隔绝。

---

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ði:] , [ə'bændənɪŋ] [rest] [ænd; ənd] ['kʌmfət] , [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][maɪ] ['neɪtɪv] [həʊm] ,
**relying on Thee , abandoning rest and comfort , remote from my native home ,**
依靠 在 汝 , 放弃 休息 和 舒适 , 偏僻的 从 我的 本国的 家 ,
[ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn] [ði:z] ['ri:dʒənz] ,
**a wanderer in these regions ,**
一个 流浪者 在 这些 地区 ,

依靠你，放弃安逸舒适，远离故土，在这片土地上漂泊。

---

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['fɔ:lən][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hʌmb(ə)l][bɪ'fɔ:(r)] [ðaɪn] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['θreʃhəʊld] ,
**a stranger fallen upon the ground , humble before Thine exalted threshold ,**
一个 陌生人 倒下 之上 这 地面 , 谦逊的 前 瘦 崇高 临界点 ,

一个陌生人俯伏在地，谦卑地站在你高贵的门前，

---

[səb'mɪsɪv] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['hev(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪn] [ɒm'nɪpətənt] ['glɔ:ri] ,
**submissive toward the heaven of Thine omnipotent glory ,**
顺从者 朝向 这 天堂 的 瘦 无所不能 荣耀 ,

臣服于你全能荣耀的天堂，

---

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [dɔ:n] ,
**supplicating Thee in the dead of night and at the break of dawn ,**
恳求 汝 在 这 死的 的 夜晚 和 在 这 休息 的 黎明 ,

在深夜和黎明破晓时分向你祈祷，

---

[ in'tri:t ] [ænd; ənd] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ði:] [æt; ət] [mɔ:n] [ænd; ənd][æt; ət] ['i:vntaɪd] [tu:; tə] ['greɪʃəsli] [eɪd]
**entreating and invoking Thee at morn and at eventide to graciously aid**
恳求 和 调用 汝 在 早晨 和 在 黄昏 到 亲切地 援助
[ˌem 'i:][tu:; tə] [sɜ:v] [ðaɪ] [kɔ:z] ,
**me to serve Thy Cause ,**
我 到 服务 你的 原因 ,

我早晚恳求祢，祈求祢慈悲地帮助我为祢的事业服务。

---

[tu:; tə] [spred] [ə'brɔ:d] [ðaɪ] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪg'zɔ:lt] [ðaɪ] [wɜ:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [i:st]
**to spread abroad Thy teachings and to exalt Thy Word throughout the East**
到 传播 国外 你的 教义 和 到 崇高 你的 单词 自始至终 这 东方
[ænd; ənd][ðə; ði] [west] .
**and the West .**
和 这 西方 .

将你的教义传播到东方和西方，高举你的圣言。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

['streŋ(k)θ(ə)n] [maɪ] [bæk] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] ,
**Strengthen my back , enable me to serve Thee with the utmost endeavor ,**
加强 我的 后退 , 使能够 我 到 服务 汝 和 这 极致 努力 ,

求祢赐我强壮的体魄，使我能竭尽全力侍奉祢。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][maɪ'self] , ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
**and leave me not to myself , lonely and helpless in these regions .**
和 离开 我 不是 到 我 , 孤独 和 无助 在 这些 地区 .

不要让我独自一人孤苦伶仃地待在这些地方。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[grɑːnt][ˌem 'iː] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðiː] [ɪn][maɪ] ['ləʊnlinəs] , [ænd; ənd][biː; bi][maɪ][kəm'pænjən][ɪn] [ðiːz]
**Grant me communion with Thee in my loneliness , and be my companion in these**
授予 我 圣餐 和 汝 在 我的 孤独 , 和 是 我的 伴侣 在 这些
['fɒrən] [lændz] .
**foreign lands .**
外国的 土地 .

在我孤独的时候，求你赐予我与你的交流，并在这异乡陪伴我。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][kən'fɜːrmər][ɒv; əv][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə]
**Verily , Thou art the Confirmer of whomsoever Thou willest in that which Thou desirest**
确实 , 你 艺术 这 确认器 的 无论谁 你 威尔斯特 在 那 哪个 你 最渴望
,
**,**
,

的确，你是你所意欲之人的确认者，你必按你所愿成就之事。

[ænd; ənd] , ['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] .
**and , verily , Thou art the All - Powerful , the Omnipotent .**
和 , 确实 , 你 艺术 这 全部 - 强大的 , 这 无所不能 .

诚然，你是全能的，全能的。

[eit] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**8 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
8 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

8：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn]['eɪprəl] - , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ;
**Revealed on April 19 , 1916 , in ' Abdu'l - Bahá's room at the house in Bahjí ;**
揭晓 在 四月 - , - , 在 - 阿卜杜勒 - - 房间 在 这 房子 在 - ;

1916年4月19日，在巴吉的阿博都巴哈家中，于其房间里启示；

[ɒn]['eɪprəl] - , [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ; [ɒn]['eɪprəl] - ,
**on April 20 , in the pilgrims ' quarters of the house in Bahjí ; on April 22 ,**
在 四月 - , 在 这 朝圣者 - 四分之一 的 这 房子 在 - ; 在 四月 - ,

4月20日，在巴吉的朝圣者住所；4月22日，

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
**in the garden adjacent to the Shrine of Bahá'u'lláh ,**
在 这 花园 邻近的 到 这 神社 的 巴哈欧拉 ,

在巴哈欧拉圣陵旁的花园里，

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]
**and addressed to the Bahá'ís of the United States and Canada . 1**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大 . 1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝!

[əʊ][jiː; ji] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] !
**O ye Apostles of Bahá'u'lláh !**
哦 是的 使徒们 的 巴哈欧拉 !

巴哈欧拉的使徒们啊!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 神圣计划的石板(Tablets of the Divine Plan)
## 第2/3页

[meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi]['sækrɪfaɪst][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
**May my life be sacrificed for you !**
可能 我的 生活 是 牺牲 为了 你 !

我愿为你牺牲生命!

---

[ˌtuː'tuː][ðə; ði]['blesɪd; blest]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn][ɪz] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [bʊk]
**2 The Blessed Person of the Promised One is interpreted in the Holy Book**
2 这 蒙福 人 的 这 承诺 一 是 翻译 在 这 圣 书
[æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] — [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːmiz] .
**as the Lord of Hosts — the heavenly armies .**
作为 这 主 的 主持人 — 这 天上 军队 .

2 在圣经中，“蒙福的应许者”被解释为“万军之耶和华”——天上的军队。

---

[baɪ] ['hev(ə)nli] ['ɑːmiz] [ðəʊz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**By heavenly armies those souls are intended who are entirely freed from the**
经过 天上 军队 那些 灵魂 是 故意的 WHO 是 完全 自由 从 这
['hjuːmən] [wɜːld] ,
**human world ,**
人类 世界 ,

天军所指的灵魂，是那些完全脱离人世的灵魂。

---

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [sə'lestiəl] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'vaɪn]['eɪndʒəls] .
**transformed into celestial spirits and have become divine angels .**
转变 进入 天体 烈酒 和 有 变得 神圣的 天使 .

化身为天界精灵，成为神圣天使。

---

[sʌtʃ] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [huː] [wɪl] [ɪ'luːmɪn] [ɔːl][ðə; ði]
**Such souls are the rays of the Sun of Reality who will illumine all the**
这样的 灵魂 是 这 射线 的 这 太阳 的 现实 WHO 将要 照亮 全部 这
['kɒntɪnənts] .
**continents .**
各大洲 .

这样的灵魂如同现实之日的光芒，将照亮所有大陆。

---

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['həʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,
**Each one is holding in his hand a trumpet ,**
每个 一 是 保持 在 他的 手 一个 喇叭 ,

他们每个人手里都拿着一支小号。

---

['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz] .
**blowing the breath of life over all the regions .**
吹 这 气息 的 生活 超过 全部 这 地区 .

为所有地区吹入生命的气息。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm]['hjuːmən] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**They are delivered from human qualities and the defects of the world**
他们 是 发表 从 人类 品质 和 这 缺陷 的 这 世界
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
**of nature ,**
的 自然 ,

它们摆脱了人类的种种缺点和自然界的种种缺陷。

[ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [wɪð]
**are characterized with the characteristics of God , and are attracted with**
是 特征化的 和 这 特征 的 上帝 , 和 是 吸引 和
[ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] .
**the fragrances of the Merciful .**
这 香水 的 这 仁慈 .

具有神的属性，并被仁慈者的芬芳所吸引。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [hɪm] ,
**Like unto the apostles of Christ , who were filled with Him ,**
喜欢 到 这 使徒 的 基督 , WHO 是 已填 和 他 ,

就像基督的使徒们一样，他们充满了基督的爱。

[ðiːz] [səʊlz] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ; [ðæt] [ɪz] ,
**these souls also have become filled with His Holiness Bahá'u'lláh ; that is ,**
这些 灵魂 还 有 变得 已填 和 他的 圣洁 巴哈欧拉 ; 那 是 ,

这些灵魂也充满了巴哈欧拉圣尊的圣爱；也就是说，

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz] [səʊ] ['mɑːstəd] ['evri] ['ɔːgən] , [pɑːt] [ænd; ənd] [lɪm] [ɒv; əv]
**the love of Bahá'u'lláh has so mastered every organ , part and limb of**
这 爱 的 巴哈欧拉 有 所以 精通 每一个 器官 , 部分 和 肢 的
[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
**their bodies ,**
他们的 身体 ,

巴哈欧拉的爱已经完全融入了他们身体的每一个器官、每一个部位和每一个肢体。

[æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ 'prɔmptiŋ ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːld] .
**as to leave no effect from the promptings of the human world .**
作为 到 离开 不 影响 从 这 提示 的 这 人类 世界 .

以免受到人类世界的影响。

[θriː] [ðiːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ 'kɔŋkərə ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst]
**3 These souls are the armies of God and the conquerors of the East**
3 这些 灵魂 是 这 军队 的 上帝 和 这 征服者 的 这 东方
[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] .
**and the West .**
和 这 西方 .

3 这些灵魂是上帝的军队，是东西方的征服者。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði]
**Should one of them turn his face toward some direction and summon the**
应该 一 的 他们 转动 他的 脸 朝向 一些 方向 和 召唤 这
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**people to the Kingdom of God ,**
人们 到 这 王国 的 上帝 ,

他们当中若有人转向某个方向，呼召人们进入神的国度，

[ɔːl] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['lɔːdli] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [rʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]
**all the ideal forces and lordly confirmations will rush to his support and**
全部 这 理想的 力量 和 尊贵的 确认 将要 匆忙 到 他的 支持 和
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
**reinforcement .**
加强 .

所有理想的力量和尊贵的保证都会涌向他，支持和增援他。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'həʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd]
**He will behold all the doors open and all the strong fortifications and**
他 将要 看哪 全部 这 门 打开 和 全部 这 强的 防御工事 和
[ɪm'pregnəb(ə)l] ['kɑːslz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
**impregnable castles razed to the ground .**
坚不可摧 城堡 夷为平地 到 这 地面 .

他将看到所有的大门敞开，所有坚固的防御工事和坚不可摧的城堡都被夷为平地。

['sɪŋgli] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
**Singly and alone he will attack the armies of the world ,**
单独 和 独自的 他 将要 攻击 这 军队 的 这 世界 ,

他将孤身一人，向世界各国的军队发起进攻。

[dɪ'fi:t] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hoʊsts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntriz] ,
**defeat the right and left wings of the hosts of all the countries ,**
击败 这 正确的 和 左边 翅膀 的 这 主持人 的 全部 这 国家 ,

击败所有东道国的左右翼势力。

[breɪk] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dʒənz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz]
**break through the lines of the legions of all the nations and carry his**
休息 通过 这 线条 的 这 军团 的 全部 这 国家 和 携带 他的
[ə'tæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
**attack to the very center of the powers of the earth .**
攻击 到 这 非常 中心 的 这 权力 的 这 地球 .

突破各国军团的防线，将攻击带到地球列强的中心。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hoʊsts] [ɒv; əv] [gɒd] .
**This is the meaning of the Hosts of God .**
这 是 这 意义 的 这 主持人 的 上帝 .

这就是“天军”的含义。

[fɔ:r] ['eni] [səʊl] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [hu:] [ ə'tein ] [tu:; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n]
**4 Any soul from among the believers of Bahá'u'lláh who attains to this station**
4 任何 灵魂 从 之中 这 信徒 的 巴哈欧拉 WHO 达到 到 这 车站
[wɪl] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] .
**will become known as the Apostle of Bahá'u'lláh .**
将要 变得 已知 作为 这 使徒 的 巴哈欧拉 .

4 凡是巴哈欧拉的信徒中达到此境界的人，都将被称为巴哈欧拉的使徒。

['ðeəfɔ:(r)] [straɪv] [ji:; ji] [wɪð] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] [səʊ] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [ri:tʃ] [ðɪs] ['lɒfti] [ænd; ənd]
**Therefore strive ye with heart and soul so that ye may reach this lofty and**
所以 努力 是的 和 心 和 灵魂 所以 那 是的 可能 抵达 这 高远 和
[ɪg'zɔ:ltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**exalted position ,**
崇高 位置 ,

因此，你们当全心全意努力奋斗，以便达到这崇高而崇高的地位。

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['glɔ:ri] ,
**be established on the throne of everlasting glory ,**
是 已确立的 在 这 王座 的 永恒 荣耀 ,

坐在永恒荣耀的宝座上，

[ænd; ənd] [kraʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['daɪədem] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
**and crown your heads with the shining diadem of the Kingdom ,**
和 王冠 你的 头部 和 这 灼灼 冠冕 的 这 王国 ,

并将王国的璀璨冠冕戴在你们的头上，

[hu:z] ['brɪliənt] ['dʒu:əlz] [meɪ] [ɪ'reɪdieɪt] [ə'pɒn] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['saɪklz] .
**whose brilliant jewels may irradiate upon centuries and cycles .**
谁 杰出的 珠宝 可能 照射 之上 几个世纪 和 循环 .

其璀璨的宝石或许能照耀几个世纪，流转无数轮回。

[faɪv] [əʊ] [ji:; ji] [kaɪnd] [frendz] !
**5 O ye kind friends !**
5 哦 是的 种类 朋友们 !

5 哦，善良的朋友们！

[ʌplɪft] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [haɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [səʊ] [ðæt]
**Uplift your magnanimity and soar high toward the apex of heaven so that**
提升 你的 海量 和 翱翔 高的 朝向 这 顶点 的 天堂 所以 那

[jɔː(r); jə(r)] [ˈblesɪd; blest] [hɑːts] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪˈluːmɪnd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
**your blessed hearts may become illumined more and more ,**
你的 蒙福 心 可能 变得 照明 更多的 和 更多的 ，

提升你们的胸怀，翱翔于天际之巅，让你们蒙福的心灵得到越来越多的光照。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [θruː] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [riˈæləti] , [ðæt] [ɪz] ,
**day by day , through the rays of the Sun of Reality , that is ,**
天 经过 天 ， 通过 这 射线 的 这 太阳 的 现实 ， 那 是 ，

日复一日，沐浴在现实之日的阳光下，也就是说，

[hɪz; ɪz] [ˈhəʊlinəs] [bɑːˌhɑːˈʊlə] ; [æt; ət] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [meɪ] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,
**His Holiness Bahá'u'lláh ; at every moment the spirits may obtain a new life ,**
他的 圣洁 巴哈欧拉 ； 在 每一个 片刻 这 烈酒 可能 获得 一个 新的 生活 ，

圣巴哈欧拉：灵魂随时都可能获得新生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈspeld] ;
**and the darkness of the world of nature may be entirely dispelled ;**
和 这 黑暗 的 这 世界 的 自然 可能 是 完全 驱散 ；

自然界的黑暗或许可以完全驱散；

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkɑːnət] [lait] [ænd; ənd] [pəˈsɒnɪfaɪd] [ˈspɪrɪt] ,
**thus you may become incarnate light and personified spirit ,**
因此 你 可能 变得 体现 光 和 拟人化的 精神 ，

如此，你便可化身为光，成为人格化的灵魂。

[bɪˈkʌm] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːdɪd] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]
**become entirely unaware of the sordid matters of this world and in touch with**
变得 完全 不知情 的 这 肮脏的 事情 的 这 世界 和 在 触碰 和

[ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɜːld] .
**the affairs of the divine world .**
这 事务 的 这 神圣的 世界 .

完全不了解世间的肮脏琐事，而与神圣世界的事务保持联系。

[sɪks] [bɪˈhəʊld] [ðə; ði] [ˈpɔːt(ə)lz] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [hæθ] [ˈəʊpənd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] !
**6 Behold the portals which Bahá'u'lláh hath opened before you !**
6 看哪 这 门户 哪个 巴哈欧拉 有 打开 前 你 !

6 看哪，巴哈欧拉已为你们敞开了门户！

[kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [ɪɡˈzɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [əˈteɪn] ;
**Consider how exalted and lofty is the station you are destined to attain ;**
考虑 如何 崇高 和 高远 是 这 车站 你 是 注定 到 达到 ；

想想你注定要达到的地位是多么崇高多么伟大；

[haʊ] [juˈniːk] [ðə; ði] [ˈfeɪvəz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈdaʊd] .
**how unique the favors with which you have been endowed .**
如何 独特的 这 恩惠 和 哪个 你 有 到过 捐赠 .

你所获得的恩惠是多么独特啊！

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [kʌp] ,
**Should we become intoxicated with this cup ,**
应该 我们 变得 酣 和 这 杯子 ，

我们是否应该沉醉于这杯酒中?

[ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡləʊb] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈləʊə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ðæn; ðən]
**the sovereignty of this globe of earth will become lower in our estimation than**
这 主权 的 这 地球 的 地球 将要 变得 降低 在 我们的 估算 比

[ˈtʃɪldrənz] [pleɪ] .
**children's play .**
孩子们的 玩 .

在我们眼中，地球的主权将变得比儿童游戏还要低贱。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
**Should they place in the arena the crown of the government of the whole world**
应该 他们 地方 在 这 竞技场 这 王冠 的 这 政府 的 这 所有的 世界

,
**,**
,

他们是否应该将全世界政府的皇冠放在竞技场上?

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'daʊtɪdli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]
**and invite each one of us to accept it , undoubtedly we shall not**
和 邀请 每个 一 的 我们 到 接受 它 , 无疑 我们 将 不是

[ˌkɒndɪ'send] ,
**condescend ,**
屈尊 ,

并邀请我们每个人接受它，我们无疑不会屈尊俯就。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .
**and shall refuse to accept it .**
和 将 拒绝 到 接受 它 .

并拒绝接受。

['sɛvən][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]['steɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]
**7 To attain to this supreme station is , however , dependent on the**
7 到 达到 到 这 最高 车站 是 , 然而 , 依赖 在 这

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] :
**realization of certain conditions :**
实现 的 肯定 状况 :

7 然而，要达到这种最高境界，取决于某些条件的实现：

[eit][ðə; ði][fɜːst] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['fɜːmnəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][gɒd] .
**8 The first condition is firmness in the Covenant of God .**
8 这 第一的 状况 是 硬度 在 这 盟约 的 上帝 .

8 第一个条件是坚定地遵守神的圣约。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
**For the power of the Covenant will protect the Cause of Bahá'u'lláh**
为了 这 力量 的 这 盟约 将要 保护 这 原因 的 巴哈欧拉

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ daut ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['erə(r)] .
**from the doubts of the people of error .**
从 这 疑虑 的 这 人们 的 错误 .

因为圣约的力量将保护巴哈欧拉圣道免受谬误之人的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːm]['pɪlə(r)][ɒv; əv]
**It is the fortified fortress of the Cause of God and the firm pillar of**
它 是 这 强化 堡垒 的 这 原因 的 上帝 和 这 公司 支柱 的

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] .
**the religion of God .**
这 宗教 的 上帝 .

它是真主圣道的坚固堡垒，是真主宗教的坚实支柱。

[tə'deɪ] [nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən] [kən'sɜːv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜːld] [seɪv] [ðə; ði]
**Today no power can conserve the oneness of the Bahá'í world save the**
今天 不 力量 能 养护 这 合一 的 这 巴哈伊教 世界 节省 这

['kʌvənənt] [ɒv; əv] [gɒd] ;
**Covenant of God ;**
盟约 的 上帝 ;

今天，除了上帝的圣约之外，没有任何力量能够维护巴哈伊世界的统一；

['ʌðəwaɪz] ['dɪfərənsɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [məʊst] [greɪt] ['tempɪst] [wɪl] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜːld] .
**otherwise differences like unto a most great tempest will encompass the Bahá'í world .**
否则 差异 喜欢 到 一个 最多 伟大的 暴风雨 将要 包含 这 巴哈伊教 世界 .

否则，如同滔天巨浪般的分歧将席卷巴哈伊世界。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
**It is evident that the axis of the oneness of the world of humanity is the power of the Covenant and nothing else .**
它 是 明显 那 这 轴 的 这 合一 的 这 世界 的 人类 是 这 力量 的 这 盟约 和 没有什么 别的 .

显而易见，维系人类世界一体性的轴心是圣约的力量，除此之外别无其他。

---

[hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
**Had the Covenant not come to pass ,**
有 这 盟约 不是 来 到 经过 ,

如果盟约没有达成，

---

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [pen] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
**had it not been revealed from the Supreme Pen and had not the Book of the Covenant ,**
有 它 不是 到过 揭晓 从 这 最高 笔 和 有 不是 这 书 的 这 盟约 ,

若非至高之笔所启示，若非圣约之书，

---

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**like unto the ray of the Sun of Reality , illuminated the world ,**
喜欢 到 这 射线 的 这 太阳 的 现实 , 照明 这 世界 ,

如同现实之日的光芒，照亮了世界。

---

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ʌtəli] ['skætəd] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [səʊlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ lʌst ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] [æn; ən] [æks] ,
**the forces of the Cause of God would have been utterly scattered and certain souls who were the prisoners of their own passions and lusts would have taken into their hands an axe ,**
这 力量 的 这 原因 的 上帝 会 有 到过 完全地 疏散 和 肯定 灵魂 WHO 是 这 囚犯 的 他们的 自己的 激情 和 欲望 会 有 已采取 进入 他们的 双手 一个 斧头 ,

上帝圣业的力量将会彻底溃散，某些被自身激情和欲望囚禁的灵魂将会拿起斧头。

---

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [triː] .
**cutting the root of this Blessed Tree .**
切割 这 根 的 这 蒙福 树 .

砍断这棵圣树的根。

---

['evri] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [eəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] !
**Every person would have pushed forward his own desire and every individual aired his own opinion !**
每一个 人 会 有 推动 向前 他的 自己的 欲望 和 每一个 个人 播出 他的 自己的 观点 !

每个人都会表达自己的愿望，每个人都会发表自己的意见！

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ɡreɪt] ['kʌvənənt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['neɡlɪdʒənt] [səʊlz] [ 'ɡæləp ] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɑːdʒəz]
**Notwithstanding this great Covenant , a few negligent souls galloped with their chargers**
虽然 这 伟大的 盟约 , 一个 很少 疏忽 灵魂 疾驰 和 他们的 充电器
['ɪntuː][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
**into the battlefield ,**
进入 这 战场 ,

尽管有如此伟大的盟约，仍有一些玩忽职守的人骑着战马冲进了战场。

['θɪŋkɪŋ] [pə'tʃɑːns] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz]
**thinking perchance they might be able to weaken the foundation of the Cause**
思维 或许 他们 可能 是 有能力的 到 削弱 这 基础 的 这 原因
[ɒv; əv] [ɡɒd] :
**of God :**
的 上帝 :

他们认为或许能够削弱上帝圣业的根基：

[bʌt; bət] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə] [ɡɒd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd] [lɒs]
**but praise be to God all of them were afflicted with regret and loss**
但 称赞 是 到 上帝 全部 的 他们 是 受苦的 和 后悔 和 损失
,
**,**
,

但感谢真主，他们都饱受悔恨和损失的折磨。

[ænd; ənd] [eə'lɒŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɔɪnjənt] [dɪ'speə(r)] .
**and erelong they shall see themselves in poignant despair .**
和 埃雷隆 他们 将 看 他们自己 在 令人心酸的 绝望 .

不久之后，他们将在痛苦的绝望中看到自己。

['ðeəfɔː(r)] ,
**Therefore ,**
所以 ,

所以，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [mʌst; məst] [meɪk] [ðeə(r)] [steps] [fɜːm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [səʊ] [ðæt]
**in the beginning the believers must make their steps firm in the Covenant so that**
在 这 开始 这 信徒 必须 制作 他们的 步骤 公司 在 这 盟约 所以 那
[ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [meɪ] [ɪn'sɜːkl] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
**the confirmations of Bahá'u'lláh may encircle them from all sides ,**
这 确认 的 巴哈欧拉 可能 包围 他们 从 全部 侧面 ,

起初，信徒们必须坚定地遵循圣约，以便巴哈欧拉的祝福能够从四面八方环绕他们。

[ðə; ði]['kəuhɔːts][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒŋkɔːs] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [sə'pɔːtəz] [ænd; ənd]
**the cohorts of the Supreme Concourse may become their supporters and**
这 队列 的 这 最高 大厅 可能 变得 他们的 支持者 和
['helpər] ,
**helpers ,**
助手 ,

最高议会的成员可能会成为他们的支持者和助手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ ˌeɡzɔː'teiʃən ] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
**and the exhortations and advices of ' Abdu'l - Bahá , like unto the**
和 这 劝勉 和 建议 的 - 阿卜杜勒 - - , 喜欢 到 这
['pɪktʃəz] [ɪn'ɡreɪvd] [ɒn] [stəʊn] ,
**pictures engraved on stone ,**
图片 刻 在 石头 ,

阿博都巴哈的劝诫和建议，如同镌刻在石头上的图画，

[meɪ] [rɪ'meɪn] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'feɪsəbəl] [ɪn][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɑːts] .
**may remain permanent and ineffaceable in the tablets of all hearts .**
可能 保持 永恒的 和 不可抹去的 在 这 片剂 的 全部 心 .

或许会永远铭刻在每个人的心中，永不磨灭。

[naɪn][ðə; ði]['sekənd] [kən'dɪʃn] : ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪ'li:vəz] .
**9 The second condition : Fellowship and love amongst the believers .**
9 这 第二 状况 : 奖学金 和 爱 在 这 信徒 .

9 第二个条件：信徒之间的团契和爱。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [frendz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ænd; ənd] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
**The divine friends must be attracted to and enamored of each other**
这 神圣的 朋友们 必须 是 吸引 到 和 爱慕 的 每个 其他
[ænd; ənd]['evə(r)][bi:; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ]
**and ever be ready and willing to sacrifice their own lives for each**
和 曾经 是 准备好 和 愿意的 到 牺牲 他们的 自己的 生活 为了 每个
['ʌðə(r)] .
**other .**
其他 .

神圣的朋友必须彼此吸引、彼此倾慕，并且随时准备并愿意为彼此牺牲自己的生命。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn][səʊl] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪ'li:vəz] [mi:t] [ə'nʌðə(r)] ,
**Should one soul from amongst the believers meet another ,**
应该 一 灵魂 从 在 这 信徒 见面 其他 ,

如果两个信徒中有人相遇，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['θɜ:sti] [wʌn] [wɪð] [pɑ:tʃt] [lɪps][hæz; həz] [ri:tʃt] [tu:; tə]
**it must be as though a thirsty one with parched lips has reached to**
它 必须 是 作为 尽管 一个 渴 一 和 干渴 嘴唇 有 达到 到
[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
**the fountain of the water of life ,**
这 喷泉 的 这 水 的 生活 ,

这就像一个嘴唇干裂的口渴者伸手去够生命之水的泉源一样。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)][hæz; həz][met][hɪz; ɪz] [tru:] [bɪ'lʌvɪd] .
**or a lover has met his true beloved .**
或者 一个 情人 有 遇见 他的 真的 心爱 .

或者恋人遇到了他的真爱。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'vaɪn] [ 'wizdəm ] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**For one of the greatest divine wisdoms regarding the appearance of the**
为了 一 的 这 最 神圣的 智慧 关于 这 外貌 的 这
['həʊli] [ˌmænəfes'teʃən] [ɪz] [ðɪs] :
**holy Manifestations is this :**
圣 表现 是 这 :

关于圣体显现的伟大神圣智慧之一便是：

[ðə; ði] [səʊlz] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
**The souls may come to know each other and become intimate with each other ;**
这 灵魂 可能 来 到 知道 每个 其他 和 变得 亲密的 和 每个 其他 ;

灵魂之间可能会相互认识，并变得亲密；

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [meɪk] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][wʌn]
**the power of the love of God may make all of them the waves of one**
这 力量 的 这 爱 的 上帝 可能 制作 全部 的 他们 这 波浪 的 一
[si:] ,
**sea ,**
海 ,

上帝之爱的力量或许能使他们都化作同一片海洋中的波浪。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][wʌn][rəʊz]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv][wʌn] ['hev(ə)n] .
**the flowers of one rose garden , and the stars of one heaven .**
这 花朵 的 一 玫瑰 花园 , 和 这 明星 的 一 天堂 .

一座玫瑰园里的花朵，和一片天空中的繁星。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ˌmænəfes'teʃən] !
**This is the wisdom for the appearance of the holy Manifestations !**
这 是 这 智慧 为了 这 外貌 的 这 圣 表现 !

这就是圣神显现的智慧！

---

[wen] [ðə; ði][məʊst] [greɪt] [bɪ'stəʊəl] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] ,
**When the most great bestowal reveals itself in the hearts of the believers ,**
什么时候 这 最多 伟大的 授予 揭示 本身 在 这 心 的 这 信徒 ,

当最伟大的恩赐在信徒心中显现时，

---

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [træns'fɔːmd] , [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] ['biːɪŋ] [wɪl] ['vænɪʃ] ,
**the world of nature will be transformed , the darkness of the contingent being will vanish ,**
这 世界 的 自然 将要 是 转变 , 这 黑暗 的 这 队伍 存在 将要 消失 ,

自然界将发生转变，偶然存在的黑暗将消失。

---

[ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
**and heavenly illumination will be obtained .**
和 天上 照明 将要 是 获得 .

并将获得来自上天的光照。

---

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv] - ,
**Then the whole world will become the Paradise of Abhá ,**
然后 这 所有的 世界 将要 变得 这 天堂 的 - ,

那时，整个世界都将成为阿巴的天堂。

---

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [triː] , [prə'djuːsɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [fruːts] .
**every one of the believers of God will become a blessed tree , producing wonderful fruits .**
每一个 一 的 这 信徒 的 上帝 将要 变得 一个 蒙福 树 , 生产 精彩的 水果 .

每一个信奉上帝的人都会成为一棵蒙福的树，结出美好的果实。

---

- [əʊ][jiː; ji] [frendz] !
**10 O ye friends !**
- 哦 是的 朋友们 !

10 哦，朋友们！

---

['feləʊʃɪp] , ['feləʊʃɪp] !
**Fellowship , fellowship !**
奖学金 , 奖学金 !

团契，团契！

---

[lʌv] , [lʌv] !
**Love , love !**
爱 , 爱 !

爱，爱！

---

['juːnəti] , ['juːnəti] !
**Unity , unity !**
统一 , 统一 !

团结！团结！

---

— [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kɔːz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest][ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
**— so that the power of the Bahá'í Cause may appear and become manifest in the world of existence .**
— 所以 那 这 力量 的 这 巴哈伊教 原因 可能 出现 和 变得 显现 在 这 世界 的 存在 .

——以便巴哈伊教的力量能够在现实世界中显现和彰显。

[maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [liːps] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][æt; ət] [jɔː(r); jə(r)]['menʃ(ə)n] .
**My thoughts are turned towards you , and my heart leaps within me at your mention .**
我的 想法 是 转向 向 你 , 和 我的 心 跳跃 之内 我 在 你的 提到 .

我的思绪都集中在你身上，一提起你，我的心就怦怦直跳。

[kʊd; kəd][jiː; ji] [nəʊ] [haʊ] [maɪ][səʊl] [gləʊz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
**Could ye know how my soul glows with your love ,**
可以 是的 知道 如何 我的 灵魂 发光 和 你的 爱 ,

你能知道我的灵魂因你的爱而多么闪耀吗?

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [wʊd] [flʌd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'næməd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**so great a happiness would flood your hearts as to cause you to become enamored with each other .**
所以 伟大的 一个 幸福 会 洪水 你的 心 作为 到 原因 你 到 变得 爱慕 和 每个 其他 .

如此巨大的幸福会充满你们的心，使你们彼此坠入爱河。

- [ðə; ði] [θɜːd] [kən'dɪʃn] : ['tiːtʃə(r)z] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] ['træv(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
**11 The third condition : Teachers must continually travel to all parts of the continent ,**
- 这 第三 状况 : 教师 必须 持续 旅行 到 全部 部分 的 这 大陆 ,

11. 第三项条件：教师必须不断前往非洲大陆的各个地区，

[neɪ] , ['rɑːðə(r)] , [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]['træv(ə)l][laɪk] - ['æbduːl] - - ,
**nay , rather , to all parts of the world , but they must travel like ' Abdu'l - Bahá ,**
不 , 相当 , 到 全部 部分 的 这 世界 , 但 他们 必须 旅行 喜欢 - 阿卜杜勒 - - ,

不，更确切地说，是到世界各地，但他们必须像阿博都巴哈那样旅行。

[huː] ['dʒɜːrnid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
**who journeyed throughout the cities of America .**
WHO 旅程 自始至终 这 城市 的 美国 .

他们游历了美国各地的城市。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['evri] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['sevərəns] .
**He was sanctified and free from every attachment and in the utmost severance .**
他 曾是 圣化 和 自由的 从 每一个 依恋 和 在 这 极致 遣散费 .

他已臻于圣洁，摆脱了一切牵绊，达到了极致的超脱。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['həʊlinəs] [kraɪst] [sez] : [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['veri] [dʌst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] . -
**Just as His Holiness Christ says : Shake off the very dust from your feet . 13**
只是 作为 他的 圣洁 基督 说道 : 摇 离开 这 非常 灰尘 从 你的 脚 . -

正如圣父基督所说：“把脚上的尘土抖掉。”13

- [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] ['meni] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [gɪfts] ,
**12 You have observed that while in America many souls in the utmost of supplication and entreaty desired to offer some gifts ,**
- 你 有 观察到 那 尽管 在 美国 许多 灵魂 在 这 极致 的 恳求 和 恳求 想要的 到 提供 一些 礼物 ,

12 你们已经注意到，虽然在美国，许多人竭尽全力地恳求和祈求，想要献上一些礼物，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜːvənt] , [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ ,egzɔː'teiʃən ] [ænd; ənd] [ bi'hest ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**but this servant , in accord with the exhortations and behests of the**
但 这 仆人 , 在 符合 和 这 劝勉 和 要求 的 这
['blesɪd; blest] [pə'fekʃ(ə)n] ,
**Blessed Perfection ,**
蒙福 完美 ,

但是这位仆人，遵照至圣完美的劝诫和命令，

['nevə(r)] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][məʊst]
**never accepted a thing , although on certain occasions we were in most**
绝不 公认 一个 事物 , 虽然 在 肯定 场合 我们 是 在 最多
['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] .
**straitened circumstances .**
拮据 情况 .

即使在某些情况下我们处境极其窘迫，我们也从未接受过任何东西。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ə; eɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**But on the other hand , if a soul for the sake of God ,**
但 在 这 其他 手 , 如果 一个 灵魂 为了 这 清酒 的 上帝 ,

但另一方面，如果一个灵魂是为了上帝，

['vɒləntrəli] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pjʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
**voluntarily and out of his pure desire ,**
自愿 和 出去 的 他的 纯的 欲望 ,

出于自愿和纯粹的愿望，

['wɪʃɪz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ( [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ) [ɪn]['ɔːdə(r)]
**wishes to offer a contribution ( toward the expenses of a teacher ) in order**
愿望 到 提供 一个 贡献 ( 朝向 这 开支 的 一个 老师 ) 在 命令
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)] ['hæpi] ,
**to make the contributor happy ,**
到 制作 这 贡献者 快乐的 ,

希望提供一些捐助（用于支付教师的费用），以使捐助者感到高兴。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [ək'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] , [bʌt; bət][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
**the teacher may accept a small sum , but must live with the utmost**
这 老师 可能 接受 一个 小的 和 , 但 必须 居住 和 这 极致
[kən'tentmənt] . -
**contentment . 13**
满意 . -

教师可以接受少量报酬，但必须心满意足地生活。13

[ðə; ði][eɪm][ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][pjʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [hɑːt]
**The aim is this : The intention of the teacher must be pure , his heart**
这 目的 是 这 : 这 意图 的 这 老师 必须 是 纯的 , 他的 心
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
**independent ,**
独立的 ,

其目的在于：教师的意图必须纯正，内心必须独立自主。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ə'træktɪd] , [hɪz; ɪz] [θɔːt] [æt; ət] [piːs] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɜːm] ,
**his spirit attracted , his thought at peace , his resolution firm ,**
他的 精神 吸引 , 他的 想法 在 和平 , 他的 解决 公司 ,

他精神振奋，思想平静，意志坚定。

[hɪz; ɪz][ˌmægnə'nɪməti][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [tɔːtʃ] .
**his magnanimity exalted and in the love of God a shining torch .**
他的 海量 崇高 和 在 这 爱 的 上帝 一个 灼灼 火炬 .

他的宽宏大量令人敬仰，他对上帝的爱如同明灯般闪耀。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [sʌtʃ] , [hɪz; ɪz] ['sæŋktɪfaɪd] [breθ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [ə'fekt] [ðə; ði] [rɒk] ;
**Should he become as such , his sanctified breath will even affect the rock ;**
应该 他 变得 作为 这样的 ， 他的 圣化 气息 将要 甚至 影响 这 岩石 ；

如果他真的成为那样的人，他神圣的气息甚至会影响到岩石；

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
**otherwise there will be no result whatsoever .**
否则 那里 将要 是 不 结果 任何 .

否则将不会有任何结果。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [pə'fektɪd] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ?
**As long as a soul is not perfected , how can he efface the defects of others ?**
作为 长的 作为 一个 灵魂 是 不是 完善 ， 如何 能 他 抹去 这 缺陷 的 其他的 ？

人的灵魂若不臻于完美，又怎能消除他人的缺点呢?

[ən'les] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ɔːt] [els] [seɪv] [gɒd] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [tiːtʃ] ['sevərəns] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ?
**Unless he is detached from aught else save God , how can he teach severance to others ?**
除非 他 是 分离的 从 零 别的 节省 上帝 ， 如何 能 他 教 遣散费 到 其他的 ？

除非他除了上帝之外与任何事物都断绝关系，否则他怎么能教导别人与他人断绝关系呢?

- [ɪn] [ʃɔːt] , [əʊ] [jiː; ji] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] !
**14 In short , O ye believers of God !**
- 在 短的 ， 哦 是的 信徒 的 上帝 ！

14 总之，信奉上帝的人们啊!

[ɪn'devə(r)] [jiː; ji] ,
**Endeavor ye ,**
奋进 是的 ，

你们要努力，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] ['evri] [miːnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] .
**so that you may take hold of every means in the promulgation of the religion of God and the diffusion of the fragrances of God .**
所以 那 你 可能 拿 抓住 的 每一个 方法 在 这 颁布 的 这 宗教 的 上帝 和 这 扩散 的 这 香水 的 上帝 .

好让你们掌握一切方法，传播上帝的宗教，散播上帝的芬芳。

- [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [səʊ] [ðæt] ['blesɪd; blest] [səʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [meɪ] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [skuːlz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [pruːfs] [ænd; ənd] [ɪ'refrəgəb(ə)l] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
**15 Amongst other things is the holding of the meetings for teaching so that blessed souls and the old ones from amongst the believers may gather together the youths of the love of God in schools of instruction and teach them all the divine proofs and irrefragable arguments ,**
- 在 其他 事物 是 这 保持 的 这 会议 为了 教学 所以 那 蒙福 灵魂 和 这 老的 一个 从 在 这 信徒 可能 收集 一起 这 青年 的 这 爱 的 上帝 在 学校 的 操作说明 和 教 他们 全部 这 神圣的 证明 和 无可辩驳的 论点 ，

15 其中一项内容是举行教导聚会，以便让有福的灵魂和信徒中的老年人聚集在教导学校里，教导他们所有神圣的证据和无可辩驳的论证。

[ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
**explain and elucidate the history of the Cause ,**
解释 和 阐发 这 历史 的 这 原因 ,

解释并阐明该事业的历史，

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɒfisiz] [ænd; ənd] [pruːfs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd]
**and interpret also the prophecies and proofs which are recorded and**
和 解释 还 这 预言 和 证明 哪个 是 记录 和
[ɑː(r); ə(r)][ek'stænt][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'pɪslz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**are extant in the divine books and epistles regarding the manifestation of**
是 现存 在 这 神圣的 图书 和 书信 关于 这 表现 的
[ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] ,
**the Promised One ,**
这 承诺 一 ,

并解释现存于神圣经典和书信中的关于应许者显现的预言和证据。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [meɪ] [gəʊ][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [dɪ'griːz] .
**so that the young ones may go in perfect knowledge in all these degrees .**
所以 那 这 年轻的 一个 可能 去 在 完美的 知识 在 全部 这些 学位 .

这样，年轻人就可以在所有这些阶段都拥有充分的知识。

- ['laɪkwaɪz] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [kə'mɪti] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
**16 Likewise , whenever it is possible a committee must be organized for**
- 同样地 , 每当 它 是 可能的 一个 委员会 必须 是 组织 为了
[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæblɪts] .
**the translation of the Tablets .**
这 翻译 的 这 片剂 .

16 同样，只要有可能，就必须组织一个委员会来翻译石板。

[waɪz] [səʊlz] [huː] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] ['pɜːʃn] , ['ærəbɪk] , [ænd; ənd]
**Wise souls who have mastered and studied perfectly the Persian , Arabic , and**
明智的 灵魂 WHO 有 精通 和 研究 完美 这 波斯语 , 阿拉伯 , 和
['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
**other foreign languages ,**
其他 外国的 语言 ,

精通波斯语、阿拉伯语和其他外语的智者们

[ɔː(r)] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
**or know one of the foreign languages ,**
或者 知道 一 的 这 外国的 语言 ,

或者懂其中一门外语，

[mʌst; məst] [kə'mens] [trænz'leɪtɪŋ] ['tæblɪts] [ænd; ənd] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs]
**must commence translating Tablets and books containing the proofs of this**
必须 开始 翻译 片剂 和 图书 包含 这 证明 的 这
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðəʊz] [bʊks] ,
**Revelation , and publishing those books ,**
启示 , 和 出版 那些 图书 ,

必须开始翻译记载此启示证据的石板和书籍，并出版这些书籍。

['sɜːkjəleɪt] [ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [faɪv] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
**circulate them throughout the five continents of the globe .**
流通 他们 自始至终 这 五 各大洲 的 这 地球 .

将它们传播到全球五大洲。

- ['sɪmələli] , [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] , [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [mʌst; məst][biː; bi] ['edɪtɪd] [wɪð]
**17 Similarly , the magazine , the Star of the West , must be edited with**
- 相似地 , 这 杂志 , 这 星星 的 这 西方 , 必须 是 编辑 和
[ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌregju'lærəti] ,
**the utmost regularity ,**
这 极致 规律性 ,

17 同样，《西方之星》杂志也必须定期出版。

[bʌt; bət][ɪts] ['kɒntents] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [bəuθ]
but its contents must be the promulgation of the Cause of God that both
但 它是 内容 必须 是 这 颁布 的 这 原因 的 上帝 那 两个都
[iːst] [ænd; ənd] [west] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] .
East and West may become informed of the most important events .
东方 和 西方 可能 变得 知情的 的 这 最多 重要的 活动 .

但其内容必须是宣扬上帝的事业，使东西方都能了解最重要的事件。

- [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['miːtiŋz] , ['weðə(r)] ['pʌblɪk][ɔː(r)] ['praɪvət] ,
18 In short , in all the meetings , whether public or private ,
- 在 短的 , 在 全部 这 会议 , 无论 民众 或者 私人的 ,

18 总之，在所有会议中，无论是公开会议还是私人会议，

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
nothing should be discussed save that which is under consideration ,
没有什么 应该 是 讨论 节省 那 哪个 是 在下面 考虑 ,

除了正在讨论的事项之外，其他任何事情都不应该讨论。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][biː; bi] ['sentəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] .
and all the articles be centered around the Cause of God .
和 全部 这 文章 是 居中 大约 这 原因 的 上帝 .

所有文章都应围绕上帝的事业展开。

[prə'mɪskjuəs] [tɔːk] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [drægd] [ɪn][ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['æbsəluːtli] [fə'bɪd(ə)n] .
Promiscuous talk must not be dragged in and contention is absolutely forbidden .
淫乱 讲话 必须 不是 是 拖拽 在 和 争论 是 绝对地 禁止 .

禁止谈论淫秽话题，绝对禁止争吵。

- [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['træv(ə)lɪŋ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
19 The teachers traveling in different directions must know the language of the
- 这 教师 旅行 在 不同的 方向 必须 知道 这 语言 的 这
['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['entə(r)] .
country in which they will enter .
国家 在 哪个 他们 将要 进入 .

19 前往不同方向的教师必须了解他们将要进入的国家的语言。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['læŋgwɪdʒ] [meɪ] ['træv(ə)l]
For example , a person being proficient in the Japanese language may travel
为了 例子 , 一个 人 存在 精通 在 这 日本人 语言 可能 旅行
[tuː; tə][dʒə'pæn] ,
to Japan ,
到 日本 ,

例如，精通日语的人可能会去日本旅行。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][səʊ]
or a person knowing the Chinese language may hasten to China , and so
或者 一个 人 会心 这 中国人 语言 可能 趋 到 中国 , 和 所以
[fɔːθ] .
forth .
前进 .

或者懂中文的人可能会急忙前往中国，等等。

- [ɪn] [ʃɔːt] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][wɔː(r)] ,
20 In short , after this universal war ,
- 在 短的 , 后 这 普遍的 战争 ,

20 总之，在这场世界大战之后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] ,
**the people have obtained extraordinary capacity to hearken to the divine teachings ,**
这 人们 有 获得 非凡的 容量 到 倾听 到 这 神圣的 教义 ,

人们获得了非凡的能力去聆听神圣的教诲。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] :
**for the wisdom of this war is this :**
为了 这 智慧 的 这 战争 是 这 :

这场战争的智慧在于:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['pruːvn; 'prəʊvn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪz] [wɜːld] - [kən'sjuːmɪŋ] ,
**That it may become proven to all that the fire of war is world - consuming ,**
那 它 可能 变得 已证实 到 全部 那 这 火 的 战争 是 世界 - 消费 ,

愿世人皆知，战争之火会吞噬整个世界。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːld] - [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] .
**whereas the rays of peace are world - enlightening .**
然而 这 射线 的 和平 是 世界 - 启发性的 .

而和平之光则照亮了世界。

[wʌn] [ɪz] [deθ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [laɪf] ; [ðɪs] [ɪz] [ɪk'stɪŋkʃn] , [ðæt] [ɪz] [ˌɪmɔː'tæləti] ;
**One is death , the other is life ; this is extinction , that is immortality ;**
一 是 死亡 , 这 其他 是 生活 ; 这 是 灭绝 , 那 是 不朽 ;

一个是死亡，另一个是生命；这是灭绝，那是永生；

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɡreɪt] [kə'læməti] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɡreɪt] ['baʊnti] ;
**one is the most great calamity , the other is the most great bounty ;**
一 是 这 最多 伟大的 灾害 , 这 其他 是 这 最多 伟大的 赏金 ;

一个是最大的灾难，另一个是最大的恩惠；

[ðɪs] [ɪz] ['dɑːknəs] , [ðæt] [ɪz] [lait] ; [ðɪs] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ɡlɔːri] ;
**this is darkness , that is light ; this is eternal humiliation and that is everlasting glory ;**
这 是 黑暗 , 那 是 光 ; 这 是 永恒 屈辱 和 那 是 永恒 荣耀 ;

这是黑暗，那是光明；这是永恒的屈辱，那是永恒的荣耀；

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] ,
**one is the destroyer of the foundation of man ,**
一 是 这 驱逐舰 的 这 基础 的 男人 ,

一个是人类根基的破坏者，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
**the other is the founder of the prosperity of the human race .**
这 其他 是 这 创始人 的 这 繁荣 的 这 人类 种族 .

另一位则是人类繁荣的缔造者。

- ['kɒnsɪkwəntli] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] [meɪ] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [ækt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
**21 Consequently , a number of souls may arise and act in accordance with the aforesaid conditions ,**
- 最后 , 一个 数字 的 灵魂 可能 出现 和 行为 在 根据 和 这 上述 状况 ,

21 因此，可能会出现许多灵魂，并按照上述条件行事。

[ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['jʊərəp]
**and hasten to all parts of the world , especially from America to Europe**
和 趋 到 全部 部分 的 这 世界 , 尤其 从 美国 到 欧洲
,
**,**
,

并迅速销往世界各地，特别是从美洲到欧洲。

---

['æfrɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] .
**Africa , Asia and Australia , and travel through Japan and China .**
非洲 , 亚洲 和 澳大利亚 , 和 旅行 通过 日本 和 中国 .

非洲、亚洲和澳大利亚，以及途经日本和中国的旅行。

---

['laɪkwaɪz] , [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [bɪl'iːvəz] [meɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənts]
**Likewise , from Germany teachers and believers may travel to the continents**
同样地 , 从 德国 教师 和 信徒 可能 旅行 到 这 各大洲
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**of America ,**
的 美国 ,

同样，来自德国的教师和信徒也可以前往美洲大陆。

---

['æfrɪkə] , [dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] ; [ɪn] [briːf] ,
**Africa , Japan and China ; in brief ,**
非洲 , 日本 和 中国 ; 在 简短的 ,

非洲、日本和中国；简而言之，

---

[ðeɪ] [meɪ] ['træv(ə)l] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ænd; ənd]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
**they may travel through all the continents and islands of the globe .**
他们 可能 旅行 通过 全部 这 各大洲 和 岛屿 的 这 地球 .

他们可能会游历全球所有大陆和岛屿。

---

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] ,
**Thus in a short space of time , most wonderful results will be produced ,**
因此 在 一个 短的 空间 的 时间 , 最多 精彩的 结果 将要 是 生产 ,

因此，在很短的时间内，就会产生非常美妙的结果。

---

[ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [wɪl] [biː; bi] ['weɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**the banner of universal peace will be waving on the apex of the world**
这 横幅 的 普遍的 和平 将要 是 挥手 在 这 顶点 的 这 世界
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [meɪ] [ɪ'luːmɪn]
**and the lights of the oneness of the world of humanity may illumine**
和 这 灯 的 这 合一 的 这 世界 的 人类 可能 照亮
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] . -
**the universe . 22**
这 宇宙 . -

世界和平的旗帜将在世界之巅飘扬，人类世界一体的光芒将照亮整个宇宙。22

---

[ɪn] [briːf] , [əʊ][jiː; ji] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] !
**In brief , O ye believers of God !**
在 简短的 , 哦 是的 信徒 的 上帝 !

简而言之，神的信徒们啊！

---

[ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bʊk] [ɪz] [ðɪs] :
**The text of the divine Book is this :**
这 文本 的 这 神圣的 书 是 这 :

神圣经典的文本如下：

---

[ɪf] [tuː] [səʊlz] ['kwɒrəl] [ænd; ənd] [kən'tend] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kwestʃənz] ,
**If two souls quarrel and contend about a question of the divine questions ,**
如果 二 灵魂 争吵 和 抗衡 关于 一个 问题 的 这 神圣的 问题 ,

如果两个灵魂因为神圣的问题而争吵不休，

[ 'difə ] [ænd; ənd] [dɪ'spju:tɪŋ] , [bəuθ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] .
**differing and disputing , both are wrong .**
不同 和 争议 ， 两个都 是 错误的 .

意见相左、争论不休，两者都是错误的。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkɒntrə'vɜ:təb(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ðɪs] :
**The wisdom of this incontrovertible law of God is this :**
这 智慧 的 这 无可辩驳的 法律 的 上帝 是 这 :

这条无可辩驳的上帝律法的智慧在于:

[ðæt] [bɪ'twi:n] [tu:] [səʊlz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [ɒv; əv] [gɒd] , [nəʊ] [kən'tenʃ(ə)n]
**That between two souls from amongst the believers of God , no contention**
那 之间 二 灵魂 从 在 这 信徒 的 上帝 ， 不 争论
[ænd; ənd] [dɪ'spju:t] [meɪ] [ə'raɪz] ;
**and dispute may arise ;**
和 争议 可能 出现 ；

两个信奉上帝的灵魂之间，不会产生任何争执和纠纷；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [spi:k] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['æməti] [ænd; ənd] [lʌv] .
**that they may speak with each other with infinite amity and love .**
那 他们 可能 说话 和 每个 其他 和 无限 和睦 和 爱 .

愿他们彼此之间充满无限的友谊和爱意地交谈。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [li:st] [treɪs] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜ:si] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ,
**Should there appear the least trace of controversy , they must remain silent ,**
应该 那里 出现 这 至少 痕迹 的 争议 ， 他们 必须 保持 沉默的 ，

如果出现哪怕一丝争议的苗头，他们都必须保持沉默。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['pɑ:tiz] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
**and both parties must continue their discussions no longer ,**
和 两个都 各方 必须 继续 他们的 讨论 不 更长 ，

双方必须继续进行磋商，不得再继续。

[bʌt; bət] [ɑ:sk] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:prətə(r)] .
**but ask the reality of the question from the Interpreter .**
但 问 这 现实 的 这 问题 从 这 翻译 .

但要向译员询问问题的真相。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] [kə'mɑ:nd] ! -
**This is the irrefutable command ! 23**
这 是 这 无可辩驳的 命令 ！ -

这是不容置疑的命令！23

[ə'pɒn] [ju:; jʊ] [bi:; bi] - - - !
**Upon you be Bahá'u'l - Abhá !**
之上 你 是 - - - ！

愿你受巴哈欧拉阿巴的庇佑！

[ˌsʌplɪ'keɪʃn]
**Supplication**
恳求

祈求

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
**O GOD , my God !**
哦 上帝 ， 我的 上帝 ！

我的上帝啊，我的上帝！

[ðaʊ] [si:st] [haʊ] [blæk] ['dɑ:knəs] [ɪz] [ in'ʃraud ] [ɔ:l] ['ri:dʒənz] ,
**Thou seest how black darkness is enshrouding all regions ,**
你 西斯特 如何 黑色的 黑暗 是 包围 全部 地区 ，

你看，黑暗笼罩着所有地区。

[haʊ] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] ,
**how all countries are burning with the flame of dissension ,**
如何 全部 国家 是 燃烧 和 这 火焰 的 纠纷 ,

所有国家都燃烧着纷争之火,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] ['kɑ:nɪdʒ] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] .
**and the fire of war and carnage is blazing throughout the East and the West .**
和 这 火 的 战争 和 屠杀 是 炽烈 自始至终 这 东方 和 这 西方 .

战争和屠杀的火焰在东西方熊熊燃烧。

[blʌd] [ɪz] ['fləʊɪŋ] , [kɔ:psiz] [bɪ'stru:] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Blood is flowing , corpses bestrew the ground ,**
血 是 流动 , 尸体 最佳团队 这 地面 ,

鲜血直流，尸体遍地。

[ænd; ənd] [s'ɛvəd] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:lən] [ɒn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
**and severed heads are fallen on the dust of the battlefield .**
和 切断 头部 是 倒下 在 这 灰尘 的 这 战场 .

被砍下的头颅散落在战场的尘土中。

[əʊ] [lɔ:d] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊!

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ði:z] ['ɪgnərənt] [wʌnz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['pɑ:d(ə)n] .
**Have pity on these ignorant ones and look upon them with the eye of forgiveness and pardon .**
有 遗憾 在 这些 无知 一个 和 看 之上 他们 和 这 眼睛 的 饶恕 和 赦免 .

怜悯这些无知的人，用宽恕和赦免的眼光看待他们。

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ði:z] [dens] [klaʊdz] [wɪtʃ] [əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['skætəd] ,
**Extinguish this fire , so that these dense clouds which obscure the horizon may be scattered ,**
熄灭 这 火 , 所以 那 这些 稠密 云 哪个 朦胧 这 地平线 可能 是 疏散 ,

扑灭这场大火，让遮蔽地平线的浓云散去。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ʃaɪn] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,
**the Sun of Reality shine forth with the rays of conciliation ,**
这 太阳 的 现实 闪耀 前进 和 这 射线 的 和解 ,

现实之日散发出和解的光芒,

[ðɪs] [ɪn'tens] [glu:m] [bi:; bi] [dɪ'speld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] [lait] [ɒv; əv] [pi:s] [ʃed] [ɪts] ['reɪdiəns] [ə'pɒn] [ɔ:l] ['kʌntriz] .
**this intense gloom be dispelled and the resplendent light of peace shed its radiance upon all countries .**
这 激烈的 愁云 是 驱散 和 这 灿烂 光 的 和平 棚 它是 辐射 之上 全部 国家 .

愿这浓重的阴霾消散，愿和平的光辉照耀所有国家。

[əʊ] [lɔ:d] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊!

[drɔː] [ʌp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['enməti] ,
**Draw up the people from the abyss of the ocean of hatred and enmity ,**
画 向上 这 人们 从 这 深渊 的 这 海洋 的 仇恨 和 敌意 ,

将人们从仇恨和敌意的深渊中拉出来,

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] .
**and deliver them from this impenetrable darkness .**
和 递送 他们 从 这 坚不可摧 黑暗 .

将他们从这无法穿透的黑暗中解救出来。

[ju'naɪt] [ðeə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
**Unite their hearts , and brighten their eyes with the light of peace and reconciliation .**
团结 他们的 心 , 和 提亮 他们的 眼睛 和 这 光 的 和平 和 和解 .

让他们心意相通,用和平与和解的光芒照亮他们的双眼。

[dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [ænd; ənd] [friː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['erə(r)] .
**Deliver them from the depths of war and bloodshed , and free them from the darkness of error .**
递送 他们 从 这 深度 的 战争 和 流血事件 , 和 自由的 他们 从 这 黑暗 的 错误 .

将他们从战争和流血的深渊中解救出来,将他们从错误的黑暗中解放出来。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [veɪl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
**Remove the veil from their eyes , and enlighten their hearts with the light of guidance .**
消除 这 面纱 从 他们的 眼睛 , 和 开导 他们的 心 和 这 光 的 指导 .

揭开他们眼中的面纱,用指引之光照亮他们的心灵。

[triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðaɪ] ['tendə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
**Treat them with Thy tender mercy and compassion ,**
对待 他们 和 你的 投标 怜悯 和 同情 ,

请以您温柔的怜悯和慈悲对待他们,

[ænd; ənd] [diːl] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɒθ] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [tuː; tə] [kweɪk] .
**and deal not with them according to Thy justice and wrath which cause the limbs of the mighty to quake .**
和 交易 不是 和 他们 根据 到 你的 正义 和 愤怒 哪个 原因 这 四肢 的 这 强大的 到 地震 .

不要按照你的公义和愤怒对待他们,因为正是你的公义和愤怒使强者的肢体颤抖。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊!

[wɔːz] [hæv; həv] [pə'sistid] .
**Wars have persisted .**
战争 有 持续 .

战争从未间断。

[dɪ'stres] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [hæv; həv] [wækst] [greɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['flʌrɪʃɪŋ] ['riːdʒən] [ɪz] [leɪd] [weɪst]
**Distress and anxiety have waxed great and every flourishing region is laid waste**
痛苦 和 焦虑 有 打蜡 伟大的 和 每一个 芊芊 地区 是 铺设 浪费
.

苦难和焦虑日益加剧，所有繁荣的地区都沦为废墟。

---

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

---

[hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] , [ænd; ənd] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
**Hearts are heavy , and souls are in anguish .**
红心 是 重的 , 和 灵魂 是 在 痛苦 .

人们心情沉重，灵魂备受煎熬。

---

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
**Have mercy on these poor souls and do not leave them to the**
有 怜悯 在 这些 贫穷的 灵魂 和 做 不是 离开 他们 到 这
[ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] .
**excesses of their own desires .**
过剩 的 他们的 自己的 欲望 .

请怜悯这些可怜的灵魂，不要让他们沉溺于自己的欲望之中。

---

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

---

[meɪk] ['mænɪfest] [ɪn] [ðaɪ] [lændz] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [səʊlz] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɪ'luːmɪnd] [wɪð]
**Make manifest in Thy lands humble and submissive souls , their faces illumined with**
制作 显现 在 你的 土地 谦逊的 和 顺从者 灵魂 , 他们的 面孔 照明 和
[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] ,
**the rays of guidance ,**
这 射线 的 指导 ,

愿祢的土地上显现谦卑顺服的灵魂，使他们的脸上充满指引之光。

---

[s'ɛvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðaɪ] [neɪm] , ['ʌtərɪŋ] [ðaɪ] [preɪz] ,
**severed from the world , extolling Thy Name , uttering Thy praise ,**
切断 从 这 世界 , 赞扬 你的 姓名 , 发出声音 你的 称赞 ,

与世隔绝，颂扬你的圣名，赞美你的荣美。

---

[ænd; ənd] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊlinəs] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd] .
**and diffusing the fragrance of Thy holiness amongst mankind .**
和 扩散 这 香味 的 你的 圣洁 在 人类 .

并将祢圣洁的芬芳散播于世人之中。

---

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

---

['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [bæks] , [gɜːd] [ʌp] [ðeə(r)] [lɔɪnz] ,
**Strengthen their backs , gird up their loins ,**
加强 他们的 背部 , 格栅 向上 他们的 腰肉 ,

强健他们的脊梁，束紧他们的腰带。

---

[ænd; ənd] [ɪn'ræptʃə(r)] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['maɪti] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .
**and enrapture their hearts with the most mighty signs of Thy love .**
和 狂喜 他们的 心 和 这 最多 强大的 标志 的 你的 爱 .

并以祢最伟大的爱的迹象来感动他们的心。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

['verɪli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ; [ðeɪ]
**Verily , they are weak , and Thou art the Powerful and the Mighty ; they**
确实 , 他们 是 虚弱的 , 和 你 艺术 这 强大的 和 这 强大的 ; 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpətənt] ,
**are impotent ,**
是 阳痿 ,

他们确是软弱的，而你是全能的、至尊的；他们是无能的。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['helpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] .
**and Thou art the Helper and the Merciful .**
和 你 艺术 这 帮手 和 这 仁慈 .

你是援助者，你是仁慈者。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɪz] ['sɜːdʒɪŋ] ,
**The ocean of rebellion is surging ,**
这 海洋 的 叛乱 是 滔滔 ,

反叛的浪潮正在汹涌澎湃。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tempɪsts] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [st'ɪld] [seɪv] [θruː] [ðaɪ] ['baʊndləs] [greɪs] [wɪtʃ] [hæθ]
**and these tempests will not be stilled save through Thy boundless grace which hath**
和 这些 暴风雨 将要 不是 是 静止 节省 通过 你的 无边无际 优雅 哪个 有
[ɪm'breɪst] [ɔːl] ['riːdʒənz] .
**embraced all regions .**
拥抱 全部 地区 .

唯有藉由祢无边无际的恩典，这恩典已遍及所有地区，才能平息这些风暴。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

['verɪli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
**Verily , the people are in the abyss of passion ,**
确实 , 这 人们 是 在 这 深渊 的 热情 ,

的确，人们正处于情欲的深渊之中。

[ænd; ənd] [nɔːt] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət] ['baʊntiz] .
**and naught can save them but Thine infinite bounties .**
和 零 能 节省 他们 但 瘦 无限 赏金 .

唯有祢无穷的恩泽才能拯救他们。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[dɪ'spel] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'rʌpt] [dɪ'zaɪr] ,
**Dispel the darkness of these corrupt desires ,**
打消 这 黑暗 的 这些 腐败 欲望 ,

驱散这些腐败欲望的黑暗，

[ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [wɪð] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [θru:] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['kʌntriz] [wɪl] [eə'lɒŋ] [bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
**and illumine the hearts with the lamp of Thy love through which all countries will erelong be enlightened .**
和 照亮 这 心 和 这 灯 的 你的 爱 通过 哪个 全部 国家 将要 埃雷隆 是 开明 .

用祢爱的明灯照亮人心，使所有国家很快都沐浴在祢的光辉之中。

---

[kən'fɜ:m] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðaɪ] [lʌvd] [wʌnz] , [ðəʊz] [hu:] , ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] ['həʊmlænd] , [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
**Confirm , moreover , Thy loved ones , those who , leaving their homelands , their families and their children ,**
确认 , 而且 , 你的 喜爱 一个 , 那些 WHO , 离开 他们的 家园 , 他们的 家庭 和 他们的 孩子们 ,

此外，求你坚固你所爱的人，那些离开家乡、家人和孩子的人，

---

[hæv; həv] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bju:ti] ,
**have , for the love of Thy Beauty ,**
有 , 为了 这 爱 的 你的 美丽 ,

因你的美丽，我愿如此。

---

['træv(ə)ld][tu:; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] [tu:; tə] [dɪ'fju:s] [ðaɪ] ['freigrənsiz] [ænd; ənd] ['prɒm(ə)lgeɪt] [ðaɪ] ['ti:tʃɪŋz] .
**traveled to foreign countries to diffuse Thy fragrances and promulgate Thy teachings .**
旅行 到 外国的 国家 到 扩散 你的 香水 和 颁布 你的 教义 .

曾前往异国他乡，传播祢的芬芳，宣扬祢的教诲。

---

[bi:; bi] [ðaʊ] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðeə(r)] ['ləʊnlinəs] , [ðeə(r)] ['helpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,
**Be Thou their companion in their loneliness , their helper in a strange land ,**
是 你 他们的 伴侣 在 他们的 孤独 , 他们的 帮手 在 一个 奇怪的 土地 ,

愿你在他们孤独时陪伴他们，在异乡帮助他们。

---

[ðə; ði][rɪ'mu:və(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒrəʊz] , [ðeə(r)] ['kʌmfətə(r)] [ɪn][kə'læməti] .
**the remover of their sorrows , their comforter in calamity .**
这 去除剂 的 他们的 悲伤 , 他们的 棉被 在 灾害 .

消除他们的悲伤，在灾难中安慰他们。

---

[bi:; bi] [ðaʊ] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [θɜ:st] ,
**Be Thou a refreshing draught for their thirst ,**
是 你 一个 令人耳目一新 草稿 为了 他们的 口渴 ,

愿你成为他们解渴的甘泉，

---

[ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ il ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:m][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['ɑ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
**a healing medicine for their ills and a balm for the burning ardor of their hearts .**
一个 康复 药品 为了 他们的 疾病 和 一个 香脂 为了 这 燃烧 热情 的 他们的 心 .

是治愈他们疾病的良药，是抚慰他们心中炽热激情的良药。

---

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑ:t] [ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] , [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [greɪs] [ə'baʊndɪŋ] , [ænd; ənd] , ['verɪli] ,
**Verily , Thou art the Most Generous , the Lord of grace abounding , and , verily ,**
确实 , 你 艺术 这 最多 慷慨的 , 这 主 的 优雅 丰富 , 和 , 确实 ,

诚然，你是至仁至慈的，你是恩典丰沛的主宰，诚然，

---

[ðaʊ] [ɑ:t] [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l] .
**Thou art the Compassionate and the Merciful .**
你 艺术 这 富有同情心 和 这 仁慈 .

你是至仁至慈的。

[naɪn] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts]

**9 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE NORTHEASTERN STATES**

9 : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 东北部 各州

9：致东北各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - , [ɪn] -

**Revealed on February 2 , 1917 , in Ismá'íl**

揭晓 在 二月 2 , - , 在 -

1917年2月2日在伊斯玛仪派中公布

- [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - [ɪn] ['haɪfə] ,

**Áqá's room at the house of ' Abdu'l - Bahá in Haifa ,**

- 房间 在 这 房子 的 - 阿卜杜勒 - - 在 海法 ,

阿卡在海法阿博都巴哈故居的房间

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [ˌnɔːθ'iːstən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

**and addressed to the Bahá'ís of the nine Northeastern States of the**

和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 九 东北部 各州 的 这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] :

**United States :**

团结的 各州 :

并致美国东北部九个州的巴哈伊教徒：

[meɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [və'mɒnt] ,

**Maine , Massachusetts , New Hampshire , Rhode Island , Connecticut , Vermont ,**

缅因州 , 马萨诸塞州 , 新的 汉普郡 , 罗德岛 岛 , 康涅狄格州 , 佛蒙特 ,

[ˌpensl'veɪniə] , [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] . [wʌn]

**Pennsylvania , New Jersey and New York . 1**

宾夕法尼亚州 , 新的 球衣 和 新的 约克 . 1

缅因州、马萨诸塞州、新罕布什尔州、罗德岛州、康涅狄格州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !

**He is God !**

他 是 上帝 !

他是上帝！

[əʊ][jiː; ji]['riːəl] [frendz] :

**O ye real friends :**

哦 是的 真实的 朋友们 :

哦，真正的朋友们：

[ˌtuː'tuː][ɔːl] ['kʌntriz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][wʌn]

**2 All countries , in the estimation of the one true God , are but one**

2 全部 国家 , 在 这 估算 的 这 一 真的 上帝 , 是 但 一

['kʌntri] ,

**country ,**

国家 ,

2 在唯一真神看来，所有国家都不过是一个国家。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] .

**and all cities and villages are on an equal footing .**

和 全部 城市 和 村庄 是 在 一个 平等的 立足点 .

所有城市和乡村都享有平等的地位。

['naɪðə(r)][həʊldz] [dɪ'stɪŋkʃn] ['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] .

**Neither holds distinction over another .**

两者都不 持有 区别 超过 其他 .

两者之间并无优劣之分。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊlz]
**All of them are the fields of God and the habitation of the souls**
全部 的 他们 是 这 字段 的 上帝 和 这 居住地 的 这 灵魂

[ɒv; əv] [men] .
**of men .**
的 男人 .

它们都是上帝的田野，也是人类灵魂的居所。

[θruː] [feɪθ] [ænd; ənd] ['sɜːtɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['presɪdəns] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)]
**Through faith and certitude , and the precedence achieved by one over another**
通过 信仰 和 确定性 , 和 这 优先权 已达成 经过 一 超过 其他

, [haʊ'evə(r)] ,
**, however ,**
, 然而 ,

然而，通过信仰和确信，以及其中一方凌驾于另一方之上的地位，

[ðə; ði] ['dwelə(r)] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'tʃiːv]
**the dweller conferreth honor upon the dwelling , some of the countries achieve**
这 居住者 授予 荣誉 之上 这 住宅 , 一些 的 这 国家 达到

[dɪ'stɪŋkʃn] ,
**distinction ,**
区别 ,

居住者赋予住所以荣耀，一些国家因此获得殊荣。

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [ˌpriː'emɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**and attain a preeminent position .**
和 达到 一个 卓越的 位置 .

并取得卓越地位。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]
**For instance , notwithstanding that some of the countries of Europe and**
为了 实例 , 虽然 那 一些 的 这 国家 的 欧洲 和

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ,
**of America are distinguished by ,**
的 美国 是 杰出的 经过 ,

例如，尽管欧洲和美洲的一些国家具有以下特点：

[ænd; ənd] [sə'pɑːs] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn] , [ðə; ði] [sə'lʊbrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klaɪmət] , [ðə; ði]
**and surpass other countries in , the salubrity of their climate , the**
和 超过 其他 国家 在 , 这 健康 的 他们的 气候 , 这

['həʊlsəmnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
**wholesomeness of their water ,**
健康 的 他们的 水 ,

并且其气候宜人、水质洁净等方面都优于其他国家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['maʊntənz] , [pleɪnz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ,
**and the charm of their mountains , plains and prairies ,**
和 这 魅力 的 他们的 山脉 , 平原 和 草原 ,

以及它们山脉、平原和草原的魅力，

[jet] ['pæləstaɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['həʊli] [ænd; ənd]
**yet Palestine became the glory of all nations inasmuch as all the holy and**
然而 巴勒斯坦 成为 这 荣耀 的 全部 国家 因此 作为 全部 这 圣 和

[dɪ'vaɪn] [ˌmænəfes'teʃən] ,
**divine Manifestations ,**
神圣的 表现 ,

然而，巴勒斯坦成为了所有国家的荣耀，因为所有神圣的显灵都发生在这里。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['eɪbrəhæm][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
**from the time of Abraham until the appearance of the Seal of the**
从 这 时间 的 亚伯拉罕 直到 这 外貌 的 这 海豹 的 这
['prɒfɪts] ( [mʊ'hɑːməd] ) ,
**Prophets ( Muḥammad ) ,**
先知 ( 穆罕默德 ) ,

从亚伯拉罕时代到先知之印（穆罕默德）出现为止

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] , [ɔː(r)][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] , [ɔː(r)]['træv(ə)ld] [θruː] , [ðæt] ['kʌntri] .
**have lived in , or migrated to , or traveled through , that country .**
有 居住地 在 , 或者 已迁移 到 , 或者 旅行 通过 , 那 国家 .

曾在该国居住、移居或途经该国。

['laɪkwaɪz] , ['mekə] [ænd; ənd][me'diːnə][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l]['glɔːri] , [æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
**Likewise , Mecca and Medina have achieved illimitable glory , as the light of**
同样地 , 麦加 和 麦地那 有 已达成 无限的 荣耀 , 作为 这 光 的
['prɒfɪthʊd] [ʃɒn] [fɔːθ] [ˌðeər'ɪn] .
**Prophethood shone forth therein .**
先知职分 闪耀 前进 其中 .

同样，麦加和麦地那也获得了无限的荣耀，因为先知的光芒在那里闪耀。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n]['pæləstaɪn][ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)]
**For this reason Palestine and - Ḥijáz have been distinguished from all other**
为了 这 原因 巴勒斯坦 和 - 有 到过 杰出的 从 全部 其他
['kʌntriz] .
**countries .**
国家 .

因此，巴勒斯坦和希贾兹与其他所有国家都截然不同。

[θriː] ['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] ,
**3 Likewise , the continent of America is , in the eyes of the one true God ,**
3 同样地 , 这 大陆 的 美国 是 , 在 这 眼睛 的 这 一 真的 上帝 ,

3 同样，在唯一真神的眼中，美洲大陆也是：

[ðə; ði][lænd] [weər'ɪn] [ðə; ði] [ 'splendə ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lait] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] ,
**the land wherein the splendors of His light shall be revealed ,**
这 土地 其中 这 辉煌 的 他的 光 将 是 揭晓 ,

那片将展现祂光辉荣光的土地，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌʌn'veɪld] ,
**where the mysteries of His Faith shall be unveiled ,**
在哪里 这 谜团 的 他的 信仰 将 是 揭幕 ,

祂信仰的奥秘将在那里揭开，

[weə(r)] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wɪl] [ə'baɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [ə'semb(ə)l] .
**where the righteous will abide and the free assemble .**
在哪里 这 正义 将要 遵守 和 这 自由的 集合 .

义人必居所，自由人必聚集。

['ðeəfɔː(r)] , ['evri] ['sekʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ɪz]['blesɪd; blest] :
**Therefore , every section thereof is blessed :**
所以 , 每一个 部分 其中 是 蒙福 :

因此，其中的每一部分都蒙受祝福：

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [naɪn] [steɪts] [hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] ,
**but because these nine states have been favored in faith and assurance ,**
但 因为 这些 九 各州 有 到过 受青睐 在 信仰 和 保证 ,

但因为这九个州在信心和确信方面得到了眷顾，

[hens] [θruː] [ðɪs] ['presɪdəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['spɪrɪtʃuəl] ['prɪvəlɪdʒ] .
**hence through this precedence they have obtained spiritual privilege .**
因此 通过 这 优先权 他们 有 获得 精神 特权 .

因此，他们凭借这一先例获得了精神上的特权。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['baʊnti] ;
**They must realize the value of this bounty ;**
他们 必须 意识到 这 价值 的 这 赏金 ;

他们必须认识到这份馈赠的价值；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['rendə(r)]
**because they have obtained such a favor and in order to render**
因为 他们 有 获得 这样的 一个 偏爱 和 在 命令 到 使成为

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊst] [greɪt] [bɪ'stəʊəl] ,
**thanksgiving for this most great bestowal ,**
感恩 为了 这 最多 伟大的 授予 ,

因为他们获得了如此恩惠，为了表达对这份至高无上的恩赐的感激之情，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [vɜːs]
**they must arise in the diffusion of divine fragrances so that the blessed verse**
他们 必须 出现 在 这 扩散 的 神圣的 香水 所以 那 这 蒙福 诗

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
**of the Qur'án ,**
的 这 - ,

它们必须在神圣芬芳的弥漫中升起，以便《古兰经》的圣典得以彰显。

“ [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] :
**“ God is the light of heaven and earth :**
“ 上帝 是 这 光 的 天堂 和 地球 :

上帝是天地之光：

[ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lait] [ɪz] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːl] , [weər'ɪn] [ə; eɪ] [læmp] [ɪz] [pleɪst] ,
**the similitude of His light is a niche in a wall , wherein a lamp is placed ,**
这 相似性 的 他的 光 是 一个 小众市场 在 一个 墙 , 其中 一个 灯 是 放置 ,

祂的光的比喻是墙上的一个壁龛，里面放置着一盏灯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læmp] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [glɑːs] ;
**and the lamp enclosed in a case of glass ;**
和 这 灯 内 在 一个 案件 的 玻璃 ;

以及装在玻璃罩里的灯；

[ðə; ði] [glɑːs] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)] .
**the glass appears as if it were a shining star .**
这 玻璃 出现 作为 如果 它 是 一个 灼灼 星星 .

玻璃杯看起来就像一颗闪亮的星星。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [triː] , [æn; ən] ['ɒlɪv] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst]
**It is lighted with the oil of a Blessed Tree , an olive neither of the East**
它 是 照明 和 这 油 的 一个 蒙福 树 , 一个 橄榄 两者都不 的 这 东方

,
**,**
,

它点燃的是一种来自东方的圣树的油，

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [ˌðeər'ɒv] [wʊd] [gɪv] [lait] ,
**nor of the West ; it wanteth little but that the oil thereof would give light ,**
也不 的 这 西方 ; 它 想要 小的 但 那 这 油 其中 会 给 光 ,

它并非西方的；它所缺乏的只是它的油能发光。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['faɪə(r)] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
**although no fire touched it .**
虽然 不 火 感动 它 .

虽然没有火烧到它。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lait] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [lait] .
**This is the light added unto light .**
这 是 这 光 额外 到 光 .

这是光上又加光。

[gɒd] [wɪl] [də'rekt]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [lait] [huːm] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] ” - — [meɪ] [biː; bi]['riːəlaɪzd] .
**God will direct unto His light whom He pleaseth ” 14 — may be realized .**
上帝 将要 直接的 到 他的 光 谁 他 请 ” - — 可能 是 已实现 .

上帝必将祂所喜悦的人引向祂的光明”14——这或许可以实现。

[fɔːr][hiː; hi] [sez] : [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
**4 He says : The world of nature is the world of darkness ,**
4 他 说道 : 这 世界 的 自然 是 这 世界 的 黑暗 ,

他说：自然界是黑暗的世界，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dɪ'prævəti] ; [neɪ] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**because it is the origin of a thousand depravities ; nay , rather , it is**
因为 它 是 这 起源 的 一个 千 堕落 ; 不 , 相当 , 它 是
['dɑːknəs] [ə'pɒn] ['dɑːknəs] .
**darkness upon darkness .**
黑暗 之上 黑暗 .

因为它是万恶之源；不，更确切地说，它是黑暗之上的黑暗。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv]
**The illumination of the world of nature is dependent upon the splendor of**
这 照明 的 这 世界 的 自然 是 依赖 之上 这 辉煌 的
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
**the Sun of Reality .**
这 太阳 的 现实 .

自然界的光明取决于现实之日的光辉。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['kænd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ in'kindl ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs]
**The grace of guidance is like unto the candle which is enkindled in the glass**
这 优雅 的 指导 是 喜欢 到 这 蜡烛 哪个 是 点燃 在 这 玻璃
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ðæt] [glɑːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz]
**of knowledge and wisdom and that glass of knowledge and wisdom is**
的 知识 和 智慧 和 那 玻璃 的 知识 和 智慧 是
[ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
**the mirror of the heart of humanity .**
这 镜子 的 这 心 的 人类 .

指引的恩典就像在知识和智慧之杯中点燃的蜡烛，而那知识和智慧之杯就是人类心灵的镜子。

[ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv] [ðæt] ['luːmɪnəs] [læmp][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː]
**The oil of that luminous lamp is from the fruits of the Blessed Tree**
这 油 的 那 发光的 灯 是 从 这 水果 的 这 蒙福 树
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔɪl] [ɪz][səʊ] [rɪ'faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] [wɪ'ðaʊt] [lait] .
**and that oil is so refined that it will burn without light .**
和 那 油 是 所以 精制 那 它 将要 烧伤 没有 光 .

那盏明亮灯盏里的油取自圣树的果实，这种油经过精炼，即使不发光也能燃烧。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði][trans'luːs(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd]
**When the intensity of the light and the translucency of the glass and**
什么时候 这 强度 的 这 光 和 这 半透明 的 这 玻璃 和
[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ,
**the purity of the mirror are brought together ,**
这 纯度 的 这 镜子 是 带来 一起 ,

当光线强度、玻璃的半透明度和镜子的纯净度同时具备时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [lait] [ə'pɒn] [lait] .
**it will become light upon light .**
它 将要 变得 光 之上 光 .

它将成为光芒之上的光。

[faɪv][ɪn] [bri:f] , [ɪn] [ði:z] [naɪn]['blesɪd; blest] [steɪts] - ['æbdu:l] - - ['dʒɜ:rnid] [ænd; ənd]['træv(ə)ld]
**5 In brief , in these nine blessed states ' Abdu'l - Bahá journeyed and traveled**
5 在 简短的 , 在 这些 九 蒙福 各州 - 阿卜杜勒 - - 旅程 和 旅行
[frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
**from place to place ,**
从 地方 到 地方 ,

5 简而言之，阿博都巴哈在这九个神圣的国度里四处游历，从一个地方到另一个地方。

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [bʊks] [ænd; ənd] [dɪ'fju:zd] [ðə; ði] ['freigrənsiz] .
**explained the wisdom of the heavenly books and diffused the fragrances .**
解释 这 智慧 的 这 天上 图书 和 扩散 这 香水 .

讲解天经的智慧，并散发香气。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [steɪts] [hi:; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)]
**In most of these states he founded the divine Edifice and opened the door**
在 最多 的 这些 各州 他 创立 这 神圣的 大厦 和 打开 这 门
[ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .
**of teaching .**
的 教学 .

在这些州的大部分地区，他建立了神圣的殿堂，并打开了教学之门。

[ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [hi:; hi] [s'əʊd] [pjʊə(r)] [si:dz] [ænd; ənd]['plɑ:ntɪd]['blesɪd; blest] [tri:z] .
**In those states he sowed pure seeds and planted blessed trees .**
在 那些 各州 他 播种 纯的 种子 和 已种植 蒙福 树木 .

他在那些州播撒了纯净的种子，栽种了神圣的树木。

[sɪks] [naʊ] [ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ 'meid,sə:vənt ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l][mʌst; məst]
**6 Now the believers of God and the maidservants of the Merciful must**
6 现在 这 信徒 的 上帝 和 这 女佣 的 这 仁慈 必须
['ɪrɪgeɪt] [ði:z] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['paʊə(r)][ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
**irrigate these fields and with the utmost power engage themselves in the cultivation**
灌溉 这些 字段 和 和 这 极致 力量 从事 他们自己 在 这 栽培
[ɒv; əv] [ði:z] ['hev(ə)nli] [plæn'teʃən] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:dz] [meɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ,
**of these heavenly plantations so that the seeds may grow and develop ,**
的 这些 天上 种植园 所以 那 这 种子 可能 生长 和 发展 ,

6 现在，信奉真主的人和仁慈者的侍女们必须灌溉这些田地，并竭尽全力耕耘这些天上的庄稼，以便种子能够生长和发育。

[prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [bi:; bi]['ri:əlaɪzd][ænd; ənd]['meni] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] [ 'hɑ:vist ] [bi:; bi]
**prosperity and blessing be realized and many rich and great harvests be**
繁荣 和 祝福 是 已实现 和 许多 富有的 和 伟大的 收获 是
['gæðəd] [ɪn] .
**gathered in .**
聚集 在 .

愿繁荣昌盛，福泽绵长，丰收在望。

['sɛvən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] [hu:] ['kɒmz] ['ɪntu:] [pə'zeʃ(ə)n]
**7 The Kingdom of God is like unto a farmer who comes into possession**
7 这 王国 的 上帝 是 喜欢 到 一个 农民 WHO 来 进入 拥有
[ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd]['vɜ:dʒɪn][sɔɪl] .
**of a piece of pure and virgin soil .**
的 一个 片 的 纯的 和 处女 土壤 .

7 神的国好比一个农夫得到一块纯净的处女地。

['hev(ə)nli] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [ˌðeər'ɪn] ,
**Heavenly seeds are scattered therein ,**
天上 种子 是 疏散 其中 ,

天上的种子散落在其中，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [pɔː(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ʃaɪn] [fɔːθ] .
**the clouds of divine providence pour down and the rays of the Sun of Reality shine forth .**
这 云 的 神圣的 普罗维登斯 倒 向下 和 这 射线 的 这 太阳 的 现实 闪耀 前进 .

神圣天意的云彩倾泻而下，现实之日的光芒照耀大地。

---

[eit] [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['baʊntiz] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [fʊl] [ɪn] [ðiːz] [naɪn] [steɪts] .
**8 Now all these bounties exist and appear in full in these nine states .**
8 现在 全部 这些 赏金 存在 和 出现 在 满的 在 这些 九 各州 .

8 现在，所有这些赏金都已在这九个州得到充分体现。

---

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['gɑːdnə(r)] [pɑːst] [baɪ] [ðæt] ['həʊli] [graʊnd] [ænd; ənd] ['skætəd] [pjʊə(r)] [siːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɔːdli] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] [ðæt] [fiːld] ;
**The divine Gardener passed by that holy ground and scattered pure seeds from the lordly teachings in that field ;**
这 神圣的 园丁 通过了 经过 那 圣 地面 和 疏散 纯的 种子 从 这 尊贵的 教义 在 那 场地 ;

神圣的园丁路过那片圣地，将神圣教义的纯净种子撒播在那片田野里；

---

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ pɔː ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] — [ðæt] [ɪz] ,
**the rain of the bounties of God poured down and the heat of the Sun of Reality — that is ,**
这 雨 的 这 赏金 的 上帝 倾倒 向下 和 这 热 的 这 太阳 的 现实 — 那 是 ,

上帝恩赐的雨水倾泻而下，真理之日的烈焰——也就是说，

---

[ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] — [ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['splendə(r)] .
**the merciful confirmations — shone with the utmost splendor .**
这 仁慈 确认 — 闪耀 和 这 极致 辉煌 .

仁慈的确认——闪耀着无比的光辉。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [həʊp] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] [səʊlz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɪələs] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['ɪrɪgeɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [dɪ'lektəbl] ['pærədaɪs] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒŋkɔːs] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] “ ['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
**It is my hope that each one of those blessed souls may become a peerless and unique irrigator and the East and the West of America may become like unto a delectable paradise so that all of you may hear from the Supreme Concourse the cry of “ Blessed are you ,**
它 是 我的 希望 那 每个 一 的 那些 蒙福 灵魂 可能 变得 一个 无与伦比 和 独特的 灌溉器 和 这 东方 和 这 西方 的 美国 可能 变得 喜欢 到 一个 美味的 天堂 所以 那 全部 的 你 可能 听到 从 这 最高 大厅 这 哭 的 “ 蒙福 是 你 ,

我希望这些有福之人都能成为无与伦比、独一无二的灌溉者，使美国东西两岸都变成令人愉悦的天堂，让你们都能听到来自至高无上的众神的呼喊：“你们有福了！”

---

[ænd; ənd] [ə'gen] ['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] !
**and again blessed are you !**
和 再次 蒙福 是 你 !

再次感谢你！

---

” [naɪn] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**” 9 Upon you be greeting and praise !**
” 9 之上 你 是 问候 和 称赞 !

9 愿你得享问候和赞美！

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [frendz] ['deɪli] :
**The following supplication is to be read by the teachers and friends daily :**
这 下列的 恳求 是 到 是 读 经过 这 教师 和 朋友们 日常的 :

以下祷文应由教师和朋友们每日诵读:

[əʊ] [ðaʊ] [kaɪnd] [lɔːd] !
**O THOU kind Lord !**
哦 你 种类 主 !

仁慈的主啊!

[preɪz] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv]['gaɪd(ə)ns] ,
**Praise be unto Thee that Thou hast shown us the highway of guidance ,**
称赞 是 到 汝 那 你 哈斯特 所示 我们 这 公路 的 指导 ,

赞美你，因为你已为我们指明了正道。

['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ðaɪ'self] [θruː] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
**opened the doors of the kingdom and manifested Thyself through the Sun of**
打开 这 门 的 这 王国 和 表现出来 你自己 通过 这 太阳 的
[ri'æləti] .
**Reality .**
现实 .

打开天国之门，通过现实之日显现自身。

[tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] [saɪt] ; [tuː; tə][ðə; ði] [def] [ðaʊ] [hæst]['grɑːntɪd] ['hɪərɪŋ] ;
**To the blind Thou hast given sight ; to the deaf Thou hast granted hearing ;**
到 这 瞎的 你 哈斯特 给定 视线 ; 到 这 聋 你 哈斯特 的确 听力 ;

你使盲人重见光明，使聋人重听清话。

[ðaʊ] [hæst] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ded] ; [ðaʊ] [hæst] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
**Thou hast resuscitated the dead ; Thou hast enriched the poor ;**
你 哈斯特 复苏 这 死的 ; 你 哈斯特 富含 这 贫穷的 ;

你使死人复活；你使穷人富裕；

[ðaʊ] [hæst] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] ;
**Thou hast shown the way to those who have gone astray ;**
你 哈斯特 所示 这 方式 到 那些 WHO 有 已消失 误入歧途 ;

你已为迷途者指明了方向；

[ðaʊ] [hæst][led] [ðəʊz] [wɪð] [pɑːtʃt] [lɪps][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] ;
**Thou hast led those with parched lips to the fountain of guidance ;**
你 哈斯特 引领 那些 和 干渴 嘴唇 到 这 喷泉 的 指导 ;

你引领那些嘴唇干裂的人来到指引的泉源；

[ðaʊ] [hæst] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['θɜːsti] [fɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ri'æləti] ;
**Thou hast suffered the thirsty fish to reach the ocean of reality ;**
你 哈斯特 遭受 这 渴 鱼 到 抵达 这 海洋 的 现实 ;

你让口渴的鱼儿抵达了现实的海洋；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [bɝdz][tuː; tə][ðə; ði][rəʊz]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [greɪs] .
**and Thou hast invited the wandering birds to the rose garden of grace .**
和 你 哈斯特 受邀 这 漫游 鸟类 到 这 玫瑰 花园 的 优雅 .

你邀请了游荡的鸟儿来到恩典的玫瑰园。

[əʊ] [ðaʊ] [ɔːl'maɪti] !
**O Thou Almighty !**
哦 你 全能者 !

全能的上帝啊!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðaɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]
**We are Thy servants and Thy poor ones ; we are remote and**
我们 是 你的 仆人 和 你的 贫穷的 一个 ; 我们 是 偏僻的 和
[jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
**yearn for Thy presence ,**
向往 为了 你的 在场 ,

我们都是你的仆人，都是你的穷人；我们远离你，渴望你的同在。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] , ['lɒŋɪŋ]
**are athirst for the water of Thy fountain , are ill , longing**
是 口渴 为了 这 水 的 你的 喷泉 , 是 患病的 , 渴望
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['hiːlɪŋ] .
**for Thy healing .**
为了 你的 康复 .

他们渴望祢泉源的水，他们生病了，渴望祢的医治。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][eɪm][ɔː(r)][həʊp] [seɪv] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn]
**We are walking in Thy path and have no aim or hope save the diffusion**
我们 是 步行 在 你的 小路 和 有 不 目的 或者 希望 节省 这 扩散
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['freɪgrəns] ,
**of Thy fragrance ,**
的 你的 香味 ,

我们行走在你的道路上，除了传播你的芬芳之外，没有其他目标和希望。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [səʊlz] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði][kraɪ] : [əʊ][gɒd] , " [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] . "
**so that all souls may raise the cry : O God , " Guide us to the straight path . "**
所以 那 全部 灵魂 可能 增加 这 哭 : 哦 上帝 , " 指导 我们 到 这 直的 小路 . "
-
**15**
-

好让所有灵魂都能发出呼求："上帝啊，请引导我们走上正路。"15

[meɪ] [ðeə(r)] [aɪz] [biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [laɪt] ,
**May their eyes be opened to behold the light ,**
可能 他们的 眼睛 是 打开 到 看哪 这 光 ,

愿他们睁开双眼，看见光明。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
**and may they be freed from the darkness of ignorance .**
和 可能 他们 是 自由 从 这 黑暗 的 无知 .

愿他们摆脱无知的黑暗。

[meɪ] [ðeɪ] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] .
**May they gather around the lamp of Thy guidance .**
可能 他们 收集 大约 这 灯 的 你的 指导 .

愿他们聚集在你指引的明灯下。

[meɪ] ['evri] ['pɔːrʃnləs] [wʌn] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
**May every portionless one receive a share .**
可能 每一个 无份 一 收到 一个 分享 .

愿每个无份者都能得到一份。

[meɪ] [ðə; ði] [dɪ'praɪvd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ ˌkɒnfi'dænt ][ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɪstəriz] .
**May the deprived become the confidants of Thy mysteries .**
可能 这 被剥夺的 变得 这 知己 的 你的 谜团 .

愿受苦之人成为祢奥秘的知己。

[əʊ] [ɔːl'maɪti] !
**O Almighty !**
哦 全能者 !

全能的上帝啊！

[lʊk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] ['mɜːrsɪfəlnɪs] .
**Look upon us with the glance of mercifulness .**
看 之上 我们 和 这 瞥一眼 的 仁慈 .

请以慈悲的目光注视我们。

[grɑːnt][ˌjuː 'es] ['hev(ə)nli] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
**Grant us heavenly confirmation .**
授予 我们 天上 确认 .

请赐予我们上天的印证。

[bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,
**Bestow upon us the breath of the Holy Spirit ,**
赐给 之上 我们 这 气息 的 这 圣 精神 ,

求主赐给我们圣灵的气息，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['brɪliənt] [stɑːz] ,
**so that we may be assisted in Thy service and , like unto brilliant stars ,**
所以 那 我们 可能 是 协助 在 你的 服务 和 , 喜欢 到 杰出的 明星 ,

好使我们能在你的事奉中得到帮助，并且像璀璨的星辰一样，

[ʃaɪn] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] .
**shine in these regions with the light of Thy guidance .**
闪耀 在 这些 地区 和 这 光 的 你的 指导 .

愿祢的指引之光照耀这些地区。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːɪŋ] .
**Verily , Thou art the Powerful , the Mighty , the Wise and the Seeing .**
确实 , 你 艺术 这 强大的 , 这 强大的 , 这 明智的 和 这 看到 .

真主确是全能的、至尊的、睿智的、洞察一切的。

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]
**10 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE SOUTHERN STATES**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 南部 各州

10：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] ['februəri] [θriː] , - , [ɪn]['haɪfə][ɪn] -
**Revealed on February 3 , 1917 , in Haifa in Ismá'íl**
揭晓 在 二月 3 , - , 在 海法 在 -

1917年2月3日在海法由伊斯梅尔揭幕

- [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv]
**Áqá's room , and addressed to the Bahá'ís of the sixteen Southern States of**
- 房间 , 和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 十六 南方 各州 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :
**the United States :**
这 团结的 各州 :

阿迦的房间，以及致美国南部十六个州的巴哈伊教徒：

['deləwer] , ['meərilənd] , [və'dʒɪniə] , [west] [və'dʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] ,
**Delaware , Maryland , Virginia , West Virginia , North Carolina , South Carolina , Georgia ,**
特拉华州 , 马里兰州 , 弗吉尼亚州 , 西方 弗吉尼亚州 , 北 卡罗莱纳 , 南 卡罗莱纳 , 乔治亚州 ,
['flɒrɪdə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
**Florida , Alabama , Mississippi ,**
佛罗里达 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 ,

特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州

[ˌtenə'siː] , [ken'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] , ['ɑːkənsɔː] , [ˌəʊklə'həʊmə][ænd; ənd] ['teksəs] .
**Tennessee , Kentucky , Louisiana , Arkansas , Oklahoma and Texas .**
田纳西州 , 肯塔基州 , 路易斯安那州 , 阿肯色州 , 俄克拉荷马州 和 德克萨斯州 .

田纳西州、肯塔基州、路易斯安那州、阿肯色州、俄克拉荷马州和德克萨斯州。

[wʌn][əʊ][jiː; ji]['blesɪd; blest] , [rɪ'spektɪd] [səʊlz] :
**1 O ye blessed , respected souls :**
1 哦 是的 蒙福 , 受人尊敬 灵魂 :

1 哦，蒙福的、受人尊敬的灵魂们：

---

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
**2 The philosophers of the ancients ,**
2 这 哲学家 的 这 古代人 ,

2 古代哲学家们，

---

[ðə; ði] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪəntɪsts][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
**the thinkers of the Middle Ages and the scientists of this and the**
这 思想家 的 这 中间 年龄 和 这 科学家 的 这 和 这
['fɔːmə(r)] ['sentʃəriz] [hæv; həv][ɔːl] [ə'griːd] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
**former centuries have all agreed upon the fact that the best and the most**
以前的 几个世纪 有 全部 同意 之上 这 事实 那 这 最好的 和 这 最多
[aɪ'diːəl]['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] ,
**ideal region for the habitation of man is the temperate zone ,**
理想的 地区 为了 这 居住地 的 男人 是 这 温带 区 ,

中世纪的思想家和本世纪及前几个世纪的科学家们都一致认为，温带地区是人类居住的最佳和最理想地区。

---

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [belt][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [θɔːts] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv]
**for in this belt the intellects and thoughts rise to the highest stage of**
为了 在 这 腰带 这 知识分子 和 想法 上升 到 这 最高 阶段 的
[mə'tʃʊərəti] ,
**maturity ,**
到期 ,

因为在这个领域，智力和思想能够达到最高的成熟阶段。

---

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][ænd; ənd][ə'bɪləti][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn] [fʊl]
**and the capability and ability of civilization manifest themselves in full**
和 这 能力 和 能力 的 文明 显现 他们自己 在 满的
[ˌeflə'resns] .
**efflorescence .**
风化 .

文明的能力和潜力充分展现出来。

---

[wen] [juː; jʊ] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [aɪ] ,
**When you read history critically and with a penetrating eye ,**
什么时候 你 读 历史 关键 和 和 一个 渗透 眼睛 ,

当你以批判的眼光和敏锐的洞察力去阅读历史时，

---

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [men][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] ,
**it becomes evident that the majority of the famous men have been born ,**
它 变成 明显 那 这 多数 的 这 著名的 男人 有 到过 出生 ,

很明显，大多数名人都是出生的，

---

[ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ][ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] , [waɪl] ['veri] ,
**reared and have done their work in the temperate zone , while very ,**
饲养 和 有 完毕 他们的 工作 在 这 温带 区 , 尽管 非常 ,

它们在温带地区长大并从事相关工作，虽然非常，

---

['veri] [fjuː] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒrɪd] [ænd; ənd]['frɪdʒɪd] [zəʊnz] .
**very few have appeared from the torrid and frigid zones .**
非常 很少 有 出现 从 这 热带 和 寒冷 区域 .

来自酷热和严寒地区的个体寥寥无几。

[θriː] [naʊ] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] ,

**3 Now these sixteen Southern States of the United States are situated in the temperate zone ,**

3 现在 这些 十六 南方 各州 的 这 团结的 各州 是 位于 在 这 温带 区 ,

3 现在，美国南部这十六个州位于温带地区，

---

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][ðə; ði] [ pə'fekʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [rɪ'viːld] .

**and in these regions the perfections of the world of nature have been fully revealed .**

和 在 这些 地区 这 完美 的 这 世界 的 自然 有 到过 完全 揭晓 .

在这些地区，大自然的完美已完全展现出来。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

**For the moderation of the weather ,**

为了 这 适度 的 这 天气 ,

为了调节天气，

---

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][maɪndz][ænd; ənd] [θɔːts] .

**the beauty of the scenery and the geographical configuration of the country display a great effect in the world of minds and thoughts .**

这 美丽 的 这 风景 和 这 地理 配置 的 这 国家 展示 一个 伟大的 影响 在 这 世界 的 思想 和 想法 .

该国优美的自然风光和独特的地理环境，对人们的心灵和思想产生了巨大的影响。

---

[ðɪs] [fækt][ɪz] [wel] ['demənstreɪtɪd] [θruː] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .

**This fact is well demonstrated through observation and experience .**

这 事实 是 出色地 已证明 通过 观察 和 经验 .

这一点可以通过观察和经验得到充分证明。

---

[fɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['həʊli] , [dɪ'vaɪn] [ˌmænəfes'teʃən] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

**4 Even the holy , divine Manifestations have had a nature in the utmost equilibrium ,**

4 甚至 这 圣 , 神圣的 表现 有 有 一个 自然 在 这 极致 平衡 ,

4 即使是神圣的显现，其本质也处于极度的平衡状态。

---

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['həʊlsəmnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [məʊst] ['pɜːfɪkt] , [ðeə(r)] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] ,

**the health and wholesomeness of their bodies most perfect , their constitutions endowed with physical vigor ,**

这 健康 和 健康 的 他们的 身体 最多 完美的 , 他们的 宪法 捐赠 和 身体的 活力 ,

他们的身体健康完美，体质强健，充满活力。

---

[ðeə(r)] [p'aʊəz] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ sen'seiʃən ] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [pər'sepʃən] ,

**their powers functioning in perfect order , and the outward sensations linked with the inward perceptions ,**

他们的 权力 功能 在 完美的 命令 , 和 这 向外 感觉 链接 和 这 向内 感知 ,

它们的力量完美运作，外在感觉与内在感知相联系。

---

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'mentəm] [ænd; ənd][kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n] .

**working together with extraordinary momentum and coordination .**

在职的 一起 和 非凡的 势头 和 协调 .

齐心协力，势头强劲，协调一致。

[faɪv] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ði:z] [ˌsɪks'ti:n] [steɪts] ,
**5 Therefore in these sixteen states ,**
5 所以 在 这些 十六 各州 ,

5 因此，在这十六个州中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]['klaɪmət] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
**because they are contiguous to other states and their climate being in the**
因为 他们 是 相邻的 到 其他 各州 和 他们的 气候 存在 在 这
['ʌtməʊst][ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
**utmost of moderation ,**
极致 的 适度 ,

因为它们与其他州接壤，而且气候极其温和，

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ti:tʃɪŋz] [mʌst; məst] [rɪ'vi:l] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪtə]
**unquestionably the divine teachings must reveal themselves with a brighter**
毫无疑问 这 神圣的 教义 必须 揭示 他们自己 和 一个 更亮
[ɪ'fʌldʒəns] ,
**effulgence ,**
光辉 ,

毫无疑问，神圣的教诲必须以更加明亮的光辉展现出来。

[ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][mʌst; məst] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn'tensəti] ,
**the breaths of the Holy Spirit must display a penetrating intensity ,**
这 呼吸 的 这 圣 精神 必须 展示 一个 渗透 强度 ,

圣灵的气息必须展现出一种穿透人心的强烈感。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɜ:d] [wɪð] ['haɪə(r)] [weɪvz] ,
**the ocean of the love of God must be stirred with higher waves ,**
这 海洋 的 这 爱 的 上帝 必须 是 搅拌 和 更高 波浪 ,

上帝之爱的海洋必须被更大的波涛搅动。

[ðə; ði] ['bri:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lʌv] [bi:; bi][ wɑ:ft, wɔft, wæft ] [wɪð]
**the breezes of the rose garden of the divine love be wafted with**
这 微风 的 这 玫瑰 花园 的 这 神圣的 爱 是 飘散 和
['haɪə(r)] [və'lɒsəti] ,
**higher velocity ,**
更高 速度 ,

神圣之爱的玫瑰园微风将以更快的速度吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [bi:; bi] [dɪ'fju:zd] [wɪð] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .
**and the fragrances of holiness be diffused with swiftness and rapidity .**
和 这 香水 的 圣洁 是 扩散 和 速度 和 快速 .

圣洁的芬芳迅速而热烈地传播开来。

[sɪks] [preɪz] [bi:; bi][tu:; tə][gɒd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ 'aut,pɔ:riŋ ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] ,
**6 Praise be to God that the divine outpourings are infinite ,**
6 称赞 是 到 上帝 那 这 神圣的 倾诉 是 无限 ,

6 赞美上帝，祂的恩赐无穷无尽。

[ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔ:dli] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['efɪkəsi] ,
**the melody of the lordly principles is in the utmost efficacy ,**
这 旋律 的 这 尊贵的 原则 是 在 这 极致 功效 ,

至高原则的旋律已臻于极致，

[ðə; ði][məʊst] [greɪt] [ɔ:b] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['splendə(r)] ,
**the most great Orb shining with perfect splendor ,**
这 最多 伟大的 球体 灼灼 和 完美的 辉煌 ,

最伟大的宝珠，闪耀着完美的光辉，

[ðə; ði]['kəuhɔ:ts][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['kɒŋkɔ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [wɪð] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]
**the cohorts of the Supreme Concourse are attacking with invincible**
这 队列 的 这 最高 大厅 是 攻击 和 无敌
['paʊə(r)] ,
**power ,**
力量 ,

最高议会的爪牙们正以无敌的力量发起进攻。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃɑ:pə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔ:rdz] , [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['brɪliənt]
**the tongues are sharper than the swords , the hearts are more brilliant**
这 舌头 是 更锐利 比 这 剑 , 这 心 是 更多的 杰出的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
**than the light of electricity ,**
比 这 光 的 电 ,

舌头比刀剑更锋利，心灵比电光更明亮。

[ðə; ði][ˌmægnə'nɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [prɪ'si:dz] [ɔ:l][ðə; ði] [ ,mægnə'niməti ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]
**the magnanimity of the friends precedes all the magnanimities of the former**
这 海量 的 这 朋友们 之前 全部 这 宽宏大量 的 这 以前的
[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
**and subsequent generations ,**
和 随后的 几代人 ,

朋友们的慷慨大方胜过前人及后世的一切慷慨大方。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaɪnli] [ə'træktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz]
**the souls are divinely attracted , and the fire of the love of God is**
这 灵魂 是 神圣地 吸引 , 和 这 火 的 这 爱 的 上帝 是
[ in'kindl ] .
**enkindled .**
点燃 .

灵魂受到神圣的吸引，心中燃起对上帝的爱之火。

['sɛvən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][wi:; wi][mʌst; məst][ə'veɪl] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs]
**7 At this time and at this period we must avail ourselves of this**
7 在 这 时间 和 在 这 时期 我们 必须 可用 我们自己 的 这
[məʊst] [greɪt] [ˌɒpə'tju:nəti] .
**most great opportunity .**
最多 伟大的 机会 .

7 在此时此刻，我们必须抓住这个绝佳的机会。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][sɪt] [ɪn'æktɪv] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] ; [wi:; wi][mʌst; məst]['sevə(r)] [ɑ:'selvz]
**We must not sit inactive for one moment ; we must sever ourselves**
我们 必须 不是 坐 不活跃 为了 一 片刻 ; 我们 必须 断绝 我们自己
[frɒm; frəm][kəm'pəʊʒə(r)] ,
**from composure ,**
从 镇定 ,

我们一刻也不能坐以待毙；我们必须打破沉着冷静的状态。

[rest] , [træŋ'kwɪləti] , [gʊdz] , ['prɒpəti] , [laɪf][ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] .
**rest , tranquillity , goods , property , life and attachment to material things .**
休息 , 宁静 , 商品 , 财产 , 生活 和 依恋 到 材料 事物 .

休息、宁静、财物、财产、生命以及对物质的执着。

[wi:; wi][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
**We must sacrifice everything to His Highness , the Possessor of existence ,**
我们 必须 牺牲 一切 到 他的 高度 , 这 拥有者 的 存在 ,

我们必须为至高无上的存在——祂——牺牲一切。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] [ʃəʊ] ['greɪtə(r)][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
**so that the powers of the Kingdom may show greater penetration and the**
所以 那 这 权力 的 这 王国 可能 展示 更大的 渗透 和 这
['brɪliənt] [ɪ'fʌldʒəns] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['saɪk(ə)l] [meɪ] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][maɪndz][ænd; ənd] [aɪ'diəl]
**brilliant effulgence in this New Cycle may illumine the worlds of minds and ideals**
杰出的 光辉 在 这 新的 循环 可能 照亮 这 世界 的 思想 和 理想
.
**.**
.

以便王国的力量能够展现出更大的影响力，而这个新周期的辉煌光辉能够照亮心灵和理想的世界。

[eit][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv][gɒd][hæv; həv] [biːn] [dɪ'fjuːzd]
**8 It is about twenty - three years that the fragrances of God have been diffused**
8 它 是 关于 二十 - 三 年 那 这 香水 的 上帝 有 到过 扩散
[ɪn] [ə'merɪkə] ,
**in America ,**
在 美国 ,

8 上帝的芬芳在美国传播至今已有约二十三年了。

[bʌt; bət][nəʊ] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] ['məʊʃn] [hæz; həz] [biːn] ['riːəlaɪzd] ,
**but no adequate and befitting motion has been realized ,**
但 不 足够的 和 合适 运动 有 到过 已实现 ,

但是，尚未采取充分适当的行动。

[ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] [ˌæklə'meɪʃn] [ænd; ənd][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ 'witnis ] .
**and no great acclamation and acceleration has been witnessed .**
和 不 伟大的 欢呼 和 加速度 有 到过 目击者 .

但并未出现热烈的欢呼和加速的场面。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][həʊp] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Now it is my hope that through the heavenly power , the fragrances of the**
现在 它 是 我的 希望 那 通过 这 天上 力量 , 这 香水 的 这
['mɜːsɪf(ə)l] ,
**Merciful ,**
仁慈 ,

现在我祈求，藉着天上的力量，藉着慈悲者的芬芳，

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ 'aut,pɔːriŋ ] ,
**the attraction of consciousness , the celestial outpourings ,**
这 景点 的 意识 , 这 天体 倾诉 ,

意识的吸引力，天上的倾泻，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kəuhɔːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]
**the heavenly cohorts and the gushing forth of the fountain of divine**
这 天上 队列 和 这 喷薄 前进 的 这 喷泉 的 神圣的
[lʌv] ,
**love ,**
爱 ,

天上的众神和神圣之爱的泉源涌流而出，

[ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [meɪ]
**the believers of God may arise and in a short time the greatest good may**
这 信徒 的 上帝 可能 出现 和 在 一个 短的 时间 这 最 好的 可能
[ˌʌn'veɪl][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
**unveil her countenance ,**
揭幕 她 面容 ,

神的信徒们或许会起来，不久之后，至善之境或许就会显现。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːθ] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
**the Sun of Reality may shine forth with such intensity that the darkness of the**
这 太阳 的 现实 可能 闪耀 前进 和 这样的 强度 那 这 黑暗 的 这
[wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [dɪ'speld] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] ;
**world of nature may become entirely dispelled and driven away ;**
世界 的 自然 可能 变得 完全 驱散 和 驱动 离开 ;

现实之日或许会以如此强烈的光芒照耀大地，彻底驱散自然界的黑暗；

[frɒm; frəm] ['evri] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['melədi] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] ,
**from every corner a most wonderful melody may be raised ,**
从 每一个 角落 一个 最多 精彩的 旋律 可能 是 提高 ,

从四面八方都可能传来美妙的旋律，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɝdz] [meɪ] [breɪk] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [meɪ]
**the morning birds may break into such a song that the world of humanity may**
这 早晨 鸟类 可能 休息 进入 这样的 一个 歌曲 那 这 世界 的 人类 可能
[biː; bi] [ 'kwikən ] [ænd; ənd] [muːvd] ,
**be quickened and moved ,**
是 加速 和 已搬 ,

清晨的鸟儿或许会唱起如此动人的歌声，让整个人类世界都为之振奋和感动。

[ðə; ði]['sɒlɪd] ['bɒdɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪkwɪfaɪd] ,
**the solid bodies may become liquefied ,**
这 坚硬的 身体 可能 变得 液化的 ,

固体可能会液化，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səʊlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌædə'mæntaɪn] [rɒks] [meɪ] ['əʊpən][ðeə(r)] [wɪŋz]
**and the souls who are like unto adamantine rocks may open their wings**
和 这 灵魂 WHO 是 喜欢 到 金刚石 岩石 可能 打开 他们的 翅膀
[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [flai] ['hevnwəd] .
**and through the heat of the love of God fly heavenward .**
和 通过 这 热 的 这 爱 的 上帝 飞 向天 .

而那些如同金刚岩石般坚韧的灵魂，可以展开双翼，在上帝之爱的温暖中飞向天堂。

[naɪn] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [jɪəz] [ə'gəʊ] , [ɑː'miːniə] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [wɪð] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
**9 Nearly two thousand years ago , Armenia was enveloped with impenetrable**
9 几乎 二 千 年 前 , 亚美尼亚 曾是 被包裹 和 坚不可摧
['dɑːknəs] .
**darkness .**
黑暗 .

9 大约两千年前，亚美尼亚被无尽的黑暗笼罩。

[wʌn]['blesɪd; blest][səʊl][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kraɪst] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] ,
**One blessed soul from among the disciples of Christ hastened to that part ,**
一 蒙福 灵魂 从 之中 这 门徒 的 基督 加快 到 那 部分 ,

基督门徒中有一位蒙福的灵魂，急忙赶往那里。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['efət] , [eə'lɒŋ] [ðæt] ['prɒvɪns] [bɪ'keɪm] [ɪ'luːmɪnd] .
**and through his effort , erelong that province became illumined .**
和 通过 他的 努力 , 埃雷隆 那 省 成为 照明 .

在他的努力下，那个省份很快便被照亮了。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [haʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜːks] !
**Thus it has become evident how the power of the Kingdom works !**
因此 它 有 变得 明显 如何 这 力量 的 这 王国 作品 !

由此可见，天国的力量是如何运作的！

- ['ðeəfɔː(r)] ,
**10 Therefore ,**
- 所以 ,

10 因此，

[rest] [ji:; ji] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:sɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
**rest ye assured in the confirmations of the Merciful and the assistance of**
休息 是的 保证 在 这 确认 的 这 仁慈 和 这 协助 的
[ðə; ði] [məʊst] [haɪ] ;
**the Most High ;**
这 最多 高的 ;

你们当安心，倚靠仁慈者的保证和至高者的助佑；

---

[bɪ'kʌm] [ji:; ji] ['sæŋktɪfaɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['pjʊərɪfaɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**become ye sanctified above and purified from this world and the**
变得 是的 圣化 多于 和 纯化 从 这 世界 和 这
[ɪn'hæbətənt] [ˌðeər'ɒv] ;
**inhabitants thereof ;**
居民 其中 ;

你们要在上天成圣，远离尘世及其居民；

---

['sʌfə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔ:l] ;
**suffer your intentions to work for the good of all ;**
遭受 你的 意图 到 工作 为了 这 好的 的 全部 ;

克制你的意图，为所有人谋福利；

---

[kʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**cut your attachment to the earth and like unto the essence of the**
切 你的 依恋 到 这 地球 和 喜欢 到 这 本质 的 这
['spɪrɪt] [bɪ'kʌm] [ji:; ji] [lait] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
**spirit become ye light and delicate .**
精神 变得 是的 光 和 精美的 .

斩断你对尘世的执着，像精神的本质一样，变得轻盈而精致。

---

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜ:m] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [hɑ:t] , [ə; eɪ] [ ri'dʒɔis ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [æn; ən]
**Then with a firm resolution , a pure heart , a rejoiced spirit , and an**
然后 和 一个 公司 解决 , 一个 纯的 心 , 一个 欣喜若狂 精神 , 和 一个
['eləkwənt] [tʌŋ] ,
**eloquent tongue ,**
雄辩 舌头 ,

然后，他以坚定的决心、纯洁的心灵、喜乐的精神和雄辩的口才，

---

[ɪn'geɪdʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
**engage your time in the promulgation of the divine principles so that the**
从事 你的 时间 在 这 颁布 的 这 神圣的 原则 所以 那 这
['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] [meɪ] [pɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kænəpi] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv]
**oneness of the world of humanity may pitch her canopy in the apex of**
合一 的 这 世界 的 人类 可能 沥青 她 树冠 在 这 顶点 的
[ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɒləsi] .
**America and all the nations of the world may follow the divine policy .**
美国 和 全部 这 国家 的 这 世界 可能 跟随 这 神圣的 政策 .

投入时间去宣扬神圣的原则，使全人类的团结得以在美国的顶峰安放，使世界各国都能遵循神圣的政策。

---

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɒləsi] [ɪz] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .
**This is certain , that the divine policy is justice and kindness toward all mankind .**
这 是 肯定 , 那 这 神圣的 政策 是 正义 和 仁慈 朝向 全部 人类 .

可以肯定的是，神圣的政策是对全人类的公正和仁慈。

---

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**For all the nations of the world are the sheep of God ,**
为了 全部 这 国家 的 这 世界 是 这 羊 的 上帝 ,

因为世上所有的人都是神的羊。

---

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] ['ʃepəd] .
**and God is the kind shepherd .**
和 上帝 是 这 种类 牧羊人 .

上帝是仁慈的牧羊人。

[hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðiːz] [ʃiːp] .
**He has created these sheep .**
他 有 创建 这些 羊 .

这些羊是他创造的。

[hiː; hi][hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] , [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm] .
**He has protected them , sustained and trained them .**
他 有 受保护 他们 , 持续 和 受过训练 他们 .

他保护了他们，供养了他们，并训练了他们。

[wɒt] ['greɪtə(r)] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
**What greater kindness than this ?**
什么 更大的 仁慈 比 这 ?

还有什么比这更大的善举呢?

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt][wiː; wi][mʌst; məst]['rendə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæt] ,
**And every moment we must render a hundred thousand thanksgivings that ,**
和 每一个 片刻 我们 必须 使成为 一个 百 千 感恩节 那 ,
[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,
**praise be to God ,**
称赞 是 到 上帝 ,

我们每时每刻都必须献上十万次的感恩，赞美归于上帝。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['predʒədɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
**we are freed from all the ignorant prejudices , are kind to all the**
我们 是 自由 从 全部 这 无知 偏见 , 是 种类 到 全部 这
[ʃiːp] [ɒv; əv][gɒd] ,
**sheep of God ,**
羊 的 上帝 ,

我们摆脱了所有无知的偏见，善待上帝所有的羊群。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][həʊp][ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,
**and our utmost hope is to serve each and all ,**
和 我们的 极致 希望 是 到 服务 每个 和 全部 ,

我们最大的愿望是服务好每一位顾客。

[ænd; ənd][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['fɑːðə(r)]['edʒukeɪt] ['evri] [wʌn] .
**and like unto a benevolent father educate every one .**
和 喜欢 到 一个 仁慈 父亲 教育 每一个 一 .

像慈父一样教育每一个人。

- [ə'pɒn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**11 Upon you be greeting and praise !**
- 之上 你 是 问候 和 称赞 !

11 愿你得享安息和赞美!

['evri] [səʊl] [huː] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
**Every soul who travels through the cities ,**
每一个 灵魂 WHO 旅行 通过 这 城市 ,

每一个穿梭于城市间的灵魂，

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hæmlɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
**villages and hamlets of these states and is engaged in the diffusion of the**
村庄 和 村庄 的 这些 各州 和 是 已订婚的 在 这 扩散 的 这
['freigrənsiz] [ɒv; əv][gɒd] ,
**fragrances of God ,**
香水 的 上帝 ,

这些州的村庄和小镇，致力于传播上帝的芬芳。

[ʃʊd; ʃəd] [pə'ruːz] [ðɪs] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] :
**should peruse this commune every morning :**
应该 仔细阅读 这 公社 每一个 早晨 :

应该每天早上阅读这篇公报:

[əʊ][maɪ][gɒd] !
**O MY God !**
哦 我的 上帝 !

我的天哪!

[əʊ][maɪ][gɒd] !
**O my God !**
哦 我的 上帝 !

我的天哪!

[ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['ləʊlinɪs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
**Thou seest me in my lowliness and weakness , occupied with the greatest undertaking ,**
你 西斯特 我 在 我的 卑贱 和 弱点 , 占领 和 这 最 承诺 ,

你看见我卑微软弱，却正忙于最伟大的事业，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [reɪz] [ðaɪ] [wɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['piːplz] .
**determined to raise Thy word among the masses and to spread Thy teachings among Thy peoples .**
决定 到 增加 你的 单词 之中 这 群众 和 到 传播 你的 教义 之中 你的 人民 .

决心在群众中高举你的圣言，在你的人民中传播你的教义。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sək'siːd] [ən'les] [ðaʊ] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,
**How can I succeed unless Thou assist me with the breath of the Holy Spirit ,**
如何 能 我 成功 除非 你 协助 我 和 这 气息 的 这 圣 精神 ,

若非你以圣灵的气息助我，我怎能成功?

[help][ˌem 'iː][tuː; tə] ['traɪʌmf] [baɪ][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [ðaɪ] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
**help me to triumph by the hosts of Thy glorious kingdom , and shower upon me Thy confirmations ,**
帮助 我 到 胜利 经过 这 主持人 的 你的 辉煌 王国 , 和 淋浴 之上 我 你的 确认 ,

求祢藉着祢荣耀国度的军队帮助我得胜，并赐予我祢的恩典和祝福。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [næt] ['ɪntuː][æn; ən]['iːg(ə)l] , [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] ,
**which alone can change a gnat into an eagle , a drop of water into rivers and seas ,**
哪个 独自的 能 改变 一个 小飞虫 进入 一个 鹰 , 一个 降低 的 水 进入 河流 和 海域 ,

仅凭这一点，就能将一只蚊子变成一只雄鹰，将一滴水变成河流和海洋。

[ænd; ənd][æn; ən]['ætəm]['ɪntuː] [laɪts] [ænd; ənd] [sʌnz] ?
**and an atom into lights and suns ?**
和 一个 原子 进入 灯 和 太阳 ?

原子如何分解成光和太阳?

[əʊ][maɪ] [lɔːd] !
**O my Lord !**
哦 我的 主 !

我的主啊!

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [mait] ,
**Assist me with Thy triumphant and effective might ,**
协助 我 和 你的 凯 和 有效的 可能 ,

请以您胜利而强大的力量帮助我，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [meɪ] ['ʌtə(r)] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ]
**so that my tongue may utter Thy praises and attributes among all people and my**
所以 那 我的 舌头 可能 说出 你的 赞扬 和 属性 之中 全部 人们 和 我的
[səʊl] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
**soul overflow with the wine of Thy love and knowledge .**
灵魂 溢出 和 这 葡萄酒 的 你的 爱 和 知识 .

好让我的舌头在万民中颂扬你的赞美和属性，让我的灵魂充满你的爱和知识的甘露。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['duːə(r)] [ɒv; əv] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [wɪl] .
**Thou art the Omnipotent and the Doer of whatsoever Thou willest .**
你 艺术 这 无所不能 和 这 实干家 的 任何 你 威尔斯特 .

你是全能的，你是随心所欲的。

- : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]
**11 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE CENTRAL STATES**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 中央 各州

11：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] ['februəri] [eit] , - , [ɪn] - [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ɪn]
**Revealed on February 8 , 1917 , in Bahá'u'lláh's room at the house of Abbúd in**
揭晓 在 二月 8 , - , 在 - 房间 在 这 房子 的 - 在
- ,
**Akká ,**
- ,

1917年2月8日，巴哈欧拉在阿卡阿布德家中的房间里启示了此书。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['sentrəl] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
**and addressed to the Bahá'ís of the twelve Central States of the United**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 十二 中央 各州 的 这 团结的
[steɪts] :
**States :**
各州 :

并致美国中部十二个州的巴哈伊教徒：

['mɪʃɪgən] , [wɪs'kɒnsɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ˌɪndi'ænə] , [əʊ'haɪəʊ] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , ['aɪəwə] , [mɪ'zʊəri] , [nɔːθ]
**Michigan , Wisconsin , Illinois , Indiana , Ohio , Minnesota , Iowa , Missouri , North**
密歇根州 , 威斯康星州 , 伊利诺伊州 , 印第安纳州 , 俄亥俄州 , 明尼苏达州 , 爱荷华州 , 密苏里州 , 北
[də'kəʊtə] , [saʊθ] [də'kəʊtə] , [nə'bræskə] [ænd; ənd] ['kænzəs] . [wʌn]
**Dakota , South Dakota , Nebraska and Kansas . 1**
达科他州 , 南 达科他州 , 内布拉斯加州 和 堪萨斯州 . 1

密歇根州、威斯康星州、伊利诺伊州、印第安纳州、俄亥俄州、明尼苏达州、爱荷华州、密苏里州、北达科他州、南达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州。1

[hiː; hi] [ɪz] [gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝！

[əʊ] [jiː; ji] [əʊld] [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frendz] :
**O ye old believers and intimate friends :**
哦 是的 老的 信徒 和 亲密的 朋友们 :

老信徒和挚友们啊：

[ˌtuː'tuː] [gɒd] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] - : " [hiː; hi] ['speʃəlaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)]
**2 God says in the great Qur'án : " He specializes for His Mercy whomsoever**
2 上帝 说道 在 这 伟大的 - : " 他 专业 为了 他的 怜悯 无论谁
[hiː; hi] [wɪlɪθ] . " -
**He willeth . " 16**
他 威尔斯 . " -

2 真主在伟大的《古兰经》中说："他为他所意欲的人特别施以慈悯。"16

[θriː] [ðiːz] [twelv] ['sentrəl] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [hɑːt]
**3 These twelve Central States of the United States are like unto the heart**
3 这些 十二 中央 各州 的 这 团结的 各州 是 喜欢 到 这 心
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**of America ,**
的 美国 ，

3. 美国这十二个中部州就像美国的心脏一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrgənz][ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][mæn] .
**and the heart is connected with all the organs and parts of man .**
和 这 心 是 连接 和 全部 这 器官 和 部分 的 男人 .

心脏与人体所有器官和部位都相连。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] , [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [riːɪn'fɔːst] ,
**If the heart is strengthened , all the organs of the body are reinforced ,**
如果 这 心 是 加强 ，全部 这 器官 的 这 身体 是 加强型 ，

心脏强健，身体所有器官都会得到加强。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə]
**and if the heart is weak all the physical elements are subjected to**
和 如果 这 心 是 虚弱的 全部 这 身体的 元素 是 受 到
['fiːblnəs] .
**feebleness .**
虚弱 .

如果心脏虚弱，那么身体的各个方面都会受到影响而变得虚弱。

[fɔːr] [naʊ] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] [ðæt] [ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
**4 Now praise be to God that Chicago and its environs from the beginning**
4 现在 称赞 是 到 上帝 那 芝加哥 和 它是 周边环境 从 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hɑːt] .
**of the diffusion of the fragrances of God have been a strong heart .**
的 这 扩散 的 这 香水 的 上帝 有 到过 一个 强的 心 .

4 感谢上帝，自从上帝的馨香之气开始传播以来，芝加哥及其周边地区就一直拥有一颗坚强的心。

['ðeəfɔː(r)] , [θruː] [dɪ'vaɪn] ['baʊnti] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kən'fɜːmd] [ɪn]
**Therefore , through divine bounty and providence it has become confirmed in**
所以 ， 通过 神圣的 赏金 和 普罗维登斯 它 有 变得 确认的 在
['sɜːt(ə)n] [greɪt] ['mætəz] .
**certain great matters .**
肯定 伟大的 事情 .

因此，凭借神的恩赐和眷顾，它在某些重大事项上得到了证实。

[faɪv] [fɜːst] : [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [reɪzd] [frɒm; frəm]
**5 First : The call of the Kingdom was in the very beginning raised from**
5 第一的 ： 这 称呼 的 这 王国 曾是 在 这 非常 开始 提高 从
[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

5 首先：天国的呼召最初是从芝加哥发出的。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['fjuːtʃə(r)] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['saɪklz] ,
**This is indeed a great privilege , for in future centuries and cycles ,**
这 是 的确 一个 伟大的 特权 ， 为了 在 未来 几个世纪 和 循环 ，

这的确是一项莫大的荣幸，因为在未来的几个世纪和轮回中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][æn; ən]['æksɪs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɪl] [rɪ'vɒlv] .
**it will be as an axis around which the honor of Chicago will revolve .**
它 将要 是 作为 一个 轴 大约 哪个 这 荣誉 的 芝加哥 将要 围绕 .

它将成为芝加哥荣誉的轴心。

[sɪks] ['sekənd] :
**6 Second :**
6 第二 :

6秒:

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðæt]
**A number of souls with the utmost firmness and steadfastness arose in that**
一个 数字 的 灵魂 和 这 极致 硬度 和 坚定不移 出现 在 那
['blesɪd; blest] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
**blessed spot in the promotion of the Word of God and even to the**
蒙福 点 在 这 晋升 的 这 单词 的 上帝 和 甚至 到 这
['prez(ə)nt] ['məʊmənt] ,
**present moment ,**
展示 片刻 ,

在那片神圣之地，涌现出许多意志坚定、矢志不渝的人，他们致力于传播上帝的圣言，直至今日。

['hævɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['evri] [θɔːt] ,
**having purified and sanctified the heart from every thought ,**
拥有 纯化 和 圣化 这 心 从 每一个 想法 ,

净化心灵，摒除一切杂念之后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] .
**they are occupied with the promulgation of the teachings of God .**
他们 是 占领 和 这 颁布 的 这 教义 的 上帝 .

他们致力于传播上帝的教义。

[hens] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪz] [reɪzd] ['ʌnintə'rʌptidli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm]
**Hence the call of praise is raised uninterruptedly from the Supreme**
因此 这 称呼 的 称赞 是 提高 不间断地 从 这 最高
['kɒŋkɔːs] .
**Concourse .**
大厅 .

因此，赞美之声从最高殿堂不间断地响起。

['sɛvən] [θɜːd] :
**7 Third :**
7 第三 :

第三:

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːni] - ['æbduːl] - - ['sevrəl] [taɪmz] [pɑːst] [θruː] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd]
**During the American journey ' Abdu'l - Bahá several times passed through Chicago and**
期间 这 美国人 旅行 - 阿卜杜勒 - - 一些 时代 通过了 通过 芝加哥 和
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [gɒd] .
**associated with the friends of God .**
联系 和 这 朋友们 的 上帝 .

在前往美国的旅途中，阿博都巴哈曾多次途经芝加哥，并与上帝的朋友们交往。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [ 'sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
**For some time he sojourned in that city .**
为了 一些 时间 他 旅居 在 那 城市 .

他在那座城市逗留了一段时间。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [ænd; ənd]
**Day and night he was occupied with the mention of the True One and**
天 和 夜晚 他 曾是 占领 和 这 提到 的 这 真的 一 和
['sʌmənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
**summoned the people to the Kingdom of God .**
被召唤 这 人们 到 这 王国 的 上帝 .

他日夜都在谈论真主，并召唤人们进入神的国度。

[eit] [fɔːθ] : [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , ['evri] ['muːvmənt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
**8 Fourth : Up to the present time , every movement initiated in Chicago ,**
8 第四 : 向上 到 这 展示 时间 , 每一个 移动 启动 在 芝加哥 ,

第四：迄今为止，所有在芝加哥发起的运动，

[ɪts] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [spred] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
**its effect was spread to all parts and to all directions ,**
它是 影响 曾是 传播 到 全部 部分 和 到 全部 方向 ,

它的影响扩散到了各个地区和各个方向。

[dʒʌst] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [ɪn] [ænd; ənd] [ 'mænifest ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] ['ɪnfluənsɪz] [ɔːl]
**just as everything that appears in and manifests from the heart influences all**
只是 作为 一切 那 出现 在 和 表现 从 这 心 影响 全部
[ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
**the organs and limbs of the body .**
这 器官 和 四肢 的 这 身体 .

正如一切在心中出现和显现的事物都会影响身体的所有器官和肢体一样。

[naɪn] [fɪfθ] : [ðə; ði] [fɜːst] - - - [ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
**9 Fifth : The first Mashriqu'l - Adhkár in America was instituted in Chicago ,**
9 第五 : 这 第一的 - - - 在 美国 曾是 已设立 在 芝加哥 ,

9. 第五：美国第一个Mashriqu'l-Adhkár在芝加哥成立，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['væljuː] .
**and this honor and distinction is infinite in value .**
和 这 荣誉 和 区别 是 无限 在 价值 .

这份荣誉和殊荣的价值是无限的。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] - - - , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] - - -
**Out of this Mashriqu'l - Adhkár , without doubt , thousands of Mashriqu'l - Adhkárs**
出去 的 这 - - - , 没有 怀疑 , 数千 的 - - -
[wɪl] [biː; bi] [bɔːn] .
**will be born .**
将要 是 出生 .

毫无疑问，从这个马什里克·阿德卡尔身上，将会诞生成千上万个马什里克·阿德卡尔。

- ['laɪkwaɪz] ( [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] )
**10 Likewise ( were instituted in Chicago )**
- 同样地 ( 是 已设立 在 芝加哥 )

10 同样（在芝加哥实施）

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ænjuəl] [kən'venʃnz] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
**the general Annual Conventions , the foundation of the Star of the West ,**
这 一般的 年度的 惯例 , 这 基础 的 这 星星 的 这 西方 ,

年度大会，《西方之星》的创立，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['tæblɪts] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
**the Publishing Society for the publication of books and Tablets and their**
这 出版 社会 为了 这 发布 的 图书 和 片剂 和 他们的
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**circulation in all parts of America ,**
循环 在 全部 部分 的 美国 ,

出版协会，负责出版书籍和杂志，并在美洲各地发行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən]
**and the preparations now under way for the celebration of the Golden**
和 这 准备工作 现在 在下面 方式 为了 这 庆典 的 这 金的
[sen'tiːnəri] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
**Centenary Anniversary of the Kingdom of God .**
百年纪念 周年纪念日 的 这 王国 的 上帝 .

目前，庆祝上帝王国成立一百周年的各项准备工作正在进行中。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
**I hope that this Jubilee and this Exhibition may be celebrated in the**
我 希望 那 这 禧年 和 这 展览 可能 是 著名 在 这

['ʌtməʊst] [pə'fekʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['juːnəti] ,
**utmost perfection so that the call to the world of unity ,**
极致 完美 所以 那 这 称呼 到 这 世界 的 统一 ,

我希望此次庆典和展览能够以最完美的方式举行，从而向世界发出团结的呼吁。

---

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gɒd] [bʌt; bət] [wʌn] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mesndʒər] ,
**“ There is no God but One God , and all the Messengers ,**
“ 那里 是 不 上帝 但 一 上帝 , 和 全部 这 信使 ,

“除真主外，别无应受崇拜的，所有使者都是真主。”

---

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ( [mʊ'hɑːməd] ) [wɜː(r); wə(r)]
**from the beginning to the Seal of the Prophets ( Muḥammad ) were**
从 这 开始 到 这 海豹 的 这 先知 ( 穆罕默德 ) 是

[sent] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [wʌn] !
**sent on the part of the True One !**
发送 在 这 部分 的 这 真的 一 !

从古至今，先知们（穆罕默德）都是真主派遣的！

---

” [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] ; [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [biː; bi]
**” may be raised ; the flag of the oneness of the world of humanity be**
” 可能 是 提高 ; 这 旗帜 的 这 合一 的 这 世界 的 人类 是

[ ˌʌn'fəːl ] ,
**unfurled ,**
展开 ,

可以升起；人类世界一体的旗帜可以展开，

---

[ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**the melody of universal peace may reach the ears of the East and the**
这 旋律 的 普遍的 和平 可能 抵达 这 耳朵 的 这 东方 和 这

[west] ,
**West ,**
西方 ,

世界和平的旋律或许能传遍东西方。

---

[ɔːl] [ðə; ði] [pɑːðz] [meɪ] [biː; bi] [klɪəd] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] ,
**all the paths may be cleared and straightened ,**
全部 这 路径 可能 是 已清除 和 拉直 ,

所有道路都将被清理和修直，

---

[ɔːl] [ðə; ði] [hɑːts] [meɪ] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**all the hearts may be attracted to the Kingdom of God ,**
全部 这 心 可能 是 吸引 到 这 王国 的 上帝 ,

所有人的心都可能被神的国度所吸引。

---

[ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv] ['juːnəti] [biː; bi] [pɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**the tabernacle of unity be pitched on the apex of America ,**
这 圣幕 的 统一 是 投球 在 这 顶点 的 美国 ,

团结的圣殿将矗立在美国的巅峰之上。

---

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [ɪg'zɪləreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz]
**the song of the love of God may exhilarate and rejoice all the nations**
这 歌曲 的 这 爱 的 上帝 可能 兴奋 和 魔 全部 这 国家

[ænd; ənd] ['piːplz] ,
**and peoples ,**
和 人民 ,

赞美上帝之爱的颂歌，必能使万国万民欢欣鼓舞。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['pærədaɪs] ,
**the surface of the earth may become the eternal paradise ,**
这 表面 的 这 地球 可能 变得 这 永恒 天堂 ，

地球表面或许会成为永恒的天堂。

---

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'speld] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truːθ] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːθ] [wɪð]
**the dark clouds may be dispelled and the Sun of Truth may shine forth with**
这 黑暗的 云 可能 是 驱散 和 这 太阳 的 真相 可能 闪耀 前进 和
[ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'tensəti] .
**the utmost intensity .**
这 极致 强度 .

乌云或许会散去，真理之光或许会以最耀眼的光芒照耀大地。

---

\- [əʊ][jiː; ji] [frendz] [ɒv; əv] [gɒd] !
**11 O ye friends of God !**
\- 哦 是的 朋友们 的 上帝 ！

11 神的朋友们啊！

---

[ɪg'zɜːt][jiː; ji] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] , [səʊ] [ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [lʌv] ,
**Exert ye with heart and soul , so that association , love ,**
发挥 是的 和 心 和 灵魂 ，所以 那 协会 ， 爱 ，

尽心尽力，这样，交往、爱、

---

['juːnəti][ænd; ənd] [ə'griːmənt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɑːts] , [ɔːl][ðə; ði] [eɪmz] [meɪ] [biː; bi]
**unity and agreement be obtained between the hearts , all the aims may be**
统一 和 协议 是 获得 之间 这 心 ，全部 这 目标 可能 是
[mɜːdʒd] ['ɪntuː][wʌn][eɪm] ,
**merged into one aim ,**
合并 进入 一 目的 ，

如果彼此心意相通、达成共识，所有目标就能融为一体。

---

[ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm]
**all the songs become one song and the power of the Holy Spirit may become**
全部 这 歌曲 变得 一 歌曲 和 这 力量 的 这 圣 精神 可能 变得
[səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [vɪk'tɔːriəs] [æz; əz][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
**so overwhelmingly victorious as to overcome all the forces of the world of**
所以 压倒性的 胜利者 作为 到 克服 全部 这 力量 的 这 世界 的
['neɪtʃə(r)] .
**nature .**
自然 .

所有的歌都融为一体，圣灵的力量将取得压倒性的胜利，战胜自然界的一切力量。

---

[ɪg'zɜːt] [jɔː'selvz] ; [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'spiːkəbli] ['glɔːriəs] .
**Exert yourselves ; your mission is unspeakably glorious .**
发挥 你们自己 ； 你的 使命 是 难以言喻的 辉煌 .

竭尽全力吧；你们的使命无比光荣。

---

[ʃʊd; ʃəd] [sək'ses] [kraʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['entəpraɪz] ,
**Should success crown your enterprise ,**
应该 成功 王冠 你的 企业 ，

如果成功最终成就了你的企业，

---

[ə'merɪkə] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ɪ'vɒlv] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sentə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [weɪvz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]
**America will assuredly evolve into a center from which waves of spiritual**
美国 将要 当然 发展 进入 一个 中心 从 哪个 波浪 的 精神
['paʊə(r)] [wɪl] ['eməneɪt] ,
**power will emanate ,**
力量 将要 发出 ，

美国必将发展成为一个精神力量涌动的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['plentɪtjuːd] [ɒv; əv][ɪts]
**and the throne of the Kingdom of God will , in the plentitude of its**
和 这 王座 的 这 王国 的 上帝 将要 ， 在 这 富足 的 它是
['mædʒəsti][ænd; ənd]['glɔːri] ,
**majesty and glory ,**
威严 和 荣耀 ，

而神国的宝座，在其威严和荣耀的极致中，

[biː; bi] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .
**be firmly established .**
是 牢牢 已确立的 .

稳固发展。

- [ðɪs] [fə'nɒmɪn(ə)l] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn][æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃn] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
**12 This phenomenal world will not remain in an unchanging condition even for**
- 这 非凡的 世界 将要 不是 保持 在 一个 不变 状况 甚至 为了
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
**a short while .**
一个 短的 尽管 .

12 这个奇妙的世界即使在短暂的时间里也不会保持不变。

['sekənd]['ɑːftə(r)]['sekənd][ˌaɪ 'tiː] [ ˌʌndə'gəu ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
**Second after second it undergoes change and transformation .**
第二 后 第二 它 经历 改变 和 转型 .

它一秒接一秒地发生变化和转变。

['evri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪl] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [kə'læpst] ; ['evri] ['glɔːri][ænd; ənd]['splendə(r)] [wɪl] [æt; ət][lɑːst]
**Every foundation will finally become collapsed ; every glory and splendor will at last**
每一个 基础 将要 最后 变得 倒塌 ; 每一个 荣耀 和 辉煌 将要 在 最后的
['vænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
**vanish and disappear ,**
消失 和 消失 ，

一切根基终将崩塌；一切荣耀辉煌终将消逝殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɒvrənti] [ænd; ənd]
**but the Kingdom of God is eternal and the heavenly sovereignty and**
但 这 王国 的 上帝 是 永恒 和 这 天上 主权 和
['mædʒəsti] [wɪl] [stænd][fɜːm] , [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
**majesty will stand firm , everlasting .**
威严 将要 站立 公司 ， 永恒 .

但神的国是永恒的，天上的主权和威严将永远屹立不倒。

[hens] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ðə; ði][mæt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz]
**Hence in the estimation of a wise man the mat in the Kingdom of God is**
因此 在 这 估算 的 一个 明智的 男人 这 垫 在 这 王国 的 上帝 是
['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**preferable to the throne of the government of the world .**
优选 到 这 王座 的 这 政府 的 这 世界 .

因此，在智者看来，天国的席位胜过世俗政权的宝座。

- [kən'tɪnjuəli] [maɪ][ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] ;
**13 Continually my ear and eye are turned toward the Central States ;**
- 持续 我的 耳朵 和 眼睛 是 转向 朝向 这 中央 各州 ;

13 我时常侧耳倾听，时常注视中央各州；

[pə'tʃɑːns] [ə; eɪ] ['melədi] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['blesɪd; blest] [səʊlz] [meɪ] [riːtʃ] [maɪ] [ɪəz] — [səʊlz] [huː]
**perchance a melody from some blessed souls may reach my ears — souls who**
或许 一个 旋律 从 一些 蒙福 灵魂 可能 抵达 我的 耳朵 — 灵魂 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,
**are the dawning - places of the love of God ,**
是 这 黎明 - 地方 的 这 爱 的 上帝 ，

或许，某些蒙福灵魂的歌声会传入我的耳中——这些灵魂是上帝之爱的曙光所在。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['həʊlinəs] — [səʊlz] [huː] [wɪl]
**the stars of the horizon of sanctification and holiness — souls who will**
这 明星 的 这 地平线 的 成圣 和 圣洁 — 灵魂 WHO 将要
[ɪ'luːmɪn] [ðɪs] [dɑːk] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [tuː; tə][laɪf] [ðɪs] [ded] [wɜːld] .
**illumine this dark universe and quicken to life this dead world .**
照亮 这 黑暗的 宇宙 和 加速 到 生活 这 死的 世界 .

圣洁与神圣地平线上的星辰——照亮这黑暗宇宙、使这死寂世界重获生机的灵魂。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] - ['æbduːl] - - [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðɪs] !
**The joy of ' Abdu'l - Bahá depends upon this !**
这 喜悦 的 - 阿卜杜勒 - - 取决于 之上 这 !

阿博都巴哈的喜悦就取决于此！

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kən'fɜːmd] [ˌðeər'ɪn] .
**I hope that you may become confirmed therein .**
我 希望 那 你 可能 变得 确认的 其中 .

我希望你能获得坚信礼。

- ['kɒnsɪkwəntli] , [ðəʊz] [səʊlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['sevərəns] ,
**14 Consequently , those souls who are in a condition of the utmost severance ,**
- 最后 , 那些 灵魂 WHO 是 在 一个 状况 的 这 极致 遣散费 ,

14 因此，那些处于极度分离状态的灵魂，

['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['sæŋktɪfaɪd][frɒm; frəm]
**purified from the defects of the world of nature , sanctified from**
纯化 从 这 缺陷 的 这 世界 的 自然 , 圣化 从
[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] ,
**attachment to this earth ,**
依恋 到 这 地球 ,

涤荡了自然界的种种缺陷，圣洁地摆脱了对尘世的执着，

[ 'vivifai ] [wɪð] [ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] — [wɪð] ['luːmɪnəs] [hɑːts] , [wɪð] ['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] ,
**vivified with the breaths of eternal life — with luminous hearts , with heavenly spirit ,**
复活 和 这 呼吸 的 永恒 生活 — 和 发光的 心 , 和 天上 精神 ,
[wɪð] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
**with attraction of consciousness ,**
和 景点 的 意识 ,

充满永恒生命的气息——充满光明的心灵，充满天国的精神，充满意识的吸引力，

[wɪð] [sə'lestiəl] [ˌmægnə'nɪməti] ,
**with celestial magnanimity ,**
和 天体 海量 ,

以天上的宽宏大量，

[wɪð] ['eləkwənt] [tʌŋz] [ænd; ənd] [wɪð] [klɪə(r)] [ˌekspl ə'neɪʃnz] — [sʌtʃ] [səʊlz] [mʌst; məst]['heɪs(ə)n]
**with eloquent tongues and with clear explanations — such souls must hasten**
和 雄辩 舌头 和 和 清除 解释 — 这样的 灵魂 必须 趋
[ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] .
**and travel through all parts of the Central States .**
和 旅行 通过 全部 部分 的 这 中央 各州 .

能言善辩、解释清晰的这样的人，必须加快脚步，游历中央各邦。

[ɪn] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv]
**In every city and village they must occupy themselves with the diffusion of**
在 每一个 城市 和 村庄 他们 必须 占据 他们自己 和 这 扩散 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ ,egzɔː'teiʃən ] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ,
**the divine exhortations and advices ,**
这 神圣的 劝勉 和 建议 ,

他们必须在每个城市和乡村传播神圣的劝诫和教诲。

[gaɪd] [ðə; ði] [səʊlz] [ænd; ənd] [prəˈməʊt] [ðə; ði] [ˈwʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .
**guide the souls and promote the oneness of the world of humanity .**
指导 这 灵魂 和 推动 这 合一 的 这 世界 的 人类 .

引导灵魂，促进人类世界的团结。

---

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈmelədi] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ˈevri]
**They must play the melody of international conciliation with such power that every**
他们 必须 玩 这 旋律 的 国际的 和解 和 这样的 力量 那 每一个
[def] [wʌn] [meɪ] [əˈteɪn] [ˈhɪərɪŋ] ,
**deaf one may attain hearing ,**
聋 一 可能 达到 听力 ,

他们必须以如此强大的力量演奏国际和解的旋律，使每一个聋子都能听到。

---

[ˈevri] [ɪkˈstɪŋkt][ˈpɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi][set] [əˈgləʊ] ,
**every extinct person may be set aglow ,**
每一个 灭绝 人 可能 是 放 闪耀 ,

每个已逝之人皆可被点燃，

---

[ˈevri] [ded] [wʌn] [meɪ] [əbˈteɪn] [njuː] [laɪf][ænd; ənd] [ˈevri] [ɪnˈdɪfrənt] [səʊl] [meɪ] [faɪnd] [ˈekstəsi] .
**every dead one may obtain new life and every indifferent soul may find ecstasy .**
每一个 死的 一 可能 获得 新的 生活 和 每一个 冷漠 灵魂 可能 寻找 狂喜 .

每个死去的人都可以获得新生，每个冷漠的灵魂都可以找到极乐。

---

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] .
**It is certain that such will be the consummation .**
它 是 肯定 那 这样的 将要 是 这 圆房 .

可以肯定的是，事情最终将如此收场。

---

[let] [ðə; ði] [spɹˈɛdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreigrənsiz] [ɒv; əv][gɒd] [rɪˈsaɪt] [ðɪs] [preə(r)] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] :
**Let the spreaders of the fragrances of God recite this prayer every morning :**
让 这 撒布器 的 这 香水 的 上帝 背诵 这 祷告 每一个 早晨 :

让传播上帝芬芳的人们每天早晨诵读这篇祷文：

---

[əʊ] [lɔːd] , [maɪ][gɒd] !
**O LORD , my God !**
哦 主 , 我的 上帝 !

耶和华我的神啊！

---

[preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ˈgaɪdɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə]
**Praise and thanksgiving be unto Thee for Thou hast guided me to**
称赞 和 感恩 是 到 汝 为了 你 哈斯特 引导 我 到
[ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
**the highway of the kingdom ,**
这 公路 的 这 王国 ,

赞美和感谢都归于你，因为你引导我走上了通往天国的道路。

---

[ˈsʌfəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [ˈstretʃɪŋ] [pɑːθ] ,
**suffered me to walk in this straight and far - stretching path ,**
遭受 我 到 走 在 这 直的 和 远的 - 伸展 小路 ,

让我沿着这条笔直而漫长的道路走下去，

---

[ɪˈluːmɪnd] [maɪ] [aɪ] [baɪ] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ ˈsplendə ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lait] ,
**illumined my eye by beholding the splendors of Thy light ,**
照明 我的 眼睛 经过 凝视 这 辉煌 的 你的 光 ,

祢的光辉照亮了我的双眼，让我得以瞻仰祢的光辉。

---

[ɪnˈklaɪnd][maɪ][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmelədiz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz] [ɒv; əv] [ˈhəʊlinəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**inclined my ear to the melodies of the birds of holiness from the**
倾斜 我的 耳朵 到 这 旋律 的 这 鸟类 的 圣洁 从 这
[ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈmɪstəriz] [ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðaɪ] [lʌv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] .
**kingdom of mysteries and attracted my heart with Thy love among the righteous .**
王国 的 谜团 和 吸引 我的 心 和 你的 爱 之中 这 正义 .

我侧耳倾听来自神秘王国的圣鸟的歌声，我的心被你对义人的爱所吸引。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

---

[kən'fɜːm] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
**Confirm me with the Holy Spirit , so that I may call in Thy Name amongst the nations ,**
确认 我 和 这 圣 精神 , 所以 那 我 可能 称呼 在 你的 姓名 在 这 国家 ,

求你赐我圣灵坚固我，使我能在万国中呼求你的名。

---

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd] .
**and give the glad tidings of the manifestation of Thy kingdom amongst mankind .**
和 给 这 高兴的 消息 的 这 表现 的 你的 王国 在 人类 .

并将祢的国度显现于世人的喜讯传达出去。

---

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

---

[ai] [ˌeɪ 'em] [wiːk] , ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['pəʊt(ə)nsi] .
**I am weak , strengthen me with Thy power and potency .**
我 是 虚弱的 , 加强 我 和 你的 力量 和 效力 .

我软弱无力，求祢以祢的力量和威能赐予我力量。

---

[maɪ] [tʌŋ] ['fɔːltəz] , ['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðaɪ] [kəˌmemə'reɪʃn] [ænd; ənd] [preɪz] .
**My tongue falters , suffer me to utter Thy commemoration and praise .**
我的 舌头 犹豫不决 , 遭受 我 到 说出 你的 纪念 和 称赞 .

我舌头结结巴巴，请允许我表达对您的纪念和赞美。

---

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ləʊli] , ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [θruː] [əd'mɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .
**I am lowly , honor me through admitting me into Thy kingdom .**
我 是 卑微的 , 荣誉 我 通过 承认 我 进入 你的 王国 .

我卑微，求你接纳我进入你的国度，赐我荣耀。

---

[ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'məʊt] , [kɔːz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɜːrsɪfəlnɪs] .
**I am remote , cause me to approach the threshold of Thy mercifulness .**
我 是 偏僻的 , 原因 我 到 方法 这 临界点 的 你的 仁慈 .

我远离尘嚣，求祢使我靠近祢慈悲的门槛。

---

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

---

[meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [læmp] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [triː] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [fruːt] ,
**Make me a brilliant lamp , a shining star and a blessed tree , adorned with fruit ,**
制作 我 一个 杰出的 灯 , 一个 灼灼 星星 和 一个 蒙福 树 , 装饰 和 水果 ,

为我造一盏明亮的灯，一颗闪耀的星，一棵结满果实的祝福之树。

---

[ɪts] ['brɑːntʃɪz] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
**its branches overshadowing all these regions .**
它是 分支 遮蔽 全部 这些 地区 .

它的枝繁叶茂，遮蔽了所有这些地区。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'streɪnd] .
**Verily , Thou art the Mighty , the Powerful and Unconstrained .**
确实 , 你 艺术 这 强大的 , 这 强大的 和 不受约束的 .

诚然，你是全能的、强大的、不受约束的。

- : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [steɪts]
**12 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE WESTERN STATES**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 西 各州

12：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɒn] ['februəri] - , - , [ɪn] - [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ɪn] - ,
**Revealed on February 15 , 1917 , in Bahá'u'lláh's room at the house of Abbúd in Akká ,**
揭晓 在 二月 - , - , 在 - 房间 在 这 房子 的 - 在 - ,

1917年2月15日，巴哈欧拉在阿卡阿布德家中的房间里启示了此书。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['westən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] :
**and addressed to the Bahá'ís of the eleven Western States of the United States :**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 十一 西 各州 的 这 团结的 各州 :

致美国西部十一个州的巴哈伊教徒：

[njuː] ['meksɪkəʊ] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [nə'vɑːdə] , [ˌkælə'fɔːniə] , [waɪ'əʊmɪŋ] , ['juːtɑː] , [mɒn'tænə] , ['aɪdəhəʊ] , ['ɒrəgən] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] . [wʌn]
**New Mexico , Colorado , Arizona , Nevada , California , Wyoming , Utah , Montana , Idaho , Oregon and Washington . 1**
新的 墨西哥 , 科罗拉多州 , 亚利桑那 , 内华达州 , 加利福尼亚州 , 怀俄明州 , 犹他州 , 蒙大拿 , 爱达荷州 , 俄勒冈州 和 华盛顿 . 1

新墨西哥州、科罗拉多州、亚利桑那州、内华达州、加利福尼亚州、怀俄明州、犹他州、蒙大拿州、爱达荷州、俄勒冈州和华盛顿州。[1]

[hiː; hi] [ɪz] [gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝！

[əʊ] [jiː; ji] [frendz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ 'meid,səːvənt ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
**O ye friends and the maidservants of the Merciful , the chosen ones of the Kingdom :**
哦 是的 朋友们 和 这 女佣 的 这 仁慈 , 这 选定 一个 的 这 王国 :

啊，仁慈者的朋友们和侍女们，天国的选民们：

[ˌtuː'tuː] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [beəz] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] ,
**2 The Blessed state of California bears the utmost similarity to the Holy Land ,**
2 这 蒙福 状态 的 加利福尼亚州 熊 这 极致 相似 到 这 圣 土地 ,

加利福尼亚州与圣地极其相似，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .
**that is , the country of Palestine .**
那 是 , 这 国家 的 巴勒斯坦 .

即巴勒斯坦国。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['tempərəns] , [ðə; ði][pleɪn] ['veri] ['speɪʃəs] ,
**The air is of the utmost temperance , the plain very spacious ,**
这 空气 是 的 这 极致 节制 , 这 清楚的 非常 宽敞 ,

空气极其清新，平原非常开阔。

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːts][ɒv; əv]['pæləstaɪn][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv]
**and the fruits of Palestine are seen in that state in the utmost of**
和 这 水果 的 巴勒斯坦 是 已见 在 那 状态 在 这 极致 的
['freʃnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
**freshness and delicacy .**
新鲜 和 美味 .

巴勒斯坦的水果在这种状态下最为新鲜美味。

[wen] - ['æbduːl] - - [wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ðəʊz] [steɪts] , [hiː; hi]
**When ' Abdu'l - Bahá was traveling and journeying through those states , he**
什么时候 - 阿卜杜勒 - - 曾是 旅行 和 旅程 通过 那些 各州 , 他
[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['pæləstaɪn] ,
**found himself in Palestine ,**
成立 他自己 在 巴勒斯坦 ,

阿博都巴哈在游历这些国家时，曾到过巴勒斯坦。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['riːdʒən]
**for from every standpoint there was a perfect likeness between this region**
为了 从 每一个 立场 那里 曾是 一个 完美的 相似 之间 这 地区
[ænd; ənd] [ðæt] [steɪt] .
**and that state .**
和 那 状态 .

因为从各个角度来看，这个地区和那个州都完全相似。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,
**Even the shores of the Pacific Ocean , in some instances ,**
甚至 这 海岸 的 这 太平洋 海洋 , 在 一些 实例 ,

甚至在某些情况下，太平洋沿岸

[ʃəʊ] ['pɜːfɪkt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['flɔːrə][ɒv; əv]
**show perfect resemblance to the shores of the Holy Land — even the flora of**
展示 完美的 相似 到 这 海岸 的 这 圣 土地 — 甚至 这 植物 的
[ðə; ði]['həʊli][lænd][hæv; həv] [grəʊn] [ɒn] [ðəʊz] [ʃɔːz] — [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tuː; tə]
**the Holy Land have grown on those shores — the study of which had led to**
这 圣 土地 有 生长 在 那些 海岸 — 这 学习 的 哪个 有 引领 到
[mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
**much speculation and wonder .**
很多 推测 和 想知道 .

与圣地海岸极其相似——甚至圣地的植物也生长在这些海岸上——对此的研究引起了许多猜测和惊奇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 神圣计划的石板(Tablets of the Divine Plan)
## 第3/3页

[θriː] ['laɪkwaɪz] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['westən] [steɪts] ,
**3 Likewise , in the state of California and other Western states ,**
3 同样地 , 在 这 状态 的 加利福尼亚州 和 其他 西 各州 ,

3 同样，在加利福尼亚州和其他西部各州，

['wʌndəf(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [bɪ'wɪldə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] ,
**wonderful scenes of the world of nature , which bewilder the minds of men ,**
精彩的 场景 的 这 世界 的 自然 , 哪个 困惑 这 思想 的 男人 ,
[ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest] .
**are manifest .**
是 显现 .

大自然中那些令人叹为观止、使人眼花缭乱的奇妙景象尽收眼底。

['lɒfti] ['maʊntənz] , [diːp] ['kænjənz] , [greɪt] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['wɔtəː,fɔls] , [ænd; ənd]['dʒaɪənt] [triːz]
**Lofty mountains , deep canyons , great and majestic waterfalls , and giant trees**
洛夫蒂 山脉 , 深的 峡谷 , 伟大的 和 雄伟 瀑布 , 和 巨大的 树木
[ɑː(r); ə(r)] [ 'witnis ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
**are witnessed on all sides ,**
是 目击者 在 全部 侧面 ,

四周尽是巍峨的高山、幽深的峡谷、壮丽的瀑布和参天大树。

[waɪl] [ɪts] [sɔɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [fə'tɪləti] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] .
**while its soil is in the utmost fertility and richness .**
尽管 它是 土壤 是 在 这 极致 生育力 和 丰富 .

而其土壤却极其肥沃富饶。

[ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli][lænd][ænd; ənd] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [ðæt]
**That blessed state is similar to the Holy Land and that region and that**
那 蒙福 状态 是 相似的 到 这 圣 土地 和 那 地区 和 那
['kʌntri] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [dɪ'lektəbl] ['pærədaɪs] ,
**country like unto a delectable paradise ,**
国家 喜欢 到 一个 美味的 天堂 ,

那片福地如同圣地，那片地区、那个国家宛如人间天堂。

[ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['pæləstaɪn] .
**is in many ways identical with Palestine .**
是 在 许多 方式 完全相同的 和 巴勒斯坦 .

在许多方面，它与巴勒斯坦完全相同。

[naʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ ri'zembləns ] , ['hev(ə)nli] [ ri'zembləns ] [mʌst; məst]
**Now just as there are natural resemblances , heavenly resemblances must**
现在 只是 作为 那里 是 自然的 相似之处 , 天上 相似之处 必须
['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'kwaɪəd] .
**also be acquired .**
还 是 获得 .

正如自然界存在相似之处一样，天上的相似之处也需要后天习得。

[fɔːr][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['treɪsɪs][ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest][ɪn]['pæləstaɪn] .
**4 The lights of the divine traces are manifest in Palestine .**
4 这 灯 的 这 神圣的 痕迹 是 显现 在 巴勒斯坦 .

4 神圣痕迹的光芒在巴勒斯坦显现。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['prɒfɪts] [reɪzd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
**The majority of the Israelitish Prophets raised the call of the Kingdom of**
这 多数 的 这 以色列 先知 提高 这 称呼 的 这 王国 的
[gɒd][ɪn] [ðɪs] ['həʊli] [graʊnd] .
**God in this holy ground .**
上帝 在 这 圣 地面 .

大多数以色列先知都在这片圣地高呼上帝之国的号召。

['hævɪŋ] [spred] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃɪŋz] , [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] - ['maɪndɪd][wʌnz]
**Having spread the spiritual teachings , the nostrils of the spiritually - minded ones**
拥有 传播 这 精神 教义 , 这 鼻孔 的 这 精神层面 - 有思想 一个
[bɪ'keɪm] ['freɪgrənt] ,
**became fragrant ,**
成为 香 ,

传播了这些精神教义之后，那些有精神追求的人的鼻孔都散发出了香味。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːmɪnd] [səʊlz] [bɪ'keɪm] [ 'braitən ] , [ðə; ði] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrɪld]
**the eyes of the illumined souls became brightened , the ears were thrilled**
这 眼睛 的 这 照明 灵魂 成为 明亮 , 这 耳朵 是 激动不已
[θruː] [ðɪs] [sɒŋ] ,
**through this song ,**
通过 这 歌曲 ,

这首歌让那些被启迪的灵魂双眼明亮起来，让他们的耳朵兴奋不已。

[ðə; ði] [hɑːts] [əb'teɪnd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] - [rɪ'freʃɪŋ] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**the hearts obtained eternal life from the soul - refreshing breeze of the**
这 心 获得 永恒 生活 从 这 灵魂 - 令人耳目一新 微风 的 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [geɪnd] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪ,luːmɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['splendə(r)]
**Kingdom of God and gained supreme illumination from the splendor**
王国 的 上帝 和 获得 最高 照明 从 这 辉煌
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
**of the Sun of Reality .**
的 这 太阳 的 现实 .

心灵从神国的清新之风中获得永生，从真理之日的光辉中获得至高无上的启迪。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [spred] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
**Then from this region the light was spread to Europe , America , Asia ,**
然后 从 这 地区 这 光 曾是 传播 到 欧洲 , 美国 , 亚洲 ,
['æfrɪkə][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .
**Africa and Australia .**
非洲 和 澳大利亚 .

然后，这束光从这个地区传播到欧洲、美洲、亚洲、非洲和澳大利亚。

[faɪv] [naʊ] [,kælə'fɔːniə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['westən] [steɪts] [mʌst; məst] [ɜːn] [æn; ən][aɪ'diːəl]
**5 Now California and the other Western States must earn an ideal**
5 现在 加利福尼亚州 和 这 其他 西 各州 必须 赚 一个 理想的
[,sɪmə'lærəti] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli][lænd] ,
**similarity with the Holy Land ,**
相似 和 这 圣 土地 ,

现在，加利福尼亚州和其他西部各州必须努力达到与圣地理想的相似程度。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['riːdʒən][ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][biː; bi]
**and from that state and that region the breaths of the Holy Spirit be**
和 从 那 状态 和 那 地区 这 呼吸 的 这 圣 精神 是
[dɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] ,
**diffused to all parts of America and Europe ,**
扩散 到 全部 部分 的 美国 和 欧洲 ,

愿圣灵的气息从那个州和那个地区传播到美洲和欧洲的各个角落。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [ɪg'zɪləreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪəz] ,
**that the call of the Kingdom of God may exhilarate and rejoice all the ears ,**
那 这 称呼 的 这 王国 的 上帝 可能 兴奋 和 麾 全部 这 耳朵 ,

愿神国的呼召令所有人耳中充满喜乐和振奋。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːtiz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wʌn] ['pɑːti] ,
**the divine principles bestow a new life , the different parties may become one party ,**
这 神圣的 原则 赐给 一个 新的 生活 , 这 不同的 各方 可能 变得 一 派对 ,

神圣的法则赋予生命新的意义，不同的政党可以合并为一个政党。

[ðə; ði] [daɪ'vɜːdʒənt] [aɪ'dɪəz] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlv] [ə'raʊnd] [wʌn] [ju'niːk] ['sentə(r)] ,
**the divergent ideas may disappear and revolve around one unique center ,**
这 分歧 想法 可能 消失 和 围绕 大约 一 独特的 中心 ,

不同的观点可能会消失，并围绕一个独特的中心展开。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [meɪ] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**the East and the West of America may embrace each other ,**
这 东方 和 这 西方 的 美国 可能 拥抱 每个 其他 ,

美国东部和西部或许会彼此拥抱。

[ðə; ði] ['ænθəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [meɪ] [kən'fɜː(r)] [ə; eɪ] [njuː]
**the anthem of the oneness of the world of humanity may confer a new**
这 国歌 的 这 合一 的 这 世界 的 人类 可能 授予 一个 新的
[laɪf] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] ,
**life upon all the children of men ,**
生活 之上 全部 这 孩子们 的 男人 ,

人类世界一体的颂歌或许能为全人类带来新生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [biː; bi] [pɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;
**and the tabernacle of universal peace be pitched on the apex of America ;**
和 这 圣幕 的 普遍的 和平 是 投球 在 这 顶点 的 美国 ;

让普世和平的圣殿矗立在美洲之巅；

[ðʌs] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ 'vivifai ] [wɪð] [ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
**thus Europe and Africa may become vivified with the breaths of the Holy Spirit ,**
因此 欧洲 和 非洲 可能 变得 复活 和 这 呼吸 的 这 圣 精神 ,

如此，欧洲和非洲便可沐浴在圣灵的气息中，焕发生机。

[ðɪs] [wɜːld] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː]
**this world may become another world , the body politic may attain to a new**
这 世界 可能 变得 其他 世界 , 这 身体 政治 可能 达到 到 一个 新的
[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] ,
**exhilaration ,**
兴奋 ,

这个世界或许会变成另一个世界，政治体系或许会达到一种新的高度。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['westən] [steɪts] [ðə; ði]
**and just as in the state of California and other Western States the**
和 只是 作为 在 这 状态 的 加利福尼亚州 和 其他 西 各州 这
['mɑːvələs] [siːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ,
**marvelous scenes of the world of nature are evident and manifest ,**
奇妙 场景 的 这 世界 的 自然 是 明显 和 显现 ,

正如加利福尼亚州和其他西部各州一样，大自然的奇妙景象显而易见。

[ðə; ði] [greɪt] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˌʌn'veɪld] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
**the great signs of the Kingdom of God may also be unveiled so that the**
这 伟大的 标志 的 这 王国 的 上帝 可能 还 是 揭幕 所以 那 这
['bɒdi] [meɪ] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
**body may correspond with the spirit ,**
身体 可能 对应 和 这 精神 ,

神的国度的伟大标志也可能被揭示出来，使身体与精神相符。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [wɜːld] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [wɜːld] ,
**the outward world may become a symbol of the inward world ,**
这 向外 世界 可能 变得 一个 象征 的 这 向内 世界 ，

外在世界可能成为内在世界的象征，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
**and the mirror of the earth may become the mirror of the Kingdom ,**
和 这 镜子 的 这 地球 可能 变得 这 镜子 的 这 王国 ，

地球的镜子可以成为天国的镜子。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəl]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['hev(ə)n] .
**reflecting the ideal virtues of heaven .**
反思 这 理想的 美德 的 天堂 .

体现了天堂的理想美德。

[sɪks]['djʊərɪŋ][maɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
**6 During My journey and traveling in those parts ,**
6 期间 我的 旅行 和 旅行 在 那些 部分 ，

6 在我旅途中以及在那些地方旅行期间，

[ai] [bɪ'held] ['wʌndəf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpænə'rɑːməz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd]
**I beheld wonderful scenes and beautiful panoramas of nature , orchards and**
我 观看 精彩的 场景 和 美丽的 全景 的 自然 ， 果园 和
['rɪvəz] ; ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ 'kɔnkleiv ] ;
**rivers ; national parks and general conclaves ;**
河流 ； 国家的 公园 和 一般的 秘密会议 ；

我欣赏到了大自然的壮丽景色、果园和河流；国家公园和各种会议场所；

[dɪ'zɜːts] , [pleɪnz] , [medəuz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv] [ðæt]
**deserts , plains , meadows and prairies ; and the grains and fruits of that**
沙漠 ， 平原 ， 草地 和 草原 ； 和 这 谷物 和 水果 的 那
['riːdʒən] ['greɪtli] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ;
**region greatly attracted My attention ;**
地区 非常 吸引 我的 注意力 ；

沙漠、平原、草地和草原；以及该地区的谷物和水果，都深深地吸引了我的注意；

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] .
**even to the present moment they are in My mind .**
甚至 到 这 展示 片刻 他们 是 在 我的 头脑 .

直到现在，他们仍然在我脑海中。

['sɛvən] [pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz][ai] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
**7 Particularly was I greatly pleased with the meetings in San Francisco**
7 特别 曾是 我 非常 高兴 和 这 会议 在 圣 弗朗西斯科
[ænd; ənd] ['əʊklənd] ,
**and Oakland ,**
和 奥克兰 ，

7 我尤其对在旧金山和奥克兰的会议感到非常满意，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋz] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz]
**the gatherings in Los Angeles , and the believers who came from the cities**
这 聚会 在 洛杉矶 洛杉矶 ， 和 这 信徒 WHO 来了 从 这 城市
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [steɪts] .
**of other states .**
的 其他 各州 .

在洛杉矶举行的聚会，以及从其他州城市赶来的信徒。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [krɒs] [maɪ] ['meməri] , [ɪ'miːdiətli] ['ɪnfɪnət] ['hæpinəs] [ɪz]['riːəlaɪzd] .
**Whenever their faces cross My memory , immediately infinite happiness is realized .**
每当 他们的 面孔 叉 我的 记忆 ， 立即地 无限 幸福 是 已实现 .

每当他们的面容浮现在我的脑海中，我便立刻感受到无尽的幸福。

[eit] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
**8 Therefore I hope that the divine teachings like unto the rays of the sun**
8 所以 我 希望 那 这 神圣的 教义 喜欢 到 这 射线 的 这 太阳
[meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['westən] [steɪts] ,
**may be diffused in all the Western States ,**
可能 是 扩散 在 全部 这 西 各州 ,

8 因此，我希望神圣的教义能够像太阳的光芒一样传播到整个西方国家。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
**and the blessed verse of the Qur'án ,**
和 这 蒙福 诗 的 这 - ,

还有古兰经中那段神圣的经文，

---

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ðə; ði] [fəg'ɪvə] ! ” - [meɪ] [bɪ'kʌm] ['riːəlaɪzd] .
**“ It is a good City and the Lord is the Forgiver ! ” 17 may become realized .**
“ 它 是 一个 好的 城市 和 这 主 是 这 宽恕者 ! ” - 可能 变得 已实现 .

“这是一座美好的城市，耶和华是赦免者的！”17 可能会实现。

---

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kʊ'rɑːnɪk] [vɜːs] , “ [duː; də] [jiː; ji] [nɒt] ['træv(ə)l] [θruː]
**Likewise , the significance of another Qur'anic verse , “ Do ye not travel through**
同样地 , 这 意义 的 其他 古兰经 诗 , “ 做 是的 不是 旅行 通过
[ðə; ði] [lænd] ?
**the land ?**
这 土地 ?

同样，另一句古兰经经文也具有重要意义：“难道你们不走遍大地吗？”

---

” - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːs] , “ [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] !
**” 18 and of the verse , “ Behold the traces of the Mercy of God !**
” - 和 的 这 诗 , “ 看哪 这 痕迹 的 这 怜悯 的 上帝 !

18 以及经文：“看哪，这是真主慈悯的痕迹！”

---

” - [bɪ'kʌm] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪ'fʌldʒəns] .
**” 19 become revealed in the utmost effulgence .**
” - 变得 揭晓 在 这 极致 光辉 .

“19 在极致的光辉中显现出来。

---

[naɪn] [preɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['baʊnti] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] ,
**9 Praise be to God that through the divine bounty and providence ,**
9 称赞 是 到 上帝 那 通过 这 神圣的 赏金 和 普罗维登斯 ,

9 赞美真主，藉着神圣的恩惠和眷顾，

---

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪz] [vɑːst] ,
**in that region the field of service is vast ,**
在 那 地区 这 场地 的 服务 是 广阔的 ,

该地区的服务领域非常广阔。

---

[ðə; ði] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['prəʊgres] , ['saɪəns]
**the minds are in the utmost degree of intelligence and progress , sciences**
这 思想 是 在 这 极致 程度 的 智力 和 进步 , 科学
[ænd; ənd] [ɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prə'məʊtɪd] ,
**and arts are being promoted ,**
和 艺术 是 存在 推广 ,

人们的思想达到了极高的智慧和进步水平，科学和艺术都在蓬勃发展。

---

[ðə; ði] [hɑːts] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mɪrər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [steɪt] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [ænd; ənd]
**the hearts like unto mirrors are in the utmost state of purity and**
这 心 喜欢 到 镜子 是 在 这 极致 状态 的 纯度 和
[trans'luːs(ə)nsi] ,
**translucency ,**
半透明 ,

心灵如同镜子一般，处于极致的纯净和透明状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'trækʃ(ə)n] .
and the friends of God are in perfect attraction .
和 这 朋友们 的 上帝 是 在 完美的 景点 .

上帝的朋友们彼此之间有着完美的吸引力。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] ['miːtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd]
Therefore it is hoped that meetings for teaching will be organized and
所以 它 是 希望 那 会议 为了 教学 将要 是 组织 和
['ɪnstɪtjuːtɪd] ,
instituted ,
已设立 ,

因此，希望能够组织和建立教学会议。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] [waɪz] ['tiːtʃə(r)z] [meɪ] [biː; bi]
and for the diffusion of the fragrances of God wise teachers may be
和 为了 这 扩散 的 这 香水 的 上帝 明智的 教师 可能 是
[sent] [tuː; tə] ['sɪtɪz] ,
sent to cities ,
发送 到 城市 ,

为了传播上帝的芬芳，可以派遣智慧的教师前往各个城市。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .
even to villages .
甚至 到 村庄 .

甚至远至村庄。

- [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hev(ə)nli] , ['lɔːdli] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] .
10 The teachers of the Cause must be heavenly , lordly and radiant .
- 这 教师 的 这 原因 必须 是 天上 , 尊贵的 和 辐射状 .

10 圣道的导师必须是天上的、尊贵的、光辉灿烂的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] , [pə'sɒnɪfaɪd] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [ə'raɪz] [ɪn] ['sɜːvɪs] [wɪð]
They must be embodied spirit , personified intellect , and arise in service with
他们 必须 是 具身化的 精神 , 拟人化的 智力 , 和 出现 在 服务 和
[ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['fɜːmnəs] ,
the utmost firmness ,
这 极致 硬度 ,

他们必须是精神的化身，是智慧的化身，并且以最坚定的信念投身于服务之中。

['stedfɑːstnəs] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
steadfastness and self - sacrifice .
坚定不移 和 自己 - 牺牲 .

坚定不移和自我牺牲。

[ɪn] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
In their journeys they must not be attached to food and clothing .
在 他们的 旅程 他们 必须 不是 是 随附的 到 食物 和 衣服 .

在旅途中，他们不能依赖食物和衣物。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [ 'aut,pɔːriŋ ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
They must concentrate their thoughts on the outpourings of the Kingdom of
他们 必须 集中 他们的 想法 在 这 倾诉 的 这 王国 的
[gɒd] [ænd; ənd] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
God and beg for the confirmations of the Holy Spirit .
上帝 和 求 为了 这 确认 的 这 圣 精神 .

他们必须将注意力集中在天国的恩典上，并祈求圣灵的印证。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] , [wɪð] [ən; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
With a divine power , with an attraction of consciousness ,
和 一个 神圣的 力量 , 和 一个 景点 的 意识 ,

凭借神圣的力量，凭借意识的吸引力，

[wɪð] ['hev(ə)nli] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['həʊlinəs] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði] ['nɒstrəlz]
**with heavenly glad tidings and celestial holiness they must perfume the nostrils**
和 天上 高兴的 消息 和 天体 圣洁 他们 必须 香水 这 鼻孔
[wɪð] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] - .
**with the fragrances of the Paradise of Abhá .**
和 这 香水 的 这 天堂 的 - .

他们必须带着天上的喜讯和神圣的气息，让阿巴天堂的芬芳弥漫鼻腔。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] :
**The following commune is to be read by them every day :**
这 下列的 公社 是 到 是 读 经过 他们 每一个 天 :

他们每天都要阅读以下公文：

[əʊ] [gɒd] !
**O GOD !**
哦 上帝 !

我的天啊！

[əʊ] [gɒd] !
**O God !**
哦 上帝 !

我的上帝啊！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['brəʊkən] - [wɪŋd] [bɜːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ɪz] ['veri] [sləʊ] — [ə'sɪst] [hɪm] [səʊ] [ðæt]
**This is a broken - winged bird and his flight is very slow — assist him so that**
这 是 一个 破碎的 - 有翅膀的 鸟 和 他的 航班 是 非常 慢的 — 协助 他 所以 那
[hiː; hi] [meɪ] [flai] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
**he may fly toward the apex of prosperity and salvation ,**
他 可能 飞 朝向 这 顶点 的 繁荣 和 救恩 ,

这是一只折翼的鸟，它的飞行非常缓慢——请帮助它，让它能够飞向繁荣和救赎的巅峰。

[wɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [speɪs]
**wing his way with the utmost joy and happiness throughout the illimitable space**
翼 他的 方式 和 这 极致 喜悦 和 幸福 自始至终 这 无限的 空间
,
**,**
,

他满怀喜悦和幸福地翱翔在无垠的宇宙中，

[reɪz] [hɪz; ɪz] ['melədi] [ɪn] [ðaɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [neɪm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒənz] , [ɪg'zɪləreɪt] [ðə; ði] [ɪəz]
**raise his melody in Thy Supreme Name in all the regions , exhilarate the ears**
增加 他的 旋律 在 你的 最高 姓名 在 全部 这 地区 , 兴奋 这 耳朵
[wɪð] [ðɪs] [kɔːl] ,
**with this call ,**
和 这 称呼 ,

让祂的歌声在世界各地高唱祢至高无上的圣名，让这呼唤令世人耳目一新。

[ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
**and brighten the eyes by beholding the signs of guidance .**
和 提亮 这 眼睛 经过 凝视 这 标志 的 指导 .

看见指引的迹象，双眼就会明亮起来。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɪŋg(ə)l] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['ləʊli] .
**I am single , alone and lowly .**
我 是 单身的 , 独自的 和 卑微的 .

我单身，孤身一人，出身卑微。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sə'pɔːt] [seɪv] [ðiː] , [nəʊ]['helpə(r)] [ɪk'sept] [ðiː] [ænd; ənd][nəʊ]
**For me there is no support save Thee , no helper except Thee and no**
为了 我 那里 是 不 支持 节省 汝 , 不 帮手 除了 汝 和 不
[sə'steɪnə(r)] [bɪ'saɪd] [ðiː] .
**sustainer beside Thee .**
维持者 旁 汝 .

除了你之外，我没有其他依靠；除了你之外，我没有其他帮助者；除了你之外，我没有其他供养者。

---

[kən'fɜːm] [ˌem 'iː][ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] , [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['kəuhɔːts][ɒv; əv] [ðaɪn] ['eɪndʒəls] ,
**Confirm me in Thy service , assist me with the cohorts of Thine angels ,**
确认 我 在 你的 服务 , 协助 我 和 这 队列 的 瘦 天使 ,

求祢坚固我侍奉祢的资格，求祢派遣天使大军协助我。

---

[meɪk] [ˌem 'iː] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk]
**make me victorious in the promotion of Thy Word and suffer me to speak**
制作 我 胜利者 在 这 晋升 的 你的 单词 和 遭受 我 到 说话
[aʊt] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['kriːtʃəz] .
**out Thy wisdom amongst Thy creatures .**
出去 你的 智慧 在 你的 生物 .

求祢使我在宣扬祢圣言的道路上得胜，并允许我在祢的造物中宣扬祢的智慧。

---

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['helpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz]
**Verily , Thou art the helper of the weak and the defender of the little ones**
确实 , 你 艺术 这 帮手 的 这 虚弱的 和 这 防守队员 的 这 小的 一个
,
**,**
,

的确，你是弱者的援助者，是弱小者的保护者。

---

[ænd; ənd] ['verɪli] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnkən'streɪnd] .
**and verily Thou art the Powerful , the Mighty and the Unconstrained .**
和 确实 你 艺术 这 强大的 , 这 强大的 和 这 不受约束的 .

而你，确是全能的、至尊的、不受约束的。

---

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]
**13 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF CANADA AND GREENLAND**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 和 格陵兰

13：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的诏书

---

[rɪ'viːld] [ɒn] ['februəri] - , - , [ɪn] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ɪn]
**Revealed on February 21 , 1917 , in Bahá'u'lláh's room at the house of Abbúd in**
揭晓 在 二月 - , - , 在 - 房间 在 这 房子 的 - 在
- ,
**Akká ,**
- ,

1917年2月21日，巴哈欧拉在阿卡阿布德家中的房间里启示了此书。

---

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv]['kænədə] — ['njuːfəndlənd] , [prɪns] ['edwəd] ['aɪlənd]
**and addressed to the Bahá'ís of Canada — Newfoundland , Prince Edward Island**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 — 纽芬兰 , 王子 爱德华 岛
, ['nəʊvə]['skəʊʃə] , [njuː] ['brʌnzwɪk] ,
**, Nova Scotia , New Brunswick ,**
, 新星 斯科舍省 , 新的 布伦瑞克 ,

并致加拿大巴哈伊教徒——纽芬兰省、爱德华王子岛省、新斯科舍省、新不伦瑞克省

[kwɪ'bek] , [sə'skætʃəwən] , [ˌmænɪ'təʊbə] , [ɒn'teəriəʊ] , [æl'bɜːtə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['juːkɒn] ,
**Quebec , Saskatchewan , Manitoba , Ontario , Alberta , British Columbia , Yukon ,**
魁北克 , 萨斯喀彻温省 , 曼尼托巴省 , 安大略省 , 艾伯塔省 , 英国 哥伦比亚 , 育空地区 ,
[mə'kenzi] , [ki'wetn] , [ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] , ['frænklɪn] ['aɪlənds] — [ænd; ənd] ['griːnlənd] . [wʌn]
**Mackenzie , Keewatin , Ungava , Franklin Islands — and Greenland . 1**
麦肯齐 , 基瓦廷 , 昂加瓦 , 富兰克林 岛屿 — 和 格陵兰 . 1

魁北克省、萨斯喀彻温省、马尼托巴省、安大略省、艾伯塔省、不列颠哥伦比亚省、育空地区、麦肯齐、基瓦廷、昂加瓦、富兰克林群岛和格陵兰岛1。

---

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !
**He is God !**
他 是 上帝 !

他是上帝！

---

[əʊ][jiː; ji][kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ 'meid,səːvənt ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] :
**O ye kind friends and the maidservants of the Merciful :**
哦 是的 种类 朋友们 和 这 女佣 的 这 仁慈 :

哦，仁慈的朋友们，以及至仁主的侍女们：

---

[ˌtuː'tuː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] - , [gɒd] [sez] : “ [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃəz]
**2 In the great Qur'án , God says : “ Thou shalt see no difference in the creatures**
2 在 这 伟大的 - , 上帝 说道 : “ 你 应 看 不 不同之处 在 这 生物
[ɒv; əv] [gɒd] . ” -
**of God . ” 20**
的 上帝 . ” -

2 在伟大的《古兰经》中，真主说：“你不会看到真主的造物有任何差别。”20

---

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi] [sez] : [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['stændpɔɪnt] ,
**In other words , He says : From the ideal standpoint ,**
在 其他 字 , 他 说道 : 从 这 理想的 立场 ,

换句话说，他说：从理想的角度来看，

---

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][gɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
**there is no variation between the creatures of God , because they are all**
那里 是 不 变化 之间 这 生物 的 上帝 , 因为 他们 是 全部
[kri'eɪtɪd] [baɪ] [hɪm] .
**created by Him .**
创建 经过 他 .

上帝的造物之间没有差别，因为它们都是上帝创造的。

---

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['premɪs] , [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ɪz] [drɔːn] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns]
**From the above premise , a conclusion is drawn , that there is no difference**
从 这 多于 前提 , 一个 结论 是 绘制 , 那 那里 是 不 不同之处
[bɪ'twiːn] ['kʌntriz] .
**between countries .**
之间 国家 .

由此可知，各国之间并无区别。

---

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['kænədə] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['veri] [greɪt] ,
**The future of the Dominion of Canada , however , is very great ,**
这 未来 的 这 自治领 的 加拿大 , 然而 , 是 非常 伟大的 ,

然而，加拿大自治领的未来非常光明。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnfɪnətli] ['glɔːriəs] .
**and the events connected with it infinitely glorious .**
和 这 活动 连接 和 它 无限地 辉煌 .

与此相关的事件也无比辉煌。

---

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
**It shall become the object of the glance of providence ,**
它 将 变得 这 目的 的 这 瞥一眼 的 普罗维登斯 ,

它将成为天意眷顾的对象。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['glɔːriəs] .

**and shall show forth the bounties of the All - Glorious .**

和 将 展示 前进 这 赏金 的 这 全部 - 辉煌 .

并展现至高荣耀者的恩惠。

---

[θriː] - ['æbduːl] - - ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['sɒdʒən] [θruː] [ðæt] [də'mɪnjən] [əb'teɪnd]

**3 ' Abdu'l - Bahá during his journey and sojourn through that Dominion obtained**

3 - 阿卜杜勒 - - 期间 他的 旅行 和 旅居 通过 那 自治领 获得

[ðə; ði]['ʌtməʊst][dʒɔɪ] .

**the utmost joy .**

这 极致 喜悦 .

3 阿博都巴哈在游历和旅居该国度期间获得了极大的喜悦。

---

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['meni] [səʊlz] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] , ['seɪɪŋ] ,

**Before My departure , many souls warned Me not to travel to Montreal , saying ,**

前 我的 离开 , 许多 灵魂 警告 我 不是 到 旅行 到 蒙特利尔 , 说 ,

在我出发之前，许多人都警告我不要去蒙特利尔，他们说：

---

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst]

**the majority of the inhabitants are Catholics , and are in the utmost**

这 多数 的 这 居民 是 天主教徒 , 和 是 在 这 极致

[fə'nætɪsɪzəm] ,

**fanaticism ,**

狂热 ,

当地居民大多是天主教徒，而且极其狂热。

---

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ ˌimi'teiʃən ] ,

**that they are submerged in the sea of imitations ,**

那 他们 是 湮 在 这 海 的 仿制品 ,

它们淹没在模仿者的海洋中，

---

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

**that they have not the capability to hearken to the call of the Kingdom**

那 他们 有 不是 这 能力 到 倾听 到 这 称呼 的 这 王国

[ɒv; əv] [gɒd] ,

**of God ,**

的 上帝 ,

他们没有能力聆听天国的呼召，

---

[ðæt] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['bɪgətri] [hæz; həz][səʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd]

**that the veil of bigotry has so covered the eyes that they have deprived**

那 这 面纱 的 偏见 有 所以 涵盖 这 眼睛 那 他们 有 被剥夺的

[ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] ,

**themselves from beholding the signs of the Most Great Guidance ,**

他们自己 从 凝视 这 标志 的 这 最多 伟大的 指导 ,

偏见的迷雾蒙蔽了他们的双眼，使他们无法看到至高指引的迹象。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒgməz] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɪn'taɪəli] , ['liːvɪŋ] [nəʊ]

**and that the dogmas have taken possession of the hearts entirely , leaving no**

和 那 这 教条 有 已采取 拥有 的 这 心 完全 , 离开 不

[treɪs] [ɒv; əv] [ri'æləti] .

**trace of reality .**

痕迹 的 现实 .

教条已经完全占据了人们的心灵，不留一丝现实的痕迹。

---

[ðeɪ] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ʃaɪn] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['splendə(r)] [θruː'aʊt]

**They asserted that should the Sun of Reality shine with perfect splendor throughout**

他们 断言 那 应该 这 太阳 的 现实 闪耀 和 完美的 辉煌 自始至终

[ðæt] [də'mɪnjən] , [ðə; ði] [dɑːk] ,

**that Dominion , the dark ,**

那 自治领 , 这 黑暗的 ,

他们断言，如果现实之日完美地照耀整个领域，黑暗就会消失。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] [hæv; həv] [səʊ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**impenetrable clouds of superstitions have so enveloped the horizon that it**
坚不可摧 云 的 迷信 有 所以 被包裹 这 地平线 那 它
[wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ɪts] [reɪz] .
**would be utterly impossible for anyone to behold its rays .**
会 是 完全地 不可能的 为了 任何人 到 看哪 它是 射线 .

迷信的乌云密布，笼罩着地平线，以至于任何人都不可能看到它的光芒。

[fɔːr] [bʌt; bət] [ðiːz] ['stɔːriz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
**4 But these stories did not have any effect on the resolution of ' Abdu'l - Bahá**
4 但 这些 故事 做过 不是 有 任何 影响 在 这 解决 的 - 阿卜杜勒 - -
.
**.**
.

但这些故事并没有对阿博都巴哈的决心产生任何影响。

[hiː; hi] , ['trʌstɪŋ] [ɪn] [gɒd] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [ˌmɒntri'ɔːl] .
**He , trusting in God , turned his face toward Montreal .**
他 , 信任 在 上帝 , 转向 他的 脸 朝向 蒙特利尔 .

他信赖上帝，将脸转向蒙特利尔。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] ,
**When he entered that city he observed all the doors open ,**
什么时候 他 进入 那 城市 他 观察到 全部 这 门 打开 ,

他进入那座城市时，发现所有的门都敞开着。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌriːsep'tɪvəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**he found the hearts in the utmost receptivity and the ideal power of the**
他 成立 这 心 在 这 极致 接受性 和 这 理想的 力量 的 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪ'muːvɪŋ] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] [ænd; ənd] [əb'strʌkʃn] .
**Kingdom of God removing every obstacle and obstruction .**
王国 的 上帝 移除 每一个 障碍 和 梗阻 .

他发现人们的心灵处于极度的接受状态，并且天国的理想力量能够消除一切障碍和阻碍。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [də'mɪnjən] [hiː; hi] [kɔːld] [men] [tuː; tə] [ðə; ði]
**In the churches and meetings of that Dominion he called men to the**
在 这 教堂 和 会议 的 那 自治领 他 称为 男人 到 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dʒɔɪ] ,
**Kingdom of God with the utmost joy ,**
王国 的 上帝 和 这 极致 喜悦 ,

在那个教会和聚会中，他满怀喜乐地呼召人们进入神的国度。

[ænd; ənd] ['skætəd] [sʌtʃ] [siːdz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]
**and scattered such seeds which will be irrigated with the hand of divine**
和 疏散 这样的 种子 哪个 将要 是 灌溉 和 这 手 的 神圣的
['paʊə(r)] .
**power .**
力量 .

并将这些种子撒播在神圣力量的滋养之下。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðəʊz] [siːdz] [wɪl] [grəʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] ['vɜːd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['meni] [rɪtʃ]
**Undoubtedly those seeds will grow , becoming green and verdant , and many rich**
无疑 那些 种子 将要 生长 , 成为 绿色的 和 葱茏 , 和 许多 富有的
[ 'hɑːvist ] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] .
**harvests will be gathered .**
收获 将要 是 聚集 .

毫无疑问，这些种子将会发芽生长，变得绿意盎然，并收获丰硕的果实。

[ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][æn'tæɡənɪst][ænd; ənd][nəʊ]
In the promotion of the divine principles he found no antagonist and no
在 这 晋升 的 这 神圣的 原则 他 成立 不 反派 和 不
['ædvəsəri] .
adversary .
对手 .

在宣扬神圣原则的过程中，他没有遇到任何反对者或敌人。

[ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [hiː; hi] [met] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌspɪrɪtʃu'æləti] ,
The believers he met in that city were in the utmost spirituality ,
这 信徒 他 遇见 在 那 城市 是 在 这 极致 灵性 ,

他在那个城市遇到的信徒都具有极高的灵性。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
and attracted with the fragrances of God .
和 吸引 和 这 香水 的 上帝 .

并被上帝的芬芳所吸引。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ɒv; əv][ɡɒd]['mɪsɪz] . ['mækswel][ə; eɪ]
He found that through the effort of the maidservant of God Mrs . Maxwell a
他 成立 那 通过 这 努力 的 这 女仆 的 上帝 太太 . 麦克斯韦 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðæt] [də'mɪnjən] [wɜː(r); wə(r)]
number of the sons and daughters of the Kingdom in that Dominion were
数字 的 这 儿子们 和 女儿们 的 这 王国 在 那 自治领 是
['ɡæðəd] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
gathered together and associated with each other ,
聚集 一起 和 联系 和 每个 其他 ,

他发现，在上帝的女仆麦克斯韦尔夫人的努力下，该王国的许多儿女聚集在一起，彼此联系。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ɪɡˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
increasing this joyous exhilaration day by day .
增加 这 欢乐 兴奋 天 经过 天 .

这种喜悦和兴奋感与日俱增。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɒdʒən] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] ,
The time of sojourn was limited to a number of days ,
这 时间 的 旅居 曾是 有限的 到 一个 数字 的 天 ,

逗留时间仅限于几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] .
but the results in the future are inexhaustible .
但 这 结果 在 这 未来 是 取之不尽的 .

但未来的成果是无穷无尽的。

[wen] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] ,
When a farmer comes into the possession of a virgin soil ,
什么时候 一个 农民 来 进入 这 拥有 的 一个 处女 土壤 ,

当一个农民获得一块处女地时，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] .
in a short time he will bring under cultivation a large field .
在 一个 短的 时间 他 将要 带来 在下面 栽培 一个 大的 场地 .

不久之后，他将开垦出一大片田地。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ˌmɒntri'ɔːl] [meɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [stɜːd] ,
Therefore I hope that in the future Montreal may become so stirred ,
所以 我 希望 那 在 这 未来 蒙特利尔 可能 变得 所以 搅拌 ,

因此，我希望蒙特利尔未来也能如此激动人心。

[ðæt] [ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**that the melody of the Kingdom may travel to all parts of the world**
那 这 旋律 的 这 王国 可能 旅行 到 全部 部分 的 这 世界

[frɒm; frəm] [ðæt] [də'mɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [meɪ] [spred] [frɒm; frəm]
**from that Dominion and the breaths of the Holy Spirit may spread from**
从 那 自治领 和 这 呼吸 的 这 圣 精神 可能 传播 从

[ðæt] ['sentə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
**that center to the East and the West of America .**
那 中心 到 这 东方 和 这 西方 的 美国 .

愿天国的旋律从那国度传遍世界各地，愿圣灵的气息从那中心传播到美洲的东部和西部。

---

[faɪv][əʊ][jiː; ji] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] !
**5 O ye believers of God !**
5 哦 是的 信徒 的 上帝 ！

5 神的信徒们啊！

---

[biː; bi] [nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbəz] ,
**Be not concerned with the smallness of your numbers ,**
是 不是 担心的 和 这 小 的 你的 数字 ,

不要在意你的人数多少，

---

['naɪðə(r)][biː; bi] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [wɜːld] .
**neither be oppressed by the multitude of an unbelieving world .**
两者都不 是 受压迫者 经过 这 民众 的 一个 不信者 世界 .

也不要被不信世界的大多数人所压迫。

---

[faɪv] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] [wɪl] [biː; bi] [ in'djuː ] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] ,
**Five grains of wheat will be endued with heavenly blessing ,**
五 谷物 的 小麦 将要 是 赋予 和 天上 祝福 ,

五粒麦子将蒙受上天的祝福，

---

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv] [t'eəz] [wɪl] [jiːld] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] .
**whereas a thousand tons of tares will yield no results or effect .**
然而 一个 千 吨 的 稗子 将要 屈服 不 结果 或者 影响 .

而一千吨野猪粪却不会产生任何结果或效果。

---

[wʌn]['fruːtf(ə)l] [triː] [wɪl] [biː; bi] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
**One fruitful tree will be conducive to the life of society ,**
一 卓有成效 树 将要 是 有利的 到 这 生活 的 社会 ,

一棵硕果累累的树将有利于社会生活。

---

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][waɪld] [triːz] ['ɒfə(r)][nəʊ] [fruːts] .
**whereas a thousand forests of wild trees offer no fruits .**
然而 一个 千 森林 的 荒野 树木 提供 不 水果 .

然而，即使有一千片野生树木组成的森林，也结不出任何果实。

---

[ðə; ði][pleɪn][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['peb(ə)lz] , [bʌt; bət] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .
**The plain is covered with pebbles , but precious stones are rare .**
这 清楚的 是 涵盖 和 鹅卵石 , 但 宝贵的 石头 是 稀有的 .

平原上遍布鹅卵石，但宝石却很少见。

---

[wʌn] [pɜːl] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][sænd] , [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [pɜːl]
**One pearl is better than a thousand wildernesses of sand , especially this pearl**
一 珍珠 是 更好的 比 一个 千 荒野 的 沙 , 尤其 这 珍珠

[ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ,
**of great price ,**
的 伟大的 价格 ,

一颗珍珠胜过千片沙漠，尤其是这颗价值连城的珍珠。

---

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] .
**which is endowed with divine blessing .**
哪个 是 捐赠 和 神圣的 祝福 .

它蒙受神灵的祝福。

[eə'lɒŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
**Erelong thousands of other pearls will be born from it .**
埃雷隆 数千 的 其他 珍珠 将要 是 出生 从 它 .

不久之后，成千上万颗珍珠将从中诞生。

---

[wen] [ðæt] [pɜːl] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)lz] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]
**When that pearl associates and becomes the intimate of the pebbles , they also**
什么时候 那 珍珠 同事 和 变成 这 亲密的 的 这 鹅卵石 , 他们 还
[ɔːl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [pɜːlz] .
**all change into pearls .**
全部 改变 进入 珍珠 .

当那颗珍珠与鹅卵石结合并成为它们的亲密伙伴时，它们也都会变成珍珠。

---

[sɪks] [ə'gen] [ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['kænədə] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ɔː(r)]
**6 Again I repeat that the future of Canada , whether from a material or**
6 再次 我 重复 那 这 未来 的 加拿大 , 无论 从 一个 材料 或者
[ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['stændpɔɪnt] ,
**a spiritual standpoint ,**
一个 精神 立场 ,

6 我再次重申，加拿大的未来，无论从物质层面还是精神层面来看，

---

[ɪz] ['veri] [greɪt] .
**is very great .**
是 非常 伟大的 .

非常棒。

---

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] .
**Day by day civilization and freedom shall increase .**
天 经过 天 文明 和 自由 将 增加 .

文明和自由将日益增长。

---

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
**The clouds of the Kingdom will water the seeds of guidance which have been**
这 云 的 这 王国 将要 水 这 种子 的 指导 哪个 有 到过
[səʊn] [ðeə(r)] .
**sown there .**
播种 那里 .

天国的云彩将滋润那里播下的指引种子。

---

['kɒnsɪkwəntli] , [rest] [jiː; ji] [nɒt] , [siːk] [jiː; ji] [nəʊ] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
**Consequently , rest ye not , seek ye no composure ,**
最后 , 休息 是的 不是 , 寻找 是的 不 镇定 ,

因此，你们不要休息，不要寻求平静。

---

[ə'tætʃ] [nɒt] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'femərəl] [wɜːld] , [friː] [jɔː'selvz]
**attach not yourselves to the luxuries of this ephemeral world , free yourselves**
附 不是 你们自己 到 这 奢侈品 的 这 短暂的 世界 , 自由的 你们自己
[frɒm; frəm] ['evri] [ə'tætʃmənt] ,
**from every attachment ,**
从 每一个 依恋 ,

不要执着于这短暂世界的奢华，要摆脱一切执念。

---

[ænd; ənd] [straɪv] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
**and strive with heart and soul to become fully established in the Kingdom**
和 努力 和 心 和 灵魂 到 变得 完全 已确立的 在 这 王国
[ɒv; əv] [gɒd] .
**of God .**
的 上帝 .

要全心全意努力，在神的国度里完全立足。

[geɪn] [jiː; ji] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['treʒəz] .
**Gain ye the heavenly treasures .**
获得 是的 这 天上 宝藏 .

获得天上的宝藏。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [bɪ'kʌm] [jiː; ji] [mɔː(r)] [ɪ'luːmɪnd] .
**Day by day become ye more illumined .**
天 经过 天 变得 是的 更多的 照明 .

你们要日复一日地变得更加睿智。

[drɔː] [jiː; ji] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] .
**Draw ye nearer and nearer unto the threshold of oneness .**
画 是的 更近 和 更近 到 这 临界点 的 合一 .

你们要越来越接近合一的门槛。

[bɪ'kʌm] [jiː; ji] [ðə; ði] [mænəfɛstɝz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['feɪvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]
**Become ye the manifestors of spiritual favors and the dawning - places of**
变得 是的 这 宣言者 的 精神 恩惠 和 这 黎明 - 地方 的
['ɪnfɪnət] [laɪts] !
**infinite lights !**
无限 灯 !

你们要成为灵性恩惠的彰显者和无限光明的曙光之源!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [send] [jiː; ji] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['kænədə] ; ['laɪkwaɪz] ,
**If it is possible , send ye teachers to other portions of Canada ; likewise ,**
如果 它 是 可能的 , 发送 是的 教师 到 其他 部分 的 加拿大 ; 同样地 ,

如果可能的话，请派遣教师前往加拿大其他地区；同样地，

[dɪ'spætʃ] [jiː; ji] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .
**dispatch ye teachers to Greenland and the home of the Eskimos .**
派遣 是的 教师 到 格陵兰 和 这 家 的 这 爱斯基摩人 .

派你们的老师去格陵兰岛，也就是爱斯基摩人的家园。

['sɛvən] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,
**7 As regards the teachers ,**
7 作为 问候 这 教师 ,

7 至于教师方面，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kəm'pliːtli] [daɪ'vest] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [biː; bi]
**they must completely divest themselves from the old garments and be**
他们 必须 完全地 剥离 他们自己 从 这 老的 服装 和 是
[ɪn'vestɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['gɑːmənt] .
**invested with a new garment .**
投资 和 一个 新的 服装 .

他们必须彻底脱去旧衣服，换上新衣服。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**According to the statement of Christ , they must attain to the station of**
根据 到 这 陈述 的 基督 , 他们 必须 达到 到 这 车站 的
[ˌriː'bɜːθ] — [ðæt] [ɪz] ,
**rebirth — that is ,**
重生 — 那 是 ,

根据基督的教导，他们必须达到重生的境界——也就是说，

[ˌweər'æz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
**whereas in the first instance they were born from the womb of the mother**
然而 在 这 第一的 实例 他们 是 出生 从 这 子宫 的 这 母亲
,
**,**
,

而最初它们是从母亲的子宫里诞生的，

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
**this time they must be born from the womb of the world of nature .**
这 时间 他们 必须 是 出生 从 这 子宫 的 这 世界 的 自然 .

这一次，他们必须从大自然的子宫中诞生。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['təʊtəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːt(ə)l] [wɜːld] ,
**Just as they are now totally unaware of the experiences of the fetal world ,**
只是 作为 他们 是 现在 完全 不知情 的 这 经历 的 这 胎 世界 ,

正如他们现在对胎儿世界的经历完全一无所知一样，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [fə'get] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
**they must also forget entirely the defects of the world of nature .**
他们 必须 还 忘记 完全 这 缺陷 的 这 世界 的 自然 .

他们还必须完全忘记自然界的缺陷。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
**They must be baptized with the water of life ,**
他们 必须 是 受洗 和 这 水 的 生活 ,

他们必须接受生命之水的洗礼。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ;
**the fire of the love of God and the breaths of the Holy Spirit ;**
这 火 的 这 爱 的 上帝 和 这 呼吸 的 这 圣 精神 ;

上帝之爱的火焰和圣灵的气息；

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['teɪb(ə)l] .
**be satisfied with little food , but take a large portion from the heavenly table .**
是 使满意 和 小的 食物 , 但 拿 一个 大的 部分 从 这 天上 桌子 .

要满足于少量的食物，但要从天上的餐桌上取走大量的食物。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
**They must disengage themselves from temptation and covetousness , and be filled with the spirit .**
他们 必须 脱离接触 他们自己 从 诱惑 和 贪婪 , 和 是 已填 和 这 精神 .

他们必须远离诱惑和贪婪，并被圣灵充满。

[θruː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pjʊə(r)] [breθ] ,
**Through the effect of their pure breath ,**
通过 这 影响 的 他们的 纯的 气息 ,

通过他们纯净的呼吸，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliənt] ['ruːbi][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː] [pɜːl] .
**they must change the stone into the brilliant ruby and the shell into pearl .**
他们 必须 改变 这 石头 进入 这 杰出的 红宝石 和 这 壳 进入 珍珠 .

他们必须把石头变成璀璨的红宝石，把贝壳变成珍珠。

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv]['vɜːn(ə)l] ['ʃaʊə(r)] ,
**Like unto the cloud of vernal shower ,**
喜欢 到 这 云 的 春季 淋浴 ,

如同春雨云雾一般，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] .
**they must transform the black soil into the rose garden and orchard .**
他们 必须 转换 这 黑色的 土壤 进入 这 玫瑰 花园 和 果园 .

他们必须将黑土变成玫瑰园和果园。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][blaɪnd] ['siːɪŋ] , [ðə; ði] [def] ['hɪərɪŋ] , [ðə; ði][ɪk'stɪŋɡwɪʃt; ek'stɪŋɡwɪʃt][wʌn]
**They must make the blind seeing , the deaf hearing , the extinguished one**
他们 必须 制作 这 瞎的 看到 , 这 聋 听力 , 这 熄灭 一
[ in'kindl ] [ænd; ənd][set] [ə'ɡləʊ] ,
**enkindled and set aglow ,**
点燃 和 放 闪耀 ,

他们必须使盲人重见光明，使聋人重听清音，使熄灭的生命重新燃起光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ 'kwikən ] .
**and the dead quickened .**
和 这 死的 加速 .

死者复活了。

[eit][ə'pɒn][juː; jʊ][biː; bi] ['ɡriːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
**8 Upon you be greeting and praise !**
8 之上 你 是 问候 和 称赞 !

8 愿你得着问候和赞美！

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ][maɪ][ɡɒd] !
**PRAISE be to Thee , O my God !**
称赞 是 到 汝 , 哦 我的 上帝 !

我的上帝，赞美归于你！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [ðaɪ]
**These are Thy servants who are attracted by the fragrances of Thy**
这些 是 你的 仆人 WHO 是 吸引 经过 这 香水 的 你的
['mɜːrsɪfəlnɪs] ,
**mercifulness ,**
仁慈 ,

这些是你的仆人，他们被你慈悲的芬芳所吸引。

[ɑː(r); ə(r)] [ in'kindl ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɪŋɡlnəs] ,
**are enkindled by the fire burning in the tree of Thy singleness ,**
是 点燃 经过 这 火 燃烧 在 这 树 的 你的 单身 ,

被你独一之树上燃烧的火焰所点燃，

[ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ 'braitən ] [baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ 'splendə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait]
**and whose eyes are brightened by beholding the splendors of the light**
和 谁 眼睛 是 明亮 经过 凝视 这 辉煌 的 这 光
['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['saɪnaɪ][ɒv; əv] [ðaɪ] ['wʌnnəs] .
**shining in the Sinai of Thy oneness .**
灼灼 在 这 西奈山 的 你的 合一 .

他们的双眼因瞻仰西奈山上祢合一之光的辉煌而明亮起来。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[luːs] [ðeə(r)] [tʌŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiː] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
**Loose their tongues to make mention of Thee amongst Thy people ,**
松动的 他们的 舌头 到 制作 提到 的 汝 在 你的 人们 ,

愿他们开口在你的子民中述说你的名，

['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [fɔːθ] [ðaɪ] [preɪz] [θruː] [ðaɪ] [ɡreɪs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ,
**suffer them to speak forth Thy praise through Thy grace and loving - kindness ,**
遭受 他们 到 说话 前进 你的 称赞 通过 你的 优雅 和 爱 - 仁慈 ,

求祢让他们藉着祢的恩典和慈爱，述说对祢的赞美。

[ə'sɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['kəuhɔːts][ɒv; əv] [ðaɪn] ['eɪndʒəls] , ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [lɔɪnz] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs]
**assist them with the cohorts of Thine angels , strengthen their loins in Thy service**
协助 他们 和 这 队列 的 瘦 天使 , 加强 他们的 腰肉 在 你的 服务

,
**,**
,

求祢派遣祢的天使大军帮助他们，使他们在祢的服事中强壮有力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['kriːtʃəz] .
**and make them the signs of Thy guidance amongst Thy creatures .**
和 制作 他们 这 标志 的 你的 指导 在 你的 生物 .

并使它们成为你指引万物的标志。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd] , [ðə; ði]['evə(r)] - [fə'gɪvɪŋ] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['mɜːsɪf(ə)l] .
**Verily , Thou art the All - Powerful , the Most Exalted , the Ever - Forgiving , the All - Merciful .**
确实 , 你 艺术 这 全部 - 强大的 , 这 最多 崇高 , 这 曾经 - 宽恕 , 这 全部 - 仁慈 .

真主确是全能的、至高的、至赦的、至慈的。

[ðə; ði] [spɹ'ɛdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'saɪt] [ðɪs] [preə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] :
**The spreaders of the fragrances of God should recite this prayer every morning :**
这 撒布器 的 这 香水 的 上帝 应该 背诵 这 祷告 每一个 早晨 :

传播上帝芬芳的人应当每天早晨诵读这篇祷文：

[əʊ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] !
**O GOD , my God !**
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝！

[ðaʊ] [bɪ'həʊld] [ðɪs] [wiːk] [wʌn] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'lestiəl] [streŋθ] , [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] ['kreɪvɪŋ] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['treʒəz] ,
**Thou beholdest this weak one begging for celestial strength , this poor one craving Thy heavenly treasures ,**
你 看哪 这 虚弱的 一 乞讨 为了 天体 力量 , 这 贫穷的 一 渴望 你的 天上 宝藏 ,

你看见这弱者乞求天上的力量，这可怜者渴望你的天上宝藏，

[ðɪs] ['θɜːsti] [wʌn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
**this thirsty one longing for the fountain of eternal life ,**
这 渴 一 渴望 为了 这 喷泉 的 永恒 生活 ,

这个渴慕永生之泉的人，

[ðɪs] [ə'flɪktɪd] [wʌn] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['prɒmɪst] ['hiːlɪŋ] [θruː] [ðaɪ] ['baʊndləs] ['mɜːsi] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tʃəʊzn] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɒn] [haɪ] .
**this afflicted one yearning for Thy promised healing through Thy boundless mercy which Thou hast destined for Thy chosen servants in Thy kingdom on high .**
这 受苦的 一 渴望 为了 你的 承诺 康复 通过 你的 无边无际 怜悯 哪个 你 哈斯特 注定 为了 你的 选定 仆人 在 你的 王国 在 高的 .

这位受苦之人渴望得到祢所应许的医治，通过祢无限的慈悲，祢已为祢在天国中拣选的仆人预备了这医治。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[ai][hæv; həv][nəʊ]['helpə(r)] [seɪv] [ðiː] , [nəʊ] ['ʃeltə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðiː] , [ænd; ənd][nəʊ][sə'steɪnə(r)] [ɪk'sept]
**I have no helper save Thee , no shelter besides Thee , and no sustainer except**
我 有 不 帮手 节省 汝 , 不 庇护所 除了 汝 , 和 不 维持者 除了
[ðiː] .
**Thee .**
汝 .

除了你，我没有帮手；除了你，我没有庇护所；除了你，我没有供养者。

---

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪn] ['eɪndʒəls][tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðaɪ] ['həʊli] ['freigrənsiz] [ænd; ənd][tuː; tə] [spred]
**Assist me with Thine angels to diffuse Thy holy fragrances and to spread**
协助 我 和 瘦 天使 到 扩散 你的 圣 香水 和 到 传播
[ə'brɔːd] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
**abroad Thy teachings amongst the choicest of Thy people .**
国外 你的 教义 在 这 精选 的 你的 人们 .

请派遣您的天使协助我，将您圣洁的芬芳散播到您最杰出的子民之中，并将您的教诲传播出去。

---

[əʊ][maɪ] [lɔːd] !
**O my Lord !**
哦 我的 主 !

我的主啊！

---

['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ɔːt] [els] [seɪv] [ðiː] ,
**Suffer me to be detached from aught else save Thee ,**
遭受 我 到 是 分离的 从 零 别的 节省 汝 ,

请允许我除了你之外，不再与任何事物有任何瓜葛。

---

[tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][hem][ɒv; əv] [ðaɪ] ['baʊnti] , [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [ðaɪ]
**to hold fast to the hem of Thy bounty , to be wholly devoted to Thy**
到 抓住 快速地 到 这 她们 的 你的 赏金 , 到 是 完全 奉献 到 你的
[feɪθ] ,
**Faith ,**
信仰 ,

紧紧抓住祢的恩赐，全心全意地奉献于祢的信仰，

---

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɑːst][ænd; ənd][fɜːm][ɪn] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [ðaʊ] [hæst]
**to remain fast and firm in Thy love and to observe what Thou hast**
到 保持 快速地 和 公司 在 你的 爱 和 到 观察 什么 你 哈斯特
[prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðaɪ] [bʊk] .
**prescribed in Thy Book .**
规定 在 你的 书 .

要坚定不移地爱祢，并遵守祢在祢的经典中所规定的一切。

---

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] .
**Verily , Thou art the Powerful , the Mighty , the Omnipotent .**
确实 , 你 艺术 这 强大的 , 这 强大的 , 这 无所不能 .

诚然，你是全能的，是至尊的，是无所不能的。

---

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
**14 : TABLET TO THE BAHÁ'ÍS OF THE UNITED STATES AND CANADA**
- : 药片 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大

14：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

---

[rɪ'viːld] [ɒn] [mɑːtʃ] [eit] , - , [ɪn][ðə; ði] ['sʌməhaʊs] ( - - [ruːm] ) [æt; ət] - ['æbduːl] -
**Revealed on March 8 , 1917 , in the summerhouse ( Ismá'íl Áqá's room ) at ' Abdu'l -**
揭晓 在 行进 8 , - , 在 这 避暑小屋 ( - - 房间 ) 在 - 阿卜杜勒 -
- [haʊs] [ɪn] ['haɪfə] ,
**Bahá's house in Haifa ,**
- 房子 在 海法 ,

1917年3月8日，在海法阿博都巴哈故居的避暑别墅（伊斯玛仪·阿迦的房间）中揭晓。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]
and addressed to the Bahá'ís of the United States and Canada . 1
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大 . 1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɒd] !
He is God !
他 是 上帝 !

他是上帝！

[əʊ][jiː; ji] ['hev(ə)nli] [səʊlz] , [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
O ye heavenly souls , sons and daughters of the Kingdom :
哦 是的 天上 灵魂 , 儿子们 和 女儿们 的 这 王国 :

天国的儿女们啊：

[ˌtuː'tuː] [gɒd] [sez] [ɪn][ðə; ði] - : “ [teɪk] [jiː; ji][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
2 God says in the Qur'án : “ Take ye hold of the Cord of God ,
2 上帝 说道 在 这 - : “ 拿 是的 抓住 的 这 绳索 的 上帝 ,

2 真主在《古兰经》中说：“你们当抓住真主的绳索，

[ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [jiː; ji][nɒt][ˌdɪsju'naɪtɪd] . ” -
all of you , and become ye not disunited . ” 21
全部 的 你 , 和 变得 是的 不是 分裂的 . ” -

你们所有人，不要分裂。”21

[θriː][ɪn][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [wɜːld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kə'lektɪv] ['sentəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'djuːsɪv]
3 In the contingent world there are many collective centers which are conducive
3 在 这 队伍 世界 那里 是 许多 集体 中心 哪个 是 有利的
[tuː; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['juːnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] .
to association and unity between the children of men .
到 协会 和 统一 之间 这 孩子们 的 男人 .

在现实世界中，有很多集体中心有利于人类子孙之间的联合和团结。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] ; ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ]
For example , patriotism is a collective center ; nationalism is a
为了 例子 , 爱国主义 是 一个 集体 中心 ; 民族主义 是 一个
[kə'lektɪv] ['sentə(r)] ;
collective center ;
集体 中心 ;

例如，爱国主义是集体中心；民族主义是集体中心；

[aɪ'dentəti][ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] ; [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'laɪəns] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] ;
identity of interests is a collective center ; political alliance is a collective center ;
身份 的 兴趣 是 一个 集体 中心 ; 政治的 联盟 是 一个 集体 中心 ;

利益一致性是集体中心；政治联盟是集体中心；

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [aɪ'diəl] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] ,
the union of ideals is a collective center ,
这 联盟 的 理想 是 一个 集体 中心 ,

理想的联合是一个集体中心，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the prosperity of the world of humanity is dependent upon the
和 这 繁荣 的 这 世界 的 人类 是 依赖 之上 这
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['sentəz] .
organization and promotion of the collective centers .
组织 和 晋升 的 这 集体 中心 .

人类世界的繁荣取决于集体中心的组织和发展。

[ˌnevəðə'les] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [nɒt]
**Nevertheless , all the above institutions are , in reality , the matter and not**
尽管如此 , 全部 这 多于 机构 是 , 在 现实 , 这 事情 和 不是
[ðə; ði] ['sʌbstəns] ,
**the substance ,**
这 物质 ,

然而，上述所有制度实际上都是事物的表象，而非本质所在。

---

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] — ['temprəri] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
**accidental and not eternal — temporary and not everlasting .**
偶然 和 不是 永恒 — 暂时的 和 不是 永恒 .

偶然的而非永恒的——暂时的而非永久的。

---

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd] [ ʌp'hiːvəl ] , [ɔːl] [ðiːz] [kə'lektɪv]
**With the appearance of great revolutions and upheavals , all these collective**
和 这 外貌 的 伟大的 革命 和 动荡 , 全部 这些 集体
['sentəz] [ɑː(r); ə(r)] [swept] [ə'weɪ] .
**centers are swept away .**
中心 是 扫荡 离开 .

随着伟大革命和动荡的出现，所有这些集体中心都被席卷而去。

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd]
**But the Collective Center of the Kingdom , embodying the institutions and**
但 这 集体 中心 的 这 王国 , 体现 这 机构 和
[dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] ,
**divine teachings ,**
神圣的 教义 ,

但是，作为王国集体中心，它体现了各种制度和神圣教义，

---

[ɪz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] .
**is the eternal Collective Center .**
是 这 永恒 集体 中心 .

是永恒的集体中心。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] , [ 'ɔːgənaiz ] [ðə; ði]
**It establishes relationship between the East and the West , organizes the**
它 建立 关系 之间 这 东方 和 这 西方 , 组织 这
['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
**oneness of the world of humanity ,**
合一 的 这 世界 的 人类 ,

它建立了东西方之间的联系，促进了人类世界的统一。

---

[ænd; ənd] [ di'strɔi ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] .
**and destroys the foundation of differences .**
和 摧毁 这 基础 的 差异 .

并摧毁了差异的基础。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ ˌəuvə'kʌm ] [ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'lektɪv] ['sentəz] .
**It overcomes and includes all the other collective centers .**
它 克服 和 包括 全部 这 其他 集体 中心 .

它超越并包含了所有其他集体中心。

---

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spelz] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn'kʌmpəsɪŋ]
**Like unto the ray of the sun , it dispels entirely the darkness encompassing**
喜欢 到 这 射线 的 这 太阳 , 它 驱散 完全 这 黑暗 包含
[ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒənz] ,
**all the regions ,**
全部 这 地区 ,

它如同太阳的光芒，彻底驱散了笼罩所有地区的黑暗。

[ bi'stəu ] [aɪ'diːəl][laɪf] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
**bestows ideal life , and causes the effulgence of divine illumination .**
授予 理想的 生活 , 和 原因 这 光辉 的 神圣的 照明 .

赋予理想的生活，并带来神圣光辉。

---

[θruː] [ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmz] ['mɪrəklz] ;
**Through the breaths of the Holy Spirit it performs miracles ;**
通过 这 呼吸 的 这 圣 精神 它 表演 奇迹 ;

它藉着圣灵的气息行神迹；

---

[ðə; ði]['ɔːrient][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒksɪdənt] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [bɪ'kʌm]
**the Orient and the Occident embrace each other , the North and South become**
这 东方 和 这 欧美 拥抱 每个 其他 , 这 北 和 南 变得
['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
**intimates and associates ,**
亲密 和 同事 ,

东方与西方相互拥抱，北方与南方成为亲密伙伴。

---

[kən'flɪktɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænˌtægə'nɪstɪk] [eɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [brʌʃt] [ə'saɪd]
**conflicting and contending opinions disappear , antagonistic aims are brushed aside**
冲突 和 争吵 意见 消失 , 敌对的 目标 是 刷过 旁边
,
**,**
,

相互冲突和争论的观点消失了，对抗性的目标被搁置一边。

---

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ 'æbrəugeit ] ,
**the law of the struggle for existence is abrogated ,**
这 法律 的 这 斗争 为了 存在 是 废除 ,

生存斗争的法则被废除了。

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænəpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪz] [reɪzd] [ɒn]
**and the canopy of the oneness of the world of humanity is raised on**
和 这 树冠 的 这 合一 的 这 世界 的 人类 是 提高 在
[ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
**the apex of the globe ,**
这 顶点 的 这 地球 ,

人类世界一体的华盖在地球之巅升起。

---

['kɑːstɪŋ] [ɪts] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][men] .
**casting its shade over all the races of men .**
铸件 它是 阴影 超过 全部 这 种族 的 男人 .

它的阴影笼罩着所有人类种族。

---

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði]['riːəl] [kə'lektɪv] ['sentə(r)][ɪz][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] ,
**Consequently , the real Collective Center is the body of the divine teachings ,**
最后 , 这 真实的 集体 中心 是 这 身体 的 这 神圣的 教义 ,

因此，真正的集体中心是神圣教义的载体。

---

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ɔːl][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]
**which include all the degrees and embrace all the universal relations and**
哪个 包括 全部 这 学位 和 拥抱 全部 这 普遍的 关系 和
['nesəsəri] [lɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
**necessary laws of humanity .**
必要的 法律 的 人类 .

其中包括所有等级，涵盖人类的所有普遍关系和必要法则。

---

[fɔːr][kən'sɪdə(r)] !
**4 Consider !**
4 考虑 !

4 考虑一下！

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['streɪndʒnəs] .

**The people of the East and the West were in the utmost strangeness .**

这 人们 的 这 东方 和 这 西方 是 在 这 极致 奇怪 .

东西方人民都感到无比陌生。

---

[naʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd]

**Now to what a high degree they are acquainted with each other and united**

现在 到 什么 一个 高的 程度 他们 是 熟人 和 每个 其他 和 团结的

[tə'geðə(r)] !

**together !**

一起 !

现在他们彼此之间的了解程度以及他们之间的团结程度都达到了何等高度!

---

[haʊ] [fɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] ['kʌntriz] [ɒv; əv]

**How far are the inhabitants of Persia from the remotest countries of**

如何 远的 是 这 居民 的 波斯 从 这 最远 国家 的

[ə'merɪkə] !

**America !**

美国 !

波斯居民距离美洲最偏远的国家有多远?

---

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜːv] [haʊ] [greɪt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['paʊə(r)] ,

**And now observe how great has been the influence of the heavenly power ,**

和 现在 观察 如何 伟大的 有 到过 这 影响 的 这 天上 力量 ,

现在请看，天上的力量产生了多么巨大的影响。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [wʌn] [step]

**for the distance of thousands of miles has become identical with one step**

为了 这 距离 的 数千 的 英里 有 变得 完全相同的 和 一 步

!

**!**

!

千里之遥，如今只需一步!

---

[haʊ] ['veəriəs] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [ˌsɪmə'lærəti] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

**How various nations that have had no relations or similarity with each other**

如何 各种各样的 国家 那 有 有 不 关系 或者 相似 和 每个 其他

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ju'naɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [θruː] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['pəʊt(ə)nsi] !

**are now united and agreed through this divine potency !**

是 现在 团结的 和 同意 通过 这 神圣的 效力 !

曾经毫无关联、彼此相异的各个国家，如今竟通过这种神圣的力量团结起来，达成共识!

---

[ɪn'diːd] [tuː; tə] [gɒd] [bi'lɒŋz] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] !

**Indeed to God belongs power in the past and in the future !**

的确 到 上帝 属于 力量 在 这 过去的 和 在 这 未来 !

过去和未来的权力确实都属于上帝!

---

[ænd; ənd] ['verɪli] [gɒd] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] !

**And verily God is powerful over all things !**

和 确实 上帝 是 强大的 超过 全部 事物 !

上帝的确是全能的!

---

[faɪv] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] .

**5 Consider the flowers of a garden .**

5 考虑 这 花朵 的 一个 花园 .

5 想想花园里的花朵。

---

[ðəʊ] [ 'difə ] [ɪn] [kaɪnd] , ['kʌlə(r)] , [fɔːm] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] , [jet] ,

**Though differing in kind , color , form , and shape , yet ,**

尽管 不同 在 种类 , 颜色 , 形式 , 和 形状 , 然而 ,

虽然种类、颜色、形态和形状各不相同，但是，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][wʌn] [sprɪŋ] ,

**inasmuch as they are refreshed by the waters of one spring ,**

因此 作为 他们 是 焕然一新 经过 这 水 的 一 春天 ，

因为它们都受到同一泉水的滋养，

---

[rɪ'vaɪvd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][wʌn] [wɪnd] , [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][wʌn] [sʌn] ,

**revived by the breath of one wind , invigorated by the rays of one sun ,**

复活 经过 这 气息 的 一 风 ， 精神焕发 经过 这 射线 的 一 太阳 ，

被一阵风吹拂而复苏，被一轮太阳照耀而焕发活力

---

[ðɪs] [daɪ'vɜːsəti] [ɪn'kriːsəθ] [ðeə(r)] [tʃɑːm] , [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] ['bjuːti] .

**this diversity increaseth their charm , and addeth unto their beauty .**

这 多样性 增加 他们的 魅力 ， 和 addeth 到 他们的 美丽 .

这种多样性增加了它们的魅力，也增添了它们的美丽。

---

[haʊ] [ʌn'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] , [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]

**How unpleasing to the eye if all the flowers and plants , the leaves and**

如何 令人不快 到 这 眼睛 如果全部 这 花朵 和 植物 ， 这 树叶 和

['blɔsəmz] , [ðə; ði] [fruːts] ,

**blossoms , the fruits ,**

花朵 ， 这 水果 ，

如果所有的花草树木、树叶、花朵、果实，都枯萎凋零，那该是多么令人不悦啊！

---

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp]

**the branches and the trees of that garden were all of the same shape**

这 分支 和 这 树木 的 那 花园 是 全部 的 这 相同的 形状

[ænd; ənd]['kʌlə(r)] !

**and color !**

和 颜色 ！

那个花园里的树枝和树木形状和颜色都一样！

---

[daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [hjʊ] , [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

**Diversity of hues , form and shape , enricheth and adorneth the garden ,**

多样性 的 色调 ， 形式 和 形状 ， 丰富 和 装饰 这 花园 ，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌðeər'ɒv] .

**and heighteneth the effect thereof .**

和 提升 这 影响 其中 .

色彩、形态和形状的多样性丰富了花园，美化了花园，增强了花园的观赏效果。

---

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wen] ['daɪvəz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['temprəmənt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,

**In like manner , when divers shades of thought , temperament and character ,**

在 喜欢 方式 ，什么时候 潜水员 色调 的 想法 ， 气质 和 特点 ，

同样地，当思想、性情和性格存在各种细微差别时，

---

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][wʌn]['sentrəl]['eɪdʒənsi] ,

**are brought together under the power and influence of one central agency ,**

是 带来 一起 在下面 这 力量 和 影响 的 一 中央 机构 ，

被置于一个中央机构的权力和影响之下，

---

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv]['hjuːmən] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [meɪd]

**the beauty and glory of human perfection will be revealed and made**

这 美丽 和 荣耀 的 人类 完美 将要 是 揭晓 和 制成

['mænɪfest] .

**manifest .**

显现 .

人类完美之美与荣耀将会展现并彰显。

---

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['paʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,

**Naught but the celestial potency of the Word of God ,**

零 但 这 天体 效力 的 这 单词 的 上帝 ，

唯有上帝圣言的神圣力量，

[wɪtʃ] ['ruːləθ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
**which ruleth and transcendeth the realities of all things , is capable of**
哪个 统治 和 - 这 现实 的 全部 事物 , 是 有能力的 的
['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'vɜːdʒənt] [θɔːts] ,
**harmonizing the divergent thoughts ,**
和谐 这 分歧 想法 ,

它主宰并超越万物现实，能够调和各种不同的思想。

---

['sentɪmənts] , [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] .
**sentiments , ideas , and convictions of the children of men .**
情感 , 想法 , 和 定罪 的 这 孩子们 的 男人 .

人类的情感、思想和信念。

---

[sɪks] ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**6 Therefore , the believers of God throughout all the republics of America ,**
6 所以 , 这 信徒 的 上帝 自始至终 全部 这 共和国 的 美国 ,
[θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,
**through the divine power ,**
通过 这 神圣的 力量 ,

6 因此，美洲各共和国的信徒们，藉着神的大能，

---

[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**must become the cause of the promotion of heavenly teachings and the**
必须 变得 这 原因 的 这 晋升 的 天上 教义 和 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
**establishment of the oneness of humanity .**
建立 的 这 合一 的 人类 .

必须成为弘扬天教和建立人类一体的事业。

---

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [səʊlz] [mʌst; məst] [ə'raɪz] ,
**Every one of the important souls must arise ,**
每一个 一 的 这 重要的 灵魂 必须 出现 ,

每一个重要的灵魂都必须觉醒，

---

['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] , [kən'fɜːrɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
**blowing over all parts of America the breath of life , conferring upon the people**
吹 超过 全部 部分 的 美国 这 气息 的 生活 , 授予 之上 这 人们
[ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt] ,
**a new spirit ,**
一个 新的 精神 ,

给美国各地吹来生命的气息，赋予人民新的精神。

---

[ bæp'taiz ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
**baptizing them with the fire of the love of God , the water of life ,**
洗礼 他们 和 这 火 的 这 爱 的 上帝 , 这 水 的 生活 ,

用上帝之爱的火焰、生命的水为他们施洗，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [bɜːθ] [meɪ] [bɪ'kʌm]
**and the breaths of the Holy Spirit so that the second birth may become**
和 这 呼吸 的 这 圣 精神 所以 那 这 第二 出生 可能 变得
['riːəlaɪzd] .
**realized .**
已实现 .

以及圣灵的气息，使第二次重生得以实现。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] : “ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ;
**For it is written in the Gospel : “ That which is born of the flesh is flesh ;**
为了 它 是 书面 在 这 福音 : “ 那 哪个 是 出生 的 这 肉 是 肉 ;

因为福音书上记着说：“从肉身生的就是肉身；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['spɪrɪt] . ” -
**and that which is born of the Spirit is spirit . ” 22**
和 那 哪个 是 出生 的 这 精神 是 精神 . ” -

从圣灵生的就是灵。”22

['sɛvən] ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [jiː; ji] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] !
**7 Therefore , O ye believers of God in the United States and Canada !**
7 所以 , 哦 是的 信徒 的 上帝 在 这 团结的 各州 和 加拿大 !

7 因此，美国和加拿大的信徒们啊！

[sɪ'lekt] [jiː; ji] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
**Select ye important personages , or else they by themselves ,**
选择 是的 重要的 人物 , 或者 别的 他们 经过 他们自己 ,

选择重要人物，否则他们自己就会这么做。

[bɪ'kʌmɪŋ] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm] [rest] [ænd; ənd] [kəm'pəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [meɪ] [ə'raɪz] [ænd; ənd]
**becoming severed from rest and composure of the world , may arise and**
成为 切断 从 休息 和 镇定 的 这 世界 , 可能 出现 和
['træv(ə)l] [θruː'aʊt] [ə'læskə] ,
**travel throughout Alaska ,**
旅行 自始至终 阿拉斯加州 ,

与世隔绝，失去尘世的宁静与安宁，可能会出现并游荡于阿拉斯加各地。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən]
**the republic of Mexico , and south of Mexico in the Central American**
这 共和国 的 墨西哥 , 和 南 的 墨西哥 在 这 中央 美国人
[rɪ'pʌblɪk] ,
**republics ,**
共和国 ,

墨西哥共和国，以及墨西哥以南的中美洲各国，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] , [hɒn'djʊərəs] , ['sælvədɔː] , [ˌnɪkə'rægjuə] , ['kɒstə] ['riːkə] , ['pænəmɑː]
**such as Guatemala , Honduras , Salvador , Nicaragua , Costa Rica , Panama**
这样的 作为 危地马拉 , 洪都拉斯 , 萨尔瓦多 , 尼加拉瓜 , 科斯塔 里卡 , 巴拿马
[ænd; ənd] [bə'liːz] ;
**and Belize ;**
和 伯利兹 ;

例如危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和伯利兹；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌɑːdʒən'tiːnə] , ['jʊərəgwaɪ] ,
**and through the great South American republics , such as Argentina , Uruguay ,**
和 通过 这 伟大的 南 美国人 共和国 , 这样的 作为 阿根廷 , 乌拉圭 ,
['pærəgwaɪ] , [brə'zɪl] ,
**Paraguay , Brazil ,**
巴拉圭 , 巴西 ,

并通过南美洲各大共和国，如阿根廷、乌拉圭、巴拉圭、巴西等，

[ frentʃ ] [gai'ænə] , [dʌtʃ] [gai'ænə] , ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [ˌvenə'zweɪlə] , ['ekwədɔː(r)] , [pə'ruː] , [bə'lɪviə]
**French Guiana , Dutch Guiana , British Guiana , Venezuela , Ecuador , Peru , Bolivia**
法语 圭亚那 , 荷兰语 圭亚那 , 英国 圭亚那 , 委内瑞拉 , 厄瓜多尔 , 秘鲁 , 玻利维亚
[ænd; ənd] ['tʃɪli] ;
**and Chile ;**
和 智利 ;

法属圭亚那、荷属圭亚那、英属圭亚那、委内瑞拉、厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚和智利；

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['aɪlənds] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kjuːbə] , ['heɪti] ,
**also in the group of the West Indies islands , such as Cuba , Haiti ,**
还 在 这 团体 的 这 西方 印第斯 岛屿 , 这样的 作为 古巴 , 海地 ,

也包括西印度群岛，例如古巴、海地等。

['pwertoʊ]['riːkoʊ] , [dʒə'meɪkə][ænd; ənd]['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz][ɒv; əv]
**Puerto Rico , Jamaica and Santo Domingo , and the group of islands of**
波多黎各 里科 ， 牙买加 和 圣托 多明戈 ， 和 这 团体 的 岛屿 的
[ðə; ði] ['lesə(r)] [æn'tɪliz] ，
**the Lesser Antilles ,**
这 较小的 安的列斯群岛 ，

波多黎各、牙买加、圣多明各以及小安的列斯群岛

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [bə'hɑːməz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [bə'mjuːdə] ; ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
**the Islands of Bahama and the Islands of Bermuda ; likewise to the**
这 岛屿 的 巴哈马 和 这 岛屿 的 百慕大 ； 同样地 到 这
['aɪləndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ，
**islands to the east ,**
岛屿 到 这 东方 ，

巴哈马群岛和百慕大群岛；以及东部的岛屿，也同样如此。

[west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ， [sʌtʃ] [æz; əz] ['trɪnɪˌdæd] , ['fɔː(l).klənd] ['aɪləndz] ,
**west and north of South America , such as Trinidad , Falkland Islands ,**
西方 和 北 的 南 美国 ，这样的 作为 特立尼达 ， 福克兰群岛 岛屿 ，
- ['aɪləndz] , [hwɑːn; 'dʒuːən] ['fɜːrnændɛz] [ænd; ənd] [tə'beɪgoʊ] .
**Galapagòs Islands , Juan Fernandez and Tobago .**
- 岛屿 ， 胡安 费尔南德斯 和 多巴哥 .

南美洲西部和北部，例如特立尼达、福克兰群岛、加拉帕戈斯群岛、胡安·费尔南德斯和多巴哥。

['vɪzɪt] [jiː; ji] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [bɑː'hiːə] , [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [brə'zɪl] .
**Visit ye especially the city of Bahia , on the eastern shore of Brazil .**
访问 是的 尤其 这 城市 的 巴伊亚 ， 在 这 东 支撑 的 巴西 .

一定要去巴西东海岸的巴伊亚市看看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [j'iəz] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] , [bɑː'hiːə] ,
**Because in the past years this city was christened with the name , BAHIA ,**
因为 在 这 过去的 年 这 城市 曾是 受洗 和 这 姓名 ， 巴伊亚 ，

因为过去几年里，这座城市曾被命名为巴伊亚（BAHIA），

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
**there is no doubt that it has been through the inspiration of the Holy Spirit .**
那里 是 不 怀疑 那 它 有 到过 通过 这 灵感 的 这 圣 精神 .

毫无疑问，这是在圣灵的启示下完成的。

[eit] ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv] [gɒd] [mʌst; məst] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['efət] ，
**8 Consequently , the believers of God must display the utmost effort ,**
8 最后 ， 这 信徒 的 上帝 必须 展示 这 极致 努力 ，

8 因此，信奉上帝的人必须竭尽全力，

[ʌp'reɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['melədi] [θruː'aʊt] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,
**upraise the divine melody throughout those regions ,**
举 这 神圣的 旋律 自始至终 那些 地区 ，

在那些地区高举神圣的旋律，

['prɒm(ə)lgeɪt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [wɒft] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
**promulgate the heavenly teachings and waft over all the spirit of eternal life ,**
颁布 这 天上 教义 和 飘动 超过 全部 这 精神 的 永恒 生活 ，

宣扬天国的教义，并将永生的精神传播到所有人身上。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪ'luːmɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ 'splendə ] [ænd; ənd][ðə; ði]
**so that those republics may become so illumined with the splendors and the**
所以 那 那些 共和国 可能 变得 所以 照明 和 这 辉煌 和 这

[ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ri'æləti] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
**effulgences of the Sun of Reality that they may become the objects of the**
光辉 的 这 太阳 的 现实 那 他们 可能 变得 这 对象 的 这

[preɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
**praise and commendation of all other countries .**
称赞 和 表彰 的 全部 其他 国家 .

如此，这些共和国便能沐浴在现实之日的光辉之中，成为所有其他国家的赞扬和称赞的对象。

---

['laɪkwaɪz] , [jiː; ji][mʌst; məst] [gɪv] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,
**Likewise , ye must give great attention to the Republic of Panama ,**
同样地 , 是的 必须 给 伟大的 注意力 到 这 共和国 的 巴拿马 ,

同样，你们也必须高度关注巴拿马共和国。

---

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɒksɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrient] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ju'naɪtɪd] [θruː]
**for in that point the Occident and the Orient find each other united through**
为了 在 那 观点 这 欧美 和 这 东方 寻找 每个 其他 团结的 通过

[ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,
**the Panama Canal ,**
这 巴拿马 运河 ,

因为在这一点上，西方和东方通过巴拿马运河联系在了一起。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['əʊʃnz] .
**and it is also situated between the two great oceans .**
和 它 是 还 位于 之间 这 二 伟大的 海洋 .

而且它位于两大洋之间。

---

[ðæt] [pleɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**That place will become very important in the future .**
那 地方 将要 变得 非常 重要的 在 这 未来 .

那个地方将来会变得非常重要。

---

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] , [wɪl] [ju'naɪt][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ðə; ði]
**The teachings , once established there , will unite the East and the West , the**
这 教义 , 一次 已确立的 那里 , 将要 团结 这 东方 和 这 西方 , 这

[nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .
**North and the South .**
北 和 这 南 .

这些教义一旦在那里确立，就能将东方和西方、北方和南方统一起来。

---

[naɪn] [hens] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] , [ðə; ði] ['efət] [ɪ'nəʊb(ə)ld][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ,
**9 Hence the intention must be purified , the effort ennobled and exalted ,**
9 因此 这 意图 必须 是 纯化 , 这 努力 贵族 和 崇高 ,

9 因此，意图必须纯净，努力必须高尚崇高。

---

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti]
**so that you may establish affinity between the hearts of the world of humanity**
所以 那 你 可能 建立 亲和力 之间 这 心 的 这 世界 的 人类

.
**.**
.

以便你们能够在全世界人类的心灵之间建立起亲近之情。

---

[ðɪs] ['glɔːriəs] [eɪm] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['riːəlaɪzd] [seɪv] [θruː] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]
**This glorious aim will not become realized save through the promotion of divine**
这 辉煌 目的 将要 不是 变得 已实现 节省 通过 这 晋升 的 神圣的

['tiːtʃɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] .
**teachings which are the foundations of the holy religions .**
教义 哪个 是 这 基础 的 这 圣 宗教 .

只有通过弘扬神圣教义（神圣宗教的基石），这一光荣目标才能实现。

- [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [sɜːvd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] !

**10 Consider how the religions of God served the world of humanity !**

- 考虑 如何 这 宗教 的 上帝 服务 这 世界 的 人类 !

10 想想上帝的宗教是如何服务于人类世界的！

---

[haʊ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [bɪ'keɪm] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['neɪʃ(ə)n] !

**How the religion of Torah became conducive to the glory and honor and progress of the Israelitish nation !**

如何 这 宗教 的 托拉 成为 有利的 到 这 荣耀 和 荣誉 和 进步 的 这 以色列 国家 !

托拉宗教如何促进了以色列民族的荣耀、尊荣和进步！

---

[haʊ] [ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [kraɪst] [kri'eɪtɪd] [ə'fɪnəti] [ænd; ənd] ['juːnəti] [bɪ'twiːn] [daɪ'vɜːdʒənt] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ['fæmɪlɪz] !

**How the breaths of the Holy Spirit of His Holiness Christ created affinity and unity between divergent communities and quarreling families !**

如何 这 呼吸 的 这 圣 精神 的 他的 圣洁 基督 创建 亲和力 和 统一 之间 分歧 社区 和 争吵 家庭 !

圣灵的气息如何使不同群体和争吵不休的家庭之间建立起亲和力和团结！

---

[haʊ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] [mʊ'hɑːməd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːmə,naɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'tenʃəs] [traɪbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [klænz] [ɒv; əv] [pə'nɪnsjələ(r)] [ə'reɪbiə] — [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['weldɪd] ['ɪntuː] [wʌn] [traɪb] ;

**How the sacred power of His Holiness Muḥammad became the means of uniting and harmonizing the contentious tribes and the different clans of Peninsular Arabia — to such an extent that one thousand tribes were welded into one tribe ;**

如何 这 神圣 力量 的 他的 圣洁 穆罕默德 成为 这 方法 的 联合 和 和谐 这 有争议的 部落 和 这 不同的 氏族 的 半岛 阿拉伯 — 到 这样的 一个 程度 那 一 千 部落 是 焊接 进入 一 部落 ;

圣穆罕默德的神圣权力如何成为团结和协调阿拉伯半岛纷争不断的部落和不同氏族的手段——以至于一千个部落融合为一个部落；

---

[straɪf] [ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ;

**strife and discord were done away with ;**

冲突 和 Discord 是 完毕 离开 和 ;

纷争和不和被消除；

---

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ju'naitidli] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [strəʊv] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

**all of them unitedly and with one accord strove in advancing the cause of culture and civilization ,**

全部 的 他们 团结一致 和 和 一 符合 努力 在 前进 这 原因 的 文化 和 文明 ,

他们团结一致，齐心协力地为推进文化和文明事业而奋斗。

---

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] , ['sɔːrɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['glɔːri] !

**and thus were freed from the lowest degree of degradation , soaring toward the height of everlasting glory !**

和 因此 是 自由 从 这 最低 程度 的 降解 , 翱翔 朝向 这 高度 的 永恒 荣耀 !

因此，他们摆脱了最低级的堕落，飞向了永恒荣耀的巅峰！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kə'lektɪv] ['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [wɜːld]
**Is it possible to find a greater Collective Center in the phenomenal world**
是 它 可能的 到 寻找 一个 更大的 集体 中心 在 这 非凡的 世界
[ðæn; ðən] [ðɪs] ?
**than this ?**
比 这 ?

在现实世界中，是否有可能找到比这更伟大的集体中心?

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] , [ðə; ði]
**In comparison to this divine Collective Center , the national collective center , the**
在 比较 到 这 神圣的 集体 中心 , 这 国家的 集体 中心 , 这
[ˌpætri'ɒtɪk] [kə'lektɪv] ['sentə(r)] ,
**patriotic collective center ,**
爱国 集体 中心 ,

与这个神圣的集体中心、民族集体中心、爱国集体中心相比，

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'lektɪv] ['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltʃərəl][ænd; ənd][ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'lektɪv] ['sentə(r)]
**the political collective center and the cultural and intellectual collective center**
这 政治的 集体 中心 和 这 文化 和 知识分子 集体 中心
[ɑː(r); ə(r)][laɪk] [tʃaɪldz] [pleɪ] !
**are like child's play !**
是 喜欢 孩子的 玩 !

政治集体中心和文化知识集体中心简直就是小儿科!

- [naʊ] [straɪv] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [rɪ'lɪdʒən] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**11 Now strive ye that the Collective Center of the sacred religions — for the**
- 现在 努力 是的 那 这 集体 中心 的 这 神圣 宗教 — 为了 这
[ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪfestɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]
**inculcation of which all the Prophets were manifested and which is no other**
灌输 的 哪个 全部 这 先知 是 表现出来 和 哪个 是 不 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] — [biː; bi] [spred] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**than the spirit of the divine teachings — be spread in all parts of America ,**
比 这 精神 的 这 神圣的 教义 — 是 传播 在 全部 部分 的 美国 ,

11 现在你们应当努力，使神圣宗教的集体中心——所有先知显现是为了宣扬它，它正是神圣教义的精神——传播到美洲各地。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ri'æləti] [laɪk]
**so that each one of you may shine forth from the horizon of reality like**
所以 那 每个 一 的 你 可能 闪耀 前进 从 这 地平线 的 现实 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
**unto the morning star ,**
到 这 早晨 星星 ,

好让你们每个人都像晨星一样，从现实的地平线上闪耀出来。

[dɪ'vaɪn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [meɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
**divine illumination may overcome the darkness of nature , and the world of**
神圣的 照明 可能 克服 这 黑暗 的 自然 , 和 这 世界 的
[hjuː'mænəti] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
**humanity may become enlightened .**
人类 可能 变得 开明 .

神圣的光芒或许能够驱散自然界的黑暗，使人类世界获得启迪。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [greɪt] [wɜːk] !
**This is the most great work !**
这 是 这 最多 伟大的 工作 !

这是最棒的作品!

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [kən'fɜːmd] [ˌðeər'ɪn] , [ðɪs] [wɜːld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
**Should you become confirmed therein , this world will become another world ,**
应该 你 变得 确认的 其中 , 这 世界 将要 变得 其他 世界 ,

如果你在其中得到证实，这个世界将变成另一个世界。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l]
**the surface of the earth will become the delectable paradise , and eternal**
这 表面 的 这 地球 将要 变得 这 美味的 天堂 ， 和 永恒
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [biː; bi] ['faʊndɪd] .
**Institutions be founded .**
机构 是 创立 .

地球表面将成为令人愉悦的天堂，永恒的制度也将在此建立。

[let] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['trævlz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [pə'ruːz] ['əʊvə(r)] ['maʊntən] , ['dezət] ,
**Let whosoever travels to different parts to teach , peruse over mountain , desert ,**
让 无论谁 旅行 到 不同的 部分 到 教 ， 仔细阅读 超过 山 ， 沙漠 ，
[lænd][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] :
**land and sea this supplication :**
土地 和 海 这 恳求 :

凡走遍各地传道授业的人，无论走遍山岭、沙漠、陆地和海洋，都要仔细研读这篇祷文：

[əʊ] [gɒd] !
**O GOD !**
哦 上帝 !

我的天啊！

[əʊ][gɒd] !
**O God !**
哦 上帝 !

我的上帝啊！

[ðaʊ] [siːst] [maɪ] ['wiːknəs] , ['ləʊlinɪs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['kriːtʃəz] ; [ˌnevəðə'les] ,
**Thou seest my weakness , lowliness and humility before Thy creatures ; nevertheless ,**
你 西斯特 我的 弱点 ， 卑贱 和 谦逊 前 你的 生物 ； 尽管如此 ，

你看到了我在你造物面前的软弱、卑微和谦卑；然而，

[ai][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz]
**I have trusted in Thee and have arisen in the promotion of Thy teachings**
我 有 可信 在 汝 和 有 出现 在 这 晋升 的 你的 教义
[ə'mʌŋ] [ðaɪ] [strɒŋ] ['sɜːvənts] ,
**among Thy strong servants ,**
之中 你的 强的 仆人 ，

我信赖你，并奋起在你忠实的仆人中弘扬你的教义。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [mait] .
**relying on Thy power and might .**
依靠 在 你的 力量 和 可能 .

倚靠你的力量和威能。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['brəʊkən] - [wɪŋd] [bɜːd][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][sɔː(r)][ɪn] [ðaɪ] ['lɪmɪtləs] [speɪs] .
**I am a broken - winged bird and desire to soar in Thy limitless space .**
我 是 一个 破碎的 - 有翅膀的 鸟 和 欲望 到 翱翔 在 你的 无限 空间 .

我是一只折翼的鸟，渴望在你无垠的空间里翱翔。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [seɪv] [θruː] [ðaɪ] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd]
**How is it possible for me to do this save through Thy providence and**
如何 是 它 可能的 为了 我 到 做 这 节省 通过 你的 普罗维登斯 和
[greɪs] ,
**grace ,**
优雅 ，

若非仰赖祢的眷顾和恩典，我怎能做到此事？

[ðaɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
**Thy confirmation and assistance .**
你的 确认 和 协助 .

您的肯定和帮助。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [maɪ] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['paʊə(r)] .
**Have pity on my weakness , and strengthen me with Thy power .**
有 遗憾 在 我的 弱点 , 和 加强 我 和 你的 力量 .

求祢怜悯我的软弱，用祢的力量赐我力量。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [maɪ] ['ɪmpətəns] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [mait] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] .
**Have pity on my impotence , and assist me with Thy might and majesty .**
有 遗憾 在 我的 阳痿 , 和 协助 我 和 你的 可能 和 威严 .

怜悯我的无能，以您的大能和威严帮助我。

[əʊ] [lɔːd] !
**O Lord !**
哦 主 !

主啊！

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ,
**Should the breath of the Holy Spirit confirm the weakest of creatures ,**
应该 这 气息 的 这 圣 精神 确认 这 最弱 的 生物 ,

如果圣灵的气息能够坚固最软弱的受造物，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'teɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [wʊd] [pə'zes] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]
**he would attain all to which he aspireth and would possess anything he**
他 会 达到 全部 到 哪个 他 渴望 和 会 具有 任何事物 他
[dɪ'zaɪərɛθ] .
**desireth .**
渴望 .

他将实现他所渴望的一切，并拥有他想要的一切。

[ɪn'diːd] , [ðaʊ] [hæst] [ə'sɪstɪd] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] ,
**Indeed , Thou hast assisted Thy servants in the past and ,**
的确 , 你 哈斯特 协助 你的 仆人 在 这 过去的 和 ,

的确，你过去曾帮助过你的仆人，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kriːtʃəz] ,
**though they were the weakest of Thy creatures ,**
尽管 他们 是 这 最弱 的 你的 生物 ,

虽然他们是祢所造之物中最弱小的，

[ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
**the lowliest of Thy servants and the most insignificant of those who lived**
这 最低级 的 你的 仆人 和 这 最多 微不足道 的 那些 WHO 居住地
[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
**upon the earth ,**
之上 这 地球 ,

祢最卑微的仆人，世上最微不足道的人，

[θruː] [ðaɪ] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd]['paʊt(ə)nsi] [ðeɪ] [tʊk] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs]
**through Thy sanction and potency they took precedence over the most glorious**
通过 你的 制裁 和 效力 他们 采取 优先权 超过 这 最多 辉煌
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
**of Thy people and the most noble of mankind .**
的 你的 人们 和 这 最多 高贵 的 人类 .

凭借你的认可和力量，他们凌驾于你最光荣的子民和人类中最高贵的人之上。

[ˌweər'æz] ['fɔːməli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mɔːθs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['rɔɪəl] [f'ælkənz] ,
**Whereas formerly they were as moths , they became as royal falcons ,**
然而 以前 他们 是 作为 蛾子 , 他们 成为 作为 皇家 猎鹰 ,

它们从昔日如飞蛾，变成了皇家猎鹰。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [brʊks] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['siːz] , [θruː]
**and whereas before they were as brooks , they became as seas , through**
和 然而 前 他们 是 作为 布鲁克斯 , 他们 成为 作为 海域 , 通过
[ðaɪ] [bɪ'stəʊəl] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mɜːsi] .
**Thy bestowal and Thy mercy .**
你的 授予 和 你的 怜悯 .

先前它们如同溪流，如今却因你的恩赐和慈悲而变成大海。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [θruː] [ðaɪ] [məʊst] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv]
**They became , through Thy most great favor , stars shining on the horizon of**
他们 成为 , 通过 你的 最多 伟大的 偏爱 , 明星 灼灼 在 这 地平线 的
['gaɪd(ə)ns] ,
**guidance ,**
指导 ,

蒙祢莫大的恩典，他们成为了指引方向的地平线上闪耀的星辰。

[bɝdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊz] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , ['laɪənz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
**birds singing in the rose gardens of immortality , lions roaring in the forests**
鸟类 歌唱 在 这 玫瑰 花园 的 不朽 , 狮子 咆哮 在 这 森林
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
**of knowledge and wisdom ,**
的 知识 和 智慧 ,

鸟儿在永生的玫瑰园中歌唱，狮子在知识和智慧的森林中咆哮，

[ænd; ənd] [weɪlz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv][laɪf] .
**and whales swimming in the oceans of life .**
和 鲸鱼 游泳 在 这 海洋 的 生活 .

还有在生命海洋中遨游的鲸鱼。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['klemənt] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l]
**Verily , Thou art the Clement , the Powerful , the Mighty , and the Most Merciful**
确实 , 你 艺术 这 克莱门特 , 这 强大的 , 这 强大的 , 和 这 最多 仁慈
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] .
**of the merciful .**
的 这 仁慈 .

真主啊，你是至仁至慈的，是全能的，是至大至强的，是至慈至悲的。

Footnotes1 .
**Footnotes1 .**
Footnotes1 .

脚注1.

\- - : [faɪv] . [ˌtuː'tuː] .
**Qur'án 22 : 5 . 2 .**
\- - : 5 . 2 .

古兰经 22:5.2。

[ˌsiː 'ef ] . [mɑːk] - : - . [θriː] .
**Cf . Mark 16 : 15 . 3 .**
cf . 标记 - : - . 3 .

参见马可福音 16:15.3。

[ˌsiː 'ef ] . - [ˌtuː'tuː] : - . [fɔːr] .
**Cf . Qur'án 2 : 261 . 4 .**
cf . - 2 : - . 4 .

参见《古兰经》2:261.4。

- [wʌn] : [sɪks] . [faɪv] .
**Qur'án 1 : 6 . 5 .**
- 1 : 6 . 5 .

古兰经 1:6.5。

[ˌsiː 'ef ] . [mɑːk] - : - . [sɪks] .
**Cf . Mark 16 : 15 . 6 .**
cf . 标记 - : - . 6 .

参见马可福音 16:15.6。

[ˌsiː 'ef ] . ['mæθjuː] - : - . ['sɛvən] .
**Cf . Matthew 13 : 23 . 7 .**
cf . 马修 - : - . 7 .

参见马太福音 13:23.7。

- [ˌtuː'tuː] : - . [eit] .
**Qur'án 2 : 257 . 8 .**
- 2 : - . 8 .

古兰经 2:257.8。

[ˌsiː 'ef ] . [mɑːk] - : - . [naɪn] .
**Cf . Mark 16 : 15 . 9 .**
cf . 标记 - : - . 9 .

参见马可福音 16:15.9。

- - : - . - .
**Qur'án 39 : 69 . 10 .**
- - : - . - .

古兰经 39:69.10。

[ˌsiː 'ef ] . [mɑːk] - : - . - .
**Cf . Mark 16 : 15 . 11 .**
cf . 标记 - : - . - .

参见马可福音 16:15.11。

[ˌsiː 'ef ] . ['mæθjuː] [faɪv] : [θriː] . - .
**Cf . Matthew 5 : 3 . 12 .**
cf . 马修 5 : 3 . - .

参见马太福音 5:3.12。

- - : [faɪv] . - .
**Qur'án 28 : 5 . 13 .**
- - : 5 . - .

古兰经 28: 5.13。

[ˌsiː 'ef ] . ['mæθjuː] - : - . - .
**Cf . Matthew 10 : 14 . 14 .**
cf . 马修 - : - . - .

参见马太福音 10:14.14。

- - : - . - .
**Qur'án 24 : 35 . 15 .**
- - : - . - .

古兰经 24:35.15。

- [wʌn] : [sɪks] . - .
**Qur'án 1 : 6 . 16 .**
- 1 : 6 . - .

古兰经 1:6.16。

- [ˌtuːˈtuː] : - , [θriː] : - . - .
**Qur'án 2 : 105 , 3 : 74 . 17 .**
- 2 : - , 3 : - . - .

古兰经 2:105，3:74.17。

- - : - . - .
**Qur'án 34 : 15 . 18 .**
- - : - . - .

古兰经 34:15.18。

- - : [naɪn] , - : - , - : - . - .
**Qur'án 30 : 9 , 40 : 82 , 47 : 10 . 19 .**
- - : 9 , - : - , - : - . - .

《古兰经》30：9、40：82、47：10.19。

- - : - . - .
**Qur'án 30 : 50 . 20 .**
- - : - . - .

古兰经 30:50.20。

- - : [θriː] . - .
**Qur'án 67 : 3 . 21 .**
- - : 3 . - .

古兰经 67: 3.21。

- [θriː] : - . - .
**Qur'án 3 : 103 . 22 .**
- 3 : - . - .

古兰经 3:103.22。

[dʒɒn][θriː] : [sɪks] .
**John 3 : 6 .**
约翰 3 : 6 .

约翰福音 3:6。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神